

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις από 4 έως 7 Φεβρουαρίου 2002

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	1
4. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	1
5. Σύνθεση των επιτροπών	2
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	7
8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	7
9. Μεταφορές πιστώσεων	7
10. Αναφορές	8
11. Διάταξη των εργασιών	10
12. Ανακοίνωση της Προεδρίας	10
13. Παρεμβάσεις επί της διαδικασίας	11
14. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών * (συζήτηση)	11

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
15. Υπήκοοι τρίτων χωρών * – Ειδική άδεια ταξιδιού * (συζήτηση)	12
16. Σχέσεις μεταξύ έκτακτης βοήθειας, ανασυγκρότησης και ανάπτυξης (συζήτηση)	12
17. Οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων οδικές μεταφορές ***III – Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων ***III – Κατάσταση των οδηγών που έχουν αποκλειστεί στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου (συζήτηση)	12
18. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I (συζήτηση)	13
19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	14
20. Λήξη της συνεδριάσεως	14
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	15

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	16
1. Έναρξη της συνεδριάσεως	16
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	16
3. Τροποποίηση της διάρκειας της διακοπής της συνόδου	16
4. Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των επιτροπών (κατάθεση προτάσεων απόφασης)	16
5. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	16
6. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000) (συζήτηση)	18
7. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (συζήτηση)	19
8. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά * (συζήτηση)	20
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
9. Έγκριση τύπου δικύκλων ή τρικύκλων ***II (ψηφοφορία)	21
10. Γεωργικά προϊόντα των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	21
11. Φορολόγηση ΑΙΕΜ στις Κανάριες Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	21
12. Εισαγωγή αλιευτικών προϊόντων στις Κανάριες Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	22
13. Αποθέματα γάδου στη Θάλασσα της Ιρλανδίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	22
14. Ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	22
15. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	23
16. Οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων οδικές μεταφορές ***III (ψηφοφορία)	23
17. Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων ***III (ψηφοφορία)	23
18. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών * (ψηφοφορία)	23
19. Υπήκοοι τρίτων χωρών * (ψηφοφορία)	24
20. Ειδική άδεια ταξιδιού * (ψηφοφορία)	24
21. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά * (ψηφοφορία)	24
22. Σχέσεις μεταξύ επίγους αρωγής, ανασυγκρότησης και ανάπτυξης (ψηφοφορία)	24
23. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000) (ψηφοφορία)	25
24. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (ψηφοφορία)	25
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
25. Υποδοχή	26
26. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	26

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
27. Κάθετες συμφωνίες και πρακτικές επικεντρωμένες στην αυτοκινητοβιομηχανία (ανακοίνωση της Επιτροπής)	27
28. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	27
29. Σύνθεση του γραφείου της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ	28
30. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία ***I (συζήτηση)	29
31. Κρατικές ενισχύσεις (συζήτηση)	29
32. Παρακολούθηση της ΣΕΒ (συζήτηση)	29
33. Κλιματικές αλλαγές * (συζήτηση)	29
34. Συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (συζήτηση)	30
35. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	30
36. Λήξη της συνεδριάσεως	30
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	 31
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
 ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
1. Ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή ***I	33
2. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών	34
3. Υπήκοοι τρίτων χωρών	35
4. Ειδική άδεια ταξιδιού	38
5. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά	38
6. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000)	39
7. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών	39
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
 ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
Έκθεση Nistico A5-0015/2002 – τροπολογία 1	40
Έκθεση Nistico A5-0015/2002 – τροπολογία 2, 1ο μέρος	41
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 33	42
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 34	44
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 10	45
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 30	47
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 35	48
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 31	50
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – τροπολογία 32	51
Έκθεση Oostlander A5-0460/2001 – πρόταση της Επιτροπής	52
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 11	54
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 15	55
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 28	57
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 35	58
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 40	60
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 54	61
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 3	63
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 6	64
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 9	65
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 – τροπολογία 82	67

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 60	68
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 61	70
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 62	71
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 83	72
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 23	74
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — τροπολογία 84	75
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — πρόταση της Επιτροπής	77
Έκθεση Ludford A5-0436/2001 — ψήφισμα	78
Έκθεση Κατηφόρη A5-0016/2002 — ψήφισμα	80
Έκθεση Van den Berg A5-0464/2001 — ψήφισμα	81
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ	
Επιστολή με ημερομηνία 2 Οκτωβρίου 2001 του κ. Frits Bolkestein, μέλους της Επιτροπής, προς την κα Randzio-Plath, πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.	83
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV	
Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με το προεδρείο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ	86
 ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
P5_TA(2002)0021	
Έγκριση τύπου δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα ***II	
Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και την κατάργηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (8402/1/2001 — C5-0472/2001 — 1999/0117(COD))	87
P5_TA(2002)0022	
Γεωργικά προϊόντα των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους * (διαδικασία χωρίς έκθεση)	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους (COM(2001)638 — C5-0590/2001 — 2001/0260(CNS))	87
P5_TA(2002)0023	
Εισαγωγή αλιευτικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση)	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων και για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της αλιείας στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS))	87
P5_TA(2002)0024	
Αποθέματα γάδου στη θάλασσα της Ιρλανδίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση)	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μέτρων που θα εφαρμοστούν το 2002 για την αποκατάσταση του αποθέματος γάδου στην Θάλασσα Ιρλανδίας (Διαίρεση ICES VIIa) (COM(2001)699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS))	87
P5_TA(2002)0025	
Περιορισμοί κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή) (COM(2001)256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD))	88

P5_TC1-COD(2001)0110

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 5 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή)

88

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

90

P5_TA(2002)0026

Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και καθεστώσ που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώσ που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2001)253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS))

91

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώσ που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2001)253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS)) . . .

92

P5_TA(2002)0027

Οργάνωση του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών ***III

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD))

92

P5_TA(2002)0028

Θέσπιση γενικού πλαισίου ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ***III

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (PE-CONS 3677/2001 – C5-0687/2001 – 1998/0315(COD))

93

P5_TA(2002)0029

Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών *

Πρόταση της Επιτροπής ενόψει της έγκρισης απόφασης-πλασίου του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (COM(2001)259 – C5-0359/2001 – 2001/0114(CNS))

94

P5_TA(2002)0030

Καθεστώσ κατοίκου μακράς διαρκείας *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το καθεστώσ κατοίκου μακράς διαρκείας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))

94

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το καθεστώσ κατοίκου μακράς διαρκείας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))

102

P5_TA(2002)0031

Ειδική άδεια ταξιδιού *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS))

103

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS)) 105

P5_TA(2002)0032

Ειδικοί φόροι κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS)) 106

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS)) 107

P5_TA(2002)0033

Σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης – αξιολόγηση (COM(2001)153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS)) 108

P5_TA(2002)0034

Ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για το 2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για το 2000 (C5-0541/2001 – 2001/2218(COS)) 111

P5_TA(2002)0035

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (2001/2247(INI)) 115

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 118

1. Έναρξη της συνεδρίασης 118

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης 118

3. Κατάθεση εγγράφων 118

4. Δήλωση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 119

5. Απόφαση που λήφθηκε στις 27 Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τα μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας – Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης * (συζήτηση) 119

6. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 120

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών (ψηφοφορία) 120

8. Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία) 120

9. Διορισμός των μελών στο προεδρείο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής, του Ειρηνικού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΚΕ-ΕΕ) (ψηφοφορία) 120

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
10. Κατανομή των ωριαίων ποσοστώσεων στα αεροδρόμια ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . .	121
11. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I (ψηφοφορία)	121
12. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία ***I (ψηφοφορία)	121
13. Κλιματικές αλλαγές * (ψηφοφορία)	121
14. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης * (ψηφοφορία)	122
15. Κρατικές ενισχύσεις (ψηφοφορία)	122
16. Συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (ψηφοφορία)	122
17. Παρακολούθηση της κρίσης ΣΕΒ (ψηφοφορία)	122
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
18. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (συνέχεια της συζήτησως)	124
19. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002) (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	124
20. Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως (συζήτηση επικαίρων)	125
21. Προεδρείο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ	125
22. Σχέσεις ΕΚ/Εθνικά Κοινοβούλια (συζήτηση)	125
23. Διαχείριση περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (συζήτηση)	126
24. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	126
25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	127
26. Σύνθεση των επιτροπών	128
27. Πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων	128
28. Διαχείριση περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (συνέχεια της συζήτησης)	128
29. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συζήτηση)	128
30. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα ***I (συζήτηση)	129
31. Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης σε ορισμένα αλκοολούχα ποτά (Γαλλία/Πορτογαλία) * (συζήτηση)	129
32. Κοινή επιχείρηση Galileo * (συζήτηση)	129
33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασως	130
34. Λήξη της συνεδρίασως	130
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	131
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
1. Κατανομή των ωριαίων ποσοστώσεων στα αεροδρόμια ***I	133
2. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I	133
3. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία ***I	134
4. Κλιματικές αλλαγές	134
5. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης *	135
6. Κρατικές ενισχύσεις	135
7. Παρακολούθηση της ΣΕΒ	136
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0465/2001 — ψήφισμα	138
Έκθεση Moreira Da Silva A5-0025/2002 — ψήφισμα	139
Έκθεση Watson A5-0003/2002 — πρόταση απόφασης αριθ. 1	141

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Watson A5-0003/2002 – ψήφισμα	142
Έκθεση Watson A5-0003/2002 – τροπολογία 4	144
Έκθεση Watson A5-0003/2002 – πρόταση απόφασης αριθ. 2	145
Έκθεση Watson A5-0003/2002 – ψήφισμα	147
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – τροπολογία 4	148
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 10	150
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 16, 1ο μέρος	151
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 16, 2ο μέρος	152
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 21, 1ο μέρος	154
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 21, 2ο μέρος	155
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 21, 3ο μέρος	157
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 27, 1ο μέρος	158
Έκθεση Olsson A5-0467/2001 – παράγραφος 27, 2ο μέρος	160
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ	
Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Προεδρείο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ	162
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV	
Διορισμός των μελών στα προεδρεία των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές	163
Διορισμός των μελών στα προεδρεία των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	164
 ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
P5_TA(2002)0036	
Αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών	
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών	167
P5_TA(2002)0037	
Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	167
P5_TA(2002)0038	
Κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση)	
Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 της 18ης Ιανουαρίου 1993 για τον καθορισμό των κοινών κανόνων όσον αφορά την κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια της Κοινότητας (COM(2002)7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD))	168
P5_TC1-COD(2002)0013	
Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες	168
P5_TA(2002)0039	
Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (COM(2001)226 – C5-0203/2001 – 2001/0098(COD))	169

P5_TC1-COD(2001)0098

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων 170

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 177

P5_TA(2002)0040

Προστιθέμενη αξία ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της προστιθέμενης αξίας (COM(2001)294 – C5-0269/2001 – 2001/0133(COD)) 178

P5_TC1-COD(2001)0133

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας 178

P5_TA(2002)0041

Άμεση και έμμεση φορολογία ***I

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2001)294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)) 191

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2001)294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)) 191

P5_TA(2002)0042

Αλλαγή του κλίματος *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο, της σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την από κοινού ανταπόκριση στις αντιστοιχώς αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις (COM(2001)579 – C5-0019/2002 – 2001/0248(CNS)) .. 192

P5_TA(2002)0043

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας *

Πρόταση απόφασης – πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS)) 192

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης – πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS)) 192

P5_TA(2002)0044

Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης *

Πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS)) . 193

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS)) 193

P5_TA(2002)0045

Κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ένατη έκθεση της Επιτροπής που αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)403 – C5-0632/2001 – 2001/2269(COS)) . . . 194

P5_TA(2002)0046

Στόχοι των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά το σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας σε συνέχεια της έκθεσης περί των συγκεκριμένων στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2001)501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS)) 196

P5_TA(2002)0047

Ασφάλεια των τροφίμων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παρακολούθηση της κρίσης της ΣΕΒ σε ό,τι αφορά τη δημόσια υγεία και την ασφάλεια των τροφίμων (2000/2321(INI)) 199

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	204
1. Έναρξη της συνεδρίασης	204
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	204
3. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες (συζήτηση)	204
4. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός (συζήτηση)	204
5. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής (συζήτηση)	205
6. Υποδοχή	205
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Διορισμός των μελών των προεδρείων των αντιπροσωπειών στις μεικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές και των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)	205
8. Διορισμός των μελών των κοινοβουλευτικών επιτροπών (ψηφοφορία)	205
9. Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ψηφοφορία)	206
10. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα ***I (ψηφοφορία)	206
11. Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης σε ορισμένα αλκοολούχα ποτά (Γαλλία/Πορτογαλία) * (ψηφοφορία)	206
12. Κοινή επιχείρηση Galileo * (ψηφοφορία)	206
13. Κατάσταση των οδηγών που έχουν εγκλωβιστεί στο Λουξεμβούργο (ψηφοφορία)	207
14. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)	207
15. Μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ψηφοφορία)	207
16. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη, κυρίως ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (ψηφοφορία)	208
17. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002) (ψηφοφορία)	208
18. Σχέσεις ΕΚ/Εθνικά κοινοβούλια (ψηφοφορία)	208
19. Διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (ψηφοφορία)	209
20. Οικονομική και κοινωνική σύγκλιση (ψηφοφορία)	209
21. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες (ψηφοφορία)	209

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
22. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός (ψηφοφορία)	209
23. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής (ψηφοφορία)	209
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
24. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία (συζήτηση)	211
25. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma (συζήτηση)	211
26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	212
27. Σεισμός στην Τουρκία (συζήτηση)	212
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
28. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας (συζήτηση)	213
29. Προώθηση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο (συζήτηση)	213
30. Μεταφορά εμπορευμάτων από τη σήραγγα της Μάγχης (συζήτηση)	213
31. Προθεσμία κατάθεσης	213
32. Σύνθεση των επιτροπών	214
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)	
33. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία (ψηφοφορία)	214
34. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma (ψηφοφορία)	214
35. Ανθρώπινα δικαιώματα: Guantanamo (ψηφοφορία)	215
36. Ανθρώπινα δικαιώματα: Η περίπτωση του Grigori Pasko και το κλείσιμο του τηλεοπτικού σταθμού TV6 στη Ρωσία (ψηφοφορία)	215
37. Ανθρώπινα δικαιώματα: Εκλογές στη Μαδαγασκάρη (ψηφοφορία)	215
38. Ανθρώπινα δικαιώματα: Εκλογές στην Καμπότζη (ψηφοφορία)	216
39. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ερυθραία (ψηφοφορία)	216
40. Σεισμός στην Τουρκία (ψηφοφορία)	216
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
41. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας (ψηφοφορία)	217
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
42. Κατάθεση εγγράφων	217
43. Παραπομπή σε επιτροπές	218
44. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	218
45. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	218
46. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	219
47. Διακοπή της συνόδου	219
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	220
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	221
1. Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης	221
2. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα ***I	222
3. Κοινή επιχείρηση GALILEO *	222
4. Κατάσταση των οδηγών που έχουν εγκλωβιστεί στο Λουξεμβούργο	224
5. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή	224
6. Μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας	225

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
7. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη, κυρίως ενόψει της Διεθνούς Διάσκευσης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002	226
8. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002)	227
9. Σχέσεις μεταξύ ΕΚ/Εθνικά Κοινοβούλια	228
10. Διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία	229
11. Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή	230
12. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες	233
13. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός	234
14. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής	234
15. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία και, ιδιαίτερα εναντίον του Κοινοβουλίου	234
16. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma	235
17. Γκουαντανάμο	235
18. Η περίπτωση του Grigori Pasko και το κλείσιμο του τηλεοπτικού σταθμού TV6 στη Ρωσία	236
19. Εκλογές στη Μαδαγασκάρη	236
20. Εκλογές στην Καμπότζη	236
21. Ερυθραία	237
22. Σεισμός στην Τουρκία	237
23. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας	237

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

B5-0099/2002 — Χώρος ελευθερίας — ψήφισμα	238
Έκθεση Χατζηδάκη A5-0012/2002 — τροπολογία 1	239
Έκθεση Glante A5-0005/2002 — τροπολογία 44	240
Έκθεση Glante A5-0005/2002 — τροπολογία 45	241
Έκθεση Glante A5-0005/2002 — τροπολογία 30	243
B5-0101/2002 — ΚΨ Μέση Ανατολή — τροπολογία 1	244
B5-0101/2002 — ΚΨ Μέση Ανατολή — ψήφισμα	245
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 4	247
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 21	248
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 2	249
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 6	251
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 8	252
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 19	253
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — τροπολογία 3	254
B5-0100/2002 — Τρομοκρατία — ψήφισμα	256
B5-0035/2002 — ΚΨ Ανθρώπινα Δικαιώματα Γενεύη — τροπολογία 1	257
Έκθεση Napolitano A5-0023/2002 — τροπολογία 16	258
Έκθεση Napolitano A5-0023/2002 — παράγραφος 5	260
Έκθεση Napolitano A5-0023/2002 — ψήφισμα	261
Έκθεση Rohjamo A5-0006/2002 — τροπολογία 4	262
Έκθεση Rohjamo A5-0006/2002 — τροπολογία 3	264
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 23	265
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 44, 1ο μέρος	266

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 44, 2ο μέρος	267
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — παράγραφος 23	269
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 9/αναθ.	270
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — παράγραφος 35	271
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 11/αναθ.	272
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — παράγραφος 40	273
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 51	275
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — παράγραφος 46	276
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 14/αναθ.	277
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 42	279
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 36	280
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 47	281
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — τροπολογία 38	282
Έκθεση Musotto A5-0007/2002 — ψήφισμα	284
Έκθεση Κράτσα-Τσαγκαροπούλου A5-0022/2002 — ψήφισμα	285
Έκθεση Hermange A5-0009/2002 — ψήφισμα	286
Έκθεση Κουκιάδη A5-0010/2002 — ψήφισμα	287

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σύνθεση των προεδρείων των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές	288
Σύνθεση των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	289

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2002)0048

Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε το 2001 στο θέμα της δημιουργίας του Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 2, 4η περίπτωση της Συνθήκης ΕΕ	292
---	-----

P5_TA(2002)0049

Περιορισμοί της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα (COM(2001)318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD))	295
---	-----

P5_TC1-COD(2001)0135

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα	295
--	-----

P5_TA(2002)0050

Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης για το ρούμι στη Γαλλία *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (COM(2001)347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS))	298
---	-----

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (COM(2001)347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS))	299
---	-----

P5_TA(2002)0051

Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης για το ρούμι στην Πορτογαλία *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών (COM(2001)442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS)) 299

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών (COM(2001)442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS)) 299

P5_TA(2002)0052

GALILEO *

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo (COM(2001)336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS)) 300

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo (COM(2001)336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS)) 309

P5_TA(2002)0053

Οδηγοί φορτηγών στο Λουξεμβούργο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των ακινητοποιημένων οδηγών φορτηγών στο Λουξεμβούργο 310

P5_TA(2002)0054

Κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή 312

P5_TA(2002)0055

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα μέτρα που έλαβε το Συμβούλιο στις 27 Δεκεμβρίου 2001 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας 313

P5_TA(2002)0056

Χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας, ιδίως εν όψει της Διεθνούς Συνδιάσκεψης των Η.Ε. που θα συνέλθει επί τούτου στο Μοντερρέυ του Μεξικού στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 315

P5_TA(2002)0057

58η Σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις προς την 58η Σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη 319

P5_TA(2002)0058

Σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης (2001/2023(INI)) 322

P5_TA(2002)0059		
Περιφερειακή πολιτική και διαρθρωτικά ταμεία		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και τα διαρθρωτικά ταμεία (2001/2066(INI))	.....	325
P5_TA(2002)0060		
Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή		
Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή (COM(2001)24 – C5-0527/2001 – 2001/2207(COS))	.....	329
P5_TA(2002)0061		
Πρωώθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι των χωρών εταιρών της Μεσογείου όσον αφορά την προώθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις χώρες αυτές (2001/2129(INI))	.....	337
P5_TA(2002)0062		
Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον αναλφαβητισμό και τον κοινωνικό αποκλεισμό (2001/2340(INI))	.....	343
P5_TA(2002)0063		
Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, για τον πίνακα αποτελεσμάτων όσον αφορά την υλοποίηση της Ατζέντας κοινωνικής πολιτικής (COM(2001)104 – C5-0536/2001 – 2001/2215(COS))	.....	346
P5_TA(2002)0064		
Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία	.....	349
P5_TA(2002)0065		
Ανθρωπιστική βοήθεια στη Γκόμα		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις συνέπειες της έκρηξης του ηφαιστείου Νιραγκόνγκο	.....	351
P5_TA(2002)0066		
Ανθρώπινα δικαιώματα: Γκουαντανάμο		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους κρατούμενους στον κόλπο του Γκουαντανάμο	..	353
P5_TA(2002)0067		
Ανθρώπινα δικαιώματα: η περίπτωση του Γκριγκόρι Πάσκο και το κλείσιμο του σταθμού TV-6 στη Ρωσία		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη φυλάκιση του Ρώσου στρατιωτικού δημοσιογράφου Γκριγκόρι Πάσκο και το κλείσιμο του σταθμού TV-6	.....	354
P5_TA(2002)0068		
Ανθρώπινα δικαιώματα: εκλογές στη Μαδαγασκάρη		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη	.....	356
P5_TA(2002)0069		
Ανθρώπινα δικαιώματα: εκλογές στην Καμπότζη		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εκλογές στην Καμπότζη	.....	357

P5_TA(2002)0070

Ανθρώπινα δικαιώματα: Ερυθραία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ερυθραία 359

P5_TA(2002)0071

Σεισμός στην Τουρκία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία 361

P5_TA(2002)0072

Οργάνωση του χρόνου εργασίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας («οδηγία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας») (COM(2000)787 – C5-0147/2001 – 2001/2073(COS)) 362

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
 - ** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
 - ** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
 - *** Σύμφωνη γνώμη
 - *** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
 - *** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
 - *** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση
- (Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις από 4 έως 7 Φεβρουαρίου 2002
ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2002/C 284 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 5.05 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Παρεμβαίνει ο κ. Pronk ο οποίος δηλώνει ότι ήταν παρών αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

3. Σύμβαση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι οι αρμόδιες ισπανικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι η κ. Maria Esther Herranz Garcia ορίσθηκε στη θέση της κ. Fraga Estévez, ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από την 21η Ιανουαρίου 2002.

Καλωσορίζει τη νέα συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

4. Σύμβαση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Mennea έγινε μέλος της Ομάδας PPE-DE, από την 4η Φεβρουαρίου 2002.

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

5. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων PPE-DE, PSE και GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή BUDG: ο κ. McMillan-Scott στη θέση του κ. Heaton-Harris· ο κ. Murphy στη θέση του κ. David W. Martin·
- επιτροπή CONT: η κ. Ridruejo στη θέση του κ. Poettering·
- επιτροπή ECON: ο κ. David W. Martin στη θέση του κ. Murphy·
- επιτροπή ITRE: η κ. Eriksson·
- επιτροπή EMPL: ο κ. Provan στη θέση του κ. Hannan·
- επιτροπή ENVI: ο κ. Vairinhos δεν είναι πλέον μέλος·
- επιτροπή RETT: ο κ. Vairinhos στη θέση του κ. Lage·
- επιτροπή PETI: η κ. Saïfi· ο κ. Ford στη θέση του κ. Watts.

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο:

- Έκθεση σχετικά με τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2001)700 — C5-0024/2002 — 2002/2023(COS))
 παραπέμπεται ουσία: AFET
 γνωμοδότηση: CONT, LIBE, JURI, AGRI, PECH, CULT, FEMM και ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση τύπου ΕΚ των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων, των ρυμουλκούμενων και των εναλλάξιμου ρυμουλκούμενου εξοπλισμού τους, καθώς και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και τεχνικών ενοτήτων των οχημάτων αυτών (COM(2002)6 — C5-0025/2002 — 2002/0017(COD))
 παραπέμπεται ουσία: JURI
 γνωμοδότηση: ITRE, AGRI
 νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ όσον αφορά τα παραδοσιακά φυτικά φαρμακευτικά προϊόντα (COM(2002)1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 γνωμοδότηση: JURI
 νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υιοθέτηση κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της λειτουργίας των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά (πρόγραμμα Fiscalis 2007) (COM(2002)10 — C5-0027/2002 — 2002/0015(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ECON
 γνωμοδότηση: BUDG, CONT
 νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ανεπιθύμητων ουσιών στις ζωοτροφές (περί τροποποίησης της πρότασης της Επιτροπής (σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ) (COM(2002)31 — C5-0028/2002 — 1999/0259(COD))
 Προς ενημέρωση: ENVI
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτούνται τα κράτη μέλη να υπογράψουν και να επικυρώσουν προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τη σύμβαση αστικής ευθύνης για τις ζημιές που προκαλούνται από τη ρύπανση των καυσίμων δεξαμενής πλοίων, 2001 (τη σύμβαση καυσίμων δεξαμενής πλοίων) (COM(2001)675 — C5-0029/2002 — 2001/0271(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: JURI
 γνωμοδότηση: ENVI, RETT
 νομική βάση: Άρθρο 61 ΕΚ, Άρθρο 67 ΕΚ, Άρθρο 300 ΕΚ

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης σε ορισμένα πετρελαιοειδή που περιέχουν βιοκαύσιμα και στα βιοκαύσιμα (COM(2001)547 — C5-0030/2002 — 2001/0266(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: ITRE, ENVI, AGRI, RETT

νομική βάση: Άρθρο 93 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση προγράμματος δράσης για τα τελωνεία στην Κοινότητα (Τελωνεία 2007) (COM(2002)26 — C5-0031/2002 — 2002/0029(COD))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ) (COM(2002)29 — C5-0032/2002 — 2000/0119(COD))

Προς ενημέρωση: ENVI
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του Πρωτοκόλλου τροποποίησης της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς (COM(2001)704 — C5-0037/2002 — 2001/0278(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ, Άρθρο 300, παράγραφοι 2-3, πρώτο εδάφιο 1 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 3 Δεκεμβρίου 2001 έως 2 Δεκεμβρίου 2005, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γκαμπόν για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γκαμπόν (COM(2001)765 — C5-0040/2002 — 2001/0301(CNS))

παραπέμπεται ουσία: PECH
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ, Άρθρο 300, παράγραφος 2, παράγραφος 3 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (COM(2001)777 — C5-0041/2002 — 2001/0303(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: AFET, BUDG, CONT

νομική βάση: Άρθρο 170 ΕΚ, Άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την 20ή τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεις μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (Χλωριωμένες παραφίνες μικρής αλυσίδας) (σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ) (COM(2002)42 — C5-0042/2002 — 2000/0104(COD))

Προς ενημέρωση: ENVI
- Ελεγκτικό Συνέδριο: Ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 2000 σχετικά με την ΕΚΑΧ, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C5-0043/2002 — 2001/2101(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: ITRE

νομική βάση: Άρθρο 45 Γ, παράγραφος 4 ΕΚΑΧ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία (COM(2002)12 — C5-0044/2002 — 2002/0018(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: AFET, BUDG, CONT

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

β) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

βα) τις εκθέσεις:

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης GALILEO — (Ενισχυμένη διαδικασία Hughes) (COM(2001)336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Glante
(A5-0005/2002)
- Έκθεση σχετικά με τη διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και τα διαρθρωτικά ταμεία — (2001/2066(INI)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Rohjamo
(A5-0006/2002)
- Έκθεση σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή (COM(2001)24 — C5-0527/2001 — 2001/2207(COS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Musotto
(A5-0007/2002)
- Έκθεση σχετικά με τον αναλφαριθμητισμό και τον κοινωνικό αποκλεισμό — (2001/2340(INI)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Hermange
(A5-0009/2002)
- Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας («Οδηγία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας») (COM(2000)787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Κουκιάδης
(A5-0010/2002)
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (Διαδικασία Hughes) — (2001/2247(INI)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. von Wogau
(A5-0011/2002)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα (COM(2001)318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης
(A5-0012/2002)
- Έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις των μεταφορών στην υγεία — (2001/2067(INI)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Lucas
(A5-0014/2002)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή — κ/μ/τ) (COM(2001)256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Nisticò
(A5-0015/2002)
- * Δεύτερη Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A5-0016/2002)

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας σε συνέχεια της έκθεσης περί των συγκεκριμένων στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2001)501 — C5-0601/2001 — 2001/2251(COS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγήτρια: η κ. Martens
(A5-0017/2002)
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος — Πολιτισμός 2000 — (2000/2317(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγητής: ο κ. Graça Moura
(A5-0018/2002)
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος ΝΕΟΛΑΙΑ — (2000/2316(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγήτρια: η κ. Gröner
(A5-0019/2002)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα την εφαρμογή του σχεδίου δράσης για τα επιχειρηματικά κεφάλαια (ΣΔΕΚ) (COM(2001)605 — C5-0015/2002 — 2001/2213(COS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Skinner
(A5-0020/2002)
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος Σωκράτης — (2000/2315(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγήτρια: η κ. Pack
(A5-0021/2002)
- Έκθεση σχετικά με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι των χωρών της Μεσογείου όσον αφορά την προώθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις χώρες αυτές — (2001/2129(INI)) — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών
Εισηγήτρια: η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
(A5-0022/2002)
- Έκθεση σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης — (2001/2023(INI)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Napolitano
(A5-0023/2002)
- Έκθεση σχετικά με τη δράση που ανέλαβε η Επιτροπή ύστερα από τα σχόλια που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα το οποίο συνοδεύει την απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2001)696 — C5-0577/2001 — 2001/2123(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Blak
(A5-0024/2002)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο, της σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την από κοινού ανταπόκριση στις αντιστοίχως αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις (COM(2001)579 — C5-0019/2002 — 2001/0248(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Moreira Da Silva
(A5-0025/2002)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Νότιο Καύκασο, στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (COM(1999)272 — C5-0116/1999 — 1999/2119(COS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Gahrton
(A5-0028/2002)

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

ββ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υλοποίηση του ευ.Τομέα ανωτάτου επιπέδου (12171/1/2001 — C5-0548/2001 — 2000/0328(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγήτρια: η κ. Flesch
(A5-0027/2002)

γ) από τους βουλευτές:

γα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Niebler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή σχετικά με την προώθηση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο (B5-0003/2002).
- Savary, Simpson, Watts και Darras, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή σχετικά με τη μεταφορά φορτίου σιδηροδρομικώς στη σήραγγα της Μάγχης (B5-0004/2002).
- Davies, Ludford και Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή σχετικά με τη μεταφορά φορτίου σιδηροδρομικώς από την υπόγεια σήραγγα της Μάγχης (B5-0005/2002).
- Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, προς το Συμβούλιο σχετικά με τη στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη ενόψει της συνόδου κορυφής στη Βαρκελώνη (B5-0006/2002).
- Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, προς την Επιτροπή σχετικά με τη στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη ενόψει της συνόδου κορυφής στη Βαρκελώνη (B5-0007/2002).

γβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0002/2002) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Αλαβάνος, Carnero González, Nogueira Román, Martínez Martínez, Izquierdo Rojo, Miguélez Ramos, Πατάκης, Κόρακας, Sacrédeus, Podestà, Αλυσανδράκης, Howitt, Ortuondo Larrea, Dupuis, Παπαγιαννάκης, Sjöstedt, Stihler, Sauquillo Pérez del Arco, Menéndez del Valle, De Rossa, Collins, Gallagher, Andrews, Crowley, Hyland, Fitzsimons, Cerdeira Morterero, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Krarup, Hänsch, Κατηφόρης, Posselt, Flemming, Schörling, Kinnock, Ferrer, Martin, Speroni, Τρακατέλλης, Crowley, Ferrer, Hans-Peter Martin, De Rossa, Harbour, Αλαβάνος, Παπαγιαννάκης, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Bordes, Fitzsimons, Κόρακας, Thors, Nogueira Román, Izquierdo Rojo, Andrews, Titley, Howitt, Dupuis, Cerdeira Morterero, Purvis, Posselt, Valdivielso de Cué, Mayol i Raynal, Ahern, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, De Rossa, Miguélez Ramos, Doyle, Αλυσανδράκης, Bushill-Matthews, Φώλιας, Sjöstedt, Gahrton, Olle Schmidt, Stihler, Collins, Gallagher, Hyland, Krarup, Flemming, Πατάκης, Χατζηδάκης, Hans-Peter Martin, Schörling

δ) από την επιτροπή συνδιαλλαγής:

- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD))
- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (PE-CONS 3677/2001 — C5-0688/2001 — 1998/0319(COD))

ε) της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

- ***III Έκθεση σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (PE-CONS 3676/2001 — C5-0688/2001 — 1998/0319(COD)) — Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγητής: ο κ. Hughes
(A5-0013/2002)

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

- ***III Έκθεση σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD)) — Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγήτρια: η κ. Ghilardotti
(A5-0026/2002)

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- διοργανική συμφωνία της 28.11.2001 για μια πλέον συστηματοποιημένη χρήση της τεχνικής της αναδιτύπωσης των νομικών πράξεων·
- πρόσθετο πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών θεμάτων της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών σχετικά με την καθιέρωση αμοιβαίων προτιμησιακών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους, την αμοιβαία αναγνώριση, προστασία και έλεγχο των ονομασιών οίνων, καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση, προστασία και έλεγχο ονομασιών οινοπνευματωδών και αρωματισμένων ποτών·
- πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας·
- συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας·
- ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου·
- συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου·
- συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας για τον τερματισμό του πρωτοκόλλου αριθ. 1 για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου·
- συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τον εφοδιασμό με ακατέργαστη ζάχαρη για διύλιση·
- πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας, για τον καθορισμό των εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας·
- συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν για την εταιρική σχέση και την ανάπτυξη.

8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η γραπτή δήλωση αριθ. 13/2001 καταπίπτει, δεδομένου ότι δεν έλαβε τον απαραίτητο αριθμό υπογραφών, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

9. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 63/2001 (C5-0695/2001 — SEC(2001)2062).

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

Αποφάσισε να εκδώσει ευνοϊκή γνωμοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 26μ 5α) του δημοσιονομικού κανονισμού, για τη μεταφορά με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο Β1-21 — Βόειο κρέας

- Άρθρο Β1-212 — Παρεμβάσεις εκτός από αυτές που γίνονται υπό μορφή αποθεματοποίησης βοείου κρέατος
 - Θέση Β1-2129 — Λοιπές παρεμβάσεις ΜΔΠ - 254 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο Β1-12 — Ελαιόλαδο

- Άρθρο Β1-121 — Ενισχύσεις στην παραγωγή και ειδικές ενέργειες όσον αφορά την παραγωγή ελαιολάδου
 - Θέση Β1-1210 — Ενισχύσεις στην παραγωγή ΜΔΠ 52 000 000 €

Στο κεφάλαιο Β1-16 — Προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα

- Άρθρο Β1-162 — Εξαγορά της αλκοόλης που προέρχεται από υποχρεωτικές αποστάξεις
 - Θέση Β1-1623 — Απαξίωση των αποθεμάτων ΜΔΠ 47 000 000 €

Στο κεφάλαιο Β1-37 — Εκκαθάριση των προηγούμενων χρήσεων και μειώσεις/αναστολές των πληρωμών βάσει των κεφαλαίων Β1-10 έως Β1-39

- Άρθρο Β1-370 — Εκκαθάριση των προηγούμενων χρήσεων και μειώσεις/αναστολές των προκαταβολών βάσει των κεφαλαίων Β1-10 έως Β1-39
 - Θέση Β1-3700 — Εκκαθάριση των προηγούμενων χρήσεων βάσει των κεφαλαίων Β1-10 έως Β1-39 ΜΔΠ 131 000 000 €

Στο κεφάλαιο Β1-39 — Λοιπά μέτρα

- Άρθρο Β1-390 — Γεωργονομισματικές ενισχύσεις ΜΔΠ 24 000 000 €

10. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

στις 14 Ιανουαρίου 2002

- του κ. Σπύρου Κάββουρα Κόλλια (αριθ. 0040/2002)·
- του κ. Josep Tellado Piquer (αριθ. 0041/2002)·
- της κυρίας Carmen Varela Otero (αριθ. 0042/2002)·
- του κ. Julio Jesús Colmenero Domínguez (αριθ. 0043/2002)·
- του κ. José Borrás Borrás (αριθ. 0044/2002)·
- του κ. Patricio Oschlies (αριθ. 0045/2002)·
- του κ. Juan Luis Domínguez-González (αριθ. 0046/2002)·
- του κ. Andrés Gamallo Borrego (Nivaria de Cementos S.L.) (αριθ. 0047/2002)·
- του κ. Χαράλαμπου Γαβρηλίδη (με ακόμη 122 υπογραφές) (αριθ. 0048/2002)·
- του κ. Edouard Matha-N'goma (αριθ. 0049/2002)·
- της κ. Colette Cavouclis (Femmes Solidaires — Comité local) (με ακόμη 45 υπογραφές) (αριθ. 0050/2002)·
- του κ. Guillaume Bricker (αριθ. 0051/2002)·
- του κ. Salim Samai (αριθ. 0052/2002)·
- του κ. Renato Tavanti (Italia Nostra — Sez. Intemelia) (αριθ. 0053/2002)·
- του κ. Pietro Sabato (Partito Italiano Nuova Generazione) (αριθ. 0054/2002)·
- του κ. Daniele Bellu (Gruppo «Atlante 2000») (αριθ. 0055/2002)·
- του κ. Claudio Vignola (αριθ. 0056/2002)·
- του κ. Vincenzo Vedda (αριθ. 0057/2002)·
- της κ. Alessandra Lumachelli (αριθ. 0058/2002)·
- του κ. Daniel Rodrigues Pais (αριθ. 0059/2002)·
- του κ. Jacinto Conceição Pereira (αριθ. 0060/2002)·
- de Forsøgsdyrenes Værn (με ακόμη 280 υπογραφές) (αριθ. 0061/2002)·
- de British Union for the Abolition of Vivisection (με ακόμη 183 υπογραφές) (αριθ. 0062/2002)·

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

στις 30 Ιανουαρίου 2002

de Arabische Kultur Gesellschaft e.V. (αριθ. 63/2002)·
της κ. Anja Langer (αριθ. 64/2002)·
του κ. Mark Licher (αριθ. 65/2002)·
του κ. Stefan Glaszer (αριθ. 66/2002)·
της κ. Hannelore Kohl (αριθ. 67/2002)·
της κ. Cleopatra Donceanu (αριθ. 68/2002)·
της κ. Petra Reichstein (αριθ. 69/2002)·
του κ. Ludwig Schueller (Miteigentümergeinschaft Zeegalm Middelkerke Belgien) (αριθ. 70/2002)·
του κ. Peter Gruener (αριθ. 71/2002)·
του κ. Peter Quigley (αριθ. 72/2002)·
του κ. J.D. Roche (αριθ. 73/2002)·
του κ. David Watson (αριθ. 74/2002)·
του κ. John Green (αριθ. 75/2002)·
του κ. Martin Reid (αριθ. 76/2002)·
του κ. Paul Treanor (αριθ. 77/2002)·
του κ. Paul Treanor (αριθ. 78/2002)·
του κ. Peter Brown (αριθ. 79/2002)·
του κ. Walter Keim (αριθ. 80/2002)·
του κ. Duncan Anderson (αριθ. 81/2002)·
του κ. Paul Foley (αριθ. 82/2002)·
του κ. Eoin Ocleary (αριθ. 83/2002)·
του κ. Gerard Glynn (αριθ. 84/2002)·
de Sarah Cunningham και David Quinn (αριθ. 85/2002)·
της κ. Susie Cunningham (αριθ. 86/2002)·
του κ. Δημήτρη Κυριαζίδη (Panhellenic Federation of the Police) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 87/2002)·
της κ. Anya Lauchlan (αριθ. 88/2002)·
του κ. Timothy Dwyer (αριθ. 89/2002)·
του κ. Francisco Espada (αριθ. 90/2002)·
της κ. Joanne Carroll (αριθ. 91/2002)·
της κ. Barbara Hayden (αριθ. 92/2002)·
του κ. Tony Merriman (αριθ. 93/2002)·
του κ. Timothy Jarvis (αριθ. 94/2002)·
του κ. James Featherstone (αριθ. 95/2002)·
της κ. Pauline Lewis (Apostolic Church Ladies Fellowship) (με ακόμη 70 υπογραφές) (αριθ. 96/2002)·
του κ. Δημητρίου Παναγιώτου (αριθ. 97/2002)·
του κ. Johan Paesbrugge (Christelijke Mutualiteit) (αριθ. 98/2002)·
του κ. Jan Van Roijen (Help Me Circle) (αριθ. 99/2002)·
του κ. Manuel Pertierra Pérez (αριθ. 100/2002)·
του κ. Antonio López Romero (αριθ. 101/2002)·
της κ. Jolanta Jarczewska (The Foreign Resident's Association of Andalucia (FRAA)) (αριθ. 102/2002)·
της κ. Yolanda Salanova González (αριθ. 103/2002)·
της κ. Sandra Gallego Chiquillo (αριθ. 104/2002)·
της κ. Sandra Gallego Chiquillo (αριθ. 105/2002)·
του κ. Francisco José Brunetto Camiño (αριθ. 106/2002)·
του κ. José Antonio Jiménez Jiménez (Asociación Gitana UNGA) (αριθ. 107/2002)·
της κ. Martine Duteyrat (αριθ. 108/2002)·
της κ. Elsa Thermo (αριθ. 109/2002)·
του κ. Yannig de Parcevaux (αριθ. 110/2002)·
του κ. Olivier Boisard (αριθ. 111/2002)·
του κ. Jean-Luc Moullard (αριθ. 112/2002)·
του κ. Paul de la Rochère (αριθ. 113/2002)·
της κ. Dominique Barboni (αριθ. 114/2002)·
του κ. Mario Corvi (SACES S.A.) (αριθ. 115/2002)·

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

του κ. Costantino Mazza (αριθ. 116/2002)·
της κ. Anna Donati (αριθ. 117/2002)·
της κ. Bruna Malan (Associazione Vita Onlus) (με ακόμη 54 υπογραφές) (αριθ. 118/2002)·
της κ. Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (με ακόμη 192 υπογραφές) (αριθ. 119/2002)·
της κ. Rita Martinuzzi (αριθ. 120/2002)·
του κ. Manuel Pires Barbosa (αριθ. 121/2002)·
του κ. Abel Ferrer Zubález (αριθ. 122/2002)·
της κυρίας Ελευθερίας Ράικου (αριθ. 123/2002)·
του κ. Μιχαήλ Χάλαρη (Panhellenic Federation of Professional Fire Fighters) (αριθ. 124/2002)·
του κ. Foulques de Villoutreys (SCANAZUR) (αριθ. 125/2002).

11. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομέλειας του Φεβρουαρίου I και του Φεβρουαρίου II 2002 (PE 313.813/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

a) *Συνεδριάσεις της 4 έως 7 Φεβρουαρίου 2002*

από Δευτέρα 4 έως Τετάρτη 6:

Δεν έχουν προταθεί τροποποιήσεις.

Πέμπτη 7

Συζήτηση επικαίρων:

- Οι Ομάδες PPE-DE και GUE/NGL ζητούν την εγγραφή νέου σημείου 5 «Σεισμοί στην Τουρκία». Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

β) *Συνεδριάσεις της 27 και 28 Φεβρουαρίου 2002*

Δεν έχουν προταθεί τροποποιήσεις.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

12. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι έλαβε από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς γνωμοδότηση με την οποία καλείται να παραπέμψει στο Δικαστήριο το θέμα της νομικής βάσης που θα πρέπει να εφαρμοσθεί για το Καταστατικό της Ευρωπαϊκής Εταιρείας. Επισημαίνει ότι αφού προέβη σε διάφορες διαβουλεύσεις εντός και εκτός του Κοινοβουλίου και αφού έλαβε γνώση της θέσης της Διάσκεψης των Προέδρων, αποφάσισε να μην παραπέμψει το θέμα στο Δικαστήριο. Προσθέτει ότι, τόσο ο Πρόεδρος της Επιτροπής, όσο και ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, δήλωσαν ότι κατανοούν τους λόγους της απόφασης αυτής, η οποία βασίζεται σε πράξη πολιτικής βούλησης του Κοινοβουλίου έναντι των άλλων οργάνων, στο πλαίσιο της προοπτικής που διανοίγει η Συμβατική Συνέλευση που δημιουργήθηκε με βάση τη δήλωση του Λάκεν.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της ανακοίνωσης, και ειδικότερα επί της απόφασης του κ. Προέδρου, οι βουλευτές Lehne, Medina Ortega, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, von Wogau, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Palacio Vallelersundi, η οποία προήδρευε της επιτροπής JURI όταν εξεταζόταν αυτό το θέμα.

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

13. Παρεμβάσεις επί της διαδικασίας

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Banotti, η οποία ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να εκφράσει την αλληλεγγύη του Σώματος προς τα θύματα των καταστροφικών πλημμυρών που έπληξαν την Ιρλανδία, και ειδικότερα το Δουβλίνο, κατά την προηγούμενη εβδομάδα, και να προβεί σε διαβήματα ώστε να τους χορηγηθεί υλική βοήθεια·
- Andrews, ο οποίος συμφωνεί με τα λεχθέντα από την κ. Banotti (ο κ. Πρόεδρος τους απαντά ότι θα εξετάσει το θέμα από κοινού με την Επιτροπή, καθώς και με τις ιρλανδικές αρχές)·
- Κόρακας, ο οποίος εκφράζει την ανησυχία του μετά τη δήλωση του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών George W. Bush στο λόγο του για την κατάσταση στην Ένωση, με την ευκαιρία του «άξονα του κακού» που δημιουργήθηκε από ορισμένες χώρες, και ο οποίος ζητεί να εκφράσει το Κοινοβούλιο την αντίθεσή του προς την πολιτική που ακολουθούν οι Ηνωμένες Πολιτείες σε αυτόν τον τομέα (ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να θέσει αύριο αυτό το θέμα στο πλαίσιο της δήλωσης στην οποία πρόκειται να προβεί ο κ. Solana, Ύπατος Εκπρόσωπος της ΚΕΠΠΑ (σημείο 19 του ΣΗΔ))·
- Van Orden, ο οποίος, αναφερόμενος στην άρνηση των γαλλικών δικαστηρίων να κλείσουν το κέντρο υποδοχής προσφύγων στο Sangatte, διαμαρτύρεται κατά της απόφασης των γαλλικών αρχών να απαγορεύουν επί 18 ώρες το 24ωρο την πρόσβαση στη σήραγγα της Μάγχης σε εμπορευματικές αμαξοστοιχίες, γεγονός το οποίο, σύμφωνα με τον αγορητή, αντιτίθεται στην αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων (ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να θέσει το θέμα αυτό στο πλαίσιο της κοινής συζήτησης για τους δασμούς στους σιδηροδρόμους στη σήραγγα της Μάγχης που περιέχεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης, 7 Φεβρουαρίου 2002 (σημεία 40 και 41 του ΣΗΔ))·
- Καραμάνου, η οποία ζητεί, επ' ευκαιρία της έναρξης των Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων στο Σόλτ Λέικ Σίτι, στις 8 Φεβρουαρίου 2002, να καλέσει ο Πρόεδρος τη ΔΟΕ, καθώς και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών κ. Kofi Annan, να υπερασπιστούν την ιδέα μιας ολυμπιακής εκεχειρίας από όλους τους εμπόλεμους στον κόσμο (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα δώσει συνέχεια στην αίτηση αυτή)·
- Helmer, ο οποίος διαμαρτύρεται για τη διοργάνωση στις αίθουσες του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες μιας έκθεσης που τιτλοφορείται «We on death row», και είναι αφιερωμένη στους «διαδρόμους του θανάτου» και στους θανατοποινίτες (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ καταδικάζει ρητά τη θανατική ποινή)·
- Corrie, ο οποίος ζητεί από τον Πρόεδρο να απευθύνει συλλυπητήρια επιστολή προς τον Πρόεδρο της Νιγηρίας λόγω της έκρηξης που σημειώθηκε στο Λάγος και είχε πολυάριθμα θύματα (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει την υποχρέωση αυτή)·
- Caudron ο οποίος εκφράζεται κατά της παρέμβασης του κ. Van Orden (ο κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει ότι το θέμα αυτό έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης)·
- Banotti, Κοσμήτορας, η οποία δηλώνει ότι έδωσε η ίδια την άδεια για τη διοργάνωση της έκθεσης, κατά της οποίας άσκησε κριτική ο κ. Helmer.

14. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών * (συζήτηση)

Ο κ. Oostlander παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής εν όψει της έγκρισης απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (COM(2001)259 — C5-0359/2001 — 2001/0114(CNS)) (A5-0460/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Swiebel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Olle Schmidt, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis, μη εγγεγραμμένος, Μαλλιώρα, Van der Laan, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

Ψηφοφορία: σημ. 18 των ΣΠ της 5.2.2002.

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

15. Υπήκοοι τρίτων χωρών * – Ειδική άδεια ταξιδιού * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Η κ. Ludford παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS)) (A5-0436/2001).

Η κ. Keßler παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού και με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου ενόψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS)) (A5-0455/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Medina Ortega, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Klamt, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Roure, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, Olle Schmidt, εξ' ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ' ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ilka Schröder, εξ' ονόματος της Ομάδας GUE-NGL, Krarup, εξ' ονόματος της Ομάδας EDD, Berthu, μη εγγεγραμμένος, Deprez, Terrón i Cusí, Santini, Robert J.E. Evans, Pirker, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημ. 19 και 20 των ΣΠ της 5.2.2002.

16. Σχέσεις μεταξύ έκτακτης βοήθειας, ανασυγκρότησης και ανάπτυξης (συζήτηση)

Ο κ. Van den Berg παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις σχέσεις μεταξύ της έκτακτης βοήθειας, της ανασυγκρότησης και της ανάπτυξης – αξιολόγηση (COM(2001)153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS)) (A5-0464/2001).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bartolozzi, αναπλ. του κ. Mantovani, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Martínez Martínez, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ' ονόματος της Ομάδας ELDR, Corrie και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημ. 22 των ΣΠ της 5.2.2002.

17. Οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων οδικές μεταφορές ***III – Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων ***III – Κατάσταση των οδηγών που έχουν αποκλειστεί στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις εξ' ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, και μία δήλωση της Επιτροπής.

Ο κ. Hughes παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD)) (A5-0013/2002).

Η κ. Ghilardotti παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (PE-CONS 3677/2001 – C5-0687/2001 – 1998/0315(COD)) (A5-0026/2002).

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση των οδηγών που έχουν αποκλειστεί στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Smet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Burg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Menrad, Andersson και Turmes.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM i NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Markon, Bushill-Matthews, Ettl, Pérez Álvarez, Grosch, Lulling.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Bouwman, Lambert, Evans, Turmes και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση των οδηγών φορτηγών που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0046/2002).
- Caveri, Attwooll και Flesch, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση των οδηγών φορτηγών που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0047/2002).
- Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την κατάσταση των οδηγών φορτηγών που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0048/2002).
- Pronk, Lulling, Grosch και Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση των οδηγών φορτηγών που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0049/2002).
- Ainardi, Schmid και Markon, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση των οδηγών φορτηγών της εταιρείας Kralowetz που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0050/2002).
- Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση οδηγών φορτηγών που έχουν αποκλεισθεί στο Λουξεμβούργο (B5-0051/2002).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος ορίζεται για την Τετάρτη στις 10 π.μ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: Εκδόσεις A5-0013/2002 και 0026/2002: 5 Φεβρουαρίου στις 12 το μεσημέρι
Προτάσεις ψηφίσματος: 7 Φεβρουαρίου στις 12 το μεσημέρι

18. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I (συζήτηση)

Ο κ. Vidal-Quadras Roca παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (COM(2001)226 — C5-0203/2001 — 2001/0098(COD)) (A5-0465/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές García-Orcoeyen Tormo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Adam, Karlsson και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημ. 11 των ΣΠ της 6.2.2002.

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 313.813/OJMA).

20. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8. 50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Δευτέρα, 4 Φεβρουαρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Fiebigler, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Markov, Marques, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Οι κ.κ. Van Dam και Martelli γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες, αλλά το όνομά τους δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Τροποποίηση της διάρκειας της διακοπής της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε, κατά τη συνεδρίασή της στις 31 Ιανουαρίου 2002, να τροποποιήσει, βάσει του άρθρου 10, παράγραφος 4, του Κανονισμού, τη διάρκεια της διακοπής της συνόδου και να συγκαλέσει σύνοδο ολομέλειας στις Βρυξέλλες την Τετάρτη 20 Μαρτίου 2002.

4. Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των επιτροπών (κατάθεση προτάσεων απόφασης)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από όλες τις πολιτικές ομάδες

- μια πρόταση απόφασης σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (B5-0059/2002).
- μια πρόταση απόφασης σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών (B5-0060/2002).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για αυτές τις προτάσεις απόφασης ορίζεται για σήμερα το μεσημέρι έως τις 4 μ.μ.

Ψηφοφορία: σημεία 7 και 8 των ΣΠ της 6.2.2002

5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζήτησεως επικαίρων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΘΕΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΙΝΔΙΑ

- Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις κατά του Ινδικού Κοινοβουλίου στις 13 Δεκεμβρίου 2001 (B5-0053/2002).
- Thomas Mann, Morillon, Tannock, Sacredeus και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία και συγκεκριμένα κατά του Ινδικού Κοινοβουλίου (B5-0061/2002).
- Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία και συγκεκριμένα κατά του Ινδικού Κοινοβουλίου (B5-0072/2002).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- Sakellariou και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις κατά του Ινδικού Κοινοβουλίου (B5-0081/2002).
- Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την τρομοκρατία στην περιοχή της Ινδίας και του Πακιστάν (B5-0089/2002).

II. ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΗΝ ΓΚΟΜΑ

- Maes, Rod και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις επιπτώσεις της έκρηξης του ηφαιστείου Nyiragongo (Γκόμα, Κογκό) (B5-0058/2002).
- Johan Van Hecke και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την ανθρωπιστική κατάσταση στην Γκόμα/Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B5-0065/2002).
- Sylla, Miranda, Sjöstedt και Κουλουριάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την καταστροφή στην Γκόμα (B5-0073/2002).
- Sauquillo, Perez del Arco και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις επιπτώσεις της έκρηξης του ηφαιστείου Nyiragongo (B5-0082/2002).
- Sanders-Ten Holte και Dybkjaer, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στην Γκόμα/Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B5-0090/2002).

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

- *Guantanamo*
 - Pasqua, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων στο Guantanamo (B5-0052/2002).
 - Morillon, Galeote, Van Orden, Cushnahan και Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τους κρατούμενους στο Guantanamo Bay (B5-0066/2002).
 - Παπαγιαννάκη, Ainardi και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις συνθήκες κράτησης των φυλακισμένων στο Guantanamo (B5-0074/2002).
 - Sakellariou, Napolitano, Van den Berg και Terron I Cusi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων στο Guantanamo, το Αφγανιστάν και τις γύρω περιοχές (B5-0083/2002).
 - Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τους κρατούμενους στο Guantanamo Bay (B5-0091/2002).
 - Hautala, McKormick, Wuori, Boumédiène-Thierry, Jonckheer, Rühle, McKenna, Béguin, Schörling, Lannoye και Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Guantanamo και τις συνθήκες των φυλακισμένων που κρατούνται εκεί μετά τον πόλεμο στο Αφγανιστάν (B5-0097/2002).
- *Η υπόθεση του Gregory Pasko και η παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 στη Ρωσία*
 - Elisabeth Schroedter, Lambert, Wuori και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την υπόθεση του Gregory Pasko και την παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 στη Ρωσία (B5-0054/2002).
 - Lord Bethell, Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη φυλάκιση του Ρώσου στρατιωτικού ανταποκριτή Gregory Pasko και την παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 (B5-0067/2002).
 - Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με την υπόθεση του Gregory Pasko και την παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 στη Ρωσία (B5-0075/2002).
 - Sakellariou, Krehl και Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη φυλάκιση του Ρώσου στρατιωτικού ανταποκριτή Gregory Pasko και την παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 (B5-0084/2002).
 - Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την υπόθεση του Gregory Pasko και την παύση της λειτουργίας του καναλιού TV6 στη Ρωσία (B5-0092/2002).
- *Εκλογές στη Μαδαγασκάρη*
 - Rod, Maes και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στη Μαδαγασκάρη (B5-0055/2002).
 - Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη (B5-0062/2002).
 - Corrie, Gemelli και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη (B5-0068/2002).
 - Marset Campos και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη (B5-0076/2002).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- Scarbonchi, Fruteau και Van den Berg εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη (B5-0085/2002).
- Sanders-Ten Holte, Van den Bos και Dybkjaer, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη (B5-0093/2002).
- *Εκλογές στην Καμπότζη*
 - Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις εκλογές στην Καμπότζη (B5-0063/2002).
 - Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις δημοτικές εκλογές στην Καμπότζη (B5-0069/2002).
 - Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις δημοτικές εκλογές στην Καμπότζη (B5-0077/2002).
 - Van Den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις δημοτικές εκλογές στην Καμπότζη (B5-0086/2002).
 - Maaten και Dybkjaer, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις εκλογές στην Καμπότζη (B5-0094/2002).
- *Ερυθραία*
 - Rod, Maes και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ερυθραία (B5-0057/2002).
 - Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κράτηση 11 μεταρρυθμιστών της αντιπολίτευσης, την παύση της λειτουργίας 8 εφημερίδων και τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών στην Ερυθραία (B5-0064/2002).
 - Bowis, Gemelli και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την Ερυθραία (B5-0070/2002).
 - Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την Ερυθραία (B5-0078/2002).
 - Ghilardotti και Van Den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Ερυθραία (B5-0087/2002).
 - Sanders-Ten Holte, Van den Bos και Dybkjaer, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ερυθραία (B5-0095/2002).

IV. ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΗΡΑΓΓΑΣ ΤΟΥ ΛΕΥΚΟΥ ΟΡΟΥΣ

- Isler Béguin και Messner, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την επαναλειτουργία της σήραγγας του Λευκού Όρους για φορτηγά (B5-0056/2002).
- Ainardi, Markov, Cossutta, Κόρακα και Μπακόπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επαναλειτουργία της σήραγγας του Λευκού Όρους (B5-0079/2002).
- Simpson, Swoboda και Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επαναλειτουργία της σήραγγας του Λευκού Όρους (B5-0088/2002).
- Caveri, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επαναλειτουργία της σήραγγας του Λευκού Όρους (B5-0096/2002).
- Mussa, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την επαναλειτουργία της σήραγγας του Λευκού Όρους (B5-0098/2002).

V. ΣΕΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

- Van Orden, Morillon και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με το σεισμό στην Τουρκία (B5-0071/2002).
- Ainardi, Figueiredo και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το σεισμό στην Τουρκία (B5-0080/2002).

Ο χρόνος αγόρευσης θα κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού, ανάλογα με τον αριθμό των προτάσεων ψηφίσματος που θα διατηρηθούν για τη συζήτηση επικαίρων, δηλαδή 60 λεπτά για τους βουλευτές.

6. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000) (συζήτηση)

Ο κ. Olle Schmidt παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την ετήσια έκθεση 2000 της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (C5-0541/2001 — 2001/2218(COS)) (A5-0392/2001).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Grönfeldt Bergman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Burg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasdöliba i Böhmi, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Randzio-Plath, οι κ.κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, και Maystadt, Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 23

7. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση που εξεπώνησε ο κ. von Wogau εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (2001/2247(INI)) (A5-0011/2002).

Συντάκτης γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): η κ. Berès (ECON).

Ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

Πριν προβώ σε επίσημη δήλωση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, επιθυμώ να αναφέρω, προς αποφυγήν παρεξηγήσεων, ότι, παράλληλα με τη Δήλωση αυτή, η Επιτροπή θα εφαρμόσει και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης, καθώς και τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην επιστολή που απέστειλε, στις 2 Οκτωβρίου 2001⁽¹⁾, ο Επίτροπος Bolkestein στην πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, κ. Christa Randzio-Plath.

Θεωρώ επίσης απαραίτητο να αναφερθώ σε τρία θέματα κεφαλαϊώδους σημασίας:

Πρώτον — βεβαίως η Επιτροπή θα σεβαστεί τα δικαιώματα συναπόφασης του Κοινοβουλίου και τα δικαιώματα ενημέρωσης και διαφάνειας που αποτελούν τη βάση της δημοκρατικής διαδικασίας μας. Με πλήρη σεβασμό των σημερινών θεσμικών ισορροπιών, η Επιτροπή θα τηρήσει στάση ισοτιμίας έναντι του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Δεύτερον — η Επιτροπή θα λάβει —πλήρως και χωρίς εξαιρέσεις— υπόψη τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως ορίζει το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης. Η Επιτροπή θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξεύρεση πρόσφορων λύσεων με βάση τις σημερινές θεσμικές ισορροπίες.

Τρίτον — μακροπρόθεσμα και στο πλαίσιο της αναθεώρησης των συνθηκών, η Επιτροπή επιθυμεί την τροποποίηση του άρθρου 202 και μεγαλύτερη σαφήνεια ως προς τα μελλοντικά εκτελεστικά καθήκοντά της και τον ισότιμο ρόλο των δύο συννομοθετών.

Τελειώνοντας, στο σημείο αυτό, με τις προκαταρκτικές παρατηρήσεις, προχωρώ πλέον στην επίσημη δήλωση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:

Η ολοκλήρωση των αγορών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών έχει καθοριστική σημασία για τη σταθερότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας, όπως τονίστηκε στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβόνας και της Στοκχόλμης. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, είναι απαραίτητο να ενεργοποιηθεί το Σχέδιο Δράσης για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων, και συγκεκριμένα: 2005 για το Σχέδιο Δράσης υπό την πλήρη μορφή του, και 2003 για τα μέτρα που αφορούν την αγορά κινητών αξιών. Στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης, κατά το οποίο θα εξετασθεί η πρόοδος της μεταρρύθμισης της οικονομίας της Ένωσης, όπως αυτή αποφασίστηκε στη Λισσαβόνα, η Επιτροπή εξαίρει το πνεύμα στενής συνεργασίας που επεκράτησε μεταξύ των κοινοτικών θεσμικών οργάνων, και είναι βέβαιη ότι η συνεργασία αυτή θα αναπτυχθεί αρμονικά, προκειμένου να υλοποιηθούν οι προτάσεις που η ίδια η Επιτροπή διέτυψε με βάση της συστάσεις της Επιτροπής των Σοφών της οποίας προήδρευσε ο Βαρόνος Lamfalussy.

Στη Λευκή Βίβλο για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση, η Επιτροπή επεσήμανε ότι, σε γενικές γραμμές, απαιτείται σαφέστερος καθορισμός των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, και ότι το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχουν ισότιμο ρόλο όσον αφορά τον έλεγχο του τρόπου με τον οποίο ασκεί η Επιτροπή τις εκτελεστικές της αρμοδιότητες. Στη Λευκή Βίβλο, η Επιτροπή είχε εξαγγείλει επίσης την πρόθεσή της να εγκαινιάσει έναν ευρύτερο διάλογο και προβληματισμό για το θέμα αυτό, στο πλαίσιο της επόμενης Διακυβερνητικής Διάσκεψης, και είχε ταχθεί υπέρ της τροποποίησης του άρθρου 202 της Συνθήκης Ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

⁽¹⁾ Βλέπε παράρτημα 3.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Εν αναμονή της επόμενης αναθεώρησης των συνθηκών, απαιτείται να τεθούν σε λειτουργία ευέλικτοι ρυθμιστικοί μηχανισμοί στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, χωρίς όμως να δημιουργείται με τον τρόπο αυτό προηγούμενο, και πάντοτε σε πνεύμα πλήρους σεβασμού της θεσμικής ισορροπίας. Στο πνεύμα αυτό, ο αρμόδιος Επίτροπος απηύθυνε, στις 2 Οκτωβρίου 2001, επιστολή προς την Πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε συνέχεια της επιστολής αυτής, η Επιτροπή είναι σήμερα σε θέση να δηλώσει τα εξής:

- λαμβάνει υπό σημείωση την πρόθεση του Κοινοβουλίου να περιορίσει στα τέσσερα χρόνια τη διάρκεια της εκχώρησης εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή· αρχή της τετραετίας αυτής θα είναι η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συγκεκριμένης οδηγίας· η χρονική περίοδος των τεσσάρων ετών μπορεί να παραταθεί, μετά από αίτηση παράτασης την οποία υποβάλλει η Επιτροπή και η οποία γίνεται δεκτή από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Στο σημείο αυτό η επιτροπή θα μπορούσε να δεχθεί τροπολογίες τις οποίες ενδεχομένως θα πρότεινε το Κοινοβούλιο·
- θα μεριμνήσει ώστε το Κοινοβούλιο να διαθέτει πάντοτε χρονικό περιθώριο τριών μηνών αφότου του διαβιβασθεί για πρώτη φορά το σχέδιο ενός εκτελεστικού μέτρου προκειμένου να μελετήσει την πρόταση και να εκφέρει τη γνώμη του. Το περιθώριο όμως αυτό μπορεί να συντομευθεί σε περιπτώσεις επείγοντος χαρακτήρα, αρκούντως αιτιολογημένες·
- θα εξασφαλίσει την πλήρη διαφάνεια έναντι του Κοινοβουλίου καθ' όλη τη διαδικασία έγκρισης οιαδήποτε εκτελεστικού μέτρου, εγγυώμενη παράλληλα τη διεξαγωγή ευρείας δημόσιας διαβούλευσης κατά το στάδιο της επεξεργασίας των σχεδίων εκτελεστικών μέτρων·
- συμμερίζεται την επιθυμία του Κοινοβουλίου να μετέχει ομάδα παραγόντων της αγοράς στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών, και υποστηρίζει ένθερμα τη συγκρότηση της επιτροπής αυτής το ταχύτερο δυνατόν·
- επαναβεβαιώνει την πολιτική της βούληση να έχει το Κοινοβούλιο ισότιμη μεταχείριση, και επαναλαμβάνει τη δέσμευσή της να λαμβάνει υπόψη της στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό τις θέσεις του Κοινοβουλίου και τα ψηφίσματα που αυτό ενδεχομένως θα εγκρίνει στις περιπτώσεις που θεωρεί ότι τα προτεινόμενα εκτελεστικά μέτρα υπερβαίνουν τις προβλεπόμενες από τη βασική νομική πράξη αρμοδιότητες, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αγαστή συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων· τονίζει ότι, στις περιπτώσεις αυτές, επιθυμία της Επιτροπής είναι η εξεύρεση ισόρροπης λύσης.

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Berès, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Hautala, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Titford, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, οι κ.κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, Goebbels, επί της τελευταίας παρέμβασης, Bolkestein, οι βουλευτές Villiers, Randzio-Plath, πρόεδρος της επιτροπής ECON, Riis-Jørgensen, García-Margallo y Marfil, Swoboda, Gasdliha i Böhm, Karas, Goebbels, Hans-Peter Martin, οι κ.κ. Prodi, Bolkestein, Goebbels, ο οποίος θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bolkestein απαντά και η κ. Randzio-Plath, η οποία θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bolkestein απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 24

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

8. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά * (συζήτηση)

Ο κ. Κατηφόρης παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)) (A5-0016/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Honeyball, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Κόρακας, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, García-Margallo y Marfil, Sbarbati, Paisley, Villiers, Olle Schmidt, Lulling, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, ...) εμφανίζονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα συνοπτικά πρακτικά, και τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση στο παράρτημα 2 που τυπώνεται χωριστά.

Παρεμβαίνει ο κ. Corrie ο οποίος διαμαρτύρεται για το θόρυβο που επικρατούσε στην αίθουσα κατά την τελευταία παρέμβαση της Επιτροπής· προτείνει, για μία ακόμη φορά, όπως είχε προτείνει επανειλημμένως και στο παρελθόν, να παραχωρηθεί διακοπή 5 λεπτών πριν την ώρα των ψηφοφοριών για να μπορεί ο εκπρόσωπος της Επιτροπής να περατώσει την παρέμβασή του με την ησυχία του. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετασθεί το θέμα).

9. Έγκριση τύπου δικύκλων ή τρικύκλων *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, υπό μορφή επιστολής σχετικά με την κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και την κατάργηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD))
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (P5_TA(2002)0021).

10. Γεωργικά προϊόντα των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (CEE) 2019/93 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους (COM(2001)638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS)) – Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG, RETT

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0022).

11. Φορολόγηση ΑΙΕΜ στις Κανάριες Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς φορολόγησης ΑΙΕΜ που εφαρμόζεται στις Κανάριους Νήσους (COM(2001)732 – C5-0691/2001 – 2001/0284(CNS)) – Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: AGRI, ECON, ITRE, JURI, PECH

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 114, παράγραφος 2, του Κανονισμού, την επίσημη αντίθεση 32 βουλευτών για την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση επ' αυτού του θέματος.

Η πρόταση της Επιτροπής, ως εκ τούτου, αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

12. Εισαγωγή αλιευτικών προϊόντων στις Κανάριες Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων και για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της αλιείας στις Καναρίους Νήσους — (COM(2001)731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: AGRI, ECON, ITRE, JURI, PECH

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0023).

13. Αποθέματα γάδου στη Θάλασσα της Ιρλανδίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μέτρων που θα εφαρμοστούν το 2002 για την αποκατάσταση του αποθέματος γάδου στην Θάλασσα της Ιρλανδίας (διαίρεση CIEM VII α) (COM(2001)699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: PECH

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0024).

14. Ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή — κ/μ/τ) (COM(2001)256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD)) (A5-0015/2002) (εισηγητής: ο κ. Nisticò).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: Παράρτημα 1, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(2001)256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής τροποποιημένη κατ' αυτόν τον τρόπο (P5_TA(2002)0025).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0025).

Η κ. Hulthén παρεμβαίνει για να επισημάνει μία διόρθωση επί της τροπολογίας 1.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

15. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) 259/68 περί καθορισμού του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2001)253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS)) (A5-0468/2001) (εισηγητής: ο κ. Palacio Vallelersundi).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0026).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0026).

16. Οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων οδικές μεταφορές *III** (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Hughes) — A5-0013/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ PE-CONS 3676/2001 C5-0688/2001 — 1998/0319(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (P5_TA(2002)0027).

17. Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων *III** (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. Ghilardotti) — A5-0026/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (P5_TA(2002)0028).

18. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών * (ψηφοφορία)

Έκθεση Oostlander — A5-0460/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ—ΠΛΑΙΣΙΟ COM(2001)259 — C5-0359/2001 — 2001/0114(CNS):

(Ο κ. Cunha παρεμβαίνει επί του ρυθμού διεξαγωγής των ψηφοφοριών στο τέλος της ψηφοφορίας επί των τροπολογιών).

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TAPROV(2002)0029).

Παρεμβαίνει ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή θα ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τις ενέργειές της εν συνέχεια αυτής της απόφασης του Κοινοβουλίου.

Παρεμβαίνει η κ. Terrón i Cusí επί της διαδικασίας, και ειδικότερα για να διευκρινίσει ότι η πρόταση που μόλις απορρίφθηκε ήταν μία τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής.

Σύμφωνα με το άρθρο 68, παράγραφος 3, του Κανονισμού, το θέμα παραπέμπεται εκ νέου στην αρμόδια επιτροπή.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

19. Υπήκοοι τρίτων χωρών * (ψηφοφορία)

Έκθεση Ludford — A5-0436/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2001)127 — C5-0250/2001 — 2001/0074(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0030).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0030).

20. Ειδική άδεια ταξιδιού * (ψηφοφορία)

Έκθεση Keßler — A5-0455/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2001)388 — C5-0350/2001 — 2001/0155(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0031).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0031).

21. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά * (ψηφοφορία)

Έκθεση Κατηφόρης — A5-0016/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(2001)133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0032).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0032).

22. Σχέσεις μεταξύ επείγουσας αρωγής, ανασυγκρότησης και ανάπτυξης (ψηφοφορία)

Έκθεση Van den Berg — A5-0464/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0033).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

23. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000) (ψηφοφορία)

Έκθεση Olle Schmidt — A5-0392/2001
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
 ((Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 6))

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0034).

24. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (ψηφοφορία)

Έκθεση von Wogau — A5-0011/2002
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
 ((Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 7))

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0035).

Ο κ. von Wogau, εισηγητής, παρεμβαίνει για να υποβάλει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 13.

*
* *

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Εκθέσεις Ghilardotti — A5-0026/2002, Oostlander — A5-0460/2001, von Wogau A5-0011/2002, Keßler A5-0455/2001: ο κ. Fatuzzo
- Έκθεση Hughes — A5-0013/2002: οι βουλευτές Fatuzzo και Raschhofer
- Έκθεση Ludford — A5-0436/2001: οι βουλευτές Boumediene-Thiery και Fatuzzo
- Έκθεση Κατηφόρης — A5-0016/2002: οι βουλευτές Fatuzzo, Andrea και Maes
- Έκθεση Van den Berg — A5-0464/2001: οι βουλευτές Maes και Fatuzzo

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, περιέχονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

- Έκθεση Nisticò — A5-0015/2002
 - τροπολογία 1
 υπέρ: Cunha, Andria
 κατά: Ries, Beysen
- Έκθεση Oostlander — A5-0460/2001
 - Τροπολογία 10
 υπέρ: Cunha
 - Τροπολογία 34
 υπέρ: Cunha
 - Τροπολογία 30
 κατά: Cunha
 - Τροπολογία 32
 κατά: Cunha
 - τροποποιημένη πρόταση
 υπέρ: Hedkvist Petersen, Andersson, Hans Karlsson, Fava, Rübzig
 κατά: Turmes, Fourtou, Cunha

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- Έκθεση Ludford — A5-0436/2001
 - τροπολογία 11
υπέρ: Hernández Mollar, Maes
 - τροπολογία 15
κατά: Malmström
αποχή: Κόρακας
 - τροπολογία 35
υπέρ: Maij-Weggen, Cederschiöld, Paciotti
 - τροπολογία 40
υπέρ: Cederschiöld
 - τροποποιημένη πρόταση
κατά: Speroni, Borghezio
 - νομοθετικό ψήφισμα
υπέρ: Maes
κατά: Speroni, Borghezio
- Έκθεση Κατηφόρη — A5-0016/2002
 - νομοθετικό ψήφισμα
κατά: Newton Dunn
αποχή: Robert J.E. Evans, Simpson

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

25. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, τους κ.κ. José Rodrigo Samayoa Rivas και Manuel Ernesto Gamero Durón, Πρόεδρο και Αντιπρόεδρο αντιστοιχα του Κοινοβουλίου της Κεντρικής Αμερικής, οι οποίοι καταλαμβάνουν τις θέσεις που προβλέπονται γι' αυτούς στο θεωρείο των επισήμων.

26. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Solana, Υπάτος Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την κοινή άμυνα και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis, μη εγγεγραμμένος, Galeote Quecedo, Napolitano, De Clercq, Morgantini, Gollnisch, Brok, Swoboda, Van der Laan, Morillon, Poos, Nicholson of Winterbourne, Cushnahan, Menéndez del Valle, Van Orden, Wiersma, Σουλαδάκης και ο κ. Solana.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Sakellariou και Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B5-0101/2002).
- Cohn-Bendit, Lagendijk, Gahrton, Isler Béguin και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B5-0102/2002).
- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B5-0103/2002).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- Wurtz, Morgantini, Brie, Marset Campos, Figueiredo και Frah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B5-0104/2002).
- Morillon, Galeote Quecedo και Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ανάληψη νέας ειρηνευτικής πρωτοβουλίας (B5-0106/2002).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B5-0107/2002).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 7.2.2002

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

27. Κάθετες συμφωνίες και πρακτικές επικεντρωμένες στην αυτοκινητοβιομηχανία (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση σχετικά με τις κάθετες συμφωνίες και πρακτικές επικεντρωμένες στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Παρεμβαίνουν, για την ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή, οι ακόλουθοι βουλευτές, στους οποίους ο κ. Monti απαντά διαδοχικά ανά τρεις: Konrad, Whitehead, Harbour, Riis-Jørgensen, Cushnahan και McCarthy,

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Οι βουλευτές Caullery, Naranjo Escobar, Berenguer Fuster, Manders, Garriga Polledo, De Rossa και Rübzig παρεμβαίνουν, θέτοντας όλοι ερωτήσεις, στις οποίες απαντά ο κ. Monti.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

28. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα προχωρεί στην εκφώνηση εξετάζει σειράς ερωτήσεων βουλευτών προς την Επιτροπή (B5-0002/2002).

Πρώτο μέρος

Η ερώτηση 38 του κ. Speroni καταπίπτει, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 39 του κ. Τρακατέλλη: Πυρηνική ασφάλεια: μη συμμόρφωση της Βουλγαρίας με την εταιρική σχέση της ΕΕ και τις συμφωνίες παροπλισμού των πυρηνικών αντιδραστήρων του Κοζλοντούι

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Τρακατέλλη και Rübzig και της κ. Flemming,

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 40 του κ. Crowley: Βελτίωση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος το 2002 και δημιουργία μιας ηλεκτρονικής κοινωνίας για όλους.

Ο κ. Liikanen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley και Paa-silinna.

Ερώτηση 41 του κ. Ferrer: Βελτίωση του κανονιστικού πλαισίου των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ferrer και του κ. Harbour.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Η ερώτηση 42 του κ. De Rossa καταπίπτει, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 43 του κ. Harbour: Πρωτοβουλία Ευρώπη 2002

Ο κ. Liikanen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Harbour, Paasilinna και Rübzig.

Ερώτηση 44 του κ. Αλαβάνου: Συστάσεις της Επιτροπής για την πολιτική απασχόληση της Ελλάδας

Η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 45 του κ. Παπαγιαννάκη: Απασχόληση στην Ελλάδα

Η κ. Διαμαντοπούλου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ερώτηση 46 της κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου: Λαθραία εργασία στην Ελλάδα

Η κ. Διαμαντοπούλου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και του κ. Παπαγιαννάκη.

Ερώτηση 47 του κ. Bordes: Μεταφορά παροχών ανεργίας

Η κ. Διαμαντοπούλου απαντά στην ερώτηση.

Οι ερωτήσεις 48 (Fitzsimons), **49** (Κόρακας) και **50** (Thors) θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Η ερώτηση 51 του κ. Nogueira Román καταπίπτει, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 52 της κ. Izquierdo Rojo: Ανοικοδόμηση του Αφγανιστάν και βελτίωση της απάνθρωπης μεταχείρισης των αφγανών γυναικών

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Η ερώτηση 53 του κ. Andrews καταπίπτει, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 54 του κ. Titley: Μεταρρύθμιση του Συμφώνου Σταθερότητας

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Titley.

Ερώτηση 55 του κ. Howitt: Βοήθεια προς την Ασία και τη Λατινική Αμερική

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Howitt και Titley.

Ερώτηση 56 του κ. Duruis: Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι στις ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν, λόγω έλλειψης χρόνου, θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.30 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

29. Σύνθεση του γραφείου της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τη Διάσκεψη των Προέδρων τις προτάσεις που αφορούν τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οι οποίοι να συγκροτήσουν το γραφείο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης της συμφωνίας που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΚΕ-ΕΕ) (βλέπε παράρτημα 4).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για τις προτάσεις αυτές παρατείνεται έως αύριο, Τετάρτη 6 Φεβρουαρίου στις 9.30 π.μ.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

30. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία ***I (συζήτηση)

Η κ. Kauppi παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με:

1. την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της προστιθέμενης αξίας (COM(2001)294 — C5-0269/2001 — 2001/0133(COD)) και
2. την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2001)294 — C5-0270/2001 — 2001/0134(COD)) (A5-0466/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Doyle, García-Margallo y Marfil και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 6.2.2002

31. Κρατικές ενισχύσεις (συζήτηση)

Ο κ. Rapkay παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την ένατη έκθεση της Επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)403 — C5-0632/2001 — 2001/2269(COS)) (A5-0002/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jonathan Evans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Kauppi, ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, η κ. Riis-Jørgensen και ο κ. Monti.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 6.2.2002

32. Παρακολούθηση της ΣΕΒ (συζήτηση)

Ο κ. Olsson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την παρακολούθηση της ΣΕΒ όσον αφορά τα θέματα της δημόσιας υγείας και της ασφάλειας των τροφίμων (2000/2321(INI)) (A5-0467/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Graefe zu Baringdorf, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AGRI, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fiebigger, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Souchet, μη εγγεγραμμένος, Ayuso González, Blokland, Klaf, Parish, Emilia Franziska Müller, Santini, Kerpelhoff-Wiechert, Matikainen-Kallström, Jeggler, Schierhuber, οι κ.κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, και Olsson, εισηγητής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 6.2.2002

33. Κλιματικές αλλαγές * (συζήτηση)

Ο κ. Moreira Da Silva παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο, της σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την από κοινού ανταπόκριση στις αντιστοίχες αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις (COM(2001)579 — C5-0019/2002 — 2001/0248(CNS)) (A5-0025/2002).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hulthén, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Matikainen-Kallström, Linkohr, Hautala, García-Orcoquen Tormo και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 6.2.2002

34. Συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (συζήτηση)

Η κ. Martens παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας σε συνέχεια της έκθεσης περί των συγκεκριμένων στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2001)501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS)) (A5-0017/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zrihen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Vattimo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ζορμπά και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 6.2.2002

35. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 313.813/OJME).

36. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 12.10 τα μεσάνυχτα.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bøge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Folia, Ford, Formentini, Foster, Fourtoul, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomonka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxaladabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
K	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση
HΨ (... , ... , ...)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
*	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
πολιτικές ομάδες	βλέπε υπόμνημα (εσώφυλλο των ΣΠ)

1. Ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή ***I

Έκθεση: NISTICÒ (A5-15/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HΨ
αιτ. σκέψη 3	1	PSE	OK	+	
	2	Verts/ALE	ψ.τμ.		
			1 K	K	
			2/OK	+	
			3	+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE, Verts/ALE

Τροπ. 2 ⁽¹⁾

1ο τμήμα: «Για να προωθηθεί ... που τις περιέχουν»

2ο τμήμα: «Η Επιτροπή ... ευρύ κοινό», χωρίς τις λέξεις «μέχρι το τέλος του 2002» **ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ**

3ο τμήμα: οι λέξεις «μέχρι το τέλος του 2002»

⁽¹⁾ Στην περίπτωση έγκρισης της τροπολογίας 1, το Κοινοβούλιο καλείται να εκφράσει τη θέση του μόνο για τα τμήματα 2 και 3 ως αναγράφονται.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 1 και 2ο τμήμα της τροπ. 2

Διάφορα

Η Ομάδα PSE επισημαίνει λάθος στο κείμενο της τροπολογίας 1. Η εν λόγω τροπολογία διατυπώνεται ως εξής:

«Για να προωθηθεί η προστασία της υγείας και η ασφάλεια των καταναλωτών, η Επιτροπή πρέπει να επεκτείνει την απαγόρευση ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή (κατηγορίες 1 και 2) στα προϊόντα και στα παρασκευάσματα που διατίθενται στην αγορά προς χρήση από το ευρύ κοινό. Η Επιτροπή πρέπει ...»

2. Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών

Έκθεση: OOSTLANDER (A5-460/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-2 6 11 13 15-16 18-20 22-24	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	5	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	14	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
μετά την αιτ. σκ. 2	37	PSE + Verts/ALE + αλ.		-	246, 246, 13
	3	επιτροπή		+	
αιτ. σκ. 3 έως 5	27	PSE + Verts + GUE + αλ.		-	244, 251, 4
	28	PSE + Verts + GUE + αλ.		-	236, 263, 10
	33	PSE + Verts + GUE + αλ.	OK	-	
	29	PSE + Verts + GUE + αλ.		-	233, 265, 4
αιτ. σκέψη 6	36	PSE + Verts + GUE + αλ.		+	260, 254, 1
	4	επιτροπή		K	
αιτ. σκέψη 9	7	επιτροπή		-	
	25	Verts/ALE		+	
μετά την αιτ. σκ. 9	26	Verts/ALE		+	258, 250, 6
	8	επιτροπή		K	
αιτ. σκέψη 11	34	PSE + Verts + GUE + αλ.	OK	-	
	9	επιτροπή		-	
άρθρο 1, § 1	10	επιτροπή	OK	+	
	30	PSE + Verts + GUE + αλ.	OK	-	
άρθρο 2	35	PSE + Verts + GUE + αλ.	OK	-	
άρθρο 4, § 1	31	PSE + Verts + GUE + αλ.	OK	-	
	12	επιτροπή		+	302, 199, 6

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
άρθρο 6	32	PSE + Verts + GUE + αλ.	ΟΚ	+	
	17	επιτροπή	ΟΚ	Κ	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση			ΟΚ	-	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			ΟΚ		

Η τροπολογία 21 δεν αφορά όλες τις γλωσσικές διατυπώσεις και για το λόγο αυτό δεν τίθεται σε ψηφοφορία (βλέπε άρθρο 140, παράγραφος 1, εδάφιο δ), του Κανονισμού

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 10, 17, 30, 31, 32, 33, 34, 35 και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 30, τροποποιημένη πρόταση και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR: τροπ. 5 και 14

3. Υπήκοοι τρίτων χωρών

Έκθεση: LUDFORD (A5-436/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	5	επιτροπή		+	
	8				
	10				
	13				
	16				
	30-33				
	38				
	43				
	46-48				
	51				
	53				
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	1	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	244, 266, 1
	2	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	4	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	11	επιτροπή	ΟΚ	-	
	12	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	15	επιτροπή	ΟΚ	-	
	17	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	20	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	21	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	22	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	24	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	285, 217, 6
	25	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	26	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	270, 233, 3
	27	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
28	επιτροπή	ΟΚ	-		

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
	29	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	260, 245, 2
	35	επιτροπή	ΟΚ	+	
	37	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	40	επιτροπή	ΟΚ	+	
	41	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	42	επιτροπή	ακυρώ- νεται		
	44	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	45	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	49	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	50	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
	52	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	54	επιτροπή	ΟΚ	+	
	αιτ. σκέψη 4	57	Verts/ALE		+
μετά την αιτ. σκ. 5	85	GUE/NGL		-	
αιτ. σκέψη 6	87	UEN		-	
	3	επιτροπή	ΟΚ	+	
μετά την αιτ. σκ. 6	86	GUE/NGL		-	
αιτ. σκέψη 10	77	PPE-DE	ψ.τμ.		
			1	-	
			2	+	
			3	-	
	6	επιτροπή	ΟΚ	+	
αιτ. σκέψη 11	58	Verts/ALE		+	270, 232, 10
	7	επιτροπή		-	244, 266, 4
μετά την αιτ. σκ. 14	59	Verts/ALE		-	
μετά την αιτ. σκ. 19	9	επιτροπή	ΟΚ	-	
	82	PPE-DE	ΟΚ	+	
άρθρο 2, εδάφιο ε)	78	PPE-DE		-	
άρθρο 3, § 1	60	Verts/ALE	ΟΚ	-	
άρθρο 3, § 2, εδάφιο β)	61	Verts/ALE	ΟΚ	-	
άρθρο 3, μετά τις § 2 και 3	62	Verts/ALE	ΟΚ	-	
	63	Verts/ALE		-	
άρθρο 3, § 5	64	Verts/ALE		+	
άρθρο 5, μετά την § 3	65	Verts/ALE		-	
άρθρο 6, § 1, εδάφιο α)	66	Verts/ALE		-	
	19	επιτροπή		+	434, 79, 11
άρθρο 6, § 1, μετά το εδάφιο β)	79	PPE-DE		-	

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
άρθρο 6, § 2, εδάφιο β)	67	Verts/ALE		-	
άρθρο 7	83	PPE-DE	OK	-	
	23	επιτροπή	OK	-	
άρθρο 7, μετά την § 2	55	ELDR		+	
άρθρο 12, § 1, μετά το εδάφιο η)	68	Verts/ALE		-	
άρθρο 12, § 1, μετά το εδάφιο θ)	34	επιτροπή		-	
	56	ELDR		+	
	69	Verts/ALE		+	
	70	Verts/ALE		+	
άρθρο 12, μετά την § 2	71	Verts/ALE		+	
άρθρο 13, § 1	80	PPE-DE		-	
	36	επιτροπή		+	278, 239, 5
άρθρο 13, § 3	81	PPE-DE		-	
άρθρο 13, § 5	39	επιτροπή		-	
	72	Verts/ALE		-	242, 286, 6
άρθρο 13, μετά την § 7	73	Verts/ALE		-	
μετά το άρθρο 14	74	Verts/ALE		-	
άρθρο 19, § 1	84	PPE-DE	OK	-	
άρθρο 21, § 2	75	Verts/ALE		-	
άρθρο 25, μετά την § 2	76	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση			OK	+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			OK	+	

Η τροπολογία 18 δεν αφορά όλες τις γλωσσικές διατυπώσεις και για το λόγο αυτό δεν τίθεται σε ψηφοφορία (βλέπε άρθρο 140, παράγραφος 1, εδάφιο δ), του Κανονισμού

Η τροπολογία 14 ακυρώνεται (βλέπε τροπολογία 10)

Η τροπολογία 42 ακυρώνεται (βλέπε τροπολογίες 21 και 44)

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: τροπ. 11, 12, 20, 24 και 27

PSE: τροπ. 1, 2, 4, 11, 15, 17, 21, 22, 26, 28, 29, 37, 42, 44, 50 και 54

ELDR: τροπ. 9, 15, 17, 22, 23, 28, 29, 34, 37, 49 και 50

Verts/ALE: τροπ. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 22, 37, 42, 45 και 50

GUE/NGL: τροπ. 4, 11, 15, 17, 22, 25, 26, 28, 37, 41, 45, 49, 50, 52 και 54

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR

Τροπ. 77

1ο τμήμα: «Προκειμένου να ... των πολιτών του κράτους μέλους»

2ο τμήμα: «Στην κοινωνική ... του κράτους μέλους»

3ο τμήμα: «Συνιστάται ... της γλώσσας»

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 60, 61, 62, 82, 83, 84 και τελική ψηφοφορία

ELDR: τροποποιημένη πρόταση και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 3, 6, 9, 11, 15, 23, 28, 35, 40 και 54

4. Ειδική άδεια ταξιδιού

Έκθεση: KESSLER (A5-455/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-4 6-9	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	5	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: Τροπ. 5

5. Δομή και συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα βιομηχανοποιημένα καπνά

Έκθεση: KATIFORIS (A5-16/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-2 4	επιτροπή		+	
μετά την αιτ. σκ. 4 και την αιτ. σκ. 12	5	ELDR + EDD		-	
	6	ELDR + EDD		-	
άρθρο 1, § 1	7	ELDR + EDD		-	
	3	επιτροπή		+	
άρθρο 2	9	ELDR + EDD		-	
	8/αναθ.	ELDR + EDD		-	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				OK	+

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

6. Ετήσια έκθεση της ΕΤΕπ (2000)

Έκθεση: Olle SCHMIDT (A5-392/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
§ 6	1	Verts/ALE		+	286, 201, 8
§ 15	2	Verts/ALE		-	247, 252, 5
§ 26	3	Verts/ALE		+	266, 233, 5
§ 29	4	Verts/ALE		+	
§ 30	5	Verts/ALE	προσθήκη	+	
§ 33	6	Verts/ALE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

7. Νομοθεσία στο πλαίσιο των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών

Έκθεση: von WOGAU (A5-11/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
§ 3		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.	+	
			1	+	
			2	+	
§13 (προφ.)		αρχικό κείμενο		+	
μετά την § 16	1	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE:

§ 3

1ο τμήμα: «θεωρεί ότι ... (οδηγία ή κανονισμός)»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: «και δεν μπορεί ... θεσμικό όργανο»: εγκρίνεται

Προφορική τροπολογία

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην § 13, η οποία διατυπώνεται ως εξής:

«13. σημειώνει την παρέμβαση του κ. Prodi, Προέδρου της Επιτροπής, στην ολομέλεια την 5η Φεβρουαρίου 2002 όπου γίνεται αναφορά στη δήλωση για τις δεσμεύσεις της Επιτροπής απέναντι στο Κοινοβούλιο»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Nístico A5-0015/2002

τροπολογία 1

Υπέρ: 403

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Balfe, Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Riis-Jørgensen, Sterckx, Vermeer

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Hyland, Marchiani

Αποχές: 14

ELDR: Maaten

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Borghezio, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Paisley, Speroni

PSE: Dehousse

UEN: Berlato

Έκθεση Nistico A5-0015/2002**τροπολογία 2, 1ο μέρος****Υπέρ: 269**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Mombaur

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 190

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Ries, Sterckx

NI: Balfe, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 13

EDD: Saint-Josse

ELDR: Maaten

NI: Borghezio, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Paisley, Speroni

PPE-DE: Quisthoudt-Rowohl, Schierhuber

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001

τροπολογία 33

Υπέρ: 246

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Camisón Asensio, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 265

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Wegen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Balfe, Speroni

PSE: Mann Erika

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001

τροπολογία 34

Υπέρ: 247

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 270

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Fiebiger, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Αποχές: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Garaud, Speroni

Έκθεση Οostlander A5-0460/2001 τροπολογία 10

Υπέρ: 271

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Balfe, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Montfort, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Junker, Karlsson, Katiforis, Malliori, Mastorakis, Rothley, dos Santos, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Κατά: 251

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Costa Raffaele, Doorn, Fatuzzo, Fernández Martín, Gutiérrez-Cortines, Maat, Posselt

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud, Speroni

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001
τροπολογία 30

Υπέρ: 243

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cunha, Podestà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 276

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Moraes, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Speroni

PSE: Hänsch

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001**τροπολογία 35****Υπέρ: 252**

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Camisón Asensio

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 275

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Speroni

PSE: Hänsch

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001**τροπολογία 31****Υπέρ: 248****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 276****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud, Speroni

PSE: Hänsch

Έκθεση Oostlander A5-0460/2001

τροπολογία 32

Υπέρ: 271

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 246

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Lynne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Αποχές: 9

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas

NI: Garaud, Speroni

PSE: Hänsch

**Έκθεση Oostlander A5-0460/2001
πρόταση της Επιτροπής**

Υπερ: 228

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Formentini, Jensen, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Herzog, Koulourianos

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Pottering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Dehousse, Färm, Fava, Hulthén, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Trentin, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Κατά: 247**EDD:** Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Balfé, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Paisley, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Maij-Weggen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vogenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 58

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, De Mita, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Fourtou, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Rübig, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hänsch

UEN: Pasqua

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 11

Υπέρ: 241

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Maes, Staes

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 283**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Ayuso González, Bodrato, Böge, von Boetticher, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Daul, Doyle, Fiori, Fourtou, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Korhola, Lulling, McCartin, Martin Hugues, Mennea, Menrad, Morillon, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Pronk, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Αποχές: 5****EDD:** Farage, Titford**NI:** Speroni**UEN:** Berlato**Verts/ALE:** Hudghton**Έκθεση Ludford A5-0436/2001****τροπολογία 15****Υπέρ: 253****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, De Clercq, Malmström, Ries, Sterckx, Väyrynen**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Poos

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Maes, Staes

Κατά: 263

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Böge, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Dell'Alba

PSE: Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Rapkay, Schulz

Έκθεση Ludford A5-0436/2001**τροπολογία 28****Υπέρ: 251**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Balfé, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Maes, Staes

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 272

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Paisley, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 9

EDD: Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Riis-Jørgensen, Sørensen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Korhola

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 35

Υπέρ: 286

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Carlsson, De Mita, Deprez, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hansenne, Konrad, Mastella, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Thyssen, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 222

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Sterckx, Väyrynen

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Paciotti

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Korhola

PSE: Poos

UEN: Collins

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 40

Υπέρ: 473

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 53

NI: Berthu, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Αποχές: 6

EDD: Farage, Titford

ELDR: Beysen

NI: Borghezio, Speroni

UEN: Camre

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 54

Υπέρ: 291

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Maes, Staes

Κατά: 237

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Vanhecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

EDD: Farage, Titford

ELDR: Beysen

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Ludford A5-0436/2001**τροπολογία 3****Υπέρ: 296****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Goebbels, Poos**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Maes, Sörensen, Staes**Κατά: 222****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Farage, Titford

NI: Borghezio, Speroni

PSE: Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Schulz, Weiler

UEN: Crowley

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 6

Υπέρ: 288

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfé, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Maes, Sörensen, Staes

Κατά: 222

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 20

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Poos, Schulz

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 9

Υπέρ: 85

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: van den Bos, De Clercq, Jensen

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Averoff, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Maes, Staes

Κατά: 443

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

EDD: Abitbol, Farage, Titford

**Έκθεση Ludford A5-0436/2001
τροπολογία 82**

Υπέρ: 291

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 232

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

EDD: Abitbol, Farage, Titford

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 60

Υπέρ: 232

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 292

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Cashman, Thorning-Schmidt

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni

Αποχές: 2

EDD: Farage, Titford

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 61

Υπέρ: 44

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Fraisse, González Álvarez

NI: Dupuis

PSE: Carnero González, Dehousse, Marinho, Titley

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 480

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 4

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 62

Υπέρ: 76

EDD: Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Jöns

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 452

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfé, Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 4

EDD: Abitbol, Farage, Titford

PSE: Dehousse

Έκθεση Ludford A5-0436/2001**τροπολογία 83****Υπέρ: 236**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Väyrynen

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Hedkvist Petersen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Κατά: 283

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Igenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 11

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen

PSE: Koukiadis

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 23

Υπέρ: 245

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Κατά: 285

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Vanhecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 4

EDD: Farage, Titford

ELDR: Beysen

NI: Borghezio

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

τροπολογία 84

Υπέρ: 250

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Balfé, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Schmid Gerhard

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Κατά: 275

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe de Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasantà, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Abitbol, Farage, Titford

ELDR: Beysen

NI: Berthu, Borghesio, Dupuis, de La Perrière, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Ludford A5-0436/2001**πρόταση της Επιτροπής****Υπέρ: 424****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, MacCormick, Maes, Rühle, Staes

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 87

EDD: Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Markov, Schröder Ilka

NI: Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Pérez Royo

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 27

ELDR: Andreassen, Beysen, Busk, De Clercq, Jensen, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fraisse, Korakas

NI: Borghезio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Speroni

PPE-DE: Ferber, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Schmitt

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Hudghton

Έκθεση Ludford A5-0436/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 408

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grörfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Rühle, Staes

Κατά: 89

EDD: Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Markov, Schröder Ilka, Uca

NI: Balfé, Berthu, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Pérez Royo

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Gahrton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 28

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Jensen, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fraisse, Korakas

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Speroni

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Rovsing

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Bouwman, Hudghton, MacCormick

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Κατηφόρη Α5-0016/2002

ψήφισμα

Υπέρ: 325

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Caveri, Formentini, Procacci, Sánchez García, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefoux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda

Κατά: 151

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Okking, Titford

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

NI: Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Bowe, Campos, Ford, Honeyball, Junker, Lavarra, Lund, Morgan, Myller, Read, dos Santos, Scarbonchi, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 50

EDD: Abitbol, Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Newton Dunn

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Markov, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Wijkman

PSE: Adam, Cashman, Gill, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Roure, Scheele, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Turchi

Έκθεση Van den Berg A5-0464/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 498

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Cappato, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hansen, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

EDD: Farage, Titford

NI: Paisley, Thomas-Mauro

Αποχές: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-José

NI: Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Hänsch, Martin Hans-Peter

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Επιστολή με ημερομηνία 2 Οκτωβρίου 2001 του κ. Frits Bolkestein, μέλους της Επιτροπής, προς την κα Randzio-Plath, πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Αγαπητή κυρία Randzio-Plath,

Εν συνεχεία των πρόσφατων συναντήσεών μας, και σε απάντηση προς την επιστολή σας της 12ης Ιουλίου 2001 και τις παρατηρήσεις σας της 19ης Σεπτεμβρίου 2001, σας διαβιβάζω με την παρούσα επιστολή τις προτάσεις μου όσον αφορά τη βελτίωση της συνεργασίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στον τομέα της πολιτικής για τις κινητές αξίες, υπό το πρίσμα της έκθεσης Lamfalussy.

1. Στο μέλλον η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (ΟΙΚΟ) θα ενημερώνεται εκ των προτέρων για όλες τις επιμέρους πρωτοβουλίες στον τομέα των κινητών αξιών. Επίσης, θα δημοσιεύονται στο Διαδίκτυο όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες για όλες τις μελλοντικές νομοθετικές πρωτοβουλίες στον τομέα των κινητών αξιών, ώστε ένα ευρύ φάσμα συντελεστών της αγοράς, χρηστών ή ομάδων καταναλωτών από διάφορα κράτη μέλη να έχουν την ευκαιρία να διατυπώσουν τις απόψεις τους σχετικά με τις εκκρεμείς προτάσεις. Οι υπηρεσίες μου θα δημοσιεύουν και θα σχολιάζουν τα αποτελέσματα αυτών των διαβουλεύσεων.

2. Πριν από την έγκριση τέτοιων νομοθετικών προτάσεων, οι υπηρεσίες μου θα ετοιμάζουν ένα σημείωμα που θα αποσαφηνίζει και θα επεξηγεί τη διάκριση μεταξύ ουσιαστικών στοιχείων και τεχνικών διατάξεων στις νέες προτάσεις μας. Εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις επείγοντος, η επιτροπή σας θα έχει στη διάθεσή της 15 εργάσιμες ημέρες για να γνωστοποιήσει τις απόψεις της.

3. Για λόγους ενημέρωσης, τα σχέδια νομοθετικών προτάσεων που βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο θα αποστέλλονται στην ΟΙΚΟ ταυτόχρονα με την αποστολή τους σε φορείς του κλάδου και/ή εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

4. Τα προς εξέταση θέματα και τα έγγραφα που αποστέλλονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Κινητών Αξιών (ΕΕΚΑ), συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων εκτελεστικών μέτρων, θα διαβιβάζονται στην ΟΙΚΟ ταυτόχρονα με την αποστολή τους στα μέλη της Επιτροπής Κινητών Αξιών. Επιπροσθέτως, τα συνοπτικά πρακτικά των συνεδριάσεων θα συντάσσονται από τις υπηρεσίες μου κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα λαμβάνει γνώση των βασικών θεμάτων των εργασιών της Επιτροπής Κινητών Αξιών. Όταν η Επιτροπή Κινητών Αξιών, υπό τη συμβουλευτική ιδιότητά της, θα διαβιβάζει τελική γνωμοδότηση στην Επιτροπή, η γνωμοδότηση αυτή θα διαβιβάζεται επίσης στην ΟΙΚΟ και θα δημοσιεύεται στην ιστοθέση μας.

5. Ύστερα από γραπτή αίτηση του προέδρου της ΟΙΚΟ, τα εμπιστευτικά έγγραφα που συντάσσονται στο πλαίσιο μιας νομοθετικής διαδικασίας θα αποστέλλονται στην ΟΙΚΟ σύμφωνα με τη Διοργανική Συμφωνία, υπό την προϋπόθεση κατάλληλων διευθετήσεων για τη διασφάλιση της εμπιστευτικότητάς τους.

Λαμβάνω υπό σημείωση την περιφραση άποψη του Κοινοβουλίου ότι τα έγγραφα που αποστέλλονται στην Επιτροπή Κινητών Αξιών και τα πρακτικά πρέπει να καθίστανται διαθέσιμα στο κοινό από το Διαδίκτυο. Το ζήτημα της διάθεσης στο κοινό από το Διαδίκτυο εγγράφων που αποστέλλονται στην ΕΕΚΑ εξετάζεται επισταμένως.

Οι αιτήσεις του προέδρου για πρόσβαση στα πλήρη πρακτικά της Επιτροπής Κινητών Αξιών θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διοργανικές συμφωνίες.

6. Οι εντολές τις οποίες αναθέτουμε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών Κινητών Αξιών (ΕΕΡΑΚΑ) θα δημοσιοποιούνται. Η επίσημη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ρυθμιστικών Αρχών θα διαβιβάζεται στην ΟΙΚΟ και θα δημοσιεύεται στο Διαδίκτυο. Όσον αφορά την πρόσβαση στα εσωτερικά έγγραφα της Επιτροπής Ρυθμιστικών Αρχών, η Επιτροπή έχει ήδη καλέσει την εν λόγω επιτροπή να χαρακτηρίζεται από όσο το δυνατόν μεγαλύτερη δημοσιότητα και διαφάνεια. Ο πρόεδρος της ΕΕΡΑΚΑ θα έλθει σύντομα σε επαφή μαζί σας για να εξηγήσει διεξοδικότερα πώς θα λειτουργεί η νέα Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών. Επιπλέον, η ΕΕΡΑΚΑ έχει δρομολογήσει ανοικτή διαβούλευση σχετικά με τις μελλοντικές της μεθόδους διαβούλευσης. Η Επιτροπή επισημάνει, στην αιτιολογική έκθεση της απόφασής της για τη δημιουργία της Επιτροπής Ρυθμιστικών Αρχών, ότι κατά την άποψή της η εν λόγω επιτροπή πρέπει να λαμβάνει τη γνώμη μιας ευρείας ομάδας συντελεστών της αγοράς που να είναι αντιπροσωπευτική των διάφορων ομάδων και εθνικοτήτων. Σημειώνω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τονίζει πως η Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών πρέπει να συγκροτήσει όσο το δυνατόν συντομότερα μια μόνιμη ομάδα συντελεστών της αγοράς, στην οποία να συμπεριλαμβάνονται εκπρόσωποι τόσο των καταναλωτών όσο και των επενδυτών.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

7. Για να βελτιωθεί η διαφάνεια και η τακτική ροή πληροφοριών ανάμεσα στις υπηρεσίες της Επιτροπής (ΓΔ Εσωτερικής Αγοράς) και την ΟΙΚΟ όσον αφορά την πολιτική στον τομέα των κινητών αξιών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικότερες συναντήσεις σε τρία επίπεδα:

- (α) Μηνιαία συνάντηση εκπροσώπων της γραμματείας της ΟΙΚΟ και των υπηρεσιών της Επιτροπής (ΓΔ Εσωτερικής Αγοράς), προκειμένου να ανταλλάσσονται όλες οι σχετικές πληροφορίες όσον αφορά τη ρύθμιση των κεφαλαιαγορών και να διευκολύνεται ο προγραμματισμός των εργασιών.
- (β) Ο Επίτροπος και/ή κατάλληλοι ανώτεροι υπάλληλοι της Επιτροπής πρέπει να έχουν τακτικές άτυπες συναντήσεις (κάθε δύο ή τρεις μήνες) με τους συντονιστές και εισηγητές της ΟΙΚΟ, ώστε το Κοινοβούλιο να τηρείται πλήρως ενήμερο. Στην ενημέρωση αυτή πρέπει να περιλαμβάνονται πληροφορίες για τις εντολές που σκοπεύουμε να αναθέσουμε στην Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών, τα σχέδια εκτελεστικών μέτρων που η εν λόγω επιτροπή προβλέπει ότι θα εγκρίνει, καθώς και τακτικές εκθέσεις προόδου όσον αφορά το Σχέδιο Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες. Θα μπορούσε επίσης να αναπτυχθεί ένας μηχανισμός έγκαιρης προειδοποίησης προκειμένου να αποφεύγονται άσκοπες διχονομίες σχετικά με επιμέρους εκτελεστικά μέτρα.
- (γ) Η «Ομάδα 2005» πρέπει να συνέρχεται τακτικά (π.χ. κάθε τρεις μήνες), ενδεχομένως με προγραμματισμό των συνεδριάσεων της ένα έτος πριν. Η Ομάδα πρέπει να εστιάζει την προσοχή της σε στρατηγικά ζητήματα, ενδεχομένως επισημαίνοντας τις εν δυνάμει ή εκδηλωμένες δυσκολίες που μπορεί να προκύπτουν στον τομέα της πολιτικής για τις κινητές αξίες. Η Ομάδα θα μπορούσε να παρέχει μια ευκαιρία για να συζητούνται τα μέτρα που θα ήταν δυνατόν να απαιτηθούν για την άρση κάθε πιθανού αδιεξόδου.

8. Ως προς τα τεχνικά εκτελεστικά μέτρα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει στη διάθεσή του έναν μήνα από την ημερομηνία παραλαβής του τελικού σχεδίου εκτελεστικών μέτρων για να διατυπώσει τη θέση του. Αν μέσα στο διάστημα αυτό εγκριθεί από το Κοινοβούλιο ψήφισμα επειδή τα σχέδια εκτελεστικών μέτρων κρίνεται ότι υπερβαίνουν τις εκτελεστικές εξουσίες που παρέχει η βασική πράξη, η Επιτροπή θα επανεξετάξει τα σχέδια μέτρων. Επίσης, ο Επίτροπος ο αρμόδιος για θέματα κινητών αξιών, η Προεδρία του Συμβουλίου και ο πρόεδρος της ΟΙΚΟ θα μπορούσαν να προσκαλούνται, με αίτηση ενός από αυτούς, σε άτυπη συνάντηση μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα (κανονικά 10-15 εργάσιμες ημέρες), ώστε να επιχειρείται ο εντοπισμός κατάλληλων λύσεων. Από την πλευρά μου, θα είμαι πρόθυμος να συναντηθώ με τον πρόεδρο της ΟΙΚΟ αν προκύψει κάποια δυσκολία στις διαδικασίες διαφάνειας και διαβούλευσης.

9. Η Επιτροπή θα σεβασθεί πλήρως τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως συν-νομοθέτη, μαζί με το Συμβούλιο, στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και των κεφαλαιαγορών.

- Εν προκειμένω έχω λάβει υπό σημείωση, από τις παρατηρήσεις σας της 19ης Σεπτεμβρίου, την άποψή σας ότι «*υπό το πρίσμα του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης Μαρτίου 2001, η Επιτροπή, με στόχο την εξεύρεση ισορροπημένης λύσης για περιπτώσεις εκτελεστικών μέτρων στον τομέα των κεφαλαιαγορών που αναγνωρίζεται κατόπιν συζητήσεων ότι είναι ιδιαίτέρως ευαίσθητα, πρέπει να δεσμεύεται ότι θα αποφύγει να έλθει σε αντίθεση με απόψεις που ενδεχομένως θα επικρατήσουν στο Συμβούλιο και/ή στο Κοινοβούλιο ως προς την καταλληλότητα των συγκεκριμένων μέτρων, και η εν λόγω δέσμευση δεν θα αποτελεί προηγούμενο*».
- Στο ίδιο πλαίσιο, θα θυμάστε ότι, στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης, η Επιτροπή συμφώνησε να λαμβάνει σοβαρότατα υπόψη τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις θα προσπαθούμε να βρούμε μια ισορροπημένη λύση που να ανταποκρίνεται στο κοινό συμφέρον. Στην πραγματικότητα η μακροπρόθεσμη επιτυχία είναι δυνατή μόνο μέσω της αρμονικής συνεργασίας. Αν όμως, αφού εξαντληθούν όλες οι δυνατότητες, δεν μπορεί να βρεθεί λύση, θα εξηγήσουμε δημοσίως και γραπτώς τους λόγους που μας οδηγούν στην έγκριση του μέτρου.

10. Στις μελλοντικές προτάσεις της Επιτροπής στον τομέα των κινητών αξιών θα μπορούσε να συμπεριλαμβάνεται μια ημερομηνία για την επισκόπηση της εφαρμογής κάθε οδηγίας ή κανονισμού. Λαμβάνω υπό σημείωση την πρόθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ενσωματώνει ρήτρα επανεξέτασης στις υπάρχουσες προτάσεις και να περιορίζει τη διάρκεια της μεταβίβασης τεχνικών εκτελεστικών εξουσιών στον τομέα των κινητών αξιών, εξουσιών οι οποίες θα μπορούν να ανανεώνονται βάσει μιας περαιτέρω πρότασης της Επιτροπής. Λαμβάνω υπό σημείωση την άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι το όριο αυτό θα έπρεπε κανονικά να είναι 4 έτη μετά την έναρξη ισχύος του νομοθετήματος.

11. Το 2004, το έτος πραγματοποίησης της επόμενης Διακυβερνητικής Διάσκεψης, θα υπάρξει διεξοδική επανεξέταση της «προσέγγισης Lamfalussy».

Η Επιτροπή θεωρεί ότι θα πρέπει να εξετασθεί περαιτέρω μια αποσαφήνιση της διάκρισης που γίνεται στη Συνθήκη μεταξύ πρωτογενούς και παράγωγου δικαίου. Όπως αναφέρει με σαφήνεια η πρόσφατη Λευκή Βίβλος της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση (Ιούλιος 2001): «... Η προσαρμογή αυτή της ευθύνης των

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

οργάνων, με την ανάθεση του ελέγχου της εκτελεστικής αρμοδιότητας στα δύο νομοθετικά όργανα και την επανεξέταση των υφιστάμενων κανονιστικών και διαχειριστικών επιτροπών κινεί το λεπτό θέμα της εξισορρόπησης αρμοδιοτήτων μεταξύ των οργάνων. Πρέπει να οδηγήσει στην τροποποίηση του άρθρου 202 της συνθήκης, το οποίο επιτρέπει μόνο στο Συμβούλιο να υπαγάγει τον τρόπο άσκησης της αρμοδιότητας εκτέλεσης της Επιτροπής σε ορισμένους όρους. Αυτό το άρθρο είναι πλέον παρωχημένο λόγω της διαδικασίας συναπόφασης που δίδει ίσες εξουσίες στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη θέσπιση νομοθεσίας σε πολλούς τομείς. Συνεπώς, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίζουν ισοδύναμο ρόλο κατά την εποπτεία του τρόπου άσκησης του εκτελεστικού ρόλου της Επιτροπής. Η Επιτροπή σκοπεύει να εγκαινιάσει προβληματισμό σχετικά με το θέμα ενόψει της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης».

12. Τέλος, προσβλέπω στη συνεργασία με το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να δημιουργήσουμε όσο το δυνατόν συντομότερα τη Διοργανική Επιτροπή Παρακολούθησης που προτείνεται στην έκθεση Lamfalussy.

Έχω την πεποίθηση ότι τώρα συμφωνούμε πως οι προτάσεις αυτές αποτελούν τη βάση μιας συναίνεσης για το πώς σκοπεύουμε, από κοινού, να εφαρμόσουμε εγκαίρως τις προτάσεις Lamfalussy και το Σχέδιο Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

**Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων
σχετικά με το προεδρείο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ**

Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης όσον αφορά τη Συμφωνία μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και της Ευρωπαϊκής Ένωση (ΑΚΕ-ΕΕ)

ΠΡΟΕΔΡΟΣ	KINNOCK, Glenys
1ος Αντιπρόεδρος	MORILLON, Philippe
2η Αντιπρόεδρος	JUNKER, Karin
3ος Αντιπρόεδρος	BRIENZA, Giuseppe
4ος Αντιπρόεδρος	MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Miguel-Angel
5η Αντιπρόεδρος	FERRER Concepció
6η Αντιπρόεδρος	CARLOTTI, Marie-Arlette
7ος Αντιπρόεδρος	CORRIE, John Alexander
8ος Αντιπρόεδρος	BUSK, Niels
9ος Αντιπρόεδρος	SCHWAIGER, Konrad K.
10η Αντιπρόεδρος	LUCAS, Caroline
11η Αντιπρόεδρος	THEORIN, Maj Britt
12ος Αντιπρόεδρος	SYLLA, Fodé

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**P5_TA(2002)0021****Έγκριση τύπου δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα ***II**

Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και την κατάργηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η εν λόγω κοινή θέση εγκρίνεται. Ως εκ τούτου η πράξη θεωρείται εγκριθείσα σύμφωνα με την κοινή θέση.

P5_TA(2002)0022**Γεωργικά προϊόντα των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους * (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους (COM(2001)638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

P5_TA(2002)0023**Εισαγωγή αλιευτικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους * (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων και για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της αλιείας στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)731 – C5-0692/2001 – 2001/0289(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

P5_TA(2002)0024**Αποθέματα γάδου στη θάλασσα της Ιρλανδίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μέτρων που θα εφαρμοστούν το 2002 για την αποκατάσταση του αποθέματος γάδου στην Θάλασσα Ιρλανδίας (Διάρθρωση ICES VIIa) (COM(2001)699 – C5-0690/2001 – 2001/0279(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0025

Περιορισμοί κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιόγόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή) (COM(2001)256 – C5-0196/2001 – 2001/0110(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)256 (1)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0196/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0015/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 263.

P5_TC1-COD(2001)0110

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 5 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εικοστή τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιόγόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης (3),

(1) ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 263.

(2) ΕΕ C 311 της 7.11.2001, σ. 7.

(3) Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 2002.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 14 της Συνθήκης προβλέπει την εγκαθίδρυση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα, μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων.
- (2) Στις 29 Μαρτίου 1996, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξέδωσαν την απόφαση αριθ. 646/96/ΕΚ σχετικά με τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996 έως 2000) ⁽¹⁾.
- (3) Για να προωθηθεί η προστασία της υγείας και η ασφάλεια των καταναλωτών, **η Επιτροπή πρέπει να επεκτείνει την απαγόρευση ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή (κατηγορίες 1 και 2) στα προϊόντα και στα παρασκευάσματα που διατίθενται στην αγορά προς χρήση από το ευρύ κοινό. Η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει μέχρι το τέλος του 2002 πρόταση για την απαγόρευση χρήσης τέτοιων ουσιών σε προϊόντα προς χρήση από το ευρύ κοινό.**
- (4) Η οδηγία 94/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, για τη δέκατη τέταρτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ⁽²⁾ καταρτίζει, υπό μορφή προσαρτήματος που αφορά τα σημεία 29, 30 και 31 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ⁽³⁾, κατάλογο των ουσιών που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2. Οι εν λόγω ουσίες και παρασκευάσματα απαγορεύεται να διατίθενται στην αγορά προς χρήση από το ευρύ κοινό.
- (5) Η οδηγία 94/60/ΕΚ προβλέπει ότι η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρόταση διευρύνσης του καταλόγου το αργότερο μέσα σε έξι μήνες αφότου δημοσιευτεί η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος Ι της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών ⁽⁴⁾, παραρτήματος το οποίο περιέχει τις ουσίες που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, κατηγορίας 1 ή 2.
- (6) Η οδηγία 98/98/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για την προσαρμογή, για εικοστή πέμπτη φορά, στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, και συγκεκριμένα του παραρτήματος Ι, περιέχει 20 ουσίες νεωστί ταξινομηθείσες ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή, της κατηγορίας 1 ή 2, ενώ η οδηγία 2000/32/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Μαΐου 2000, σχετικά με την προσαρμογή, για εικοστή έκτη φορά, στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, και συγκεκριμένα του παραρτήματος Ι, περιέχει 2 ουσίες νεωστί ταξινομηθείσες ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή της κατηγορίας 1 ή 2. Οι ουσίες αυτές πρέπει να προστεθούν στα σημεία 29, 30 και 31 του παραρτήματος του παραρτήματος Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ.
- (7) Οι δυνητικοί κίνδυνοι και τα πλεονεκτήματα των νέων ουσιών που ταξινομούνται δυνάμει των οδηγιών 98/98/ΕΚ και 2000/32/ΕΚ ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες και τοξικές για την αναπαραγωγή (κατηγορίας 1 ή 2) έχουν ληφθεί υπόψη.
- (8) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας που προβλέπει ελάχιστες απαιτήσεις για την προστασία των εργαζομένων, νομοθεσίας που θεσπίζεται στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την πρόωση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽⁷⁾, καθώς και με ειδικές οδηγίες βασισμένες στην προηγούμενη, ιδιαιτέρως δε με την οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την οδηγία της Επιτροπής 99/77/ΕΚ (ΕΕ L 207 της 6.8.1999, σ. 18).

⁽⁴⁾ Οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την οδηγία 99/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1999 (ΕΕ L 199 της 30.7.1999, σ. 57).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 355 της 30.12.1998, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 136 της 8.6.2000, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 1.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι ουσίες του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας προστίθενται στις ουσίες που απαριθμούνται στο προσάρτημα που αφορά τα σημεία 29, 30 και 31 του παραρτήματος I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 31η Ιουλίου 2002 [ένα έτος αφότου η οδηγία τεθεί σε ισχύ]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Αρχίζουν να εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιανουαρίου 2003 [18 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας].

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σημείο 29 — Καρκινογόνες ουσίες: κατηγορία 2

ΟΥΣΙΕΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΥ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΚ	ΚΩΔΙΚΟΣ CAS
Διχλωρίδιο του κοβαλτίου	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Θεικό κοβάλτιο	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Φθορίδιο του καδμίου	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χρυσένιο	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Βενζο[ε]πυρένιο	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-διοξιράνιο· 1,2:3,4-διεποξυβουτάνιο	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-εποξυπροπαν-1-όλη· γλυκιδόλη	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-δινιτρολουόλη [1]· δινιτρολουόλιο [2]· δινιτρολουόλιο, τεχνικού βαθμού	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΟΥΣΙΕΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΥ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΚ	ΚΩΔΙΚΟΣ CAS
2,6-δινιτρολουόλη	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Τρινιτρομεθανο-υδραζίνη	609-053-00-X	414-850-9	—
Αζωβενζόλιο	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
Αζωχρώματα με βάση την ο-διανισιδίνη· 4,4'-διαρυλαζω-3,3'-διμεθοξυδιφαινολο-χρώματα, εκτός από εκείνα που αναφέρονται αλλού στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ	611-029-00-9	—	—
Χρώματα με βάση την ο-τολιδίνη· 4,4'-διαρυλαζω-3,3'-διμεθυλοδιφαινολο-χρώματα, εκτός από εκείνα που αναφέρονται αλλού στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ	611-030-00-4	—	—
1,4,5,8-Τετρααμινοανθρακινόνη· C.I. Disperse Blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

Σημείο 30 — Μεταλλαξιόνες ουσίες: κατηγορία 2

ΟΥΣΙΕΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΥ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΚ	ΚΩΔΙΚΟΣ CAS
Φθορίδιο του καδμίου	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χλωρίδιο του καδμίου	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-διοξιδράνιο· 1,2:3,4-διεποξυβουτάνιο	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

Σημείο 31 — Ουσίες τοξικές για την αναπαραγωγή: κατηγορία 2

ΟΥΣΙΕΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΥ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΚ	ΚΩΔΙΚΟΣ CAS
Φθορίδιο του καδμίου	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Χλωρίδιο του καδμίου	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-εποξυπροπαν-1-όλη· γλυκιδόλη	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-μεθοξυπροπανόλη	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-ισοβουτυλαιθυλιδενοδιφαινόλη· 2,2-δισ (4'-υδροξυφαινολο)-4-μεθυλοπεντάνιο	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
Οξικό 2-μεθοξυπροπύλιο	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridemorph (ISO)· 2,6-διμεθυλο-4-τριδεκυλομορφολίνη	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Κυκλοεξιμίδιο	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

P5_TA(2002)0026

Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2001)253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2001)253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)253 ⁽¹⁾),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 283 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0249/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0468/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 285.

P5_TA(2002)0027

Οργάνωση του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών *III**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)662 ⁽²⁾),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)754 ⁽³⁾),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση ⁽⁴⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 235 και ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 270.

⁽²⁾ ΕΕ C 43 της 17.2.1999, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 120 E της 24.4.2001, σ. 284.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 14.6.2001, σημείο 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 142 της 15.5.2001, σ. 24.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2001)415 — C5-0351/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής A5-0013/2002,
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0028

Θέσπιση γενικού πλαισίου ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα *III**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (και τη συνημμένη σχετική δήλωση του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1988)612⁽²⁾),
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση στην πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)296⁽³⁾),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση⁽⁴⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2001)701 — C5-0603/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0026/2002),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο, επιβεβαιώνει τη σχετική συνημμένη δήλωσή·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

⁽¹⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 223 και ΕΕ C 54 της 25.5.2000, σ. 75.

⁽²⁾ ΕΕ C 2 της 5.1.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ C 240 της 28.8.2001, σ. 133.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 23.10.2001, σημείο 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 307 της 31.10.2001, σ. 16.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0029

Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών *

Πρόταση της Επιτροπής ενόψει της έγκρισης απόφασης-πλασιού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών (COM(2001)259 – C5-0359/2001 – 2001/0114(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση απορρίπτεται ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Το θέμα αναπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 68, παράγραφος 3 του Κανονισμού.

P5_TA(2002)0030

Καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 57 Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(4) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, **και ειδικότερα το άρθρο 21, και ενισχύει την απαγόρευση διακρίσεων σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης και των οδηγιών που έχουν εγκριθεί βάσει της διάταξης αυτής.**

Τροπολογία 2 Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η ένταξη των υπηκόων τρίτων χωρών που έχουν εγκατασταθεί σε διαρκή βάση στα κράτη μέλη αποτελεί στοιχείο **κλειδί για την** προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, θεμελιώδους στόχου της Κοινότητας, ο οποίος ορίζεται από το άρθρο 2 και το άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο (κ) της συνθήκης.

(5) Η ένταξη των υπηκόων τρίτων χωρών που έχουν εγκατασταθεί σε διαρκή βάση στα κράτη μέλη συμβάλλει στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, θεμελιώδους στόχου της Κοινότητας, ο οποίος ορίζεται από το άρθρο 2 και το άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο (κ) της συνθήκης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 E της 28.8.2001, σ. 79.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Το κύριο κριτήριο για την απόκτηση του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας πρέπει να είναι η διάρκεια κατοίκησης στην επικράτεια ενός κράτους μέλους. **Αυτή** η κατοίκηση πρέπει να ήταν νόμιμη και αδιάκοπη ώστε να δείχνει την εδραίωση του προσώπου στη χώρα. Πρέπει να προβλεφθεί κάποια ευελιξία ώστε να λαμβάνονται υπόψη περιστάσεις που μπορούν να αναγκάζουν το πρόσωπο να απομακρύνεται προσωρινά από την επικράτεια.

(6) Το κύριο κριτήριο για την απόκτηση του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας πρέπει να είναι η διάρκεια κατοίκησης στην επικράτεια ενός κράτους μέλους. **Ωστόσο πρέπει να ληφθεί υπόψη και η πρόδος προς την ενσωμάτωση με τη μορφή της προσπάθειας για εκμάθηση της γλώσσας του εκάστοτε κράτους μέλους.** Η κατοίκηση πρέπει να ήταν νόμιμη και αδιάκοπη ώστε να δείχνει την εδραίωση του προσώπου στη χώρα. Πρέπει να προβλεφθεί κάποια ευελιξία ώστε να λαμβάνονται υπόψη περιστάσεις που μπορούν να αναγκάζουν το πρόσωπο να απομακρύνεται προσωρινά από την επικράτεια.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Προκειμένου να αποκτήσει το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας, ο υπήκοος τρίτης χώρας πρέπει να αποδείξει ότι διαθέτει επαρκείς πόρους **και** ασφάλιση ασθενείας, για να μην αποτελέσει βάρος για το κράτος μέλος. Το επίπεδο των πόρων αυτών δεν πρέπει να είναι δυσανάλογο και πρέπει να καθορίζεται ομοιόμορφα από όλα τα κράτη μέλη· άλλη προϋπόθεση για την απόκτηση του καθεστώτος είναι ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας δεν αποτελεί ενεστώσα απειλή κατά της δημόσιας τάξης και της εσωτερικής ασφάλειας.

(7) Προκειμένου να αποκτήσει το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας, ο υπήκοος τρίτης χώρας πρέπει να αποδείξει ότι διαθέτει επαρκείς πόρους, ασφάλιση ασθενείας, **και συνταξιοδοτική πρόβλεψη τουλάχιστον συγκρίσιμη με των πολιτών της ΕΕ που βρίσκονται σε παρόμοια κατάσταση απασχόλησης** για να μην αποτελέσει βάρος για το κράτος μέλος. Το επίπεδο των πόρων αυτών δεν πρέπει να είναι δυσανάλογο και πρέπει να καθορίζεται ομοιόμορφα από όλα τα κράτη μέλη· άλλη προϋπόθεση για την απόκτηση του καθεστώτος είναι ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας δεν αποτελεί ενεστώσα απειλή κατά της δημόσιας τάξης και της εσωτερικής ασφάλειας.

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Πρέπει να δημιουργηθεί σύστημα διαδικαστικών κανόνων που θα διέπουν την εξέταση της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές και να υπόκεινται σε εύκολη διαχείριση σε σχέση με το συνήθη φόρτο εργασίας των διοικήσεων των κρατών μελών, καθώς και διαφανείς και δίκαιες προκειμένου να προσφέρουν κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας του δικαίου στα σχετικά πρόσωπα.

(8) Πρέπει να δημιουργηθεί σύστημα διαδικαστικών κανόνων που θα διέπουν την εξέταση της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, **εναρμονισμένες** και να υπόκεινται σε εύκολη διαχείριση σε σχέση με το συνήθη φόρτο εργασίας των διοικήσεων των κρατών μελών, καθώς και διαφανείς και δίκαιες προκειμένου να προσφέρουν κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας του δικαίου στα σχετικά πρόσωπα.

Τροπολογίες 77 και 6
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Προκειμένου να αποτελεί πραγματικό μέσο ένταξης στην κοινωνία στην οποία έχει εγκατασταθεί ο κάτοικος μακράς διάρκειας, το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας πρέπει να εξασφαλίζει την ίση μεταχείριση με τους πολίτες του κράτους μέλους σε ευρύ φάσμα οικονομικών και κοινωνικών τομέων.

(10) Προκειμένου να αποτελεί πραγματικό μέσο ένταξης στην κοινωνία στην οποία έχει εγκατασταθεί ο κάτοικος μακράς διάρκειας, το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας πρέπει να εξασφαλίζει την ίση μεταχείριση με τους πολίτες του κράτους μέλους σε ευρύ φάσμα οικονομικών και κοινωνικών τομέων. **Στην κοινωνική ενσωμάτωση θεμελιώδες στοιχείο είναι επίσης η εκμάθηση της γλώσσας του κράτους μέλους.**

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 58

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Οι κάτοικοι μακράς διαρκείας πρέπει να απολαύουν ύψιστης προστασίας από την απέλαση. Η προστασία αυτή εμπνέεται από το κοινοτικό δίκαιο στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων καθώς και από τα κριτήρια που καθόρισε η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Η προστασία από την απέλαση συνεπάγεται ότι οι εφαρμοστέες διαδικασίες προβλέπουν το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον των δικαιοδοτικών οργάνων.

(11) Οι κάτοικοι μακράς διαρκείας **και τα μέλη των οικογενειών τους** πρέπει να απολαύουν ύψιστης προστασίας από την απέλαση. Η προστασία αυτή εμπνέεται από το κοινοτικό δίκαιο στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων καθώς και από τα κριτήρια που καθόρισε η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Η προστασία από την απέλαση συνεπάγεται ότι οι εφαρμοστέες διαδικασίες προβλέπουν το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον των δικαιοδοτικών οργάνων.

Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Προκειμένου να μην στερείται αποτελεσμάτων η άσκηση του δικαιώματος διαμονής, ο κάτοικος μακράς διαρκείας πρέπει να απολαύει, στο δεύτερο κράτος μέλος, των δικαιωμάτων των οποίων απολαύει στο κράτος μέλος στο οποίο απέκτησε το καθεστώς. Πρέπει να προβλεφθούν εξαιρέσεις από την αρχή αυτή όσον αφορά την προσφυγή στην κοινωνική αρωγή, προκειμένου να μην καθίσταται ο ενδιαφερόμενος βάρος για το κράτος μέλος στο οποίο ασκεί το δικαίωμα διαμονής. Είναι σκόπιμο τα δικαιώματα των οποίων απολαύει ο ενδιαφερόμενος στο δεύτερο κράτος μέλος να **είναι παρόμοια με** εκείνα των οποίων απολαύουν οι πολίτες της Ένωσης κατά την άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας.

(17) Προκειμένου να μην στερείται αποτελεσμάτων η άσκηση του δικαιώματος διαμονής, ο κάτοικος μακράς διαρκείας πρέπει να απολαύει, στο δεύτερο κράτος μέλος, των δικαιωμάτων των οποίων απολαύει στο κράτος μέλος στο οποίο απέκτησε το καθεστώς. Πρέπει να προβλεφθούν εξαιρέσεις από την αρχή αυτή όσον αφορά την προσφυγή στην κοινωνική αρωγή, προκειμένου να μην καθίσταται ο ενδιαφερόμενος βάρος για το κράτος μέλος στο οποίο ασκεί το δικαίωμα διαμονής, **έως ότου τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης σε εργαζόμενα άτομα και τις οικογένειές τους που μετακινούνται στην Κοινότητα⁽¹⁾, προκειμένου να συμπεριλάβει τους υπηκόους τρίτων χωρών.** Είναι σκόπιμο τα δικαιώματα των οποίων απολαύει ο ενδιαφερόμενος στο δεύτερο κράτος μέλος να **προσεγγίζουν** εκείνα των οποίων απολαύουν οι πολίτες της Ένωσης κατά την άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας.

(¹) ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2.

Τροπολογία 82

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

(19α) Ενώπιον της αποφασιστικότητας του Συμβουλίου να καταπολεμήσει αποτελεσματικά την τρομοκρατία, φαίνεται ως ενδεδειγμένο να είναι δυνατή η άρνηση σε πρόσωπα που συμμετέχουν σε τρομοκρατικές δραστηριότητες, όπως αυτές ορίζονται από την οδηγία πλαίσιο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του καθεστώτος του κατοίκου μακράς διάρκειας σε υπήκοο τρίτης χώρας ή πάλι να τα εξαιρεί από την ειδική προστασία απέλασης που διασφαλίζει αυτό το καθεστώς.

Τροπολογία 10

Άρθρο 2, στοιχείο β)

(β) η έννοια του κατοίκου μακράς διαρκείας αφορά τον υπήκοο τρίτης χώρας, στον οποίο ένα κράτος μέλος χορήγησε το καθεστώς που προβλέπεται από την πρόταση οδηγίας.

(β) η έννοια του κατοίκου μακράς διαρκείας **της ΕΚ** αφορά τον υπήκοο τρίτης χώρας, στον οποίο ένα κράτος μέλος χορήγησε το καθεστώς που προβλέπεται από το άρθρο 8.

(Η τροπολογία αυτή εφαρμόζεται σε ολόκληρο το κείμενο).

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 12

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο δ)

(δ) κατοικούν για λόγους σπουδών, με εξαίρεση τις σπουδές για την απόκτηση διδακτορικού τίτλου, ή επαγγελματικής κατάρτισης, ή ως εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair) ή εποχιακά εργαζόμενοι, ή ως μισθωτοί εργαζόμενοι αποσπασμένοι από φορέα παροχής υπηρεσιών στο πλαίσιο διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, ή ως φορείς παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών·

(δ) κατοικούν **αποκλειστικά** για λόγους σπουδών, με εξαίρεση τις σπουδές για την απόκτηση διδακτορικού τίτλου, ή επαγγελματικής κατάρτισης, ή ως εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair) ή εποχιακά εργαζόμενοι, ή ως μισθωτοί εργαζόμενοι αποσπασμένοι από φορέα παροχής υπηρεσιών στο πλαίσιο διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, ή ως φορείς παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών·

Τροπολογία 64

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από **το άρθρο 33** της σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με τη νομική κατάσταση των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, και από **το άρθρο 3** της σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950.

5. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από **τα άρθρα 32 και 33** της σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με τη νομική κατάσταση των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, από **τα άρθρα 3 και 8** της σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950, **καθώς και από το άρθρο 3 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά των βασανιστηρίων και άλλης σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή ποινής.**

Τροπολογία 13

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς να προβαίνουν σε διακρίσεις ιδίως λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, **περιουσίας**, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς να προβαίνουν σε διακρίσεις ιδίως λόγω **εθνικότητας**, φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, **ιδιοκτησίας**, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

Τροπολογία 16

Άρθρο 5, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) οι περίοδοι κατοίκησης που διανύονται για λόγους σπουδών, με εξαίρεση τις σπουδές για την απόκτηση διδακτορικού τίτλου, υπολογίζονται κατά το ήμισυ.

β) οι περίοδοι κατοίκησης που διανύονται **αποκλειστικά** για λόγους σπουδών, με εξαίρεση τις σπουδές για την απόκτηση διδακτορικού τίτλου, υπολογίζονται κατά το ήμισυ.

Τροπολογία 19

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) σταθερούς πόρους και ίσους με το επίπεδο πόρων κάτω από το οποίο μπορεί να χορηγηθεί κοινωνική αρωγή στο οικείο κράτος μέλος. Όταν η διάταξη αυτή δεν μπορεί να εφαρμοστεί, οι πόροι θεωρούνται επαρκείς όταν είναι ίσοι με το επίπεδο της ελάχιστης σύνταξης κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλεται από το οικείο κράτος μέλος. Το κριτήριο της σταθερότητας των πόρων αξιολογείται σύμφωνα με τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα των πόρων **πριν από την αίτηση** απόκτησης του καθεστώτος του κατοίκου μακράς διαρκείας·

α) σταθερούς πόρους και ίσους με το επίπεδο πόρων κάτω από το οποίο μπορεί να χορηγηθεί κοινωνική αρωγή στο οικείο κράτος μέλος. Όταν η διάταξη αυτή δεν μπορεί να εφαρμοστεί, οι πόροι θεωρούνται επαρκείς όταν είναι ίσοι με το επίπεδο της ελάχιστης σύνταξης κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλεται από το οικείο κράτος μέλος. Το κριτήριο της σταθερότητας των πόρων αξιολογείται σύμφωνα με τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα των **διαθεσίμων** πόρων **κατά τον χρόνο της αίτησης** απόκτησης του καθεστώτος του κατοίκου μακράς διαρκείας·

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 20

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει το σύνολο των κινδύνων στο οικείο κράτος μέλος.

β) ασφάλιση ασθενείας της οποίας οι όροι ανάληψης των δαπανών είναι ταυτόσημοι με αυτούς που διασφαλίζουν τους πολίτες των οικείων κρατών μελών.

Τροπολογία 21

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο β) (νέο)

β) απόδειξη καταβολής εισφορών σε συνταξιοδοτικό σύστημα συγκρίσιμο με εκείνο των πολιτών της ΕΕ σε παρόμοια κατάσταση απασχόλησης.

Τροπολογία 55

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να αποφασίσει κατά πόσον συγκεκριμένες ποινικές καταδίκες είναι δέοντως σοβαρές ώστε να δικαιολογήσουν την άρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Τροπολογία 24

Άρθρο 7, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συνάφεια με τις διατάξεις της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, σχετικά με το συντονισμό των ειδικών μέτρων που αφορούν τη διακίνηση και τη διαμονή αλλοδαπών που δικαιολογούνται λόγω δημόσιας πολιτικής, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας⁽¹⁾, εκτός εάν παρέκκλιση από τους όρους της υπαγορεύεται από επιτακτικούς λόγους ασφαλείας.⁽¹⁾ ΕΕ 56 της 4.4.1964, σ. 850.

Τροπολογία 25

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Αν πληρούνται οι προβλεπόμενες στα άρθρα 5 και 6 προϋποθέσεις και **αν το πρόσωπο δεν συνιστά απειλή κατά την έννοια** του άρθρου 7, το οικείο κράτος μέλος παρέχει το καθεστώς κατοίκου μακράς διαρκείας στον εν λόγω υπήκοο της τρίτης χώρας. Το καθεστώς αυτό είναι μόνιμο, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10.3. Αν πληρούνται οι προβλεπόμενες στα άρθρα 5 και 6 προϋποθέσεις και **δεν υφίσταται λόγος άρνησης σύμφωνα με το** άρθρο 7, το οικείο κράτος μέλος παρέχει το καθεστώς κατοίκου μακράς διαρκείας στον εν λόγω υπήκοο της τρίτης χώρας. Το καθεστώς αυτό είναι μόνιμο, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10.

Τροπολογία 26

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Η άδεια διαμονής κατοίκου μακράς διαρκείας — ΕΚ χορηγείται **δωρεάν ή** έναντι καταβολής ποσού το οποίο δεν υπερβαίνει τα τέλη και τους φόρους που απαιτούνται από τους ημεδαπούς για τη χορήγηση των δελτίων ταυτότητας.3. Η άδεια διαμονής κατοίκου μακράς διαρκείας — ΕΚ χορηγείται έναντι καταβολής ποσού **που επαρκεί για να καλύψει τη διοικητική δαπάνη και το οποίο δεν** υπερβαίνει τα τέλη και τους φόρους που απαιτούνται από τους ημεδαπούς για τη χορήγηση των δελτίων ταυτότητας. **Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι η έκδοση πραγματοποιείται δωρεάν.**

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 29

Άρθρο 10, παράγραφος 5, στοιχείο α)

- α) το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας ανακαλείται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, στοιχείο α) **ή β)**, ή
- α) το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας ανακαλείται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, στοιχείο α), ή

Τροπολογία 30

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Κάθε απόφαση απόρριψης της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας ή ανάκλησης του καθεστώτος αυτού πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη. Κοινοποιείται εγγράφως στο σχετικό υπήκοο τρίτης χώρας. Η κοινοποίηση αναφέρει τις προσφυγές στις οποίες έχει πρόσβαση ο ενδιαφερόμενος καθώς και την προθεσμία άσκησής τους.

1. Κάθε απόφαση απόρριψης της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας ή ανάκλησης του καθεστώτος αυτού πρέπει να είναι δεόντως **και πλήρως** αιτιολογημένη. Κοινοποιείται εγγράφως **και χωρίς καθυστέρηση**, στο σχετικό υπήκοο τρίτης χώρας. Η κοινοποίηση αναφέρει τις προσφυγές στις οποίες έχει πρόσβαση ο ενδιαφερόμενος καθώς και την προθεσμία άσκησής τους.

Τροπολογία 31

Άρθρο 11, παράγραφος 3

3. Σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας, ανάκλησης του καθεστώτος αυτού ή μη ανανέωσης της άδειας διαμονής, ο ενδιαφερόμενος έχει δυνατότητα δικαστικής προσφυγής στο οικείο κράτος μέλος.

3. Σε περίπτωση απόρριψης της αίτησης απόκτησης του καθεστώτος κατοίκου μακράς διάρκειας, ανάκλησης του καθεστώτος αυτού ή μη ανανέωσης της άδειας διαμονής, ο ενδιαφερόμενος έχει δυνατότητα δικαστικής προσφυγής στο οικείο κράτος μέλος, **για αναθεώρηση της ουσίας της σχετικής απόφασης και/ή για οιαδήποτε παράβαση των διαδικαστικών δικαιωμάτων.**

Τροπολογία 32

Άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο γ)

- γ) την αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που έχουν χορηγηθεί από αρμόδια αρχή·
- γ) την αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που έχουν χορηγηθεί από αρμόδια αρχή **του πρώτου κράτους μέλους**

Τροπολογία 33

Άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο θα) (νέο)

θα) την προσφυγή σε δικαστική διαδικασία και αποτελεσματικά ένδικα μέσα·

Τροπολογία 56

Άρθρο 12, παράγραφος 1, σημείο θβ) (νέο)

θβ) συμμετοχή στη ζωή της τοπικής κοινωνίας.

Τροπολογία 69

Άρθρο 12, παράγραφος 1, σημείο θγ) (νέο)

θγ) άσκηση πολιτιστικών ή θρησκευτικών δραστηριοτήτων

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 70

Άρθρο 12, παράγραφος 1, σημείο θδ) (νέο)

θδ) Δικαιώματα που περιέχονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και εφαρμόζονται σε όλα τα άτομα που κατοικούν στην ΕΕ.

Τροπολογία 35

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν το ευεργέτημα της ίσης μεταχείρισης σε άλλους τομείς από αυτούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν το ευεργέτημα της ίσης μεταχείρισης σε άλλους τομείς από αυτούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, **όπως η ενεργός συμμετοχή στην πολιτική ζωή, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος ψήφου σε τοπικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.**

Τροπολογία 71

Άρθρο 12, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για να προλαμβάνουν τις διακρίσεις στην πράξη και να υπάρχει επανόρθωση σε περίπτωση διάκρισης.

Τροπολογία 36

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν απόφαση απομάκρυνσης έναντι κατοίκου μακράς διάρκειας αποκλειστικά όταν η προσωπική του συμπεριφορά συνιστά ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας τάξης ή της εσωτερικής ασφάλειας, η οποία θίγει θεμελιώδες συμφέρον της κοινωνίας.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν απόφαση απομάκρυνσης έναντι κατοίκου μακράς διάρκειας, **ή των μελών της οικογενείας του**, αποκλειστικά όταν η προσωπική τους συμπεριφορά συνιστά ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας τάξης ή της εσωτερικής ασφάλειας, η οποία θίγει θεμελιώδες συμφέρον της κοινωνίας.

Τροπολογία 38

Άρθρο 13, παράγραφος 4, εισαγωγή

4. Πριν να λάβουν απόφαση απομάκρυνσης κατοίκου μακράς διάρκειας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

4. Πριν να λάβουν απόφαση απομάκρυνσης κατοίκου μακράς διάρκειας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία, **σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων:**

Τροπολογία 40

Άρθρο 13, παράγραφος 6

6. Το ευεργέτημα της πενίας χορηγείται στους κατοίκους μακράς διάρκειας που δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους, υπό τους ίδιους όρους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους στο οποίο κατοικούν.

6. Το ευεργέτημα της πενίας χορηγείται στους κατοίκους μακράς διάρκειας που δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους, υπό τους ίδιους όρους με τους ισχύοντες για τους υπηκόους του κράτους στο οποίο κατοικούν. **Θα παρέχεται η δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί διερμηνέας.**

Τροπολογία 41

Άρθρο 13, παράγραφος 7

7. Απαγορεύονται οι διαδικασίες επείγουσας απέλασης κατά των κατοίκων μακράς διάρκειας.

7. Απαγορεύονται οι διαδικασίες επείγουσας απέλασης κατά των κατοίκων μακράς διάρκειας, **εκτός εάν κάτι τέτοιο υπαγορεύεται από επιτακτικούς λόγους εθνικής ασφάλειας.**

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 43

Άρθρο 16, παράγραφος 1, στοιχείο β)

- β) παρακολούθηση σπουδών ή επαγγελματικής κατάρτισης και κατοχή επαρκών πόρων, **ώστε να μην καταστεί κατά τη διαμονή βάρος για το δεύτερο κράτος μέλος**, καθώς και ασφάλισης ασθενείας που καλύπτει **το σύνολο των κινδύνων** στο δεύτερο κράτος μέλος, ή
- β) παρακολούθηση σπουδών ή επαγγελματικής κατάρτισης και κατοχή επαρκών πόρων, καθώς και ασφάλισης ασθενείας που καλύπτει **τους συνήθεις κινδύνους** στο δεύτερο κράτος μέλος, ή

Τροπολογία 44

Άρθρο 16, παράγραφος 1, στοιχείο γ)

- γ) κατοχή επαρκών πόρων προκειμένου να μην καταστεί κατά τη διαμονή βάρος για το δεύτερο κράτος μέλος και ασφάλισης ασθενείας που καλύπτει **το σύνολο** των κινδύνων στο δεύτερο κράτος μέλος.
- γ) κατοχή επαρκών πόρων προκειμένου να μην καταστεί κατά τη διαμονή βάρος για το δεύτερο κράτος μέλος και ασφάλισης ασθενείας που καλύπτει **τους συνήθεις κινδύνους** στο δεύτερο κράτος μέλος, **και την απόδειξη ασφάλισης για σύνταξη συγκρίσιμης με εκείνη των πολιτών της ΕΕ σε παρόμοια κατάσταση απασχόλησης.**

Τροπολογία 45

Άρθρο 16, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

- γ) **ο ενδιαφερόμενος αρχίζει επαγγελματική κατάρτιση. Εκτός αν ο ενδιαφερόμενος βρίσκεται σε κατάσταση ακούσιας ανεργίας, η διατήρηση της ιδιότητας του εργαζόμενου προϋποθέτει ότι υπάρχει σχέση μεταξύ της προγενέστερης επαγγελματικής δραστηριότητας και της σχετικής κατάρτισης.**
- Διαγράφεται**

Τροπολογία 46

Άρθρο 17, παράγραφος 3, στοιχείο γ)

- γ) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει **όλους** τους κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος.
- γ) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει τους **συνήθεις** κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος.

Τροπολογία 47

Άρθρο 17, παράγραφος 4, στοιχείο β)

- β) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει **όλους** τους κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος.
- β) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει τους **συνήθεις** κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος.

Τροπολογία 48

Άρθρο 18, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

- γ) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει **όλους** τους κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος ή ότι ο κάτοικος μακράς διαρκείας διαθέτει τα ανωτέρω για λογαριασμό του.
- γ) την απόδειξη ότι διαθέτει επαρκείς πόρους και ασφάλιση ασθενείας που καλύπτει τους **συνήθεις** κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος ή ότι ο κάτοικος μακράς διαρκείας διαθέτει τα ανωτέρω για λογαριασμό του.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 51

Άρθρο 19, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συνάφεια με τις διατάξεις της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ εκτός εάν παρέκκλιση από τους όρους της υπαγορεύεται από επιτακτικούς λόγους ασφαλείας.

Τροπολογία 52

Άρθρο 21, παράγραφος 4

4. Ο τίτλος διαμονής χορηγείται **δωρεάν ή** έναντι καταβολής ποσού που δεν υπερβαίνει τα τέλη και τους φόρους που απαιτούνται από τους ημεδαπούς για τη χορήγηση δελτίων ταυτότητας.

4. Ο τίτλος διαμονής χορηγείται έναντι καταβολής ποσού **το οποίο δεν υπερβαίνει τις διοικητικές δαπάνες και δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τέλη και τους φόρους που απαιτούνται από τους ημεδαπούς για τη χορήγηση δελτίων ταυτότητας. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν τη δωρεάν χορήγηση της άδειας αυτής.**

Τροπολογία 53

Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. Κάθε απόφαση απόρριψης της αίτησης τίτλου διαμονής πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη. Κοινοποιείται εγγράφως στο σχετικό υπήκοο τρίτης χώρας. Η κοινοποίηση αναφέρει τις προσφυγές στις οποίες έχει πρόσβαση ο ενδιαφερόμενος, καθώς και την προθεσμία άσκησης τους.

1. Κάθε απόφαση απόρριψης της αίτησης τίτλου διαμονής πρέπει να είναι δεόντως **και πλήρως** αιτιολογημένη. Κοινοποιείται εγγράφως, **χωρίς καθυστέρηση**, στο σχετικό υπήκοο τρίτης χώρας. Η κοινοποίηση αναφέρει τις προσφυγές στις οποίες έχει πρόσβαση ο ενδιαφερόμενος, καθώς και την προθεσμία άσκησης τους.

Τροπολογία 54

Άρθρο 25, παράγραφος 2

2. Οι αποφάσεις απομάκρυνσης δεν μπορούν να συνοδεύονται από μόνιμη απαγόρευση διαμονής.

Διαγράφεται

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το καθεστώς κατοίκου μακράς διάρκειας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2001)127 (!)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 63, παράγραφοι 3 και 4, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 67 Συνθήκης ΕΚ (C5-0250/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A5-0436/2001),

(!) ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 79.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0031

Ειδική άδεια ταξιδίου *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδίου με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Τίτλος

Πρόταση **οδηγίας** του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδίου με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες

Πρόταση **κανονισμού** του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδίου με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες

Τροπολογία 2

Άρθρο 5, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης ενιαίου τύπου μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, εφόσον πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης ενιαίου τύπου μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, εφόσον πληρούν τις **εις το άρθρο 5, παράγραφος 1, της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων προβλεπόμενες** ακόλουθες προϋποθέσεις:

(¹) ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 244.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους του συνόλου των κρατών μελών επί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο εντός περιόδου έξι μηνών, εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

1. Εντός περιόδου έξι μηνών από το χρονικό σημείο της πρώτης εισόδου, οι υπήκοοι τρίτων χωρών που δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα επί τρεις μήνες **συνολικά** κατ' ανώτατο όριο στην επικράτεια όλων των κρατών μελών, εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχεία α), γ), δ) και ε).

Τροπολογία 4

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής ο οποίος έχει χορηγηθεί από ένα των κρατών μελών και η ισχύς του οποίου δεν έχει λήξει, μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των λοιπών κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, εφόσον είναι εφοδιασμένοι με τον τίτλο διαμονής τους, πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και ε) και δεν περιλαμβάνονται στους εθνικούς καταλόγους ανεπίθυμητων του οικείου κράτους μέλους.

1. Υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής ο οποίος έχει χορηγηθεί από ένα των κρατών μελών και η ισχύς του οποίου δεν έχει λήξει, μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των λοιπών κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει **συνολικά** τους τρεις μήνες, **εντός περιόδου έξι μηνών** εφόσον είναι εφοδιασμένοι με τον τίτλο διαμονής τους, πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχεία α), γ) και ε) και δεν περιλαμβάνονται στους εθνικούς καταλόγους ανεπίθυμητων του οικείου κράτους μέλους.

Τροπολογία 5

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Με επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, η παράγραφος 1 έχει επίσης εφαρμογή σε υπηκόους τρίτων χωρών κατόχους θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος. **Οι υπήκοοι αυτοί μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα μόνον από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης χορήγησης τίτλου διαμονής από το κράτος που εξέδωσε τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας. Η κατάθεση αυτή αποδεικνύεται με τη θέση σφραγίδας στο ταξιδιωτικό έγγραφο από την αρχή στην οποία κατατέθηκε η αίτηση.**

3. Με επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, η παράγραφος 1 έχει επίσης εφαρμογή σε υπηκόους τρίτων χωρών κατόχους θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος, **εφόσον αυτή έχει χορηγηθεί με την τήρηση των κοινών προϋποθέσεων και κριτηρίων, οι οποίες εγκρίθηκαν σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κεφαλαίου 3, τμήματος 1, της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.**

Τροπολογία 6

Άρθρο 15α (νέο)

Άρθρο 15α

Αποζημίωση

Με την επιφύλαξη των κριτηρίων και των όρων που ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, τα κράτη μέλη ισοσκελίζουν μεταξύ τους τις οικονομικές ανισορροπίες οι οποίες δημιουργούνται κατόπιν της εις το άρθρο 15 προβλεπόμενης υποχρέωσης απομάκρυνσης, εφόσον η απομάκρυνση αυτή δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί με δαπάνη του υπηκόου της τρίτης χώρας.

Τροπολογία 7

Άρθρο 17, παράγραφος 2

2. Τα άρθρα 19 έως **23 και** 25 καταργούνται **και αντικαθίστανται.**

2. Τα άρθρα 19 έως 25 καταργούνται.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 8

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, ΣΗΜΕΙΟ 3

Παράρτημα I, σημείο 2.5, πρώτο εδάφιο (Κοινή Προξενική Εγκύκλιος)

2.5. Ειδική άδεια ταξιδιού: Ειδική άδεια ταξιδιού που επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να αιτηθεί την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών για λόγους άλλους εκτός της μετανάστευσης, εν όψει συνεχούς διαμονής ή πολλαπλών διαμονών των οποίων η συνολική διάρκεια δεν δύναται να υπερβαίνει τους έξι μήνες εντός περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να επιτρέπεται η παραμονή στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών.

2.5. Ειδική άδεια ταξιδιού **σύμφωνα με το άρθρο 8 και επόμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...**: Ειδική άδεια ταξιδιού που επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να αιτηθεί την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών για λόγους άλλους εκτός της μετανάστευσης, εν όψει συνεχούς διαμονής ή πολλαπλών διαμονών των οποίων η συνολική διάρκεια δεν δύναται να υπερβαίνει τους έξι μήνες εντός περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, χωρίς να επιτρέπεται η παραμονή στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών.

Τροπολογία 9

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Παράρτημα I, παράγραφος 1α, εισαγωγή (Κοινή Προξενική Εγκύκλιος)

Η ειδική άδεια ταξιδιού εκδίδεται μόνον αν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται από τα ακόλουθα άρθρα:

Η ειδική άδεια ταξιδιού **σύμφωνα με το άρθρο 8 και επόμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...** εκδίδεται μόνον αν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται από τα ακόλουθα άρθρα:

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του εδάφους των κρατών μελών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, και τη θέσπιση ειδικής άδειας ταξιδιού με τον καθορισμό των προϋποθέσεων εισόδου εν όψει μετακίνησης που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)388⁽¹⁾),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 67, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0350/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0455/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 244.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0032

Ειδικοί φόροι κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά *

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS))

Η πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 12Α (νέα)

(12α) Η εξάλειψη όλων των μορφών παράνομης διακίνησης προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένων του λαθρεμπορίου και της απομίμησης, αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Η μεγαλύτερη σύγκλιση των φορολογικών συντελεστών των κρατών μελών δεν αρκεί από μόνη της για την εξάλειψη του λαθρεμπορίου και πρέπει να συνοδεύεται από μέτρα καταπολέμησης της απάτης. Απαιτείται, συνεπώς, να υποβληθούν από την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν κατάλληλες προτάσεις για την εξάλειψη της απάτης και του λαθρεμπορίου.

Τροπολογία 2

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο (οδηγία 92/79/ΕΟΚ)

Κάθε κράτος μέλος υποχρεούται να επιβάλλει συνολικό ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης (πάγιο και αναλογικό ειδικό φόρο κατανάλωσης εξαιρουμένου του ΦΠΑ), η επίπτωση του οποίου καθορίζεται στο 57 % της τιμής λιανικής πώλησης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων) και ποσό **70 ευρώ** ανά 1 000 τσιγάρα για τα τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών.

Κάθε κράτος μέλος υποχρεούται να επιβάλλει **είτε** συνολικό ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης (πάγιο και αναλογικό ειδικό φόρο κατανάλωσης εξαιρουμένου του ΦΠΑ), η επίπτωση του οποίου καθορίζεται στο 57 % της τιμής λιανικής πώλησης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων) και ποσό **60 ευρώ** ανά 1 000 τσιγάρα για τα τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών, **είτε συνολικό ελάχιστο ειδικό φόρο κατανάλωσης (συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ), η επίπτωση του οποίου καθορίζεται στο 71 % της τιμής λιανικής πώλησης για τα τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών.**

Τροπολογία 3

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 92/79/ΕΟΚ)

Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν συνολικό ειδικό φόρο κατανάλωσης τουλάχιστον **100 ευρώ** ανά 1 000 τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών δεν χρειάζεται να πληρούν την προϋπόθεση για την ελάχιστη επίπτωση του 57 %.

Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν συνολικό ειδικό φόρο κατανάλωσης τουλάχιστον **85 ευρώ** ανά 1 000 τσιγάρα της δημοφιλέστερης κατηγορίας τιμών δεν χρειάζεται να πληρούν την προϋπόθεση για την ελάχιστη επίπτωση του 57 %.

Τροπολογία 4

ΑΡΘΡΟ 3, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 3, παράγραφοι 3 και 4 (οδηγία 95/59/ΕΚ)

3. Κύλινδροι καπνού **με κοπανισμένο μίγμα καπνού και με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνθηδες χρώμα του πούρου που καλύπτει πλήρως το προϊόν και όπου χρειάζεται και το φίλτρο,**

3. Κύλινδροι καπνού με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνθηδες χρώμα του πούρου και το συνδετικό, και τα δύο από ανασυσταθέντα καπνό, **όπου τουλάχιστον το 60 % κατά βάρος των**

(¹) ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 235.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

εκτός από το ακροστόμιο καλαμάκι και το συνδετικό όσον αφορά τα πούρα με ακροστόμιο καλαμάκι, και τα δύο από ανασυσταθέντα καπνό, όπου το βάρος της μονάδας, μη περιλαμβανομένου του φίλτρου ή του τμήματος που εισέρχεται στο στόμα, δεν είναι μικρότερο από 1,2 g και όπου το περιτύλιγμα προσαρμόζεται σε σπειροειδές σχήμα με οξεία γωνία τουλάχιστον 30° στον άξονα κατά μήκος του πούρου.

4. Κύλινδροι καπνού με κοπανισμένο μίγμα καπνού και με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνθηδες χρώμα του πούρου, από ανασυσταθέντα καπνό, που καλύπτει πλήρως το προϊόν και όπου χρειάζεται και το φίλτρο, εκτός από το ακροστόμιο καλαμάκι όσον αφορά τα πούρα με ακροστόμιο καλαμάκι, όπου το βάρος της μονάδας, μη περιλαμβανομένου του φίλτρου ή του τμήματος που εισέρχεται στο στόμα, δεν είναι μικρότερο από 2,3 g και όπου η περίμετρος σε πάνω από το ένα τρίτο τουλάχιστον του μήκους δεν είναι μικρότερη από 34 mm.

σωματιδίων καπνού είναι μεγαλύτερα από 1,75 χιλιοστά τόσο σε μήκος όσο και σε πλάτος, και όπου το περιτύλιγμα προσαρμόζεται σε σπειροειδές σχήμα με οξεία γωνία τουλάχιστον 30° στον άξονα κατά μήκος του πούρου.

4. Κύλινδροι καπνού με εξωτερικό περιτύλιγμα στο σύνθηδες χρώμα του πούρου, από ανασυσταθέντα καπνό, όπου το βάρος της μονάδας, μη περιλαμβανομένου του φίλτρου ή του τμήματος που εισέρχεται στο στόμα, δεν είναι μικρότερο από 2,3 g και όπου τουλάχιστον το 60% κατά βάρος των σωματιδίων καπνού είναι μεγαλύτερα από 1,75 χιλιοστά τόσο σε μήκος όσο και σε πλάτος, και όπου η περίμετρος σε πάνω από το ένα τρίτο τουλάχιστον του μήκους δεν είναι μικρότερη από 34 mm.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και τους συντελεστές των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά (COM(2001)133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)133 (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0139/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0352/2001),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0016/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 235.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0033

Σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης – αξιολόγηση (COM(2001)153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)153 – C5-0395/2001),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση αυτή,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης (EBAA) (COM(1996)153),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση αυτή,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0464/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τις δεκαετίες του '80 και '90 αυξήθηκε ο αριθμός των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών που είχαν ως συνέπεια μεγάλες ανθρώπινες απώλειες, λιμούς και μετακινήσεις πληθυσμών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής κοινότητα και οι πληγείσες χώρες συχνά αδυνατούσαν να επανέλθουν στη φυσιολογική ροή και, λόγω της συνεχιζόμενης αναταραχής και ενόψει των ανθρωπιστικών αναγκών, αυτές οι καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης κατέστησαν «χρόνιες»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, η ανάγκη γεφύρωσης του χάσματος μεταξύ των διαφόρων φάσεων της διεθνούς βοήθειας έχει πλέον καταστεί ακόμη προφανέστερη,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δωρητές, οι δικαιούχοι και οι φορείς υλοποίησης πρέπει να προωθήσουν περαιτέρω τη σύνδεση έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης (EBAA),
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αποτελεσματικές παρεμβάσεις μετά την κρίση ενέχουν υψηλότερους πολιτικούς και τεχνικούς κινδύνους λόγω της ανάγκης για επιτάχυνση των διαδικασιών λήψης αποφάσεων και για αντιμετώπιση καταστάσεων όπου οι εταίροι ενδεχομένως είναι ασταθείς ή ακόμη και απόντες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η EBAA, συμπεριλαμβανομένων και των διατάξεων περί σχεδιασμού εκτάκτου ανάγκης στα εθνικά έγγραφα στρατηγικής (ΕΕΣ), και ως προσθήκες στα ΕΕΣ, πρέπει να θεωρηθούν στο ευρύτερο κοινωνικό, οικονομικό και πολιτικό πλαίσιο, στο οποίο πρέπει επίσης να ληφθούν δεόντως υπόψη και οι περιφερειακές προοπτικές,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εθνικά έγγραφα στρατηγικής σε όλες τις χώρες που βρίσκονται σε ασταθείς περιοχές, συμπεριλαμβανομένων και αυτών στις οποίες υπάρχουν κίνδυνοι επαναλαμβανόμενων φυσικών καταστροφών, πρέπει να περιλαμβάνουν διατάξεις πρόληψης και ετοιμότητας για καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι διάφορα κοινοτικά προγράμματα όπως τα TACIS, MEDA και Ασίας και Λατινικής Αμερικής (ALA), δεν είναι κατάλληλα διαρθρωμένα για ευέλικτη σύνδεση μεταξύ των διαφόρων φάσεων της βοήθειας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προσπάθειες συντονισμού που στοχεύουν στην κατανομή της πληροφόρησης αποτελούν απλώς ένα πρώτο βήμα, ενώ ο πραγματικός συντονισμός καλύπτει επίσης δράσεις όπως κοινές δραστηριότητες και διαδικασίες, αξιολογήσεις, ελέγχους και παρακολούθηση,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής δεν υπεισέρχεται στο θέμα της συμμετοχής των τοπικών φορέων,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Γενικά θέματα

1. επιβεβαιώνει τη σημασία της σύνδεσης έκτακτης βοήθειας, αποκατάστασης και ανάπτυξης και χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής·
2. πιστεύει ότι, όπου είναι πρακτικώς εφικτό, οι προσπάθειες έκτακτης βοήθειας της ΕΕ πρέπει να ενισχύουν ή τουλάχιστον να μην υπονομεύουν την ανάπτυξη και, αντιστρόφως, οι αναπτυξιακές προσπάθειες πρέπει να προετοιμάζουν τον λαό και τις χώρες για να αντεπεξέλθουν καλύτερα στις καταστροφές και τις καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, ενώ, ταυτόχρονα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι προβλεπόμενοι αποδέκτες θα λαμβάνουν πραγματικά τη βοήθεια που τους παρέχεται·
3. αποσαφηνίζει, ωστόσο, σε περίπτωση που υπάρχει οιαδήποτε αμφιβολία όσον αφορά την πρακτική σκοπιμότητα μιας τέτοιας προσέγγισης για συγκεκριμένες επί τόπου περιπτώσεις, ότι η προστασία της ανθρώπινης ζωής πρέπει πάντοτε να έχει προτεραιότητα έναντι οιαδήποτε άλλων προσπαθειών που αποσκοπούν στο να καταστήσουν τη βοήθεια φιλική προς το περιβάλλον·
4. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για το συνεχιζόμενο πρόβλημα της «γκρίζας ζώνης» μεταξύ της ευρωπαϊκής ανθρωπιστικής βοήθειας, της αποκατάστασης και της αναπτυξιακής βοήθειας και, ως προς αυτό, χαιρετίζει την ανάλυση των αιτιών του προβλήματος που προβάλλει η Επιτροπή αλλά φρονεί ότι η ανακοίνωση παραμένει υπερβολικά θεωρητική και δεν περιλαμβάνει συγκεκριμένες προτάσεις, ούτε καν χρονοδιάγραμμα για την εξεύρεση λύσεων·
5. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι τα βασικά προβλήματα που χρήζουν αντιμετώπισης είναι οι αργές διαδικασίες λήψης αποφάσεων, η ικανότητα κινητοποίησης πόρων μέσω των κατάλληλων μέσων, το πεδίο αναφοράς των διαθέσιμων μέσων, και η διαθεσιμότητα των κατάλληλων φορέων υλοποίησης για τις διάφορες φάσεις της βοήθειας· πιστεύει ότι ένα άλλο θέμα που πρέπει να αντιμετωπιστεί είναι και αυτό του εσωτερικού και εξωτερικού συντονισμού·
6. επισημαίνει με θλίψη ότι η μετάβαση μεταξύ των διαφόρων φάσεων συχνά δεν λειτουργεί ικανοποιητικά, ιδίως στην περίπτωση μεταξύ βοήθειας και αποκατάστασης, και καλεί επειγόντως την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν συνέχεια στην ανακοίνωση υποβάλλοντας περαιτέρω προτάσεις που θα μπορούσαν να θέσουν άμεσα σε εφαρμογή και να καταστήσουν το συντομότερο δυνατόν επιχειρησιακές τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που έχουν πλέον διατυπωθεί·
7. συμφωνεί με την Επιτροπή και το Συμβούλιο ότι η ECHO πρέπει να επικεντρωθεί στα ουσιώδη καθήκοντά της, αλλά επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να χαραχθεί μια συνολική στρατηγική και στην περίπτωση που κάτι τέτοιο δεν είναι εύκολο, να υιοθετηθεί μια ευέλικτη περιπτωσιακή προσέγγιση·
8. πιστεύει ότι οι πόροι και η εμπειρογνωμοσύνη της ECHO θα φθάσουν σε οριακά σημεία αν δεν υιοθετηθεί μια τέτοια στρατηγική που θα επιτρέπει στην ECHO να αποσύρεται από τις χώρες μόλις ολοκληρωθεί η φάση της εκτάκτου ανάγκης·

Εθνικά έγγραφα στρατηγικής και προσθήκες

9. είναι της γνώμης ότι η βασική πρόταση της Επιτροπής για ταχεία τροποποίηση των διατυπώσεων (προσθήκες) στα εθνικά έγγραφα στρατηγικής (ΕΕΣ) μόλις ξεσπάσει κρίση, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα πλαίσιο για την ανάληψη ταχείας και συνεκτικής δράσης, μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην επίλυση του προβλήματος της γκρίζας ζώνης, αλλά πιστεύει ότι καθίσταται επιτακτικό τα ΕΕΣ των χωρών που βρίσκονται σε περιοχές κινδύνου να περιλαμβάνουν εξ αρχής τα κριτήρια, τις μεθοδολογίες και το περιεχόμενο των δράσεων εκτάκτου ανάγκης·
10. φοβάται ότι το νέο αυτό μέσο ενδέχεται να αποδειχθεί άχρηστο αν οι προσθήκες αυτές εγκριθούν βάσει των ισχυουσών διαδικασιών των αντιστοιχών κανονισμών (διαδικασίες επιτροπολογίας), καθόσον αυτές έχουν αποδειχθεί δυσκίνητες και χρονοβόρες, αντί των απλοποιημένων και εσπευσμένων διαδικασιών· τονίζει, ωστόσο, ότι σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η άμεση ενημέρωση του Κοινοβουλίου·
11. πιστεύει, κατά συνέπεια, ότι έχει τεράστια σημασία η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο να καταλήξουν σύντομα σε μια απλοποιημένη και εσπευσμένη διαδικασία που θα διασφαλίζει την κατάρτιση και την έγκριση των προσθηκών εντός δύο μηνών κατ' ανώτατο όριο μετά το ξέσπασμα της κρίσης·
12. υπογραμμίζει επίσης τη σημασία των εκ των προτέρων διαπραγματεύσεων επί των διατάξεων αυτών με τις δικαιούχους χώρες, συμπεριλαμβανομένων και των περιφερειακών και τοπικών αρχών, καθώς η συνεργασία της ΕΕ βασίζεται στην αρχή της εταιρικής σχέσης και της συναίνεσης και, ενδεχομένως, για την αλλαγή κατεύθυνσης των εθνικών προγραμμάτων να απαιτούνται και υπογραφές·

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

13. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει περαιτέρω προτάσεις, πέρα από τις περί προσθήκων διατάξεις που προαναφέρθηκαν, σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι πιο ευέλικτες και ταχείες διαδικασίες που μπορούν να διασφαλίσουν ταχείες παρεμβάσεις, θα μπορούσαν να ενταχθούν στους καθ'αυτούς νομικούς κανονισμούς —τους οποίους μπορούμε να προστρέχουμε μόλις ξεσπά κρίση— γεγονός που θα διευκόλυνε την αξιοποίησή τους παράλληλα ή αμέσως μετά τη βοήθεια της ECHO.

Συντονισμός

14. έχει την εντύπωση ότι ένα μέρος του προβλήματος της σύνδεσης οφείλεται στην έλλειψη εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και, κατά συνέπεια, είναι πεπεισμένο ότι όλες οι συναφείς υπηρεσίες (π.χ. ECHO, EurorAid, ΓΔ Ανάπτυξης και ΓΔ Εξωτερικών Σχέσεων) πρέπει, εξ αρχής, να συμμετάσχουν ισότιμα στις διεπιστημονικές ομάδες που θα καταρτίσουν τα προσθήκες στα εθνικά έγγραφα στρατηγικής.

15. πιστεύει ότι ο συντονισμός και η συμπληρωματικότητα, τόσο εντός της Κοινότητας, σε επίπεδο Επιτροπής, ΕΤΕπ και κρατών μελών όσο και εκτός αυτής, όσον αφορά, δηλαδή, άλλους διμερείς και πολυμερείς δωρητές (υπηρεσίες του ΟΗΕ, Παγκόσμια Τράπεζα, ΔΝΤ, Λέσχη του Παρισιού) πρέπει να αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος του σχεδιασμού των εθνικών εγγράφων στρατηγικής και των προσαρτημάτων τους συμφωνεί με τις προτάσεις για διενέργεια κοινών συνεδριάσεων σε τοπικό επίπεδο, μεταξύ της Επιτροπής Ανθρωπιστικής Βοήθειας και των γεωγραφικών επιτροπών ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν πλήρως για τον σκοπό αυτό.

16. πιστεύει ότι ο συντονισμός των δωρητών, στον οποίο εμπλέκονται οι τοπικές αρχές της χώρας, οι πολυμερείς χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί (ΔΝΤ, Παγκόσμια Τράπεζα), οι τοπικές και ευρωπαϊκές ΜΚΟ, τα ΗΕ και οι αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής (ECHO, EurorAid, ΓΔ Ανάπτυξης και ΓΔ Εξωτερικών Σχέσεων) αποτελεί επιτακτική ανάγκη, προκειμένου να διασφαλιστεί μια επιτυχής στρατηγική σύνδεσης και, ως εκ τούτου, ζητεί από τη Επιτροπή, μόλις ξεσπά μια κρίση, να προχωρεί στη σύσταση ομάδας εκτάκτου ανάγκης στην οποία θα συμμετέχουν και οι προαναφερθέντες φορείς, με σκοπό να προσδιορίζει από συντονισμένα τις προτεραιότητες στις καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης και αποκατάστασης, τις στρατηγικές και τις μεθοδολογίες που θα πρέπει να περιληφθούν ως προσθήκη στα εθνικά έγγραφα στρατηγικής.

Ειδικά κονδύλια του προϋπολογισμού και προγράμματα

17. επισημαίνει ότι ο κανονισμός που αφορά τη βοήθεια στους εκτοπισμένους στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής αποτελεί μέσο που απεδείχθη σχετικά αποτελεσματικό για τη διασφάλιση καλύτερης σύνδεσης ωστόσο, επισημαίνει επίσης ότι το εν λόγω κονδύλι του προϋπολογισμού είναι γεωγραφικώς περιορισμένο και το αντίστοιχο χρηματοδοτικό πλαίσιο του κανονισμού προβλέπει απλώς κατά μέσο όρο δαπάνη 50 εκατ. ευρώ ετησίως.

18. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των ισχυουσών δημοσιονομικών διαδικασιών, την πρόταση της Επιτροπής για συγχώνευση των περιφερειακών κονδυλίων του προϋπολογισμού για την ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση σε ένα ενιαίο κονδύλι επισημαίνει ότι αυτό ίσχυε πριν από μερικά χρόνια αλλά, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το κονδύλι χωρίστηκε μεταξύ των διαφόρων γεωγραφικών μονάδων πιστεύει ότι η πολυπλοκότητα των δράσεων απαιτεί εμπειρογνομosύνη και συσώρευση εμπειρίας που εξυπηρετείται καλύτερα με την ύπαρξη ενιαίου κονδυλίου.

19. ανησυχεί σοβαρά μήπως στο μέλλον η Επιτροπή εξετάσει την περίπτωση συγχώνευσης υφισταμένων οριζόντιων κανονισμών (π.χ. κανονισμός περί εκτοπισμένων λαών και κανονισμός περί αποκατάστασης) στα βασικά γεωγραφικά μέσα (π.χ. Ασία και Λατινική Αμερική) καθώς τα μεγάλα αυτά γεωγραφικά μέσα δεν προορίζονται για ευέλικτες παρεμβάσεις στις μετά την κατάσταση εκτάκτου ανάγκης περιόδους, ούτε όσον αφορά το περιεχόμενο ούτε και όσον αφορά τις διαδικασίες έγκρισης των προγραμμάτων και των σχεδίων.

20. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει πρόταση για την έκδοση αναθεωρημένου κανονισμού σχετικά με την αποκατάσταση και την ανασυγκρότηση, προκειμένου να διασφαλιστεί η ταχεία και ευέλικτη χρηματοδότηση των μέτρων αυτών κατά το διάστημα μετά την κρίση, με την ευρύτερη δυνατή έννοιά της, συμπεριλαμβανομένων της ασφάλειας και της χρηστής διακυβέρνησης· πιστεύει ότι ο αναθεωρημένος αυτός κανονισμός θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει ευέλικτες και ταχείες διαδικασίες για την εκταμίευση πιστώσεων και την έγκριση σχεδίων και προγραμμάτων, οι οποίες θα λαμβάνουν υπόψη τον ειδικό και σύνθετο χαρακτήρα των σχεδίων και προγραμμάτων ανασυγκρότησης και αποκατάστασης· επισημαίνει ότι οι πιστώσεις αυτές για την αποκατάσταση και ανασυγκρότηση δεν πρέπει να λαμβάνονται από τον προϋπολογισμό για τη βοήθεια έκτακτης ανάγκης που προορίζεται για την ECHO· πιστεύει ότι οι πιστώσεις από τη θέση του προϋπολογισμού για την ανασυγκρότηση και την αποκατάσταση θα πρέπει να ελευθερώνονται μέσω ενός αυτόματου μηχανισμού που θα ενεργοποιείται μόλις εκδηλώνεται μία κρίση, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η επάρκεια και η ταχεία διάθεση των πιστώσεων.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Άλλα μέτρα

21. πιστεύει ότι συμμετοχή των τοπικών φορέων αποτελεί εκ των ων ουκ άνευ στοιχείο κατά τη φάση χάραξης των στρατηγικών για την πρόληψη των συγκρούσεων, των φυσικών καταστροφών, την αποκατάσταση και την ανάπτυξη και, κατά συνέπεια, ζητεί από την Επιτροπή, κατά τη χάραξη των στρατηγικών ΕΒΑΑ, συμπεριλαμβανομένων και των νέων προσθηκών, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην οικοδόμηση τοπικών ικανοτήτων, διαδικασία στην οποία θα συμμετέχουν οι τοπικοί φορείς, η κοινωνία των πολιτών, οι εγχώριοι πληθυσμοί με την ειδική τους κατάσταση και τοπικά θεσμικά όργανα·
22. τονίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι αποδίδει εξαιρετική σημασία στη συνεκτίμηση των τοπικών γνώσεων κατά τον σχεδιασμό και την εφαρμογή της πρόληψης και διευθέτησης των διενέξεων, της ανασυγκρότησης, της αποκατάστασης και των αναπτυξιακών μέτρων·
23. ζητεί από την Επιτροπή, κατά το σχεδιασμό των δράσεων αποκατάστασης και ανάπτυξης, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των προσφύγων και των επαναπατριζομένων, καθόσον οι ομάδες αυτές είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες στις περιπτώσεις μείωσης της ανθρωπιστικής βοήθειας, στον βαθμό που δεν έχουν ακόμη πρόσβαση στα ευεργετήματα της μακροοικονομικής βοήθειας·
24. επισημαίνει την ανάγκη ενσωμάτωσης της συνιστώσας του φύλου σε όλες τις πτυχές των στρατηγικών ΕΒΑΑ και του σχεδιασμού των προγραμμάτων·
25. επισημαίνει ότι η αποκέντρωση των αρμοδιοτήτων στις αντιπροσωπείες της Επιτροπής αποτελεί θεμελιώδη συνιστώσα της ΕΒΑΑ, καθώς τα γρήγορα και αποτελεσματικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένου και του επιχειρησιακού συντονισμού και του ελέγχου των εταιρών που έχουν αναλάβει την υλοποίηση, λαμβάνονται καλύτερα επί τόπου επισημαίνει ότι οι αντιπροσωπείες πρέπει να διαθέτουν την αναγκαία εμπειρογνομosύνη και το προσωπικό για να φέρουν σε πέρας τα καθήκοντα αυτά·
26. πιστεύει ότι αν αντί των εκ των προτέρων εκτιμήσεων επιλέγονταν οι εκ των υστέρων αξιολογήσεις, θα εντεινόταν η ευελιξία και οι δυνατότητες για ταχείες επεμβάσεις και ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι ο νέος Δημοσιονομικός Κανονισμός θα επιτρέπει τέτοιες διαδικασίες·
27. έχει την αίσθηση ότι σε περίπτωση αποκατάστασης μετά από κρίση, οι διαδικασίες διαγωνισμών και προμηθειών ενδέχεται να είναι υπερβολικά χρονοβόρες μέχρι την τελική έγκριση και ζητεί από την Επιτροπή να επιδείξει ευελιξία και να χρησιμοποιήσει ελέγξιμα κριτήρια επιλογής βάσει της υπάρχουσας γνώσης σχετικά με τους εταιρους υλοποίησης·

*

* *

28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0034**Ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για το 2000****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για το 2000 (C5-0541/2001 – 2001/2218(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 266 και 267 της Συνθήκης ΕΚ για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, και το πρωτόκολλο περί του καταστατικού της Τράπεζας το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 15ης Μαΐου 1996 για τη διεξαγωγή ετήσιου διαλόγου σχετικά με τις προτεραιότητες δανειοδότησης, την ετήσια έκθεση και τον μελλοντικό προσανατολισμό της ΕΤΕπ, υπό την αιγίδα της Επιτροπής Οικονομικών Υποθέσεων,

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 (SN 100/00),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 2001 ⁽¹⁾ σχετικά με την ετήσια έκδοση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για το 1999 (2000/2173(INI)),
 - έχοντας υπόψη την 43η ετήσια έκδοση (2000) της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (C5-0541/2001 — 2000/2218(COS)),
 - έχοντας υπόψη την ομιλία του κ. Maystadt, Προέδρου της ΕΤΕπ, προς την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής στις 12 Ιουλίου 2001,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0392/2001),
- A. επισημαίνοντας ότι ο συνολικός όγκος των δανείων που χορήγησε η ΕΤΕπ το έτος 2000 ανήλθε σε 36 δισεκατομμύρια ευρώ, και εμφάνισε αύξηση 13 % σε σχέση με το προηγούμενο έτος, χωρίς να εξαντληθεί η δυνητική ζήτηση,
- B. επισημαίνοντας ότι η ενσωμάτωση των γενικών προτεραιοτήτων της Ένωσης από την ΕΤΕπ, τόσο στις τραπεζικές όσο και στις εσωτερικές δραστηριότητές της, είναι ύψιστης σημασίας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι στις προτεραιότητες αυτές πρέπει να περιλαμβάνεται η δημοκρατία, η διαφάνεια, η οικονομία της ανοικτής αγοράς, η διατηρήσιμη οικονομική μεγέθυνση και ανάπτυξη, η κοινωνική και περιφερειακή συνοχή και η αλληλεγγύη με τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες,
- Δ. επισημαίνοντας ότι οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ παρακολουθούνται από εξωτερική επιτροπή λογιστικού ελέγχου, η οποία απευθύνεται άμεσα στο Συμβούλιο των Διοικητών, αλλά στερούνται προληπτικής εποπτείας εκ μέρους μιας αρμόδιας αρχής,
- Ε. επισημαίνοντας ότι το άρθρο 105, παράγραφος 6, της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι το Συμβούλιο μπορεί να αναθέσει στην ΕΚΤ ειδικά καθήκοντα προληπτικής εποπτείας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ενεργός διάλογος με τους κοινωνικούς εταίρους είναι ουσιαστικής σημασίας στο πλαίσιο των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν στη Λισσαβώνα σχετικά με τη βιώσιμη ανάπτυξη σε συνδυασμό με την ποιοτική και ποσοτική βελτίωση της απασχόλησης και την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι η ΕΤΕπ σημείωσε πρόοδο επιτρέποντας την έρευνα στο εσωτερικό της σε ΜΚΟ, μολονότι ορισμένα σχετικά αιτήματα παραμένουν αναπάντητα,
- Η. επισημαίνοντας ότι ο διάλογος μεταξύ της ΕΤΕπ και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως δημοκρατικά εκλεγμένου σώματος, εντατικοποιήθηκε με αφορμή την ετήσια έκδοση του 1999 και πρέπει να συνεχίσει να κατέχει προέχουσα θέση,
1. συγχαίρει την ΕΤΕπ για τον συνολικό χειρισμό των δανειοδοτικών δραστηριοτήτων της· προτρέπει την ΕΤΕπ να συνεχίσει τις προσπάθειές της για την εξισορρόπηση των αναγκών συγκεκριμένων περιφερειών και τομέων στο εσωτερικό των κρατών μελών με τις επιταγές της στήριξης των προσπαθειών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών για σύγκλιση και την ενθάρρυνση της αειφόρου ανάπτυξης στην Ευρώπη και άλλα μέρη του κόσμου·
 2. χαιρετίζει την αυξημένη έμφαση της ΕΤΕπ στην παροχή βοήθειας για την προετοιμασία των υποψηφίων προς ένταξη στην ΕΕ χωρών, καθώς και τη δέσμευση την οποία αντιπροσωπεύει η διαρθρωτική ενσωμάτωση των εν λόγω δραστηριοτήτων στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στο εσωτερικό της ΕΕ·
 3. υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι αυτά τα μελλοντικά κράτη μέλη πρέπει να έχουν πρόσβαση σε δάνεια υπό τις ίδιες προϋποθέσεις και στον ίδιο βαθμό με τα υφιστάμενα κράτη μέλη·
 4. χαιρετίζει την ενασχόληση της ΕΤΕπ με τις μεσογειακές χώρες· χαιρετίζει την ενασχόληση της ΕΤΕπ με τις βαλκανικές χώρες, αλλά επισημαίνει την ανάγκη για παροχή περαιτέρω βοήθειας στην περιοχή·

(¹) ΕΕ C 276 της 1.10.2001, σ. 262.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

5. σημειώνει την ανάγκη για παροχή αυξημένης τεχνικής βοήθειας και κατάρτισης με στόχο τη βελτίωση των ικανοτήτων υλοποίησης των χωρών εταίρων·
6. ενθαρρύνει την Τράπεζα να ευνοεί, κατά το δυνατόν, σχέδια που αφορούν την εκπαίδευση, την υγεία και το περιβάλλον κατά τη χορήγηση δανείων σε υποψήφιες προς ένταξη χώρες·
7. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν την επέκταση της εντολής της Τράπεζας ως προς τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες·
8. χαιρετίζει τη επενδυτική διευκόλυνση του Κοτονού για τις χώρες εταίρους ΑΚΕ και τον προσανατολισμό της προς τις πρωτοβουλίες του ιδιωτικού τομέα·
9. γνωρίζει ότι η περιφερειακή ανάπτυξη παραμένει η κύρια προτεραιότητα της ΕΤΕπ, αλλά ενθαρρύνει την Τράπεζα να ευνοήσει σχέδια που σχετίζονται με την καινοτομία, την πληροφόρηση και τις γνώσεις έναντι των παραδοσιακών προσεγγίσεων·
10. χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, την Πρωτοβουλία για την Καινοτομία 2000, και ενθαρρύνει την ΕΤΕπ να αξιοποιήσει πλήρως τη δύναμη οικονομική ανάπτυξη την οποία παράγουν οι τομείς έντασης γνώσεων, οι νέες τεχνολογίες και τα σχέδια εκπαίδευσης και κατάρτισης·
11. καλεί την ΕΤΕπ, καθώς και το δίκτυο πληροφόρησης της Επιτροπής, να εντείνουν την ενημέρωση σχετικά με τις παροχές της Τράπεζας προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τις τοπικές αρχές και άλλους πιθανούς αναδόχους σχεδίων στις περιοχές στόχους·
12. χαιρετίζει τη διαρθρωτική συνένωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) με την ΕΤΕπ, και επαναλαμβάνει την ανάγκη χορήγησης δανείων και κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), οι οποίες αποτελούν τη βασική πηγή απασχόλησης· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την ανάγκη στήριξης επιχειρήσεων που ανήκουν σε γυναίκες και μέλη μειονοτικών ομάδων·
13. επαναλαμβάνει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η ΕΤΕπ, μετά από το Πρόγραμμα Ειδικής Δράσης του Άμστερνταμ, υπέρ των επενδύσεων στην κοινωνική οικονομία (συμπεριλαμβανομένων των τομέων της υγείας, της εκπαίδευσης, της στέγασης και της κοινωνικής προστασίας), και τονίζει ότι, κυρίως στα υποψήφια κράτη, αυτά τα προγράμματα επένδυσης είναι απαραίτητα·
14. χαιρετίζει τη νέα πολιτική πληροφόρησης που σκιαγραφεί η ΕΤΕπ, και ειδικότερα τη δημοσίευση ενός καταλόγου σχεδίων «σε εξέλιξη», αλλά ενθαρρύνει την Τράπεζα να περιορίσει στο ελάχιστο δυνατό τις εξαιρέσεις από τη δημοσίευση λόγω εμπιστευτικότητας, προκειμένου να επιτευχθεί η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια·
15. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι πληροφορίες που η ΕΤΕπ παρουσιάζει στην ιστοσελίδα της διατίθενται μόνο σε τρεις κοινοτικές γλώσσες και την ενθαρρύνει να καταστήσει διαθέσιμες σε περισσότερες κοινοτικές γλώσσες τις πληροφορίες που περιέχονται στην ιστοσελίδα της·
16. χαιρετίζει τον διάλογο που ξεκίνησε με μη κυβερνητικές οργανώσεις, και ενθαρρύνει την Τράπεζα να πραγματοποιεί αποκεντρωμένες συσκέψεις με ΜΚΟ, στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες καθώς στις χώρες της Ένωσης, ενώ καλεί τις ΜΚΟ να συμμετέχουν στις εν λόγω συσκέψεις προκειμένου να αρχίσουν εποικοδομητικό διάλογο με την ΕΤΕπ σχετικά με όλες τις πτυχές της διατηρήσιμης οικονομικής μεγέθυνσης και ανάπτυξης και του περιορισμού της ένδειας, καθώς και σχετικά με τη διαφάνεια και την ευθύνη·
17. προτρέπει την ΕΤΕπ να ενισχύσει τον διάλογο με τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, στα κράτη μέλη και στα υποψήφια για ένταξη κράτη και να βελτιώσει την εμπειρογνώση της σε θέματα απασχόλησης και αγοράς εργασίας, προκειμένου να υποστηρίξει τους στόχους της Λισσαβώνας για την ανάδειξη της Ευρώπης στον δυναμικότερο και ανταγωνιστικότερο χώρο παγκοσμίως έως το 2010, με βιώσιμη ανάπτυξη, ποιοτική και ποσοτική βελτίωση της απασχόλησης και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή·
18. εκτιμά την προσοχή που έδωσε η ΕΤΕπ στα σχόλια του επί της ετήσιας έκθεσης του 1999, και ενθαρρύνει την Τράπεζα να συνεχίσει την εντατικοποίηση του διαλόγου με τους δημοκρατικά εκλεγμένους αντιπροσώπους, τόσο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, όπου μπορεί να εκτιμηθεί καλύτερα ο αντίκτυπος των δανειοδοτικών πολιτικών της·
19. εκφράζει τη λύπη του για την περιορισμένη πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με τις αξιολογήσεις σχεδίων από την ΕΤΕπ· τονίζει ότι οι αξιολογήσεις που πραγματοποιούνται από το Τμήμα Αξιολόγησης Δράσεων, οι οποίες είναι σήμερα δημόσιες, θα πρέπει επίσης να δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα της ΕΤΕπ ώστε να γίνουν προσιότερες·

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

20. ενθαρρύνει την ΕΤΕπ να συνεχίσει να εντατικοποιεί την αξιολόγηση σχεδίων και την ανατροφοδότηση των συμπερασμάτων σε μελλοντικές αξιολογήσεις, και ειδικότερα να επιδειξει ενεργό ενδιαφέρον για την πραγματική χρήση των συνολικών δανειοδοτικών διευκολύνσεων που παρέχει σε τοπικούς τραπεζικούς εταίρους·
21. τονίζει ότι οι αξιολογήσεις είναι εξίσου σημαντικές τόσο πριν όσο και μετά την υλοποίηση ενός σχεδίου, και ότι πρέπει να εξετάζουν τόσο τις βραχυπρόθεσμες όσο και τις μακροπρόθεσμες συνέπειες·
22. εμμένει στην ανάγκη προληπτικής εποπτείας των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, και καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει το ενδεχόμενο να εξουσιοδοτήσει την ΕΚΤ να εποπτεύει την ΕΤΕπ, με την επιφύλαξη των υφισταμένων εθνικών συστημάτων εποπτείας των τραπεζών·
23. ελλείπει τέτοιας συμφωνίας, καλεί την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη να διευκρινίσει τις υπάρχουσες διατάξεις και να ενσωματώσει μια τέτοια εντολή στη Συνθήκη·
24. αναγνωρίζει τον ρόλο της εξωτερικής επιτροπής ελεγκτών, και προτείνει να διαβιβάζεται η εν λόγω επιτροπή τα πορίσματά της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και στο Συμβούλιο των Διοικήτων της ΕΤΕπ·
25. εκτιμά το γεγονός ότι η ΕΤΕπ ελέγχεται από το Ελεγκτικό Συνέδριο για τις δραστηριότητές της που αφορούν κονδύλια της ΕΕ· χαιρετίζει επίσης την προθυμία της ΕΤΕπ να συνεργαστεί με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)·
26. χαιρετίζει θερμά την αύξηση της δανειοδότησης για περιβαλλοντικά σχέδια, συμπεριλαμβανομένων σχεδίων που αφορούν ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, καθώς και τη νέα έμφαση που δίνεται γενικότερα σε περιβαλλοντικά ζητήματα, και ειδικότερα στην υποστήριξη των στόχων του Κυότο για την άμβλυση των κλιματικών αλλαγών· πιστεύει εντούτοις ότι οι δεσμεύσεις αυτές πρέπει να γίνουν σαφείς προτεραιότητες σε επίπεδο σχεδίων· ζητεί ειδικότερα η χρηματοδότηση σχεδίων στον τομέα των μεταφορών να αξιολογείται υπό το πρίσμα των περιβαλλοντικών στόχων και δεσμεύσεων·
27. ενθαρρύνει την ΕΤΕπ να εφαρμόσει την προσέγγιση αυτή σε όλες τις δραστηριότητές της — εντός της Ένωσης, στα υποψήφια προς ένταξη κράτη και σε σχέση με τρίτες χώρες·
28. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επεκτείνουν τις επιδοτήσεις επιτοκίου και να αυξήσουν τη χορήγηση μη επιστρεπτέων ενισχύσεων για να ενισχύσουν τα δάνεια της ΕΤΕπ, προκειμένου να μεγιστοποιηθεί, όπου είναι δυνατόν, ο συνολικός αντίκτυπος της βοήθειας της ΕΕ που προάγει τις γενικές προτεραιότητες της Ένωσης·
29. επαναλαμβάνει και τονίζει ότι η ικανοποιητική εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων πρέπει να αποτελεί απόλυτη προϋπόθεση για τη χορήγηση δανείου· υπογραμμίζει την ανάγκη να υπάρχει πρόσβαση του κοινού στα σχετικά έγγραφα·
30. σημειώνει, ωστόσο, την ανάγκη να διατηρηθεί, κατά την εκτίμηση των εν λόγω σχεδίων, μια ισορροπία μεταξύ των περιβαλλοντικών συμφερόντων, της γενικής οικονομικής ανάπτυξης των ενδιαφερομένων περιοχών και του αντικτύπου των σχεδίων στη ζωή των πολιτών·
31. τονίζει τον θετικό αντίκτυπο που έχει στη μακροπρόθεσμη οικονομική ανάπτυξη και στην ποιότητα ζωής των πολιτών μια μελλοντοστρεφής πολιτική προστασίας του περιβάλλοντος·
32. σημειώνει επίσης ότι, λόγω της αυξημένης επικέντρωσης σε περιβαλλοντικά ζητήματα, είναι απαραίτητη η αύξηση των δυνατοτήτων περιβαλλοντικής εμπειρογνομosύνης και εκτίμησης της ΕΤΕπ·
33. προτείνει να καθιερώσει η ΕΤΕπ παρόμοια εκτίμηση των επιπτώσεων στην απασχόληση και αυξημένη συγκρότηση εμπειρογνομosύνης όσον αφορά τους αντικτύπους των δραστηριοτήτων της στην απασχόληση και στην αγορά εργασίας·
34. δηλώνει την υποστήριξη του στο ενδεχόμενο αύξησης του κεφαλαίου της ΕΤΕπ, και καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να εξετάσουν το ενδεχόμενο αναθεώρησης της αναλογίας δανειακών και συνολικών κεφαλαίων που προσδιορίζεται για την ΕΤΕπ, ούτως ώστε να περιλαμβάνονται στον υπολογισμό και τα αποθέματα της Τράπεζας, προκειμένου αυτή να είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αυξανόμενη ζήτηση καθώς και στις νέες εντολές που της ανατίθενται· αναμένει ταυτόχρονα μια ενισχυμένη πολιτική διαφάνειας, την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα ως γενικό κανόνα, καθώς επίσης σαφείς στόχους και δείκτες απόδοσης προκειμένου να διευκολύνεται η εμπειρογνομosύνη αξιολόγηση των δανειοδοτικών πράξεων της ΕΤΕπ·
35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών·

P5_TA(2002)0035

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (2001/2247(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 202 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Επιτροπής Σοφών της 15ης Φεβρουαρίου 2001 για τη ρύθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κινητών αξιών,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης Μαρτίου 2001 σχετικά με την αποτελεσματικότερη ρύθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κινητών αξιών,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾ και τις σχετικές δηλώσεις⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής⁽³⁾ όσον αφορά τις διαδικασίες εφαρμογής της απόφασης 1999/468/ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία πλαίσιο της 5ης Ιουλίου 2000 σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Απριλίου 2000 σχετικά με τις προτάσεις για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη⁽⁵⁾, της 15ης Μαρτίου 2001 σχετικά με την τελική έκθεση της Επιτροπής Σοφών για τη ρύθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κινητών αξιών⁽⁶⁾ και της 5ης Απριλίου 2001 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με την Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0011/2002),

1. υποστηρίζει το στόχο να θεσπιστεί ενιαία ευρωπαϊκή αγορά κινητών αξιών το συντομότερο δυνατό· κρίνει, προς το σκοπό αυτό, ότι θα πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων και για να επιταχυνθούν οι νομοθετικές διαδικασίες αλλά πάντοτε στα πλαίσια της τήρησης των διατάξεων των συνθηκών και της διοργανικής ισορροπίας·

2. εγκρίνει την προσέγγιση που διατυπώθηκε στην έκθεση της Επιτροπής Σοφών και στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης για το σκοπό αυτό ότι η δημιουργία ενοποιημένης αγοράς κινητών αξιών απαιτεί δράση σε τέσσερα επίπεδα: νομοθεσία, μέτρα εκτέλεσης, μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο και έλεγχος της τήρησης του δικαίου·

3. θεωρεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 202 της Συνθήκης ΕΚ, η διαδικασία επιτροπολογίας, όπως περιγράφεται στην Απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου αποσκοπεί στην εκ μέρους της Επιτροπής έγκριση και εφαρμογή εκτελεστικών μέτρων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του βασικού μέσου (οδηγία ή κανονισμός) και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως σύστημα «απλοποίησης» ή «εξουσιοδότησης» για την έγκριση «δευτερογενών» νομοθετικών διατάξεων από το εν λόγω θεσμικό όργανο·

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(²) ΕΕ C 203 της 17.7.1999, σ. 1.

(³) ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 19.

(⁴) ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 122.

(⁵) ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 409.

(⁶) ΕΕ C 343 της 5.12.2001, σ. 265.

(⁷) ΕΕ C 21 E της 24.1.2002, σ. 341.

(⁸) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 20.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

Η νομοθετική διαδικασία

4. εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά την επιτάχυνση των νομοθετικών διαδικασιών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών· αναλαμβάνει να συνεργασθεί εποικοδομητικά με τα άλλα όργανα προκειμένου να υπάρξει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη προσέγγιση των θέσεων ούτως ώστε, στο μέτρο του δυνατού, οι νομοθετικές πράξεις να μπορούν να εγκριθούν σε πρώτη ανάγνωση και καλεί το Συμβούλιο να πράξει το ίδιο, κάνοντας χρήση ενδεχομένως άτυπων μηχανισμών, κατά το παράδειγμα του τριμερούς διαλόγου· ζητεί από το Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να μειωθούν οι προθεσμίες έγκρισης της κοινής θέσης·
5. συνιστά, με στόχο την επιτάχυνση της θέσπισης της ολοκληρωμένης αγοράς κινητών αξιών, να μειωθούν οι προθεσμίες μεταφοράς στο εσωτερικό δίκαιο των κοινοτικών πράξεων στον ένα χρόνο το ανώτερο·
6. υπενθυμίζει ότι εναπόκειται στον κοινοτικό νομοθέτη, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο από κοινού, να ορίσει ανά περίπτωση, για κάθε νομοθετικό κείμενο, την εμπέδεια και τα όρια των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή·

Διαφάνεια

7. υπενθυμίζει ότι, όσον αφορά τις απαιτήσεις διαφάνειας, η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου και η προαναφερθείσα συμφωνία με την Επιτροπή για την εκτέλεση αυτής της απόφασης υποχρεώνουν την Επιτροπή να διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο συγχρόνως με τα μέλη των επιτροπών και υπό τους ίδιους όρους, τα σχέδια ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων, τα σχέδια μέτρων εκτέλεσης που υποβάλλονται στις επιτροπές αυτές δυνάμει βασικών πράξεων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία συναπόφασης, τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών, τα συνοπτικά πρακτικά των συνεδριάσεων και τους καταλόγους των αρχών στις οποίες ανήκουν τα άτομα που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη να τα εκπροσωπήσουν· υπενθυμίζει επίσης ότι, σύμφωνα με τη νομολογία, το Κοινοβούλιο μπορεί να επιζητήσει πρόσβαση στα πρακτικά των επιτροπών·
8. κρίνει ότι είναι απαραίτητη η πληροφόρηση και η διαφάνεια προκειμένου να είναι όσο αποτελεσματικότερη γίνεται η δραστηριοποίηση όλων των συμμετεχόντων στην αγορά στη θέσπιση της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς κινητών αξιών· ζητεί την πρόσβαση του κοινού σε όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά κάθε νομοθετική πρόταση καθώς επίσης και στις εργασίες των επιτροπών, ιδιαίτερα της αρμόδιας για τη ρύθμιση της αγοράς, για παράδειγμα μέσω του Διαδικτύου· υπενθυμίζει, ως προς το αυτό, τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής⁽¹⁾·
9. επιθυμεί να έχει τη δυνατότητα ένας εκπρόσωπος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμμετέχει ως παρατηρητής στις συνεδριάσεις της επιτροπής κινητών αξιών·
10. θεωρεί ότι η διοργανική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) 1049/2001 θα πρέπει να συζητήσει για τις μελλοντικές εξελίξεις σε ό,τι αφορά το θέμα της πρόσβασης του κοινού σε έγγραφα, στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας, προκειμένου να αναπτυχθούν καλές διοικητικές πρακτικές στα θεσμικά όργανα·

Συμμετέχοντες στην αγορά

11. κρίνει αναγκαίο να προσφέρει στους φορείς της αγοράς και τους καταναλωτές εγγυήσεις για εκτεταμένη διαβούλευση μέσω της δημιουργίας συμβουλευτικής επιτροπής των συμμετεχόντων στην αγορά υπό την αιγίδα της επιτροπής ρυθμιστών·

Δικαίωμα επίβλεψης

12. κρίνει ότι όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων, είναι δυνατόν να παραχωρηθεί κάποιο περιθώριο ελιγμών εφόσον η άσκησή τους υπόκειται στον έλεγχο του νομοθέτη· επισημαίνει ότι η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης, «προκειμένου να εξευρεθεί ισόρροπη λύση όσον αφορά τα εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τις αγορές κινητών αξιών που έχουν αναγνωρισθεί ως ιδιαίτερα ευαίσθητες, να αποφύγει να έρθει σε αντίθεση με τις απόψεις της πλειοψηφίας που ενδεχομένως εμφανιστούν στα πλαίσια του Συμβουλίου όσον αφορά τη σκοπιμότητα λήψης παρόμοιων μέτρων»· ζητεί από την Επιτροπή να επιφυλάξει ισοδύναμη μεταχείριση στο Κοινοβούλιο·
13. σημειώνει την παρέμβαση του κ. Prodi, Προέδρου της Επιτροπής, στην ολομέλεια την 5η Φεβρουαρίου 2002 όπου γίνεται αναφορά στη δήλωση για τις δεσμεύσεις της Επιτροπής απέναντι στο Κοινοβούλιο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

Τρίτη, 5 Φεβρουαρίου 2002

14. επιθυμεί να συμπεριληφθεί αιτιολογική σκέψη αναφερόμενη σε αυτή τη δήλωση, σε κάθε οδηγία που αφορά την εφαρμογή της νομοθεσίας για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·
15. κρίνει απαραίτητο να του χορηγηθεί τρίμηνη προθεσμία ώστε να μπορέσει να εξετάσει και, ενδεχομένως, να αποφανθεί, έχοντας πλήρη γνώση των γεγονότων επί οιουδήποτε εκτελεστικού μέτρου προτείνει η Επιτροπή·
16. ζητεί σε περίπτωση αποκλίσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων σ' ό,τι αφορά ένα εκτελεστικό μέτρο να συγκληθεί ένας τριμερής άτυπος διάλογος στον οποίο να συμμετάσχουν εκπρόσωποι του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου προκειμένου να επιτευχθεί μια ισορροπημένη και αμοιβαία αποδεκτή συμφωνία·

Ρήτρα αναστολής

17. κρίνει ότι, προκειμένου να παγιωθεί ο δημοκρατικός έλεγχος των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων και να επιτραπεί η προσαρμογή τους σε ένα μεταβαλλόμενο οικονομικό και τεχνικό περιβάλλον, ο νομοθέτης θα πρέπει να είναι σε θέση να αναθεωρήσει την έκταση των αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, περιορίζοντας αυτές στον χρόνο· ως εκ τούτου προτείνει την ενσωμάτωση στις βασικές νομοθετικές πράξεις της ακόλουθης ρήτρας:

«Με την επιφύλαξη των εκτελεστικών μέτρων που έχουν ήδη αποφασισθεί, μετά την παρέλευση τετραετούς περιόδου από την έναρξη της ισχύος της, αναστέλλεται η εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας οι οποίες προβλέπουν την έγκριση τεχνικών κανόνων και αποφάσεων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο ..., από ... (η διάταξη που παραπέμπει στην απόφαση 1999/468/EK σε κάθε μια από τις νομοθετικές πράξεις). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, με πρόταση της Επιτροπής, ανανεώνουν τις σχετικές διατάξεις βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ, και, προς το σκοπό αυτό, τις επανεξετάζουν πριν από την εκπνοή της προαναφερθείσας περιόδου».

18. υπογραμμίζει ότι η εν λόγω ρήτρα αναστολής δεν εφαρμόζεται κατά κανέναν τρόπο στο περιεχόμενο της ούτως εφαρμοζόμενης νομοθεσίας·

Αναθεώρηση των συνθηκών

19. κρίνει ότι το άρθρο 202 της Συνθήκης ΕΚ που είναι η νομική βάση της νομοθεσίας για την ανάθεση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή, καθώς και η απόφαση 1999/468/EK δεν λαμβάνουν υπόψη τις νομοθετικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στο Κοινοβούλιο από την ίδια Συνθήκη· υπενθυμίζει τις θέσεις που έλαβε υπέρ της καθιέρωσης πραγματικής ιεράρχησης νομικών πράξεων· θα υποβάλει σχετικές προς τούτο προτάσεις στη Συνέλευση που είναι επιφορτισμένη να προετοιμάσει τη Διακυβερνητική Διάσκεψη η οποία προβλέπεται για το 2004·

20. χαιρετίζει τη δήλωση της Επιτροπής που περιέχεται στο Λευκό βιβλίο της για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι το άρθρο 202 της Συνθήκης έχει καταστεί απηρχαιωμένο λόγω της διαδικασίας συναπόφασης και ότι «το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να έχουν ισοδύναμο ρόλο στον έλεγχο του τρόπου με τον οποίο η Επιτροπή εκτελεί τα εκτελεστικά καθήκοντά της», ενώ η Επιτροπή έχει την πρόθεση «να ξεκινήσει προβληματισμό για το θέμα αυτό ενόψει της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης»·

21. επιβεβαιώνει ότι οι προτάσεις που περιέχονται στο παρόν ψήφισμα έχουν προσωρινό χαρακτήρα, εν αναμονή ικανοποιητικής για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναθεώρησης του άρθρου 202 της Συνθήκης κατά την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη· αυτές οι προτάσεις πρέπει να επιτρέπουν την ταχεία έγκριση και εφαρμογή της νομοθεσίας που αφορά το πρόγραμμα δράσης για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·

*

* *

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Gawronski γνωστοποιεί ότι ήταν παρών, το όνομά του όμως δεν αναγράφεται στην κατάσταση παρόντων.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*

* *

Παρεμβαίνει η κ. Maij-Weggen, συντονίστρια της Ομάδας PPE-DE, στην Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, η οποία αφού αναφέρεται στο γεγονός ότι κανένα μέλος της Επιτροπής δεν πρόκειται να παραστεί στην επόμενη συνεδρίαση της Συνέλευσης στο Κέιπ Τάουν της Νότιας Αφρικής, επισημαίνει ότι αυτή η απουσία δεν είναι προς όφελος ούτε της Ένωσης ούτε των χωρών ΑΚΕ· καλεί τον Πρόεδρο να απευθυνθεί στην Επιτροπή προκειμένου να εκπροσωπηθεί και αυτή στην εν λόγω περίπτωση (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει αυτήν την υποχρέωση και δηλώνει ότι θα ενημερώσει σχετικά το Σώμα).

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από τους βουλευτές τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Hernández Mollar σχετικά με ένα γραφείο επενδύσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις χώρες του Μαγκρέμπ (B5-0022/2002)
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: DEVE
- Garriga Polledo σχετικά με κοινή αρχή του προϋπολογισμού (B5-0023/2002)
παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: BUDG, CONT
- Sartori και Podestà σχετικά με την καταδίκη σε θάνατο δια λιθοβολισμού της Safiya Hussein Tungar-Tudu (B5-0024/2002/αναθ.)
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: FEMM
- Mussa, Muscardini, Nobilia και Berlato σχετικά με την έλλειψη επαγγελματιών νοσοκόμων στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B5-0025/2002)
παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδότηση: CULT
- Bigliardo σχετικά με την ανάγκη να καταργηθούν τα λεπτά του ευρώ (B5-0026/2002)
παραπέμπεται ουσία: ECON
- Figueiredo σχετικά με τον έλεγχο των κινδύνων που σχετίζονται με την πυροτεχνουργία (B5-0027/2002)
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: ITRE

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

4. Δήλωση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση στην οποία χαράσσει τις γενικές γραμμές του προγράμματος της προεδρίας του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dell'Alba, μη εγγεγραμμένος, David W. Martin, Doyle, De Clercq, Palacio Vallelersundi, Corbett, Ludford που ζητεί καλύτερο εξοπλισμό των γραφείων των βουλευτών, ιδίως για την εξυπηρέτησή τους με την αξιοποίηση της πληροφορικής (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της απήσεως αυτής), Roettering ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, να προβεί η Επιτροπή σε δήλωση προκειμένου να διευκρινίσει τη θέση της σχετικά με το σύμφωνο σταθερότητας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα επικοινωνήσει με την Επιτροπή επί του θέματος) και Barón Crespo ο οποίος παρατηρεί ότι αναμένεται εδώ και έξι μήνες μία διευκρινιστική δήλωση του Επιτρόπου Bolkestein σχετικά με τις δηλώσεις του για το Ισλάμ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

5. Απόφαση που λήφθηκε στις 27 Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τα μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας — Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δήλωση του Συμβουλίου και μια έκθεση.

Ο κ. de Miguel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την απόφαση που λήφθηκε στις 27 Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τα μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Watson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, επί των προτάσεων απόφασης-πλασιού του Συμβουλίου για:

1. την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (14845/1/2001 — C5-0680/2001 — 2001/0217(CNS)), και
2. το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών (14867/1/2001 — C5-0675/2001 — 2001/0215(CNS)) (A5-0003/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Galeote Quecedo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Krivine, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Borghesio, μη εγγεγραμμένος, και Pirker.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Robert J.E. Evans, Di Pietro, MacCormick, Sjöstedt, Camre, Farage, Cappato, Palacio Vallelersundi, Ceyhun, Gollnisch, Brienza, Díez González, Gorostiaga Atxalandabaso, Swiebel, Cerdeira Morterero, Paciotti, οι κ.κ. de Miguel και Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Galeote Quecedo και Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson και Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE σχετικά με την απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Δεκεμβρίου 2001 για τα μέτρα καταπολέμησης της τρομοκρατίας (B5-0100/2002).
- Queiró και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN σχετικά με την απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Δεκεμβρίου 2001 για τα μέτρα καταπολέμησης της τρομοκρατίας (B5-0105/2002).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Ψηφοφορία:

- Έκθεση A5-0003/2002: σημείο 21
- Προτάσεις ψηφίσματος: σημείο 15 των ΣΠ της 7.2.2002

6. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. de Miguel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και, Nielson, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τη χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη, κυρίως ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wijkman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Kronberger, μη εγγεγραμμένος.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Η συζήτηση θα συνεχιστεί σήμερα το απόγευμα (σημ. 18).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών οι οποίες διεξάγονται με μισή ώρα καθυστέρηση, και επαναλαμβάνεται στις 12.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. David W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Dena ο οποίος ζητεί να απευθύνει το Σώμα τα συγχαρητήριά του στη Βασίλισσα Ελισάβετ Β' επί ευκαιρία της 50ής επετείου της ενθρόνισής της (ο προεδρεύων του απαντά ότι θα διαβιβάσει την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των επιτροπών (B5-0060/2002)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (P5_TA(2002)0036).

8. Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (B5-0059/2002)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (P5_TA(2002)0037).

9. Διορισμός των μελών στο προεδρείο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής, του Ειρηνικού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΚΕ-ΕΕ) (ψηφοφορία)

Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με το διορισμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο προεδρείο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής, του Ειρηνικού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΚΕ-ΕΕ).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Δεδομένου ότι δεν κατατέθηκε καμία τροπολογία, οι προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων εγκρίνονται.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

10. Κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια *I** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 95/93 της 18ης Ιανουαρίου 1993 για τον καθορισμό των κοινών κανόνων όσον αφορά την κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια της Κοινότητας (COM(2002)7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD)).

(Απατείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: βλ. παράρτημα 1, σημείο 1)

παραπέμπεται ουσία: RETT

γνωμοδότηση: ECON

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2002)7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0038).

11. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων *I** (ψηφοφορία)

Έκθεση Vidal-Quadras Roca – A5-0465/2001

(Απατείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2001)226 – C5-0203/2001 – 2001/0098(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0039).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0039).

12. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία *I** (ψηφοφορία)

Έκθεση Kaurri – A5-0466/2001

(Απατείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 3)

1. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)294 – C5-0269/2001 – 2001/0133(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0040).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0040).

2. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0041).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0041).

13. Κλιματικές αλλαγές * (ψηφοφορία)

Έκθεση Moreira Da Silva – A5-0025/2002

(Απατείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0042).

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

14. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης * (ψηφοφορία)

Έκθεση Watson — A5-0003/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 5)

1. ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ--ΠΛΑΙΣΙΟΥ 14845/1/2001 — C5-0680/2001 — 2001/0217(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου (P5_TA(2002)0043).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0043).

2. ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ 14867/1/2001 — C5-0675/2001 — 2001/0215(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου (P5_TA(2002)0044).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0044).

15. Κρατικές ενισχύσεις (ψηφοφορία)

Έκθεση Rapkay — A5-0002/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0045).

16. Συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (ψηφοφορία)

Έκθεση Martens — A5-0017/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0046).

17. Παρακολούθηση της κρίσης ΣΕΒ (ψηφοφορία)

Έκθεση Olsson — A5-0467/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0047).

Παρεμβάσεις:

- η κ. Oomen-Ruijten,
- ο εισηγητής

*

* *

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Εκθέσεις Vidal-Quadras Roca — A5-0465/2001, Kauppi — A5-0466/2001, Moreira Da Silva — A5-0025/2002 και Martens — A5-0017/2002: ο κ. Fatuzzo
- Έκθεση Watson — A5-0003/2002: οι βουλευτές Fatuzzo, MacCormick, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE και McKenna
- Έκθεση Rapkay — A5-0002/2002: οι βουλευτές Fatuzzo και Raffaele Costa
- Έκθεση Olsson — A5-0467/2001: οι βουλευτές Schierhuber, εξ ονόματος των μη εγγεγραμμένων αυστριακών βουλευτών, και Fatuzzo

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

- Έκθεση Watson — A5-0003/2002
 - Σχέδιο του Συμβουλίου αριθ. 1
υπέρ: Cossutta
αποχή: Lannoye
 - νομοθετικό ψήφισμα 1
υπέρ: Cossutta
 - Σχέδιο του Συμβουλίου αριθ. 2
υπέρ: Cossutta
 - νομοθετικό ψήφισμα 2
υπέρ: Cossutta
κατά: Perry
- Έκθεση Olsson — A5-0467/2001
 - τροπολογία 4
υπέρ: Grönfeldt Bergman, Stenzel
 - παράγραφος 10
κατά: Karas
 - παράγραφος 16, 1ο μέρος
κατά: Schleicher
αποχή: Caudron
 - παράγραφος 21, 1ο μέρος
κατά: Thomas-Mauro
 - παράγραφος 21, 2ο τμήμα
αποχή: Maat
 - ψήφισμα
αποχή: Pirker

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

18. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (συνέχεια της συζήτησεως)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ferrer, Martínez Martínez, Dybkjaer, Boudjenah, Mantovani, Modrow, οι κ.κ. de Miguel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Caullery και Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας (Monterrey) (B5-0034/2002).
- Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco, Junker, Howitt, Kinnock, Martínez Martínez και, Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας (B5-0036/2002).
- Mulder, Sanders-Ten Holte και Dybkjaer, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών στο Monterrey (B5-0038/2002).
- Miranda και Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη Διάσκεψη του Monterrey σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας (B5-0040/2002).
- Wijkman, Corrie, Fernández Martín, Ferrer και Mantovani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας (B5-0043/2002).
- Rod, Lannoye, Maes, Lucas, Inger Schörling και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας η οποία θα πραγματοποιηθεί από 21 έως 22 Μαρτίου 2002 στο Monterrey, στο Μεξικό (B5-0044/2002).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 7.2.2002

19. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002) (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. de Miguel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με την προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Cashman, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dupuis, μη εγγεγραμμένος, Thomas Mann.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM i NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Díez González, Stockton, οι κ.κ. de Miguel και Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Wuori και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις προς την 58η Σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (B5-0035/2002).

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις προτεραιότητες και τις συστάσεις της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις ενόψει της προσεχούς συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (B5-0037/2002).
- Sakellariou, Van den Berg, Díez González, Cashman, Καραμάνου, Ghilardotti και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις προτεραιότητες και τις συστάσεις της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις ενόψει της προσεχούς συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (B5-0039/2002).
- Boudjenah και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ ενόψει της προσεχούς συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (B5-0041/2002).
- Muscardini και Segni, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις προτεραιότητες και τις συστάσεις της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου ενόψει της προσεχούς συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (Μάρτιος 2002) (B5-0042/2002).
- Johan Van Hecke, Oostlander και Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις προς την 58η Σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (B5-0045/2002).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

Ψηφοφορία: σημείο των ΣΠ της 7.2.2002

20. Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως (συζήτηση επικαιρών)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι πέντε προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με την επαναλειτουργία του τούνελ του Mont-Blanc, που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της αυριανής συζήτησης επικαιρών έχει αποσυρθεί.

Συνεπώς η συζήτηση επ' αυτού του θέματος δεν θα διεξαχθεί.

Οι πολιτικές ομάδες θα διαθέτουν χρόνο αγόρευσης 75 λεπτών αντί των 60 λεπτών που προβλέπονταν αρχικά.

21. Προεδρείο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Ομάδα PPE-DE μία αίτηση που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί ο κ. Morillon από τον κ. Cornillet ως Αντιπρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ (για την τελική σύνθεση του Προεδρείου της Συνέλευσης ΑΚΕ-ΕΕ (βλέπε παράρτημα 3)).

22. Σχέσεις ΕΚ/Εθνικά Κοινοβούλια (συζήτηση)

Ο κ. Napolitano παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων όσον αφορά την ευρωπαϊκή οικοδόμηση (2001/2023(INI)) (A5-0023/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Queiró, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AFET, MacCormick, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Poos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Kaufmann, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bigliardo, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Abitbol, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Berthu, μη εγγεγραμμένος, Gil-Robles Gil-Delgado, Τσάτσος, Dybkjær, Παπαγιαννάκης, Hager, Schleicher, Leinen, Almeida Garrett, Hans-Peter Martin, Maij-Weggen, Medina Ortega, Carnero González, Napolitano, εισηγητής, και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 7.2.2002

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

23. Διαχείριση περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (συζήτηση)

Ο κ. Rohjamo παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τη διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και τα διαρθρωτικά ταμεία (2001/2066(INI)) (A5-0006/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Cerdeira Morterero, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Esclopé, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Raschhofer, μη εγγεγραμμένη.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Η συζήτηση θα συνεχισθεί στις 9 μ.μ. (σημείο 28)

24. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα προχωρεί στην εκφώνηση σειράς ερωτήσεων βουλευτών προς το Συμβούλιο.

Ερώτηση 1 του κ. Αλαβάνου: Απάνθρωπες συνθήκες φυλάκισης στις αιγυπτιακές φυλακές

Ο κ. de Miguel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 2 του κ. Carnero González: Δεσμευτικός χαρακτήρας του άρθρου 19, παράγραφος 2, του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων σε οποιαδήποτε συμφωνία για τις εκδόσεις μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Carnero González.

Η ερώτηση 3 του κ. Nogueira Román καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 4 του κ. Martínez Martínez: Αναθεώρηση της «κοινής θέσης» για την Κούβα

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Martínez Martínez και García-Margallo y Marfil.

Ερώτηση 5 της κ. Izquierdo Rojo: Ισπανική Προεδρία και απάνθρωπη μεταχείριση των αφγανών γυναικών

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Rübige και Avilés Perea.

Ερώτηση 6 της κ. Miguélez Ramos: Παρουσία των περιφερειακών κυβερνήσεων στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου

Ο κ. Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Miguélez Ramos και των κ.κ. Purvis και Naranjo Escobar.

Παρεμβαίνουν ο κ. Ortuondo Larrea και η κ. Stihler σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων και ο κ. Miguélez Ramos επί της παρεμβάσεως του κ. Ortuondo Larrea.

Ερώτηση 7 του κ. Πατάκη: Απαράδεκτη απόφαση απαγόρευσης έκδοσης βίζας στα μέλη του FARC-EP

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Figueiredo και του κ. Sjöstedt.

Ερώτηση 8 του κ. Κόρακα: Συλλήψεις διαδηλωτών και βαρβαρότητες αστυνομικών στις διαδηλώσεις στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2001 στις Βρυξέλλες

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Figueiredo.

Ερώτηση 9 του κ. Sacrédeus: Διάλυση της ισλαμικής τρομοκρατικής ομάδας Laskar Jihad στην Ινδονησία

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sacrédeus.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Ερώτηση 10 του κ. Podestà: Κατάσταση της γυναίκας στη Νιγηρία — η υπόθεση της κυρίας Safia Husaini Tungar Tudu

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Sartori και του κ. Tannock.

Ερώτηση 11 του κ. Αλυσανδράκη: Απαγόρευση ίδρυσης και λειτουργίας κομμάτων που φέρουν στον τίτλο τους τη λέξη «κομμουνιστικό», στην Τουρκία

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλυσανδράκη.

Ερώτηση 12 του κ. Howitt: Υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην προώθηση μιας Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την αναπηρία

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Howitt και Crowley.

Ερώτηση 13 του κ. Ortuondo Larrea: Παρουσίες και κοινοβουλευτικές εκδηλώσεις στη διάρκεια της Ισπανικής Προεδρίας

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Ortuondo Larrea και Vidal-Quadras Roca.

Παρεμβαίνει ο κ. Ortuondo Larrea επί της παρεμβάσεως του κ. Vidal-Quadras Roca.

Η ερώτηση 14 του κ. Dupuis καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 15 του κ. Παπαγιαννάκη: Βιολογικά και Τοξινικά όπλα

Ο κ. de Miguel απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες, δεδομένης της έλλειψης χρόνου, δεν έλαβαν απάντηση, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, εκτός από την ερώτηση 36 το θέμα της οποίας έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της τρέχουσας περιόδου συνόδου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες κοινές θέσεις καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας (C5-0033/2002 — 15029/4/2001 — SEC(2002)0065 — 2001/0234(COD))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: BUDG
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες και την κατάργηση της οδηγίας 93/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου (C5-0034/2002 — 11878/1/2001 — SEC(2002)103 — 2000/0169(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: ITRE, LIBE, PETI
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών (C5-0035/2002 — 15396/2/2001 — SEC(2002)124 — 2000/0189(COD))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: BUDG, ENVI, ITRE, JURI

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Έκτο Πρόγραμμα Πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) (C5-0036/2002 — 15483/3/01 — SEC(2002)0105 — 2001/0053(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση σε πρώτη ανάγνωση: AGRI, BUDG, CULT, EMPL, ENVI, FEMM, LIBE, PECH, RETT και αρμόδιες επιτροπές

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να εκφράσει γνώμη αρχίζει συνεπώς αύριο, 7 Φεβρουαρίου 2002.

26. Σύνθεση των επιτροπών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, στη συνέχεια της απόφασης που εγκρίθηκε σήμερα σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των επιτροπών (P5_TA(2002)0036), τις ακόλουθες προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων:

- επιτροπή EMPL: οι βουλευτές Saïfi και Vattimo δεν είναι πλέον μέλη της εν λόγω επιτροπής·
- επιτροπή CULT: οι βουλευτές Ξαρχάκος, Mendiluce Pereiro, Imbeni και Vattimo ορίζονται μέλη της εν λόγω επιτροπής·
- επιτροπή DEVE: οι βουλευτές Dary και Imbeni δεν είναι πλέον μέλη της εν λόγω επιτροπής.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για τις προτάσεις αυτές παρατείνεται έως την Πέμπτη, 11 π.μ.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 7.2.2002

27. Πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με τους διορισμούς των μελών στα προεδρεία των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές (βλέπε παράρτημα 4).

Επισημαίνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για την Πέμπτη στις 9 π.μ.

Ψηφοφορία: σημείο 7 των ΣΠ της 7.2.2002

28. Διαχείριση περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Berend, Pittella, Poli Bortone, Sudre, Ortuondo Larrea και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 7.2.2002

29. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συζήτηση)

Ο κ. Musotto παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (COM(2001)24 — C5-0527/2001 — 2001/2207(COS)) (A5-0007/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ettl, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Torres Marques, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Duin, εξ ονόματος της

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Ομάδας PSE, Pohjamo, Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Markov, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Damião, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής INDU, Berend, Μαστοράκης, Sánchez García, Purvis, Fava, Izquierdo Collado, Lisi, McCarthy, Marques, Fruteau, Hedkvist Petersen, McAvan και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 7.2.2002

30. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα *I (συζήτηση)**

Ο κ. Χατζηδάκης παρουσιάζει την πρότασή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα — Τόμος II (COM(2001)318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD)) (A5-0012/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hedkvist Petersen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Foster, Peijs και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 7.2.2002

31. Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης σε ορισμένα αλκοολούχα ποτά (Γαλλία/Πορτογαλία) * (συζήτηση)

Ο κ. Marques παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τις προτάσεις απόφασης του Συμβουλίου που:

1. επιτρέπουν στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (COM(2001)347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS)) και
2. επιτρέπει στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών (COM(2001)442 — C5-0422/2001 — 2001/0169(CNS)) (A5-0001/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fruteau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Casaca και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 7.2.2002

32. Κοινή επιχείρηση Galileo * (συζήτηση)

Ο κ. Glante παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo (COM(2001)336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS)) (A5-0005/2002).
Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes ενισχυμένη»): η κ. Langenhagen (RETT).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Langenhagen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής RETT, Turchi, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής BUDG, Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Píetrasant, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Chichester και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 7.2.2002

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 313.813/OJJE).

34. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 11.35 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Alejo Vidal-Quadras Roca
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefšler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pischichio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Rothe, Roure, Røvsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwager, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
K	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση
HΨ (... , ... , ...)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
*	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
πολιτικές ομάδες	βλέπε υπόμνημα (εσώφυλλο των ΣΠ)

1. Κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια ***I

Διαδικασία χωρίς έκθεση (C5-0020/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HΨ
άρθρο 1	1	PSE		+	252, 180, 5
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	

2. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων ***I

Έκθεση: VIDAL-QUADRAS ROCA (A5-0465/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK κ.λπ.	ψηφοφορία	HΨ
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-15 20-21 23-29	επιτροπή		+	
άρθρο 2, σημείο 5	32	Verts/ALE		-	
άρθρο 3, § 2	30	Verts/ALE		+	
	16	επιτροπή		K	
άρθρο 4	36/ανάθ.	PPE-DE + PSE		+	
	17	επιτροπή		K	
	33	Verts/ALE		-	

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
άρθρο 5, § 1	18	επιτροπή		+	
	34	Verts/ALE		-	
άρθρο 6, § 1, εδάφιο 1	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 6, § 2, εδάφιο 1	35	Verts/ALE		-	
	19ατ	επιτροπή		+	
άρθρο 6, μετά την § 3	31	Verts/ALE		+	
άρθρο 9	37/αναθ.	PPE-DE + PSE		+	
	22	επιτροπή		K	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			OK	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

3. ΦΠΑ/Άμεση και έμμεση φορολογία ***I

Έκθεση: KAUPPI (A5-0466/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
πρόταση κανονισμού (φόρος προστιθέμενης αξίας)					
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-4	επιτροπή		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	
πρόταση οδηγίας (αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας)					
ψηφοφορία: πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

4. Κλιματικές αλλαγές

Έκθεση: MOREIRA DA SILVA (A5-0025/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			OK	+	

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

PSE: τελική ψηφοφορία

ELDR: τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τελική ψηφοφορία

5. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας/ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης *

Έκθεση: WATSON (A5-0003/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
πρόταση απόφασης αριθ. 1 (καταπολέμηση της τρομοκρατίας)					
ψηφοφορία: πρόταση			OK	+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			OK	+	
πρόταση απόφασης αριθ. 2 (ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης)					
μετά την αιτ.σκ. 13	2/αναθ.	Verts/ALE		-	
άρθρο 17	4	Verts/ALE	OK	-	
άρθρο 26	1*	ELDR		-	
	5*	GUE/NGL		-	
άρθρο 28	3	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: πρόταση			OK	+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			OK	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: πρόταση τελικής ψηφοφορίας της πρότασης απόφασης αριθ. 1 + τροποποιημένη πρόταση, τελική ψηφοφορία της πρότασης απόφασης αριθ. 2

Verts/ALE: τροπολογία 4

6. Κρατικές ενισχύσεις

Έκθεση: RAPKAY (A5- 0002/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
μετά την αιτ. σκ. Α	1	PSE		-	215, 293, 43
	2	PSE		-	
§ 2	3	PSE		-	
μετά την § 2 και 3	4	PSE		-	
	5	PSE		-	
	6	PSE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

7. Παρακολούθηση της ΣΕΒ

Έκθεση: OLSSON (A5-0467/2001)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΨ
§ 4	4	ELDR	ΟΚ	+	
	3		ΟΚ	Κ	
			ψ.τμ.	Κ	
			1	Κ	
			2	Κ	
			3Κ	Κ	
	1	PPE-DE	ψ.τμ.	Κ	
			1	Κ	
			2	Κ	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	Κ	
§ 5	2	PPE-DE		-	265, 271, 13
§ 10		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	
§ 11	5Δ	ELDR		-	
§ 14		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 16		αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	
			2	-	
§ 21		αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ	+	
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 22		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.	+	
			1	+	
			2	+	
§ 26		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 27		αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ	+	
			1	+	
			2	+	
μετά την § 31	6	ELDR		-	219, 327, 8
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: § 10, 16, 21, 27 και τροπ. 4

ELDR: Τροπ. 4

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 4 και 16

PSE: § 26

EDD: § 14

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE/EDD

Παράγραφος 21

1ο τμήμα: «υπενθυμίζει ... της ΣΕΒ» χωρίς τη λέξη «ολόκληρες»

2ο τμήμα: η λέξη «ολόκληρες»

3ο τμήμα: «σύμφωνα με ... κάτι τέτοιο»

ELDR

Τροπολογία 1

1ο τμήμα: οι λέξεις «τονίζει ... 24 μήνες»

2ο τμήμα: οι λέξεις «και την εναρμόνιση ... και στέατα»

Παράγραφος 16

1ο τμήμα: οι λέξεις «υπενθυμίζει ... ως απόβλητα»

2ο τμήμα: οι λέξεις «εάν οι χώρες ... ζωοτροφές»

Verts/ALE/EDD

Τροπολογία 3

1ο τμήμα: το σύνολο το κειμένου χωρίς τις λέξεις «τη διενέργεια των κατάλληλων επιστημονικών ερευνών πριν από»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

3ο τμήμα: «καθώς και (διαγραφή) επέκταση ... και στέατα»

EDD:

Παράγραφος 22

1ο τμήμα: «υποστηρίζει ... 999/2001»

2ο τμήμα: «είτε της σφαγής ... Επιτροπή»

Κα ΚLASS και άλλων

Παράγραφος 27

1ο τμήμα: «ζητεί ... Κοινής Γεωργικής Πολιτικής»

2ο τμήμα: «ώστε ... ασφάλειας»

Παρεμβάσεις:

— Η κα Oomen-Ruijten αναφέρει ότι το δεύτερο τμήμα της τροπολογίας 1 δεν καταπίπτει, δεδομένου ότι εγκρίθηκε η τροπολογία 4, κάτι που αμφισβητεί ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος συμφωνεί με τη γνώμη της εισηγήτριας.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Vidal-Quadras Roca A5-0465/2001

ψηφίσμα

Υπέρ: 498

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Balfé, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 13

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Malmström, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Schmidt, Thors

NI: Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele

Αποχές: 16

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Vanhecke

Έκθεση Moreira Da Silva A5-0025/2002**ψηφισμα****Υπέρ: 540**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Paisley

Αποχές: 10

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Pronk

UEN: Berlatto

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Watson A5-0003/2002
πρόταση απόφασης αριθ. 1

Υπέρ: 484

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog, Puerta

NI: Balfe, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 32

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Tifford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, McKenna

Αποχές: 34

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

Verts/ALE: Lucas, Piétrasanta, Rod

Έκθεση Watson A5-0003/2002**ψήφισμα****Υπέρ: 484**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog, Puerta

NI: Balfe, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 34

EDD: Abitbol, Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, McKenna

Αποχές: 34

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marselet Campos, Papayannakis, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Mauro

Verts/ALE: Lannoye, Lipietz, Lucas, Rod, Schroedter

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Watson A5-0003/2002**τροπολογία 4****Υπέρ: 155****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Helmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Marques, Purvis, Sumberg, Tannock**PSE:** van den Berg, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, De Rossa, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Howitt, van Hulten, Hulthén, Lavarra, Leinen, Marinho, Pittella, Randzio-Plath, Swiebel, Theorin, Van Brempt, Watts, Weiler, Whitehead, Zimeray**UEN:** Andrews, Hyland, Mussa, Segni**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 381****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Balfé, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Darras, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Marchiani, Queiró

Αποχές: 19

EDD: Abitbol

ELDR: Ducarme, Väyrynen

GUE/NGL: Blak, Frahm, Korakas, Puerta

NI: Borghezio

PSE: Bowe, Casaca, Dehousse, Mendiluce Pereiro, Miller, Stihler

UEN: Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Έκθεση Watson A5-0003/2002 πρόταση απόφασης αριθ. 2

Υπέρ: 414

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Puerta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenze, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Graefe zu Baringdorf, Maes, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Κατά: 123

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Couéteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Andrews, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 20

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Uca, Wurtz

NI: Vanhecke

PSE: Schmid Gerhard, Theorin

UEN: Camre

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Watson A5-0003/2002**ψήφισμα****Υπέρ: 412****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Maes, Rühle, Sørensen, Vander Taelen, Voggenhuber

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 122

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Andrews, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 20

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Uca, Wurtz

NI: Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Schmid Gerhard, Theorin

UEN: Camre

**Έκθεση Olsson A5-0467/2001
τροπολογία 4**

Υπέρ: 323

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Balfé, Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Scallon, Schierhuber, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Queiró

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Κατά: 228

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Couéteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 10

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Cunha

UEN: Hyland

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Olsson A5-0467/2001

παράγραφος 10

Υπέρ: 446

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ridruejo, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Píecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 67**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**PPE-DE:** Flemming, Glase, Gomolka, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Mennea, Mombaur, Moreira Da Silva, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Wenzel-Perillo**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Αποχές: 45****EDD:** Coûteaux**NI:** Balfé, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Raschhofer**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zissener**Έκθεση Olsson A5-0467/2001****παράγραφος 16, 1ο μέρος****Υπέρ: 339****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rosing, Sacrédeus, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Aparicio Sánchez, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Fava, Gill, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Izquierdo Rojo, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Soares

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudgton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 62

EDD: Farage, Titford

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Brok, Ferber, Flemming, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lulling, Mayer Xaver, Mombaur, Niebler, Pastorelli, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenzel, Theato, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Martin David W., Medina Ortega, Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Αποχές: 154

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Florenz, Koch, Laschet

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Έκθεση Olsson A5-0467/2001**παράγραφος 16, 2ο μέρος****Υπέρ: 177**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Miranda

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Paisley, Souchet, Vanhecke, Varaut

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Radwan, Ridruejo, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Dehousse, Marinho, Soares

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 204

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Foster, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Theato, Van Orden, Villiers, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Görlach, Kindermann, Martin David W.

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Schörling

Αποχές: 168

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Sacrédeus, Scallon

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hultén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Έκθεση Olsson A5-0467/2001

παράγραφος 21, 1ο μέρος

Υπό: 454

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Paisley, Raschhofer, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 92

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Balfé, Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fatuzzo, Ferber, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zimmerling, Zissener

Αποχές: 12

EDD: Abitbol, Coûteaux

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Scallon

UEN: Camre

Έκθεση Olsson A5-0467/2001

παράγραφος 21, 2ο μέρος

Υπέρ: 398

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 131

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Deva, Dover, Fatuzzo, Ferber, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Evans Robert J.E., Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 18**EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Pannella, Turco**UEN:** Bigliardo, Camre, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi**Έκθεση Olsson A5-0467/2001****παράγραφος 21, 3ο μέρος****Υπέρ: 516****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumburg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 22

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Berend, Brok, Ferber, Friedrich, Gahler, Goepel, Mann Thomas, Nassauer, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Schmitt, Schröder Jürgen, Theato

Αποχές: 12

EDD: Bonde, Coûteaux, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

Έκθεση Olsson A5-0467/2001**παράγραφος 27, 1ο μέρος****Υπέρ: 444**

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gawronski, Gemelli, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska,

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Musotto, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnoek, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 103

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Ducarme

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cunha, Fatuzzo, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Kindermann, Krehl

UEN: Andrews, Collins, Hyland

Αποχές: 11

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Jové Peres, Korakas

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Olsson A5-0467/2001

παράγραφος 27, 2ο μέρος

Υπέρ: 412

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennea, Mennitti, Morillon, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghildardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 126

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübigen, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Kindermann, Krehl

UEN: Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Scallon

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
στο Προεδρείο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ**

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

1ος Αντιπρόεδρος

2η Αντιπρόεδρος

3ος Αντιπρόεδρος

4ος Αντιπρόεδρος

5η Αντιπρόεδρος

6η Αντιπρόεδρος

7ος Αντιπρόεδρος

8ος Αντιπρόεδρος

9ος Αντιπρόεδρος

10η Αντιπρόεδρος

11η Αντιπρόεδρος

12ος Αντιπρόεδρος

KINNOCK, Glenys

CORNILLET, Thierry

JUNKER, Karin

BRIENZA, Giuseppe

MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Miguel-Angel

FERRER Concepció

CARLOTTI, Marie-Arlette

CORRIE, John Alexander

BUSK, Niels

SCHWAIGER, Konrad K.

LUCAS, Caroline

THEORIN, Maj Britt

SYLLA, Fodé

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Διορισμός των μελών στα προεδρεία των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Τουρκίας

Πρόεδρος	LAGENDIJK Joost
1ος Αντιπρόεδρος	DUFF Andrew Nicholas
2ος Αντιπρόεδρος	DEPREZ Gérard M.J.

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Κύπρου

Πρόεδρος	ROTHE Mechtild
1ος Αντιπρόεδρος	ΑΛΥΣΑΝΔΡΑΚΗΣ Κωνσταντίνος
2ος Αντιπρόεδρος	ΜΑΡΙΝΟΣ Ιωάννης

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Μάλτας

Πρόεδρος	COCILOVO Luigi
1ος Αντιπρόεδρος	DOVER Den
2ος Αντιπρόεδρος	WATTS Mark Francis

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Πολωνίας

Πρόεδρος	BOURLANGES Jean-Louis
1ος Αντιπρόεδρος	LUND Torben
2η Αντιπρόεδρος	FRAHM Pernille

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Ουγγαρίας

Πρόεδρος	ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ Μιχαήλ
1η Αντιπρόεδρος	MALMSTRÖM Cecilia
2ος Αντιπρόεδρος	MASTELLA Mario Clemente

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Δημοκρατίας της Τσεχίας

Πρόεδρος	STENZEL Ursula
1ος Αντιπρόεδρος	POSSELT Bernd
2ος Αντιπρόεδρος	MODROW Hans

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Σλοβακικής Δημοκρατίας

Πρόεδρος	MARTIN Hans Peter
1η Αντιπρόεδρος	MÜLLER Emilia Franziska
2ος Αντιπρόεδρος	BLOKLAND Johannes (Hans)

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Ρουμανίας

Πρόεδρος	MENNITTI Domenico
1ος Αντιπρόεδρος	ΣΟΥΛΑΔΑΚΗΣ Ιωάννης
2ος Αντιπρόεδρος	ESCLOPÉ Alain

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Βουλγαρίας

Πρόεδρος	GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María
1η Αντιπρόεδρος	GUY-QUINT Catherine
2η Αντιπρόεδρος	SARTORI Amalia

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή Ενιαίος Ευρωπαϊκός Χώρος (EEX)

Πρόεδρος	MANN Erika
1ος Αντιπρόεδρος	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo
2ος Αντιπρόεδρος	KIRKHOPE Timothy

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Λιθουανίας

Πρόεδρος	TITLEY Gary
1ος Αντιπρόεδρος	GAHLER Michael
2ος Αντιπρόεδρος	SJÖSTEDT Jonas

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Εσθονίας

Πρόεδρος	BEAZLEY Christopher J.P.
1ος Αντιπρόεδρος	IIVARI Ülu
2ος Αντιπρόεδρος	VERMEER Herman

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Λεττονίας

Πρόεδρος	GOMOLKA Alfred
1ος Αντιπρόεδρος	WALTER Ralf
2η Αντιπρόεδρος	THORNING-SCHMIDT Helle

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Σλοβενίας

Πρόεδρος	EBNER Michl
1ος Αντιπρόεδρος	ETTL Harald
2ος Αντιπρόεδρος	COSTA Paolo

Διορισμός των μελών στα προεδρεία των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία

Πρόεδρος	HAUTALA Heidi Anneli
1η Αντιπρόεδρος	WALLIS Diana
2ος Αντιπρόεδρος	RÜBIG Paul

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης

Πρόεδρος	PACK Doris
1ος Αντιπρόεδρος	SWOBODA Johannes (Hannes)
2η Αντιπρόεδρος	LUDFORD Baroness Sarah

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ και την αένωση του Αραβικού Μαγκρέμπ

Πρόεδρος	GALEOTE QUECEDO Gerardo
1η Αντιπρόεδρος	NAPOLETANO Pasqualina
2ος Αντιπρόεδρος	PISICCHIO Giuseppe

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μασρέκ και τα Κράτη του Κόλπου

Πρόεδρος	NAIR Sami
1η Αντιπρόεδρος	SAÏFI Tokia
2ος Αντιπρόεδρος	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ

Πρόεδρος	SOARES Mário
1η Αντιπρόεδρος	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
2ος Αντιπρόεδρος	VANDER TAELEN Luckas

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο

Πρόεδρος	MORGANTINI Luisa
1ος Αντιπρόεδρος	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
2η Αντιπρόεδρος	AUROI Danielle

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες

Πρόεδρος	NICHOLSON James
1ος Αντιπρόεδρος	BELDER Bastiaan
2ος Αντιπρόεδρος	DÉSIR Harlem

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τον Καναδά

Πρόεδρος	DE CLERCQ Willy C.E.H.
1ος Αντιπρόεδρος	GÖRLACH Willi
2ος Αντιπρόεδρος	DECOURRIÈRE Francis

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό

Πρόεδρος	OBIOLS i GERMÀ Raimon
1ος Αντιπρόεδρος	SEgni Mariotto
2ος Αντιπρόεδρος	LIESE Peter

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Αμερικής και το Mercosur

Πρόεδρος	LINKOHR Rolf
1ος Αντιπρόεδρος	MARSET CAMPOS Pedro
2ος Αντιπρόεδρος	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία

Πρόεδρος	ANDERSSON Jan
1ος Αντιπρόεδρος	JARZEMBOWSKI Georg
2ος Αντιπρόεδρος	BANOTTI Mary Elizabeth

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Πρόεδρος	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
1ος Αντιπρόεδρος	GAHRTON Per
2ος Αντιπρόεδρος	INGLEWOOD The Lord

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Ασίας και την αένωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (SAARC)

Πρόεδρος	CARRILHO Maria
1ος Αντιπρόεδρος	MANN Thomas
2η Αντιπρόεδρος	GILL Neena

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες μέλη του ASEAN, τη Νοτιοανατολική Ασία και τη Δημοκρατία της Κορέας

Πρόεδρος	NASSAUER Hartmut
1ος Αντιπρόεδρος	COSTA NEVES Carlos
2η Αντιπρόεδρος	McKENNA Patricia

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

Πρόεδρος	STURDY Robert William
1η Αντιπρόεδρος	ROTH-BEHRENDT Dagmar
2ος Αντιπρόεδρος	BERLATO Sergio

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότιο Αφρική

Πρόεδρος	COLLINS Gerard
1ος Αντιπρόεδρος	MORAES Claude
2η Αντιπρόεδρος	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.

Αντιπροσωπεία στην κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας

Πρόεδρος	STAES Bart
1ος Αντιπρόεδρος	BETHELL The Lord
2ος Αντιπρόεδρος	PAASILINNA Reino

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Ουκρανίας και ΕΕ-Μολδαβίας και αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία

Πρόεδρος	WIERSMA Jan Marinus
1η Αντιπρόεδρος	SCHROEDTER Elisabeth
2η Αντιπρόεδρος	CAULLERY Isabelle

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Αρμενίας, ΕΕ-Αζερμπαϊτζάν και ΕΕ-Γεωργίας

Πρόεδρος	SCHLEICHER Ursula
1ος Αντιπρόεδρος	ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ Δημήτριος
2ος Αντιπρόεδρος	VOLCIC Demetrio

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Καζαχστάν, ΕΕ-Κιργιζιστάν και ΕΕ-Ουζμπεκιστάν και αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Τατζικιστάν, το Τουρκμενιστάν και τη Μογγολία

Πρόεδρος	DI PIETRO Antonio
1ος Αντιπρόεδρος	ΚΟΥΚΙΑΔΗΣ Ιωάννης
2ος Αντιπρόεδρος	BOWIS John

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του NATO

Πρόεδρος	MORILLON Philippe
1ος Αντιπρόεδρος	ZAPPALÀ Stefano
2ος Αντιπρόεδρος	KUHNE Helmut

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**P5_TA(2002)0036****Αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών****Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των κοινοβουλευτικών επιτροπών**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 150, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της 16ης Ιανουαρίου 2002 για την αριθμητική σύνθεση των επιτροπών ⁽¹⁾,

1. Αποφασίζει να τροποποιήσει τον αριθμό των μελών στις κοινοβουλευτικές επιτροπές ως ακολούθως:

VIII. Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων: 51 μέλη

XIII. Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού: 37 μέλη

XIV. Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας: 33 μέλη

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P5_TA(2002)0001.

P5_TA(2002)0037**Αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών****Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 168 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της 21ης Ιουλίου 1999 σχετικά με τον αριθμό και την αριθμητική σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των αντιπροσωπειών στις μεικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές ⁽¹⁾,

1. Αποφασίζει να τροποποιήσει ως εξής τον αριθμό των μελών στις ακόλουθες διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες:

α. Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ 18 μέλη

β. Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο 18 μέλη

γ. Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με χώρες της Νότιας Αμερικής και το MERCOSUR 24 μέλη

δ. Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία 20 μέλη

⁽¹⁾ ΕΕ C 301 της 18.10.1999, σ. 19.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0038

Κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 της 18ης Ιανουαρίου 1993 για τον καθορισμό των κοινών κανόνων όσον αφορά την κατανομή των ωριαίων ποσοτώσεων στα αεροδρόμια της Κοινότητας (COM(2002)7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Η πρόταση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

P5_TC1-COD(2002)0013

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι πολιτικές εξελίξεις που ακολούθησαν τα γεγονότα αυτά έπληξαν σοβαρά τις αερομεταφορές και οδήγησαν σε σημαντική πτώση της ζήτησης κατά το υπόλοιπο της θερινής περιόδου προγραμματισμού 2001 και κατά τη χειμερινή περίοδο προγραμματισμού 2001/2002.
- (2) Για να διασφαλισθεί ότι οι αερομεταφορείς δεν θα απωλέσουν τα δικαιώματα χρήσης στα slots που τους είχαν χορηγηθεί επειδή δεν τα χρησιμοποίησαν κατά τις εν λόγω περιόδους, κρίνεται αναγκαίο να δηλωθεί σαφώς και αδιαμφισβήτητα ότι οι συγκεκριμένες περιοδοί προγραμματισμού επλήγησαν σοβαρά από τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001.
- (3) Συνεπώς χρειάζεται να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ COM(2002)7.

⁽²⁾ EE C.

⁽³⁾ EE C.

⁽⁴⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002.

⁽⁵⁾ EE L 14 της 22.1.1993, σ. 1.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 προστίθενται τα κάτωθι άρθρα 10α και 10β.

Άρθρο 10α

Τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001

Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 έπληξαν σοβαρά τις αεροπορικές μεταφορές κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου 2001 και της χειμερινής περιόδου 2001-2002. Κατά συνέπεια, για τους σκοπούς του άρθρου 10 παράγραφος 3, οι συντονιστές θα δεχθούν ότι οι αερομεταφορείς δικαιούνται την ίδια σειρά slots για τη θερινή περίοδο 2002 και τη χειμερινή περίοδο 2002-2003 με εκείνην για τη θερινή περίοδο 2001 και τη χειμερινή περίοδο 2001-2002 αντίστοιχα.

Άρθρο 10β

Ιστορικά δικαιώματα

Οι αεροπορικές εταιρείες οι οποίες, κατά τη διάρκεια των επόμενων δύο περιόδων προγραμματισμού διατηρούν, βάσει του άρθρου 10α, ιστορικά δικαιώματα —παρά το γεγονός ότι δεν χρησιμοποιούν τα slots σύμφωνα με τη ρύθμιση του 80%— πρέπει να υποβάλουν δεσμευτική δήλωση ότι μετά την πάροδο της θερινής περιόδου προγραμματισμού 2002 και της χειμερινής περιόδου προγραμματισμού 2002/2003 θα εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν τα αντίστοιχα slots. Σε περίπτωση που δεν υποβληθεί ανάλογη δήλωση έως τις 31 Αυγούστου 2002, τα slots επιστρέφονται στα slots προς ανακατανομή και τίθενται στη διάθεση άλλων αιτούντων.

Σε περίπτωση που τα slots δεν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την υποβληθείσα δήλωση, το διγόμενο κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει χρηματική ποινή.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από την δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφαρμόζεται από [...].

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2002)0039

Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (COM(2001)226 — C5-0203/2001 — 2001/0098(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)226 (1)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0203/2001),

(1) ΕΕ C 213 Ε της 31.7.2001, σ. 266.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0465/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TC1-COD(2001)0098**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 6 της Συνθήκης ορίζει ότι οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων.
- (2) Οι φυσικοί πόροι στον οποίων τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση αναφέρεται το άρθρο 174 της Συνθήκης, περιλαμβάνουν προϊόντα πετρελαίου, φυσικό αέριο και στερεά καύσιμα, που αποτελούν ουσιώδεις πηγές ενέργειας αλλά επίσης και τις κύριες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.
- (3) Η αυξημένη ενεργειακή απόδοση αποτελεί σημαντικό μέρος της δέσμης των πολιτικών και των μέτρων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με το Πρωτόκολλο του Κιότο, και θα πρέπει να περιλαμβάνεται σε όλες τις δέσμες πολιτικής για την τήρηση των περαιτέρω δεσμεύσεων.
- (4) Η διαχείριση της ενεργειακής ζήτησης είναι σημαντικό εργαλείο που επιτρέπει στην Κοινότητα να επηρεάζει την παγκόσμια αγορά ενέργειας και ως εκ τούτου την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού σε μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο ορίζοντα.
- (5) Στα συμπεράσματά του της 30ής Μαΐου 2000 και της 5ης Δεκεμβρίου 2000⁽³⁾ το Συμβούλιο ενέκρινε το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση και ζήτησε τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα των κτιρίων.
- (6) Ο οικιακός και τριτογενής τομέας, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων είναι κτίρια, αντιπροσωπεύει περισσότερο από το 40 % της τελικής κατανάλωσης ενέργειας στην Κοινότητα και αναπτύσσεται, τάση που πρόκειται να αυξήσει την ενεργειακή του κατανάλωση και, κατά συνέπεια, τις σχετικές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 266.

⁽²⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002.

⁽³⁾ Συμπέρασμα του Συμβουλίου 8835/00 (30 Μαΐου 2000) και Συμπέρασμα του Συμβουλίου 14000/00 (5 Δεκεμβρίου 2000).

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- (7) Η οδηγία 93/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης (SAVE) ⁽¹⁾, ορίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταρτίζουν και εφαρμόζουν προγράμματα και υποβάλλουν σχετικές εκθέσεις για την ενεργειακή απόδοση στον κτιριακό τομέα, αρχίζει τώρα να εμφανίζει μερικά σημαντικά οφέλη. Πάντως, χρειάζεται συμπληρωματικό νομικό όργανο για τη θέσπιση πλέον συγκεκριμένων δράσεων με σκοπό την αξιοποίηση του μεγάλου ανεκμετάλλετου δυναμικού εξοικονόμησης ενέργειας και τη μείωση των μεγάλων διαφορών μεταξύ των αποτελεσμάτων των κρατών μελών στον τομέα αυτόν.
- (8) Η οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών, ψύξης και αερισμού ⁽²⁾ πρέπει να κατασκευάζονται κατά τρόπο ώστε η απαιτούμενη κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρησιμοποίηση του έργου να είναι χαμηλή, ανάλογα με τα κλιματικά δεδομένα του τόπου αλλά και τους χρήστες.
- (9) Η ενεργειακή απόδοση των κτιρίων θα πρέπει να υπολογίζεται με βάση μεθοδολογία που περιέχει, εκτός της θερμομόνωσης, **και τη χρήση δομικών υλικών με εγγενείς μονωτικές ιδιότητες** και άλλους παράγοντες που διαδραματίζουν ολοένα και περισσότερο σημαντικό ρόλο όπως π.χ. οι εγκαταστάσεις θέρμανσης/κλιματισμού, η εφαρμογή ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ο σχεδιασμός του κτιρίου. Η κοινή προσέγγιση στη διαδικασία αυτή, που θα εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό, θα συμβάλλει σε σημαντικό βαθμό στις προσπάθειες που καταβάλλονται στα κράτη μέλη για εξοικονόμηση ενέργειας στον κτιριακό τομέα και θα εισάγει διαφάνεια για τους υποψήφιους ιδιοκτήτες ή χρήστες αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση στην κοινοτική αγορά ακινήτων.
- (10) Τα κτίρια θα έχουν επιπτώσεις στην κατανάλωση ενέργειας μακροπρόθεσμα και ότι τα νέα κτίρια θα πρέπει ως εκ τούτου να ικανοποιούν τα ελάχιστα πρότυπα ενεργειακής απόδοσης προσαρμοσμένα στο τοπικό κλίμα. Επειδή εν γένει δεν έχουν αξιοποιηθεί πλήρως οι δυνατότητες εφαρμογής εναλλακτικών συστημάτων ενεργειακού εφοδιασμού, είναι σκόπιμη η συστηματική εκτίμηση της εφικτότητας τέτοιων συστημάτων για νέα κτίρια μεγαλύτερα από ορισμένο μέγεθος.
- (11) Η ανακαίνιση μεγάλης κλίμακας υφιστάμενων κτιρίων μεγαλύτερων από ορισμένο μέγεθος θα πρέπει να θεωρείται ευκαιρία για τη λήψη αποδοτικών οικονομικά μέτρων για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. **Οι απαιτούμενες επενδύσεις πρέπει να είναι οικονομικώς βιώσιμες, δηλαδή, να εξασφαλίζουν ποσοστό απόδοσης που θα τις καθιστά επαρκώς ελκυστικές.**
- (12) Η ενεργειακή πιστοποίηση που παρέχει αντικειμενική πληροφόρηση σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, όταν αυτά κατασκευάζονται, πωλούνται ή μισθώνονται, θα συμβάλλει στη βελτίωση της διαφάνειας στην αγορά ακινήτων και ως εκ τούτου θα ενθαρρύνει τις επενδύσεις για εξοικονόμηση ενέργειας. **Η διαδικασία πιστοποίησης μπορεί να συνοδεύεται με δημόσια προγράμματα παροχής κινήτρων με σκοπό να διασφαλιστεί δίκαιη πρόσβαση στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, ιδίως στην περίπτωση κτιρίων κατοικίας που ανεγείρονται ή εμπιπτουν στη διαχείριση στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα της κοινωνικής πρόνοιας.** Θα διευκολύνει επίσης την χρήση συστημάτων κινήτρων. Τα δημόσια κτίρια και τα κτίρια τα οποία επισκέπτεται συχνά το κοινό θα πρέπει να αποτελέσουν παράδειγμα λαμβάνοντας υπόψη περιβαλλοντικά και ενεργειακά ζητήματα, και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να υπόκεινται σε ενεργειακή πιστοποίηση σε τακτά χρονικά διαστήματα. Η διάχυση των πληροφοριών αυτών στο κοινό σχετικά με την ενεργειακή απόδοση θα πρέπει να βελτιωθεί με επίδειξη των εν λόγω πιστοποιητικών. Επί πλέον, η παρουσίαση των επίσημα συνιστώμενων εσωτερικών θερμοκρασιών, μαζί με τη μετρούμενη πραγματική θερμοκρασία, θα πρέπει να αποθαρρύνουν την κακή χρήση των συστημάτων θέρμανσης, κλιματισμού και αερισμού. Τούτο θα συμβάλλει στην αποφυγή άσκοπης χρήσης ενέργειας και στη διασφάλιση άνετων συνθηκών εσωτερικού περιβάλλοντος (θερμοκρασιακή άνεση) σε σχέση με την εξωτερική θερμοκρασία.
- (13) **Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται όλο και μεγαλύτερη διάδοση των συσκευών κλιματισμού στις χώρες της Νοτίου Ευρώπης. Τούτο προκαλεί σοβαρά προβλήματα σε ώρες αιχμής φορτίου, με συνέπεια την αύξηση του κόστους της ηλεκτρικής ενέργειας και την αναστάτωση της ενεργ-**

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 12. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

γειακής ισορροπίας στις χώρες αυτές. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε στρατηγικές που βελτιώνουν τη θερμική συμπεριφορά των κτιρίων κατά την καλοκαιρινή περίοδο. Συγκεκριμένα, πρέπει να αναπτυχθούν περισσότερο οι τεχνικές παθητικής ψύξης των κτιρίων, και πρωτίστως εκείνες που συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας του κλίματος στο εσωτερικό των κτιρίων, καθώς και του μικροκλίματος στον αμεσο περίγυρο του κάθε κτιρίου.

- (14) Η τακτική συντήρηση των λεβήτων και των κεντρικών εγκαταστάσεων κλιματισμού από ειδικευμένο προσωπικό συμβάλλει στη διατήρηση της σωστής τους ρύθμισης σύμφωνα με τα πρότυπα του προϊόντος και με τον τρόπο αυτό θα διασφαλίζει τη βέλτιστη απόδοση από την άποψη του περιβάλλοντος, της ασφάλειας και της ενέργειας. Η αξιολόγηση της συνολικής εγκατάστασης θέρμανσης ενδείκνυται όταν εξετάζεται το ενδεχόμενο αντικατάστασης βάσει της οικονομικής αποδοτικότητας.
- (15) **Τα συστήματα κλιματισμού δεν περιλαμβάνονται στην προδιαγραφή αποδοτικότητας EN 832. Η Επιτροπή πρέπει να αναπτύξει περαιτέρω το EN 832 ώστε να περιλαμβάνει τον κλιματισμό.**
- (16) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, πρέπει να θεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο γενικές αρχές που θα προβλέπουν σύστημα προτύπων ενεργειακής απόδοσης και τους στόχους του, αλλά η λεπτομερής εφαρμογή πρέπει να ανατεθεί στα κράτη μέλη, επιτρέποντας έτσι σε κάθε κράτος μέλος να επιλέξει το καθεστώς που ανταποκρίνεται καλύτερα στην ιδιαίτερη κατάστασή του. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στα ελάχιστα απαιτούμενα για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν εκτείνεται πέραν των αναγκών για τον σκοπό αυτό.
- (17) **Τα κράτη μέλη διαθέτουν διάφορα μέσα για να παράσχουν κίνητρα για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης: φορολογικές απαλλαγές, παροχή πιστώσεων με ευνοϊκούς όρους και καθιέρωση της ενεργειακής απόδοσης ως παράγοντα που θα συμπεριληφθεί στις πολιτικές των δημοσίων αγορών και συμβάσεων.**
- (18) **Η τιμολόγηση προς τους ενοίκους των κτιρίων των δαπανών θέρμανσης, κλιματισμού, παροχής ζεστού νερού, δεόντως υπολογιζομένων με βάση την πραγματική κατανάλωση, συμβάλλει στην εξοικονόμηση ενέργειας στον τομέα της κατοικίας. Σκόπιμο είναι οι χρήστες των εν λόγω κτιρίων να μπορούν να ρυθμίζουν την κατανάλωσή τους όσον αφορά τη θέρμανση και την παροχή ζεστού νερού. Το Συμβούλιο έχει εγκρίνει συστάσεις και ψηφίσματα που αναφέρονται στην τιμολόγηση των εν λόγω δαπανών⁽¹⁾. Η αρχή αυτή θεσπίζεται επίσης και στο άρθρο 3 της οδηγίας 93/76/ΕΟΚ.**
- (19) Πρέπει να υπάρχει πρόβλεψη για τη δυνατότητα γρήγορης προσαρμογής της μεθοδολογίας υπολογισμού **και τα ελάχιστα πρότυπα**, στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, στην τεχνική πρόοδο και στις μελλοντικές εξελίξεις στην τυποποίηση.
- (20) Επειδή τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αποτελούν γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾, πρέπει αυτά να εγκριθούν βάσει της κανονιστικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

Με την παρούσα δημιουργείται κοινό πλαίσιο για την προώθηση της βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων εντός των ορίων της ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τις **εξωτερικές κλιματολογικές συνθήκες, την κλιματολογική ποιότητα του εσωτερικού χώρου**, τις τοπικές συνθήκες, **και την αποτελεσματικότητα από άποψης κόστους.**

⁽¹⁾ Σύσταση 76/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976 περί της ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας στις εγκαταστάσεις θερμάνσεως των υφισταμένων κτιρίων (ΕΕ L 140 της 28.5.1976, σ. 12), Σύσταση 77/712/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1977 περί ρυθμίσεως της θερμάνσεως της παραγωγής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως και τη μέτρηση των ποσοτήτων θερμάνσεως στα καινούργια κτίρια (ΕΕ L 295 της 18.11. 1977, σ. 1), Ψήφισμα της 9ης Ιουνίου 1980 περί των νέων γραμμών δράσεως της Κοινότητας σε θέματα οικονομικών ενεργειών (ΕΕ C 149 της 18.6.1980, σ. 3), Ψήφισμα της 15ης Ιανουαρίου 1985 για τη βελτίωση των προγραμμάτων εξοικονόμησης ενέργειας των κρατών μελών (ΕΕ C 20 της 22.1.1985, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει απαιτήσεις που αφορούν:

- (α) το γενικό πλαίσιο κοινής μεθοδολογίας για τον υπολογισμό της ολοκληρωμένης ενεργειακής απόδοσης κτιρίων,
- (β) την εφαρμογή ελαχίστων προτύπων για την ενεργειακή απόδοση νέων κτιρίων,
- (γ) την εφαρμογή ελαχίστων προτύπων για την ενεργειακή απόδοση μεγάλων υφιστάμενων κτιρίων που υποβάλλονται σε μεγάλης κλίμακας ανακαίνιση,
- (δ) την ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων και, για τα δημόσια κτίρια, την εμφανή παρουσίαση της πιστοποίησης αυτής και άλλων σχετικών πληροφοριών, και
- (ε) την επιθεώρηση των λέβητων και των κεντρικών εγκαταστάσεων κλιματισμού στα κτίρια σε τακτά χρονικά διαστήματα και, επί πλέον, μια αξιολόγηση της εγκατάστασης θέρμανσης όπου οι λέβητες είναι παλαιότεροι των 15 ετών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τον σκοπό της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- (1) κτίριο: **κλειστή κατασκευή περικλειόμενη από τοίχους, θεωρούμενη** ως σύνολο ή, στον οικιακό τομέα, τμήματα **αυτής** που έχουν μελετηθεί για να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα, όπως διαμερίσματα ή ημιανεξάρτητες κατοικίες,
- (2) ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου: **το μέρος της καταναλισκόμενης ενέργειας για τις διάφορες ανάγκες που σχετίζονται με τη χρήση του κτιρίου (θέρμανση χώρων, θέρμανση ύδατος, ψύξη, εξαερισμός, φωτισμός κ.λπ.) που πράγματι χρησιμοποιείται για τους σκοπούς αυτούς. Το μέγεθος αυτό πρέπει να αντικατοπτρίζεται σε έναν ή περισσότερους αριθμητικούς δείκτες οι οποίοι έχουν υπολογισθεί, λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα, μέρος Α, παράγραφοι 1 και 2,**
- (3) πρότυπο ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης κτιρίου: ελάχιστη απαίτηση αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων **και των παραγόντων που την καθορίζουν,**
- (4) πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίου: επίσημα αναγνωρισμένο πιστοποιητικό στο οποίο έχει καταγραφεί το αποτέλεσμα του υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης κτιρίου σύμφωνα με τη μεθοδολογία που παρατίθεται στο παράρτημα,
- (5) δημόσια κτίρια: κτίρια στα οποία στεγάζονται δημόσιες υπηρεσίες ή τα οποία επισκέπτεται και χρησιμοποιεί συχνά το ευρύ κοινό, όπως: σχολεία, νοσοκομεία, κτίρια των δημόσιων μεταφορών, κλειστά αθλητικά κέντρα, κλειστές πισίνες και κτίρια υπηρεσιών λιανικού εμπορίου μεγαλύτερα από 1 000 m²,
- (6) ΣΘΗ (συμπαραγωγή θερμότητας και ηλεκτρισμού): η ταυτόχρονη μετατροπή πρωτογενών καυσίμων σε μηχανική ή ηλεκτρική ενέργεια και θερμότητα,
- (7) σύστημα κλιματισμού: εγκατάσταση σχεδιασμένη να ψύχει και να κλιματίζει τον αέρα του περιβάλλοντος,
- (8) λέβητας: ο συνδυασμός σώματος λέβητα και μονάδας καυστήρα που είναι σχεδιασμένος για να μεταφέρει στο νερό τη θερμότητα που παράγεται από την καύση,
- (9) ωφέλιμη ονομαστική ισχύς (εκφραζόμενη σε kW): η μέγιστη θερμική ισχύς την οποία καθορίζει και εγγυάται ο κατασκευαστής ως παρεχόμενη κατά τη συνεχή λειτουργία με ταυτόχρονη τήρηση της ωφέλιμης απόδοσης που προσδιορίζεται από τον κατασκευαστή,
- (10) ωφέλιμη απόδοση (εκφραζόμενη σε ποσοστό %): ο λόγος μεταξύ της θερμικής ισχύος που μεταβιβάζεται στο νερό του λέβητα και του γινομένου της καθαρής θερμικής αξίας υπό σταθερή πίεση καυσίμου και της κατανάλωσης, εκφραζόμενης ως ποσότητας **καυσίμου,**
- (11) αντλία θερμότητας: εγκατάσταση που αφαιρεί θερμότητα από το εξωτερικό περιβάλλον και την παρέχει στο ελεγχόμενο περιβάλλον,
- (12) **θερμική μόνωση: κάθε συστατικό στοιχείο του κτιρίου που αποσκοπεί στη μείωση της ανταλλαγής θερμότητας με τον εξωτερικό χώρο, συμπεριλαμβανομένων και των δομικών υλικών με θερμικές ιδιότητες που τα καθιστούν εγγενώς μονωτικά.**

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 3

Μεθοδολογία και πρότυπα

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μεθοδολογία υπολογισμού **και πρότυπα ελάχιστης** ενεργειακής απόδοσης κτιρίων της οποίας το γενικό πλαίσιο καθορίζεται στο παράρτημα. **Οι βασικές γραμμές της μεθοδολογίας αυτής καθώς και τα ελάχιστα πρότυπα αναπτύσσονται** περαιτέρω και **καθορίζονται** με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2. **Οι ελάχιστες προδιαγραφές μπορεί να προβαίνουν σε διάκριση ανάμεσα σε νέα και υφιστάμενα κτίρια και μπορεί να λαμβάνουν υπόψη τις κλιματικές συνθήκες, τις τοπικές συνθήκες και τη λειτουργία και ηλικία του κτιρίου. Τα κράτη μέλη μπορεί να αποκλείουν τα ιστορικά και διατηρητέα κτίρια, τα προσωρινά κτίρια (ήτοι κτίρια που χρησιμοποιούνται για διάστημα μικρότερο της διετίας), συγκεκριμένα τμήματα βιομηχανικών εγκαταστάσεων (ήτοι βιομηχανικές εγκαταστάσεις παραγωγής), εργαστήρια και κτίρια κατοικιών που δεν χρησιμεύουν ως κανονικές κατοικίες, για διάστημα άνω του τριμήνου κατ' έτος.**

Η ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου εκφράζεται με διαφανή και απλό **τρόπο**.

Άρθρο 4

Νέα κτίρια

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν το ότι τα νέα κτήρια που προορίζονται για τακτική χρήση, θα ικανοποιούν τα πρότυπα ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης, **τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 3**, που υπολογίζονται σύμφωνα με την μεθοδολογία που καθορίζεται στο παράρτημα. Τα πρότυπα πρέπει να περιλαμβάνουν τις γενικές απαιτήσεις για τις συνθήκες του αέρα εσωτερικών χώρων έτσι ώστε να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές επιπτώσεις όπως ο ανεπαρκής αερισμός, **καθώς και τις ορθές πρακτικές που αποσκοπούν στην καλύτερη δυνατή χρήση των στοιχείων που έχουν σχέση με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης**. Τα εν λόγω πρότυπα ενεργειακής απόδοσης θα αναθεωρούνται κάθε πέντε χρόνια τουλάχιστον, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζουν την τεχνική πρόοδο στον κτιριακό **τομέα**.

Για τα νέα κτίρια συνολικής επιφάνειας άνω των 1 000 m², τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι, πριν από την έκδοση της άδειας του κτιρίου, αξιολογείται από τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική άποψη η εφικτότητα της εγκατάστασης αποκεντρωμένων συστημάτων παροχής ενέργειας που βασίζονται σε ανανεώσιμες ενέργειες, στη ΣΘΗ, στην τηλεθέρμανση ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε αντλίες θερμότητας. Το αποτέλεσμα της αξιολόγησης αυτής θα είναι διαθέσιμο σε όλους τους ενδιαφερομένους για ενημέρωση **και θα λαμβάνονται υπόψη κατά τη διαδικασία σχεδιασμού πριν από την έναρξη της κατασκευής του κτιρίου**.

Άρθρο 5

Υφιστάμενα κτίρια

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι θα αναβαθμίζεται η ενεργειακή απόδοση υφιστάμενων κτιρίων συνολικής επιφάνειας άνω των 1 000 m², τα οποία ανακαινίζονται, **είτε όσον αφορά τα δομικά τους στοιχεία, είτε όσον αφορά τα συστήματά τους που καταναλώνουν ενέργεια (θέρμανση χώρων, θέρμανση ύδατος, ψύξη, εξαερισμός κ.λπ.)**, έτσι ώστε να ικανοποιούνται τα πρότυπα ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης εφόσον τούτο είναι τεχνικά εφικτό και συνεπάγεται οικονομικά αποδοτικές **επενδύσεις**.

Άρθρο 6

Πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κατά την κατασκευή, την πώληση ή την εκμίσθωση κτιρίων, θα διατίθεται στον υποψήφιο αγοραστή ή μισθωτή, πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης όχι παλαιότερο των 5 ετών. **Όπου αυτό είναι δυνατόν, το ανωτέρω πιστοποιητικό μπορεί επίσης να αφορά ολόκληρο το κτίριο· στην περίπτωση αυτή, χρησιμεύει και ως πιστοποιητικό για τα μεμονωμένα διαμερίσματα του κτιρίου. Στην περίπτωση των υπαρχόντων κτιρίων, τα κράτη μέλη διαθέτουν περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας για να συμμορφωθούν πλήρως με αυτή.**

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Στα κράτη μέλη επιτρέπεται να εξαιρούν κτίρια που έχουν χαρακτηριστεί επισήμως ιστορικά και διατηρητέα, μη μόνιμα κτίρια (ήτοι κτίρια που χρησιμοποιούνται για διάστημα μικρότερο της διετίας), συγκεκριμένα τμήματα βιομηχανικών εγκαταστάσεων (ήτοι εγκαταστάσεις παραγωγής και μονάδες μεταποίησης), εργαστήρια και κτίρια κατοικιών που δεν χρησιμοποιούνται ως κανονικές κατοικίες για διάστημα άνω του τριμήνου κατ' έτος.

2. Το πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίων θα παρέχει σχετική πληροφόρηση για τους υποψήφιους χρήστες. Θα περιλαμβάνει τιμές αναφοράς όπως οι ισχύουσες κατά την έκδοσή του νομικές απαιτήσεις και τη βέλτιστη πρακτική ώστε να επιτρέπει στους καταναλωτές να συγκρίνουν και να αξιολογούν την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου. Το πιστοποιητικό θα συνοδεύεται από συστάσεις για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και στην περίπτωση νέων κτιρίων, από δείκτη εκπομπών CO₂.

Οι αναφερόμενες πληροφορίες καθώς και οι συστάσεις που θα συνοδεύουν το πιστοποιητικό θα αναπτυχθούν και θα καθοριστούν περαιτέρω, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

3. Τα κράτη μέλη θα απαιτούν για τα δημόσια κτίρια την τοποθέτηση σε περίοπτη θέση σαφώς ορατή για το ευρύ κοινό, πιστοποιητικού ενεργειακής απόδοσης όχι παλαιότερου των 5 ετών.

Επί πλέον, για τα δημόσια κτίρια θα παρουσιάζονται με σαφήνεια οι ακόλουθες πληροφορίες:

- (α) το εύρος των εσωτερικών θερμοκρασιών και, όπου απαιτείται, άλλοι σχετικοί κλιματολογικοί παράγοντες όπως η σχετική υγρασία, που συνιστούν οι αρχές για τον συγκεκριμένο τύπο κτιρίου και για τα εγκατεστημένα συστήματα που καταναλώνουν ενέργεια (θέρμανση χώρων, θέρμανση ύδατος, ψύξη, εξαερισμός κ.λπ.).
- (β) η υπάρχουσα εσωτερική θερμοκρασία και άλλοι σχετικοί κλιματολογικοί παράγοντες που θα απεικονίζονται μέσω αξιόπιστης διάταξης ή διατάξεων.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την πλήρη συμμόρφωση των υφισταμένων κτιρίων προς τις διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 εντός 5 ετών από την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 7

Επιθεώρηση των λεβήτων

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για την καθιέρωση τακτικής επιθεώρησης των λεβήτων ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 10 kW των οποίων οι απαιτήσεις καθορίζονται στο Παράρτημα. Οι απαιτήσεις αυτές θα αναπτυχθούν και θα καθορισθούν περαιτέρω σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Άρθρο 8

Επιθεώρηση των κεντρικών εγκαταστάσεων κλιματισμού

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για την καθιέρωση επιθεώρησης των κεντρικών εγκαταστάσεων κλιματισμού ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 12 kW των οποίων οι απαιτήσεις καθορίζονται στο Παράρτημα. Οι απαιτήσεις αυτές θα αναπτυχθούν και θα καθορισθούν περαιτέρω σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Άρθρο 9

Πιστοποίηση και επιθεώρηση των συστημάτων θέρμανσης και κλιματισμού

Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν ότι η πιστοποίηση των κτιρίων και η επιθεώρηση των συστημάτων θέρμανσης και κλιματισμού, είτε διεξάγονται από δημόσιους οργανισμούς είτε από ιδιωτικούς φορείς εξουσιοδοτημένους προς το σκοπό αυτό, θα διεξάγονται από προσωπικό που θα διαθέτει την κατάλληλη διαπίστευση, ώστε να εξασφαλίζεται ότι αυτό θα ενεργεί κατά τρόπο ανεξάρτητο, αλλά και ιδιαίτερη εξειδίκευση στις διάφορες τεχνικές βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων. Κατά τις ενέργειες αυτές το εν λόγω προσωπικό αξιολογεί την ορθή εφαρμογή των ενδεικνυόμενων πρακτικών που αποσκοπούν στην καλύτερη δυνατή χρήση των αναφερθεισών τεχνικών.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 10

Αποτίμηση

Βοηθούμενη από την επιτροπή που θεσπίζεται από το άρθρο 13, η Επιτροπή αποτιμά την οδηγία βάσει της εμπειρίας που αποκομίζεται από την εφαρμογή της το αργότερο εντός πενταετίας αφότου τεθεί εν ισχύ και, εάν χρειάζεται, προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τις κατάλληλες τροποποιήσεις. Στο πλαίσιο αυτής της αποτιμήσεως η Επιτροπή εξετάζει:

- (α) μέτρα βάσει των οποίων υφιστάμενα κτίρια με ολική επιφάνεια μικρότερη των 1 000 m² τα οποία ευρίσκονται στο στάδιο ανακαινίσεως υπόκεινται στις απαιτήσεις που ορίζει το άρθρο 5·
- (β) γενικά κίνητρα για επενδύσεις στην ενεργειακή απόδοση των κτιρίων που δεν υφίστανται μείζονα ανακαίνιση, για να ξεπερασθεί το δίλημμα ιδιοκτήτη/μισθωτή.

Άρθρο 11

Μέτρα ενημέρωσης

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την ενημέρωση των χρηστών των κτιρίων σχετικά με τις διάφορες μεθόδους και πρακτικές που συμβάλλουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Η Επιτροπή βοηθά τα κράτη μέλη στην υλοποίηση των εν λόγω ενημερωτικών εκστρατειών που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κοινοτικών προγραμμάτων.

Άρθρο 12

Τροποποιήσεις του παραρτήματος

Οι αναγκαίες τροποποιήσεις για την προσαρμογή του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας στην τεχνική πρόοδο εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2.

Άρθρο 13

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 10 της οδηγίας του Συμβουλίου 92/75/ΕΟΚ⁽¹⁾, η οποία στο εξής θα αναφέρεται ως η «επιτροπή», αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, θα εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 αυτής.
3. Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

Άρθρο 14

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία ...⁽²⁾, **με την επιφύλαξη της ρύθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1.**

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.

⁽²⁾ 36 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 15

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 16

Παραλήπτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. Πλαίσιο για τον υπολογισμό της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων (Άρθρο 3)

1. Η μεθοδολογία υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων θα περιλαμβάνει τους ακόλουθους παράγοντες:
 - α. θερμομόνωση (του κελύφους του κτιρίου και των εγκαταστάσεων)
 - β. εγκατάσταση θέρμανσης και τροφοδοσία θερμού νερού
 - γ. εγκατάσταση κλιματισμού
 - δ. σύστημα αερισμού
 - ε. εγκατάσταση φωτισμού
 - στ. θέση και προσανατολισμός των οικιών και των διαμερισμάτων
 - ζ. η κλιματολογική ποιότητα του εσωτερικού χώρου**
 - η. η ένταση χρήσης του κτιρίου**
2. Στον υπολογισμό αυτόν θα συνεκτιμάται η θετική επίδραση των ακόλουθων παραγόντων:
 - α. ηλιακά συστήματα και άλλα συστήματα θέρμανσης και ηλεκτρικά συστήματα βασιζόμενα σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας
 - β. ηλεκτρισμός παραγόμενος με ΣΘΗ ή/και συστήματα τηλεθέρμανσης
 - γ. στοιχεία, προϊόντα ή συνιστώσες τα θερμικά ή ενεργειακά χαρακτηριστικά των οποίων πιστοποιούνται σύμφωνα με διεργασία σύμμορφη προς τις προδιαγραφές EN 45011**
3. Στο πλαίσιο αυτού του υπολογισμού τα κτίρια θα κατατάσσονται στις ακόλουθες τουλάχιστον κατηγορίες:
 - α. οικίες μιας οικογένειας διαφόρων τύπων
 - β. συγκροτήματα διαμερισμάτων
 - γ. γραφεία
 - δ. εκπαιδευτικά κτίρια
 - ε. νοσοκομεία
 - στ. ξενοδοχεία και εστιατόρια
 - ζ. αθλητικές εγκαταστάσεις**
 - η. κτίρια υπηρεσιών εμπορίου χονδρικής και λιανικής
 - θ. άλλα είδη κτιρίων που καταναλώνουν ενέργεια

Β. Απαιτήσεις για την επιθεώρηση των λεβήτων (Άρθρο 7)

Η επιθεώρηση των λεβήτων θα στοχεύει στην ενεργειακή κατανάλωση και την μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 100 kW θα επιθεωρούνται τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Για εγκαταστάσεις θέρμανσης με λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 10 kW, ηλικίας άνω των 15 ετών, τα κράτη μέλη θα καταστρώσουν τα αναγκαία μέτρα για την πραγματοποίηση μιας επιθεώρησης ολόκληρης της εγκατάστασης θέρμανσης. Με βάση αυτή την επιθεώρηση, η οποία θα περιλαμβάνει την αξιολόγηση της απόδοσης του λέβητα σε πλήρες και σε μερικό φορτίο, και το μέγεθος του λέβητα συγκριτικά με τις απαιτήσεις θέρμανσης του κτιρίου, οι υπεύθυνες αρχές θα παρέχουν συμβουλές στους χρήστες σχετικά με την αντικατάσταση των λεβήτων και εναλλακτικές λύσεις.

Γ. Απαιτήσεις για την επιθεώρηση των κεντρικών συστημάτων κλιματισμού (Άρθρο 8)

Η επιθεώρηση των κεντρικών συστημάτων κλιματισμού θα στοχεύει στην ενεργειακή κατανάλωση και την μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Με βάση αυτή την επιθεώρηση, η οποία θα περιλαμβάνει την αξιολόγηση της απόδοσης του συστήματος κλιματισμού σε πλήρες και σε μερικό φορτίο και το μέγεθος του συγκριτικά με τις απαιτήσεις ψύξης του κτιρίου, οι υπεύθυνες αρχές θα παρέχουν συμβουλές στους χρήστες σχετικά με την αντικατάσταση των κλιματιστικών συστημάτων και εναλλακτικές λύσεις.

P5_TA(2002)0040

Προστιθέμενη αξία *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της προστιθέμενης αξίας (COM(2001)294 – C5-0269/2001 – 2001/0133(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)294) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0269/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0466/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 87.

P5_TC1-COD(2001)0133

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 87.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η πρακτική φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής πέραν των συνόρων των κρατών μελών οδηγεί σε απώλεια εσόδων για τον προϋπολογισμό και σε παραβιάσεις της αρχής της φορολογικής δικαιοσύνης και ενδέχεται να προκαλέσει στρεβλώσεις στην κίνηση των κεφαλαίων και στους όρους του ανταγωνισμού και, κατά συνέπεια, επηρεάζει την λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Η καταπολέμηση της απάτης όσον αφορά το φόρο προστιθεμένης αξίας απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών που είναι επιφορτισμένες σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη με την εφαρμογή των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί στο συγκεκριμένο τομέα.
- (3) Είναι, συνεπώς, σκόπιμο να καθοριστούν οι κανόνες σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και να συνεργάζονται με την Επιτροπή, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1992, σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ)⁽⁴⁾ θέσπισε για το σκοπό αυτό ένα σύστημα στενής συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής.
- (5) Ο κανονισμός αυτός συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας συνδρομής των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων και έμμεσων φόρων⁽⁵⁾, που τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
- (6) Αυτά τα δύο νομικά εργαλεία αποδείχθηκαν αποτελεσματικά μέχρι τώρα αλλά δεν επαρκούν πλέον για την αντιμετώπιση των νέων αναγκών όσον αφορά τη διοικητική συνεργασία που προκύπτουν από την όλο και μεγαλύτερη ολοκλήρωση των οικονομιών εντός της εσωτερικής αγοράς.
- (7) Η ύπαρξη, εξάλλου, δύο διαφορετικών εργαλείων για τη συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ αποδείχθηκε τροχόπεδη για την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των φορολογικών υπηρεσιών.
- (8) Θεωρήθηκε εξάλλου αναγκαίο να καθοριστούν σαφέστεροι και υποχρεωτικοί κανόνες για τη ρύθμιση της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών, δεδομένου ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις όλων των ενδιαφερομένων μερών λειτουργούσαν σε ανεπαρκές πλαίσιο.
- (9) Πραγματοποιούνται, επίσης, ελάχιστες απευθείας επαφές μεταξύ τοπικών ή εθνικών υπηρεσιών καταπολέμησης της απάτης, επειδή τον κανόνα αποτελεί η επικοινωνία μεταξύ κεντρικών υπηρεσιών συνδέσμου. Η κατάσταση αυτή συνεπάγεται ταυτόχρονα περιορισμένη αποτελεσματικότητα, μικρή χρησιμοποίηση του συστήματος διοικητικής συνεργασίας και υπερβολικά μεγάλες προθεσμίες επικοινωνίας. Είναι σκόπιμο συνεπώς να προβλεφθούν αμεσότερες επαφές μεταξύ υπηρεσιών, ώστε η συνεργασία να καταστεί αποτελεσματικότερη και ταχύτερη.
- (10) Η συνεργασία δεν είναι, τέλος, αρκετά εντατική εφόσον, εκτός του συστήματος VIES, πραγματοποιούνται ελάχιστες αυτόματες ή αυθόρμητες ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Θα πρέπει, επίσης, να εντατικοποιηθούν και να επιταχυνθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ διοικήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, ώστε να καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα η απάτη.
- (11) Κρίνεται συνεπώς αναγκαίο να τροποποιηθεί κατάλληλα ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 και να συμπληρωθούν σ' αυτόν οι διατάξεις της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ όσον αφορά το ΦΠΑ. Προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη σαφήνεια, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί ο εν λόγω κανονισμός.
- (12) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 και η οδηγία 77/799/ΕΟΚ δεν είχαν ως αντικείμενο την εναρμόνιση των φορολογικών διατάξεων, αλλά αποσκοπούσαν στη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς διευκολύνοντας τη διοικητική συνεργασία μεταξύ εθνικών διοικήσεων στον τομέα της έμμεσης φορολογίας. Ο παρών κανονισμός επιδιώκει τον ίδιο στόχο.

⁽¹⁾ EE C.

⁽²⁾ EE C.

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002.

⁽⁴⁾ EE L 24 της 1.2.1992, σ. 1.

⁽⁵⁾ EE L 336 της 27.12.1977, σ. 15.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- (13) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να μη θίγει τα λοιπά κοινοτικά μέτρα που συμβάλλουν στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του ΦΠΑ.
- (14) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, **τα κράτη μέλη μπορούν να προβούν στις αναγκαίες ενέργειες για τον περιορισμό ορισμένων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, όπως** προβλέπονται από την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, προκειμένου να διασφαλίσουν τα συμφέροντα που αναφέρονται στο άρθρο 13, στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.
- (15) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (16) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών που είναι επιφορτισμένες με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί του φόρου προστιθέμενης αξίας συνεργάζονται μεταξύ τους καθώς και με την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλίσουν την τήρηση της νομοθεσίας αυτής.

Για το σκοπό αυτό, καθορίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους και με την Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που επιτρέπουν την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ.

Καθορίζει, εξάλλου, τους κανόνες και τις διαδικασίες για την ανταλλαγή ορισμένων πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα, ιδίως όσον αφορά τον ΦΠΑ για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

2. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή στα κράτη μέλη των κανόνων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών θεμάτων.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- 1) «αρμόδια αρχή»: η αρχή η οποία ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1,
- 2) «αιτούσα αρχή»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης κράτους μέλους ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος του εν λόγω κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
- 3) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης κράτους μέλους ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος του εν λόγω κράτους μέλους που λαμβάνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής,
- 4) «εδαφική υπηρεσία»: κάθε διοικητική μονάδα αρμόδια για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για το ΦΠΑ σε συγκεκριμένη εδαφική ζώνη,
- 5) «δομημένη ανταλλαγή»: η συστηματική συγκέντρωση και ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών, χωρίς προηγούμενη αίτηση, σε άλλο κράτος μέλος, από την κεντρική υπηρεσία συνδέσμου ή από κάθε αρμόδιο υπάλληλο, όταν οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες,

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- 6) «αυτόματη ανταλλαγή»: η συστηματική συγκέντρωση και ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών χωρίς προηγούμενη αίτηση, σε άλλο κράτος μέλος, από την κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης ή από κάθε αρμόδιο υπάλληλο, ανά τακτά και εκ των προτέρων καθορισμένα διαστήματα,
- 7) «πρόσωπο»:
- (α) φυσικό πρόσωπο,
 - (β) νομικό πρόσωπο,
 - (γ) ένωση προσώπων, εφόσον προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, στην οποία αναγνωρίζεται δικαιοπρακτική ικανότητα, χωρίς όμως να έχει το νομικό καθεστώς νομικού προσώπου,
- 8) «παρέχεται πρόσβαση»: παρέχεται άδεια πρόσβασης στην αντίστοιχη ηλεκτρονική βάση δεδομένων και δίδεται η άδεια λήψης δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα,
- 9) «με ηλεκτρονικά μέσα»: με ηλεκτρονικό εξοπλισμό επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της αριθμητικής συμπίεσης) και αποθήκευσης δεδομένων και με χρησιμοποίηση καλωδιακής ή ασύρματης σύνδεσης, οπτικών μέσων ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων,
- 10) «αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ»: ο αριθμός που προβλέπεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, στοιχεία γ), δ) και ε), στην έκδοση του άρθρου 28(η) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου (!),
- 11) «ενδοκοινοτικές συναλλαγές»: η ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών και παροχή υπηρεσιών,
- 12) «ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών»: η παράδοση αγαθών η οποία πρέπει να μνημονεύεται στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα που προβλέπεται στο άρθρο 22, παράγραφος 6, στοιχείο β) στην έκδοση του άρθρου 28(η) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
- 13) «ενδοκοινοτική παροχή υπηρεσιών»: η παροχή υπηρεσιών που καλύπτεται από τις διατάξεις του άρθρου 9, παράγραφος 2, στοιχείο ε) (2) ή του άρθρου 28(β) σημεία Γ, Δ, Ε και ΣΤ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
- 14) «ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών»: η απόκτηση της εξουσίας να διαθέτει κανείς ενσώματο κινητό αγαθό ως κύριος, σύμφωνα με το άρθρο 28α, παράγραφος 3 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,
- 15) «διοικητική έρευνα»: όλοι οι έλεγχοι, οι επαληθεύσεις και οι δράσεις που αναλαμβάνουν οι υπάλληλοι των αρμοδίων αρχών κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους που αποσκοπούν στη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για το ΦΠΑ.

Άρθρο 3

1. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή την ενιαία αρμόδια αρχή που ορίζεται ως η αρχή εξ ονόματος της οποίας εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, άμεσα ή με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στην κεντρική υπηρεσία συνδέσμου που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή στους υπαλλήλους που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

2. Κάθε αρμόδια αρχή ορίζει μια ενιαία κεντρική υπηρεσία συνδέσμου ως κύριο, με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων, υπεύθυνο για τις επαφές με τα λοιπά κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.

3. Κάθε αρμόδια αρχή καθορίζει τους αρμόδιους υπαλλήλους στους οποίους έχει μεταβιβαστεί η αρμοδιότητα να υποβάλλουν τις αιτήσεις για παροχή συνδρομής βάσει του παρόντος κανονισμού ή να ανταποκρίνονται σ' αυτές. Επιβάλλεται να ορίζεται ένας τουλάχιστον υπάλληλος ανά εδαφική υπηρεσία για το σκοπό αυτό. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει τον κατάλογο των εν λόγω υπαλλήλων και να τον θέτει στη διάθεση των κεντρικών υπηρεσιών διασύνδεσης των λοιπών κρατών μελών.

(1) ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1.

(2) [Όσον αφορά την περίπτωση έγκρισης της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ για το καθεστώς του φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται μέσω ηλεκτρονικής οδού (COM(2000)349 τελικό της 7ης Ιουνίου 2000), θα συμπεριληφθεί στα στοιχεία αναφοράς το νέο στοιχείο στ) της παραγράφου 2 του άρθρου 9 της έκτης οδηγίας.].

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

4. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζουν τους υπαλλήλους των διαφόρων κρατών μελών που είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ, εκτός από αυτούς που καθορίζονται στην παράγραφο 3 να έχουν απευθείας επαφές, να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να συνεργάζονται υπό τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού.

5. Όταν κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 4, υπάλληλος κράτους μέλους επικοινωνεί απευθείας με υπάλληλο άλλου κράτους μέλους επιφορτισμένο με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ και η εν λόγω αίτηση για παροχή συνδρομής απαιτεί δράση εκτός της εδαφικής του αρμοδιότητας, υποχρεούται να διαβιβάσει την αίτηση αυτή στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης. Η προθεσμία που τάσσεται στο άρθρο 10 αρχίζει να μετρά από τη λήψη της αίτησης από την κεντρική υπηρεσία συνδέσμου.

6. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών και τον ενημερώνει.

Άρθρο 4

Η κατά τον παρόντα κανονισμό υποχρέωση συνδρομής δεν αφορά την κοινοποίηση πληροφοριών ή εγγράφων που έχουν περιέλθει στις διοικητικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατόπιν αδειάς ή αιτήσεως της δικαστικής αρχής. Εντούτοις, στις περιπτώσεις που ζητείται συνδρομή, οι εν λόγω πληροφορίες ή τα έγγραφα κοινοποιούνται, εφόσον συναινεί η δικαστική αρχή, η γνώμη της οποίας πρέπει να ζητείται για το σκοπό αυτό.

Οι πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας για το ΦΠΑ που λαμβάνονται κατ' αυτό τον τρόπο ή τουλάχιστον τα ουσιώδη στοιχεία της υπόθεσης που επιτρέπουν να τεθεί τέρμα σε κάποια απατηλή πρακτική απάτης, επιβάλλεται να ανακοινώνονται οπωσδήποτε στο πλαίσιο της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπει ο παρών κανονισμός. Η κοινοποίηση πρέπει να εγκρίνεται εκ των προτέρων από τη δικαστική αρχή, εφόσον η ανάγκη για την εν λόγω άδεια προκύπτει από το εθνικό δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II**ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ****Τμήμα 1****Αίτηση για παροχή πληροφοριών****Άρθρο 5**

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διαβιβάζει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, συμπεριλαμβανομένης και αυτής που αφορά μια ή περισσότερες συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Όσον αφορά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, προβαίνει, εάν συντρέχει λόγος, στις αναγκαίες έρευνες για να λάβει τις πληροφορίες αυτές.

3. Για τη λήψη των ζητούμενων πληροφοριών, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία παρέπεμψε το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

Άρθρο 6

Οι αιτήσεις για παροχή πληροφοριών βάσει του άρθρου 5 διαβιβάζονται μέσω εντύπου συγκεκριμένης μορφής, το οποίο εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 7

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διαβιβάζει σ' αυτή κάθε πληροφορία που διαθέτει ή συγκεντρώνει υπό μορφή εκθέσεων, βεβαιώσεων ή άλλων εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα ή αποσπάσματα αυτών.

2. Η κοινοποίηση πρωτότυπων εγγράφων πραγματοποιείται μόνον εφόσον οι ισχύουσες διατάξεις στο κράτος μέλος όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν αντίκεινται σ' αυτή.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Τμήμα 2

Αίτηση για Διεξαγωγή Διοικητικών Ερευνών

Άρθρο 8

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διεξάγει ή δίνει εντολή για τη διεξαγωγή των καταλλήλων διοικητικών ερευνών σχετικά με:

- 1) πράξεις που είναι ή θεωρείται από την αιτούσα αρχή ότι είναι αντίθετες προς τη νομοθεσία για τον ΦΠΑ και για τις οποίες θεωρείται ότι η φορολογία επιβάλλεται στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή·
- 2) πράξεις που μπορούν να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία για παραβίαση της νομοθεσίας για το ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή.

Άρθρο 9

1. Για τη διεξαγωγή των διοικητικών ερευνών, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία έχει παραπέμψει το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

2. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση γνωστοποιεί τα αποτελέσματα των διοικητικών ερευνών στην αιτούσα αρχή.

Τμήμα 3

Προθεσμία κοινοποίησης

Άρθρο 10

Η αιτούσα αρχή πραγματοποιεί τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5, 7 και 9 το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τρεις μήνες μετά την παραλαβή της αίτησης.

Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές πληροφορίες βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η προθεσμία αυτή μειώνεται σε ένα μήνα.

Άρθρο 11

Για τις κατηγορίες ειδικών περιπτώσεων, μπορεί να καθοριστεί διαφορετική προθεσμία από αυτή που προβλέπεται στο άρθρο 10 σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Σε περίπτωση που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αίτηση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τους λόγους που την εμποδίζουν να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία και αναφέρει πότε θα μπορέσει να ικανοποιήσει το αίτημα.

Τμήμα 4

Παρουσία στα γραφεία των διοικητικών υπηρεσιών και συμμετοχή στις διοικητικές έρευνες

Άρθρο 13

1. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με διαδικασία που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή έχουν τη δυνατότητα να συλλέγουν, στα γραφεία των διοικητικών αρχών του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, τις οποίες χρειάζεται η αιτούσα αρχή και οι οποίες προέρχονται από το υλικό, στο οποίο μπορούν να έχουν πρόσβαση οι υπάλληλοι των εν λόγω γραφείων. Οι υπάλληλοι αυτοί εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα του εν λόγω υλικού.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

2. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, υπάλληλοι οριζόμενοι από την αιτούσα αρχή είναι δυνατό να συμμετέχουν στις διοικητικές έρευνες. Οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των διοικητικών ερευνών. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν δύνανται, κατόπιν δικής τους πρωτοβουλίας, να ασκήσουν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Έχουν, ωστόσο, πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με αυτούς, μόνον μέσω αυτών και για τις ανάγκες της διεξαγόμενης διοικητικής έρευνας και μόνον.

3. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής που βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 πρέπει να δύνανται να επιδεικνύουν ανά πάσα στιγμή γραπτή εντολή που θα αναφέρει τα στοιχεία ταυτότητας και την επίσημη ιδιότητά τους.

Άρθρο 14

Όταν η εθνική ποινική δικονομία επιφυλάσσει ορισμένες ενέργειες μόνο στους υπαλλήλους που ορίζονται ειδικά από την εθνική νομοθεσία, οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν συμμετέχουν στις ενέργειες αυτές.

Δεν συμμετέχουν σε καμία περίπτωση στις κατ' οίκον έρευνες ή στις επίσημες ανακρίσεις προσώπων στο πλαίσιο του ποινικού δικαίου. Έχουν όμως πρόσβαση στις πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' αυτόν τον τρόπο, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 4.

Τμήμα 5**Ταυτόχρονοι έλεγχοι****Άρθρο 15**

Τα κράτη μέλη δύνανται να πραγματοποιούν στα επιμέρους εδάφη τους και κατά τρόπο ανεξάρτητο, ταυτόχρονους ελέγχους της κατάστασης ενός ή περισσότερων φορολογούμενων που παρουσιάζουν κοινό ή συμπληρωματικό ενδιαφέρον.

Πραγματοποιούν ταυτόχρονους ελέγχους ενόψει της ανταλλαγής των συλλεγόμενων πληροφοριών κάθε φορά που οι έλεγχοι αυτοί κρίνονται αποτελεσματικότεροι από έναν έλεγχο σ' ένα μόνο κράτος μέλος.

Άρθρο 16

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους καθορίζει κατά τρόπο ανεξάρτητο τους φορολογούμενους έναντι των οποίων προτίθεται να προτείνει τη διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου. Ενημερώνει την αρμόδια αρχή των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών για το σύνολο των περιπτώσεων οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν το αντικείμενο ταυτόχρονων φορολογικών ελέγχων. Αιτιολογεί την επιλογή αυτή, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, παρέχοντας τις πληροφορίες που την οδήγησαν σε αυτή την απόφαση. Αναφέρει οπωσδήποτε τους κανόνες παραγραφής που ισχύουν για τις περιπτώσεις που προτείνονται για ταυτόχρονο έλεγχο.

2. Κάθε κράτος μέλος αποφασίζει στη συνέχεια αν επιθυμεί να συμμετάσχει στους ταυτόχρονους ελέγχους. Η αρμόδια αρχή στην οποία προτείνεται η διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου επιβεβαιώνει στην αντίστοιχη αρχή την αποδοχή ή την απόρριψη του αιτήματος διενέργειας του συγκεκριμένου ελέγχου.

3. Οι αρμόδιες αρχές ορίζουν αντιπρόσωπο υπεύθυνο να κατευθύνει και να συντονίζει τον έλεγχο.

Τμήμα 6**Αίτηση κοινοποίησης****Άρθρο 17**

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, τηρώντας τη νομοθεσία του κράτους μέλους της έδρας της για την κοινοποίηση των αντίστοιχων πράξεων, κοινοποιεί στον παραλήπτη όλες τις πράξεις και αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές και αφορούν την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αιτούσα αρχή.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 18

Η αίτηση κοινοποίησης, στην οποία αναφέρεται το αντικείμενο της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση και κάθε άλλη πληροφορία χρήσιμη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του παραλήπτη.

Άρθρο 19

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τη συνέχεια που δίδει στην αίτηση κοινοποίησης και ειδικότερα για την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ή η πράξη διαβιβάστηκε στον παραλήπτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ

Άρθρο 20

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου IV, η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους προβαίνει σε δομημένη ή αυτόματη ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 1 με την αρμόδια αρχή κάθε άλλου ενδιαφερόμενου κράτους μέλους στις παρακάτω περιπτώσεις:

- 1) όταν θεωρείται ότι οι φόροι επιβάλλονται στο κράτος μέλος προορισμού και η αποτελεσματικότητα του συστήματος ελέγχου εξαρτάται κατ' ανάγκη από τις πληροφορίες που παρέχονται από το κράτος μέλος καταγωγής·
- 2) όταν διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο άλλο κράτος μέλος·
- 3) όταν υφίσταται κίνδυνος φοροδιαφυγής ή φοροαποφυγής στο άλλο κράτος μέλος·
- 4) όταν διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο έδαφος κράτους μέλους με ενδεχόμενες προεκτάσεις στο άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 21

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2, καθορίζονται:

- 1) οι ακριβείς κατηγορίες πληροφοριών,
- 2) για κάθε ένα από τα κράτη μέλη, ο δομημένος ή αυτόματος χαρακτήρας της ανταλλαγής, καθώς και στην τελευταία περίπτωση η συχνότητα της ανταλλαγής,
- 3) οι λεπτομέρειες ανταλλαγής των εν λόγω πληροφοριών.

Άρθρο 22

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται, σε κάθε περίπτωση, να κοινοποιούν, χωρίς προηγούμενη αίτηση και αυθόρμητα, τις πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1 και τις οποίες γνωρίζουν.

Άρθρο 23

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα διοικητικά και οργανωτικά μέτρα που θεωρούν αναγκαία προκειμένου να επιτρέπονται οι ανταλλαγές που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο 24

Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου δεν είναι δυνατό να υποχρεώνει κράτος μέλος να επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στους φορολογούμενους ΦΠΑ σχετικά με τη συγκέντρωση των πληροφοριών.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

Άρθρο 25

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία αποθηκεύει και επεξεργάζεται τις πληροφορίες που συλλέγει σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 6, στοιχείο β), στην έκδοση του άρθρου 28(η), της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

Προκειμένου να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση των πληροφοριών αυτών στο πλαίσιο των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό διαδικασιών, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να φυλάσσονται επί πενταετία τουλάχιστον από τη λήξη του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο επιβάλλεται να δίδεται πρόσβαση στις πληροφορίες.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η βάση δεδομένων να είναι ενημερωμένη, πλήρης και ακριβής.

Δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 40, παράγραφος 2, θεσπίζονται κριτήρια βάσει των οποίων καθορίζεται ποιες τροποποιήσεις δεν είναι συναφείς, ουσιαστικές ή χρήσιμες και μπορούν κατά συνέπεια να παραλείπονται.

Άρθρο 26

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25, κάθε άλλο κράτος μέλος κοινοποιεί αυτομάτως και άμεσα στην αρμόδια αρχή κράτους μέλους όλες τις ακόλουθες πληροφορίες, στις οποίες αυτή μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση:

- (1) τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που χορηγεί το κράτος μέλος που λαμβάνει τις πληροφορίες,
- (2) τη συνολική αξία όλων των ενδοκοινοτικών παραδόσεων αγαθών προς τα πρόσωπα στα οποία έχουν χορηγηθεί οι αριθμοί αυτοί από όλες τις επιχειρήσεις που έχουν αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες.

Οι αξίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, σημείο 2) εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 27

Με βάση τις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25 και όπου το κρίνει απαραίτητο για τον έλεγχο της ενδοκοινοτικής απόκτησης αγαθών και υπηρεσιών, αποκλειστικά δε και μόνο για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής, η αρμόδια αρχή κράτους μέλους λαμβάνει αυτομάτως και άμεσα όλες τις παρακάτω πληροφορίες, στις οποίες μπορεί επίσης να έχει άμεση πρόσβαση με ηλεκτρονικά μέσα:

- (1) τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ των προσώπων που πραγματοποίησαν τις παραδόσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, σημείο 2),
- (2) τη συνολική αξία των παραδόσεων αυτών που πραγματοποίησε κάθε τέτοιο πρόσωπο προς κάθε άλλο συγκεκριμένο πρόσωπο, στο οποίο έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που αναφέρεται στο άρθρο 26, σημείο 1),
- (3) τα πλήρη στοιχεία της εδαφικής αρχής που είναι αρμόδια για την παροχή κάθε συμπληρωματικής πληροφορίας σε κάθε ένα από αυτά τα πρόσωπα.

Οι αξίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, σημείο 2) εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν ημερολογιακά τρίμηνα.

Άρθρο 28

1. Εφόσον η αρμόδια αρχή κράτους μέλους υποχρεούται να επιτρέψει την πρόσβαση στις πληροφορίες βάσει των άρθρων 25, 26 και 27, τότε, όσον αφορά τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 26 και 27, το πράττει το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο εντός προθεσμίας τριών μηνών από το τέλος του ημερολογιακού τριμήνου στο οποίο αναφέρονται οι πληροφορίες.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, στην περίπτωση που προστίθενται πληροφορίες στη βάση δεδομένων υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 25, η πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές παρέχεται το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός τριών μηνών μετά το τρίμηνο κατά το οποίο συγκεντρώθηκαν οι συμπληρωματικές πληροφορίες.

3. Οι συνθήκες υπό τις οποίες παρέχεται πρόσβαση στις διορθωμένες πληροφορίες καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 29

Εάν, για την εφαρμογή των άρθρων 25 έως 28, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καταχωρούν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 37.

Άρθρο 30

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τηρεί ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία περιέχεται μητρώο των προσώπων στα οποία έχει χορηγηθεί αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

2. Η αρμόδια αρχή κράτους μέλους μπορεί, οποτεδήποτε, να λαμβάνει απευθείας ή να ζητεί να της διαβιβάζεται επιβεβαίωση, βάσει των δεδομένων που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 25, της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ δυνάμει του οποίου κάποιο πρόσωπο πραγματοποίησε ή δέχθηκε ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών.

Κατόπιν ειδικής αιτήσεως, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κοινοποιεί επίσης την ημερομηνία χορήγησης και, ενδεχομένως, την ημερομηνία παύσης της ισχύος του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ.

3. Κατόπιν αιτήσεως, η αρμόδια αρχή παρέχει επίσης αμέσως το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου στο οποίο έχει χορηγηθεί ο αριθμός, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν φυλάσσονται από την αιτούσα αρχή ενόψει ενδεχόμενης μεταγενέστερης χρήσης.

4. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους μεριμνούν ώστε τα πρόσωπα που αφορούν οι ενδοκοινοτικές παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών να μπορούν να λαμβάνουν επιβεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ οιοδήποτε συγκεκριμένου προσώπου.

Η διαβίβαση της επιβεβαίωσης αυτής με ηλεκτρονικά μέσα επιτρέπεται υπό όρους που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

5. Όταν, για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 4 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καταχωρούν πληροφορίες σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων και ανταλλάσσουν τις πληροφορίες αυτές με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 37.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 31

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξετάζουν και αξιολογούν τη λειτουργία του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Η Επιτροπή συγκεντρώνει στοιχεία από την εμπειρία των κρατών μελών ενόψει της βελτίωσης της λειτουργίας αυτού του συστήματος.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετικά με την εκ μέρους τους εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων όλων των αναγκαίων στατιστικών στοιχείων για την αξιολόγηση αυτής της εφαρμογής.

Τα εν λόγω στατιστικά στοιχεία καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους και τις διαδικασίες που χρησιμοποιήθηκαν ή υποτίθεται ότι χρησιμοποιήθηκαν για την παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, που επέτρεψαν να αποκαλυφθούν ανεπάρκειες ή κενά της λειτουργίας του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπει ο παρών κανονισμός.
4. Ενόψει της αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας του ισχύοντος συστήματος διοικητικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε άλλη πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 1.
5. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 στα λοιπά ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 32

1. Όταν κοινοποιούνται πληροφορίες από τρίτη χώρα στην αρμόδια αρχή κράτους μέλους, αυτή υποχρεούται να τις διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που ενδέχεται να ενδιαφέρονται σχετικά και οπωσδήποτε σε όσους διατυπώνουν σχετικό αίτημα.

Οι πληροφορίες αυτές πρέπει επίσης να κοινοποιούνται στην Επιτροπή κάθε φορά που παρουσιάζουν ενδιαφέρον σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Αν η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα έχει δεσμευθεί νομικά να παράσχει την αναγκαία συνδρομή για να συγκεντρωθούν όλα τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον παράτυπο χαρακτήρα των πράξεων που φαίνεται να αντιβαίνουν στη νομοθεσία για τον ΦΠΑ, είναι δυνατό να κοινοποιηθούν στη χώρα αυτή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με τη σύμφωνη γνώμη των αρμοδίων αρχών που τις έχουν παράσχει, τηρουμένων των εσωτερικών τους διατάξεων περί διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτες χώρες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 33

Οι κοινοποιήσεις που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού παρέχονται, **εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων**, με ηλεκτρονικά μέσα σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπιστούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 34

Οι αιτήσεις παροχής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων κοινοποίησης πληροφοριών και τα επισυναπτόμενα σ' αυτές δικαιολογητικά συνοδεύονται από μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου εδρεύει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπιστούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση **προσπαθεί εντούτοις, στο μέτρο του δυνατού, να παραιτηθεί από** την παροχή τέτοιας μετάφρασης, **ώστε να εξασφαλίζεται εύρυθμη και ταχεία συνεργασία.**

Άρθρο 35

1. Τα κράτη μέλη παραιτούνται από κάθε αίτημα κάλυψης των εξόδων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εκτός, κατά περίπτωση, από τις αμοιβές που καταβάλλονται σε εμπειρογνώμονες.
2. Όταν η αμοιβαία συνδρομή παρουσιάζει ιδιαίτερες δυσκολίες που χαρακτηρίζονται από πολύ υψηλά έξοδα ή που εντάσσονται στο πλαίσιο του αγώνα κατά του οργανωμένου εγκλήματος, οι αιτούσες αρχές και οι αρχές στις οποίες υποβάλλεται η αίτηση μπορούν να συμφωνούν ειδικό τρόπο επιστροφής εξόδων στις εκάστοτε περιπτώσεις.
3. Οι λεπτομέρειες για την εφαρμογή της παραγράφου 2 καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 36

1. Η αρχή κράτους μέλους στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή άλλου κράτους μέλους τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - (α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών οι οποίες υποβάλλονται από την αιτούσα αρχή σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο δεν επιβάλλουν δυσανάλογη διοικητική επιβάρυνση στη αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση,
 - (β) η αιτούσα αρχή έχει εξαντλήσει τις συνήθεις πηγές πληροφοριών, τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ανάλογα με τις περιστάσεις για να λάβει τις απαιτούμενες πληροφορίες χωρίς να κινδυνεύει η επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος.
2. Ο παρών κανονισμός δεν επιβάλλει την υποχρέωση διεξαγωγής ερευνών ή διαβίβασης πληροφοριών, όταν η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική του κράτους μέλους, το οποίο θα έπρεπε να παράσχει τις πληροφορίες, δεν παρέχουν στην αρμόδια αρχή την δυνατότητα ούτε να διεξάγει τις έρευνες αυτές ούτε να συλλέγει ή να χρησιμοποιεί τις συγκεκριμένες πληροφορίες για τις ανάγκες του εν λόγω κράτους μέλους.
3. Η άρνηση διαβίβασης πληροφοριών είναι δυνατή σε περίπτωση που θα οδηγούσε στην κοινολόγηση εμπορικού, βιομηχανικού ή επαγγελματικού απορρήτου ή εμπορικής μεθόδου ή πληροφορίας, των οποίων η κοινολόγηση θα ήταν αντίθετη προς την δημόσια τάξη.
4. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους λόγους που εμποδίζουν την ικανοποίηση του αιτήματος συνδρομής. Αυτή η αιτιολογημένη άρνηση κοινοποιείται επίσης στην Επιτροπή.
5. Ο τρόπος καθορισμού ελάχιστου ποσού ΦΠΑ που μπορεί να οδηγήσει σε αίτηση συνδρομής θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 2.

Άρθρο 37

1. Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται, υπό οποιαδήποτε μορφή, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα. Οι εν λόγω πληροφορίες καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και τυχάνουν της προστασίας που προβλέπεται για τέτοιου είδους πληροφορίες τόσο από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο περιήλθαν, όσον και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα κοινοτικά όργανα.

Οι πληροφορίες αυτές διατίθενται, σε κάθε περίπτωση, μόνο σε πρόσωπα τα οποία έχουν άμεση σχέση με τη φορολογητέα βάση, την εισπραξη ή τον διοικητικό έλεγχο των φόρων προκειμένου να εξασφαλιστεί ο καθορισμός αυτών, ή σε πρόσωπα εργαζόμενα στην Κοινότητα που, ως εκ των καθηκόντων τους, απαιτείται να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται επ' ευκαιρία δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που καταλήγουν στην ενδεχόμενη εφαρμογή κυρώσεων, που επιβάλλονται μετά από παραβιάσεις της φορολογικής νομοθεσίας, καθώς και στην επιβολή άλλων επιβαρύνσεων, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1976 περί της αμοιβαίας συνδρομής για την εισπραξη απαιτήσεων που προκύπτουν από ενέργειες οι οποίες αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων καθώς και από γεωργικές εισφορές και δασμούς⁽¹⁾.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρησιμοποίησή τους για άλλους σκοπούς στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής, όταν, κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, επιτρέπεται η χρησιμοποίησή τους για παρόμοιους σκοπούς.
3. Όταν η αιτούσα αρχή κρίνει ότι οι πληροφορίες τις οποίες έλαβε από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενδέχεται να φανούν χρήσιμες στην αρμόδια αρχή τρίτου κράτους μέλους, μπορεί να τις διαβιβάσει σ' αυτή.
4. Τα κράτη μέλη **μπορούν να** περιορίζουν την έκταση των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στο άρθρο 10, στο άρθρο 11, παράγραφος 1, και στα άρθρα 12 και 21 της οδηγίας 95/46/ΕΚ στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο προκειμένου να μη θίγεται η διασφάλιση των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 13, στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.

(¹) ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 38

Οι διαπιστώσεις, οι βεβαιώσεις, οι πληροφορίες, τα έγγραφα, τα επικυρωμένα αντίγραφα και όλα τα στοιχεία που συλλέγουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και που διαβιβάζονται στην αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής οι οποίες προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους της αιτούσας αρχής όπως ακριβώς και τα αντίστοιχα έγγραφα που διαβιβάζονται από άλλη αρχή της δικής τους χώρας.

Άρθρο 39

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για:
 - (α) τη διασφάλιση καλού εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 3,
 - (β) την καδιέρωση άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ειδικά εξουσιοδοτημένων για το συντονισμό αυτό αρχών,
 - (γ) για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.
2. Η Επιτροπή κοινοποιεί, το συντομότερο δυνατό, στην αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους τις πληροφορίες που λαμβάνει και τις οποίες είναι σε θέση να παράσχει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 40

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή διοικητικής συνεργασίας, εφεξής: «η επιτροπή», που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/486/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 41

Η επιτροπή μπορεί να εξετάζει κάθε θέμα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο φέρει προς συζήτηση ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου κράτους μέλους.

Άρθρο 42

1. Κάθε τρία έτη από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για τις συνθήκες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 43

1. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εκτέλεση ευρύτερων υποχρεώσεων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή που απορρέουν από άλλες νομικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.
2. Όταν οι αρμόδιες αρχές συμφωνούν επί διμερών θεμάτων στους τομείς που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος κανονισμού, πλην της ρυθμίσεως μεμονωμένων περιπτώσεων, ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό. Η Επιτροπή ενημερώνει με την σειρά της για τα θέματα αυτά τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

Άρθρο 44

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 45

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2002)0041

Άμεση και έμμεση φορολογία *I**

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2001)294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα της άμεσης και έμμεσης φορολογίας (COM(2001)294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση και τις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)294)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0270/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0466/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 96.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0042

Αλλαγή του κλίματος *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Πρωτοκόλλου του Κυότο, της σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και την από κοινού ανταπόκριση στις αντιστοίχως αναλαμβανόμενες υποχρεώσεις (COM(2001)579 – C5-0019/2002 – 2001/0248(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2001)579),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 175 παράγραφος 1 ⁽¹⁾ και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C5-0019/2002),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 97, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A5-0025/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου·
2. επιμένει να τηρηθεί επακριβώς η συμφωνία επιμερισμού φορτίου που συνήφθη τον Ιούνιο 1998·
3. επιμένει στο να βασίσει η Επιτροπή τις προτάσεις της για έναν στόχο δραστικότερης μείωσης και τον επιμερισμό του φορτίου μεταξύ των κρατών μελών, κατά τη δεύτερη περίοδο ανάληψης υποχρεώσεων, στο άρθρο 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στα συμβαλλόμενα μέρη του Πρωτοκόλλου του Κυότο.

⁽¹⁾ Η αρχική νομική βάση άρθρο 174, παράγραφος 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 τροποποιήθηκε σε άρθρο 175, παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 από την Επιτροπή στις 12 Δεκεμβρίου 2001 εν συνεχεία της γνωμοδότησης 2/00 που εξέδωσε το Δικαστήριο στις 6 Δεκεμβρίου 2001.

P5_TA(2002)0043

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας *

Πρόταση απόφασης – πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης – πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης: εκ νέου διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (14845/1/2001),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)521),

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τη θέση του της 29ης Νοεμβρίου 2001 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 29, το άρθρο 31, εδάφιο ε), και το άρθρο 34, παράγραφος 2, εδάφιο β), της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει εκ νέου σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ (C5-0680/2001),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0003/2002),

1. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στο σχέδιό του·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 12.

P5_TA(2002)0044

Ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης *

Πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης: εκ νέου διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (14867/1/2001),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)522),
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 29ης Νοεμβρίου 2001 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 29, το άρθρο 31, εδάφιο α) και β) και το άρθρο 34, παράγραφος 2, εδάφιο β), της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει εκ νέου σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ (C5-0675/2001),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0003/2002),

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 12.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

1. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στο σχέδιό του·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0045

Κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ένατη έκθεση της Επιτροπής που αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)403 – C5-0632/2001 – 2001/2269(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2001)403 – C5-0632/2001),
 - έχοντας υπόψη τον πίνακα αποτελεσμάτων για τις ενισχύσεις (COM(2001)412),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή κατά το 2000 της απόφασης αριθ. 2496/96/EKAX της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, η οποία θεσπίζει κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα («κώδικας των ενισχύσεων προς τη χαλυβουργία») (COM(2001)151),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης στις 24 Μαρτίου 2001,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 87, 88 και 89 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0002/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης, τα κράτη μέλη θα πρέπει έως το έτος 2003 να εμφανίσουν μείωση των κρατικών ενισχύσεων σε συνάρτηση με το ΑΕγχΠ, όπου θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η απαίτηση αναπροσανατολισμού των ενισχύσεων προς οριζόντιους στόχους κοινού ενδιαφέροντος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ως στόχο να καταστεί εντός 10 ετών η ανταγωνιστικότερη περιοχή του κόσμου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στα ψηφίσματά του σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις καθώς και στις τακτικά διενεργούμενες συζητήσεις με τον αρμόδιο Επίτροπο στο πλαίσιο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, επέμενε συχνά στην υιοθέτηση μέτρων για τη διασφάλιση περισσότερης διαφάνειας στον εν λόγω τομέα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την 8η έκθεση για τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση⁽¹⁾, επεσήμανε τη σημασία στρεβλωτικών για τον ανταγωνισμό επιδράσεων των φορολογικών μέτρων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1997 τα κράτη μέλη συμφώνησαν σε έναν κώδικα συμπεριφοράς για τη φορολόγηση επιχειρήσεων, ο οποίος θα οδηγούσε στην αποτροπή ή και τον τερματισμό του επιβλαβούς φορολογικού ανταγωνισμού,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μείωση και ο έλεγχος των ενισχύσεων ευνοούν την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας και προωθούν την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία μόνιμων θέσεων εργασίας· τέλος, λαμβάνοντας υπόψη ότι στα κράτη μέλη δεν υφίσταται κάποιος μηχανισμός ελέγχου συγκρίσιμος με την κοινοτική εποπτεία των ενισχύσεων,

(¹) ΕΕ C 197 της 12.7.2001, σ. 101.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

1. επισημαίνει για μία ακόμη φορά ότι ο έλεγχος των κρατικών ενισχύσεων στην ΕΕ βασίζεται στην αρχή σύμφωνα με την οποία οι κρατικές ενισχύσεις είναι ασύμβατες με την κοινή αγορά και ότι η χορήγηση τέτοιων ενισχύσεων από τα κράτη μέλη μπορεί να δικαιολογηθεί μόνο υπό εξαιρετικές συνθήκες·
2. χαιρετίζει κατ' αρχήν τη μείωση των κρατικών ενισχύσεων που σημειώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τα έτη 1997-1999 και καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να ακολουθεί μια αυστηρή πολιτική, ιδίως σε ό,τι αφορά των έλεγχω των τομεακών και των ad hoc κρατικών ενισχύσεων·
3. καλεί τα κράτη μέλη να αντεπεξέλθουν το συντομότερο δυνατό με συγκεκριμένες ενέργειες στην υποχρέωση που ανέλαβαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη, η οποία προβλέπει τη μείωση των κρατικών ενισχύσεων σε συνάρτηση με το ΑΕγχΠ, καθώς και τον αναπροσανατολισμό των ενισχύσεων προς οριζόντιους στόχους·
4. εφιστά την προσοχή, σε συνάρτηση με την αναλογία κοινοτικής και εθνικής περιφερειακής πολιτικής, στον κίνδυνο παλινδρόμησης προς την κατεύθυνση της επανεθνικοποίησης της περιφερειακής πολιτικής, καθώς αυτό θα απέβαινε σε βάρος ιδίως των οικονομικά ασθενέστερων κρατών μελών·
5. είναι ωστόσο της άποψης ότι, ενόψει της αναμενόμενης μεταρρύθμισης στα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία για την ΕΕ των 15 μετά το 2006, θα πρέπει να διεξαχθεί εγκαίρως η επαναξιολόγηση της αναλογίας μεταξύ ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής και εθνικών περιφερειακών ενισχύσεων·
6. χαιρετίζει ρητά την εισαγωγή του καταλόγου κρατικών ενισχύσεων και του πίνακα αποτελεσμάτων για τις ενισχύσεις, με τη χρήση των οποίων η Επιτροπή ανταποκρίθηκε στις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για περισσότερη διαφάνεια στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων·
7. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να συμπτύξει την ετήσια έκθεση για τις ενισχύσεις και τον πίνακα αποτελεσμάτων του επόμενου έτους, έτσι ώστε να δημιουργηθεί ένα περιεκτικό έγγραφο αναφοράς ως προς τη θέση, την εξέλιξη και τις τάσεις των κρατικών ενισχύσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
8. είναι της άποψης ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων των κρατικών ενισχύσεων θα διαδραματίσει έναν ιδιαίτερα εποικοδομητικό ρόλο ως βήμα για την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών και καλεί τα κράτη μέλη να συνεργαστούν ενεργά για τη συγκέντρωση σχετικών αναλυτικών πληροφοριών και πηγών πληροφόρησης·
9. διαπιστώνει ότι η πρώτη έκδοση του πίνακα αποτελεσμάτων αναγκαστικά, όπως άλλωστε παραδέχεται και η ίδια η Επιτροπή, θα γείρει περισσότερα ερωτήματα από αυτά στα οποία μπορεί να δώσει απάντηση· είναι βέβαιο ωστόσο ότι το μέσο αυτό, με προϋπόθεση τη συνεργασία των κρατών μελών, θα εξελιχθεί σε ένα πολύτιμο και ευρείας χρήσης μέσο, το οποίο θα διευκολύνει και τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον εν λόγω τομέα·
10. διαβλέπει ότι ο ρόλος του πίνακα αποτελεσμάτων συνίσταται και στο ότι, όπως συμβαίνει με τον πίνακα αποτελεσμάτων εσωτερικής αγοράς, θα ασκεί πίεση στα κράτη μέλη, τα οποία υστερούν σε σχέση με τα άλλα κράτη μέλη στη μείωση και/ή στον αναπροσανατολισμό των ενισχύσεών τους σε οριζόντιους στόχους·
11. προτείνει τη δημιουργία ενός «καναλιού συνομιλίας», στο οποίο οι εμπλεκόμενοι και ενδιαφερόμενοι θα μπορούν να ανταλλάξουν άμεσα απόψεις και εμπειρίες ως προς τις κρατικές ενισχύσεις, βάσει των πληροφοριών που εμπεριέχονται στον πίνακα αποτελεσμάτων·
12. προτείνει, πέραν αυτού, τη δημιουργία «συνδέσμου» στην ιστοθέση του πίνακα αποτελεσμάτων, που θα οδηγήει όχι μόνο στα κράτη μέλη και τις σημαντικές τους διευθύνσεις στο Διαδίκτυο, αλλά και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έτσι ώστε από τον πίνακα αποτελεσμάτων να υπάρχει πρόσβαση προς όλα τα αρμόδια για τον τομέα αυτόν όργανα·
13. είναι της άποψης ότι στο πλαίσιο οιασδήποτε έρευνας σχετικής με τις εθνικές φορολογικές ρυθμίσεις επί των εταιρειών δεν πρέπει να τίθεται υπό αμφισβήτηση η κυριαρχία των κρατών μελών στον φορολογικό τομέα·
14. χαιρετίζει τον έλεγχο της φορολόγησης των επιχειρήσεων όσον αφορά στις ενισχύσεις, που δρομολογήθηκε από την Επιτροπή τον Ιούλιο, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν τα αποτελέσματα της έρευνας·
15. ανανεώνει την απαίτησή του για εφαρμογή της διαδικασίας συναπόφασης σε όλα τα ζητήματα πολιτικής ανταγωνισμού, στα οποία αποφασίζει το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία·

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

16. σημειώνει τη σημερινή δυσχερή θέση των αεροπορικών εταιρειών, καλεί όμως την Επιτροπή να εξετάζει ενδελεχώς όλες τις αιτήσεις για την έγκριση ενίσχυσης, ώστε να διασφαλίσει ότι περιορίζονται αυστηρά και μόνο σε περιπτώσεις συνδεδεμένες άμεσα με τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου και την περιορισμένη αναστάτωση των δρομολογίων, και δεν οδηγούν σε εξαθένωση του συστήματος ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της ευρωπαϊκής αεροπορίας·
17. εκφράζει για μία ακόμη φορά τη λύπη του διότι τα στοιχεία για τις κρατικές ενισχύσεις εξακολουθούν να παρέχονται μόνον σε αθροιστική μορφή και ζητεί να δημοσιεύονται πιο λεπτομερή στοιχεία για τους στόχους των χορηγούμενων ενισχύσεων, τους τομείς τους οποίους αφορούν και τις επιχειρήσεις που τις λαμβάνουν·
18. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόζει αποτελεσματικότερα τις αποφάσεις που αφορούν την επιστροφή παράνομα χορηγηθεισών ενισχύσεων και να υποβάλει σχετικές προτάσεις·
19. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει επειγόντως προτάσεις για την επέκταση του καθεστώτος ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων που θεσπίζεται στον κώδικα ενισχύσεων για τη χαλυβουργία (απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2496/96/EKAX της 18ης Δεκεμβρίου 1996⁽¹⁾), προκειμένου να διασφαλίσει τη συνέχιση του αποτελεσματικού ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων στη χαλυβουργία·
20. προειδοποιεί για τον δυνητικά επιζήμιο ρόλο των κρατικών ενισχύσεων, όταν αυτές ωθούν στη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων από ένα κράτος μέλος σε άλλο, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει τις επιχειρήσεις σε ένα κυνήγι ενισχύσεων χωρίς καμία προστιθέμενη αξία για τους κοινούς στόχους της ΕΕ·
21. ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί προσεκτικά τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πρόσφατα στις αμερικανικές αεροπορικές εταιρείες·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(¹) ΕΕ L 338 της 28.12.1996, σ. 42.

P5_TA(2002)0046**Στόχοι των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά το σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας σε συνέχεια της έκθεσης περί των συγκεκριμένων στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2001)501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)501 – C5-0601/2001),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 149 και 150,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας που πραγματοποιήθηκε στις 23-24 Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης που πραγματοποιήθηκε στις 23-24 Μαρτίου 2001,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής περί των συγκεκριμένων μελλοντικών στόχων των εκπαιδευτικών συστημάτων (COM(2001)59),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 2001 σχετικά με τη «Διδασκαλία και εκμάθηση – Προς την κοινωνία της γνώσης»⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 16ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την αξιολόγηση της ποιότητας στη σχολική εκπαίδευση⁽²⁾,

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 17.

(²) ΕΕ C 262 της 18.9.2001, σ. 44.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου των Υπουργών Παιδείας που πραγματοποιήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη γλωσσική πολυμορφία και την εκμάθηση των γλωσσών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Γλωσσών,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου των Υπουργών Παιδείας που πραγματοποιήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στην έκθεση της Επιτροπής για τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0017/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξήγγειλε ένα νέο στρατηγικό στόχο για την τρέχουσα δεκαετία, συγκεκριμένα «να καταστεί η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή»,
- B. εκτιμώντας ότι η αμοιβαία αναγνώριση των τίτλων σπουδών, η αυξημένη κινητικότητα και η ελεύθερη κυκλοφορία των σπουδαστών, διδασκόντων και ερευνητών συγκαταλέγονται στους σημαντικότερους στόχους της ευρωπαϊκής εκπαιδευτικής πολιτικής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας διαπιστώθηκε επίσης ότι τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης της Ευρώπης πρέπει να προσαρμοστούν τόσο στις απαιτήσεις της κοινωνίας της γνώσης, όσο και στην ανάγκη για βελτίωση του επιπέδου και της ποιότητας της απασχόλησης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στρατηγικός στόχος που εξαγγέλθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισσαβόνα επιβεβαιώθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης εγκρίθηκε επίσης η έκθεση της Επιτροπής «Οι συγκεκριμένοι μελλοντικοί στόχοι των εκπαιδευτικών συστημάτων», η οποία έθετε τους τρεις ακόλουθους στόχους: βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση· διευκόλυνση της πρόσβασης όλων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης· και άνοιγμα των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στον κόσμο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα προς τα συμβατικά συστήματα εκπαίδευσης, η δια βίου μάθηση συνεισφέρει σημαντικά στην ικανοποίηση των απαιτήσεων της κοινωνίας της γνώσης,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης ζητήθηκε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα πραγματοποιηθεί στη Βαρκελώνη την άνοιξη του 2002 έκθεση «που θα περιέχει αναλυτικό πρόγραμμα εργασίας όσον αφορά την παρακολούθηση των στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης»,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κοινοτικά έγγραφα αυτού του είδους πρέπει να περιλαμβάνουν: σαφώς καθορισμένους και ρεαλιστικούς στόχους· τεκμηρίωση της «ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας» της προτεινόμενης δράσης(-ων)· εκτίμηση των δημοσιονομικών επιπτώσεων της εν λόγω δράσης(-ων), με κατάρτιση προϋπολογισμού βάσει των δραστηριοτήτων· ανάλυση του κόστους ευκαιρίας· δείκτες απόδοσης για τη μέτρηση της προόδου που σημειώνεται προς την επίτευξη των στόχων· διαδικασία για την αξιολόγηση των πιλοτικών προγραμμάτων και την τροποποίηση των προτεινόμενων μέτρων με βάση τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής του 1995 «Διδασκαλία και εκμάθηση — Προς την κοινωνία της γνώσης» έθεσε ως στόχο την επαρκή γνώση δύο ευρωπαϊκών γλωσσών εκτός της μητρικής για όλους τους απόφοιτους της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, και ότι ο στόχος αυτός επικυρώθηκε στο Συμβούλιο των Υπουργών Παιδείας στις 29 Νοεμβρίου 2001,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι από έρευνα του Ευρωβαρόμετρου που πραγματοποιήθηκε τον Δεκέμβριο του 2000 προέκυψε ότι το 53 % των Ευρωπαίων δήλωσαν ότι μιλούν μία τουλάχιστον ευρωπαϊκή γλώσσα εκτός της μητρικής τους, ενώ ένα 26 % δήλωσε ότι μιλά δύο επιπλέον γλώσσες,
1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν μπόρεσε να προβεί σε σχολιασμό της αρχικής έκθεσης της Επιτροπής «Οι μελλοντικοί συγκεκριμένοι στόχοι των εκπαιδευτικών συστημάτων», με αποτέλεσμα να καλείται τώρα να σχολιάσει αναλυτικές προτάσεις για την εφαρμογή ενός γενικότερου σχεδίου στη διαμόρφωση του περιεχόμενου του οποίου δεν είχε καμία συμμετοχή·

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

2. θεωρεί ότι η μέθοδος του ανοιχτού συντονισμού πρέπει να εφαρμόζεται στον τομέα της εκπαίδευσης, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διαπραγματευθούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μια συμφωνία με στόχο την πλήρη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην ανοιχτή μέθοδο συντονισμού, πράγμα που θα προσέδιδε μεγαλύτερη δημοκρατική νομιμότητα στην εν λόγω διαδικασία·
3. χαιρετίζει το ρεαλισμό που επιδεικνύει η Επιτροπή αναφορικά με το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει στην επίτευξη των στόχων που τέθηκαν στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβόνας και της Στοκχόλμης·
4. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής με την οποία ζητείται να δοθεί προσοχή στο άνοιγμα του μαθησιακού περιβάλλοντος, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στη δια βίου μάθηση, ώστε να δοθεί επίσης η δυνατότητα στις πλέον ηλικιωμένες ομάδες του πληθυσμού να (εξακολουθούν να) μαθαίνουν·
5. χαιρετίζει την αποφασιστικότητα της Επιτροπής να αποφύγει την επικάλυψη με τις εργασίες των άλλων διεθνών οργανισμών σε αυτόν τον τομέα (όπως ο ΟΟΣΑ, το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Ευρωπαϊκό Σχολικό Δίκτυο), λαμβάνοντας υπόψη τις δραστηριότητές τους και εξετάζοντας τις δυνατότητες συνεργασίας·
6. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να συμπεριλάβει στο σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας σαφώς καθορισμένους και ρεαλιστικούς στόχους, τεκμηρίωση της «ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας» της προτεινόμενης δράσης, και δείκτες απόδοσης για τη μέτρηση της προόδου που σημειώνεται προς την επίτευξη των στόχων·
7. σημειώνει, εντούτοις, ότι το σχέδιο αναλυτικού προγράμματος εργασίας δεν περιλαμβάνει εκτίμηση των δημοσιονομικών επιπτώσεων των προτεινόμενων δράσεων για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·
8. επαναβεβαιώνει την υποστήριξη του στο στόχο της επαρκούς γνώσης δύο τουλάχιστον ευρωπαϊκών γλωσσών εκτός της μητρικής για όλους τους απόφοιτους της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης· συνιστά να πραγματοποιηθεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, έρευνα προκειμένου να εντοπισθούν οι βέλτιστες πρακτικές στη διδασκαλία γλωσσών·
9. καλεί την Επιτροπή να συνδυάσει τους δείκτες που αναφέρονται στο στόχο 1.2 με μια αξιολόγηση των επιπέδων μάθησης που επιτυγχάνονται·
10. ζητεί, συνεπώς, να ληφθούν μέτρα προκειμένου να αυξηθεί βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα ο αριθμός των νέων, και των δύο φύλων, που επιλέγουν σπουδές και σταδιοδρομίες στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας, ειδικότερα στους κλάδους της έρευνας και των θετικών επιστημών, ώστε να μπορέσει να αναπτυχθεί μελλοντικά ο Ευρωπαϊκός Χώρος της Έρευνας και της Επιστήμης, παρά το γεγονός της παρατηρούμενης σήμερα έλλειψης εξειδικευμένου προσωπικού·
11. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να ενθαρρύνει την ενασχόληση περισσότερων ανδρών και γυναικών με τα μαθηματικά, τις φυσικές επιστήμες και την τεχνολογία, θεωρώντας ότι οι κλάδοι αυτοί είναι καθοριστικής σημασίας προκειμένου να καταστεί η Ευρώπη η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης·
12. υπογραμμίζει ότι οι επιχειρήσεις έχουν και αυτές το ρόλο τους σε ό,τι αφορά την επαγγελματική κατάρτιση· συνεπώς, πρέπει να ενθαρρυνθούν από την ΕΕ και από τα κράτη μέλη περιόδοι πρακτικής άσκησης σε επιχειρήσεις, για τους σπουδαστές, και κατάρτισης, για τους εργαζόμενους·
13. υπενθυμίζει στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών ότι, αν και τα συστήματα εκπαίδευσης διαπνέονται από ένα ευρύτερο και πιο ανθρωπιστικό πνεύμα σε σχέση με τα συστήματα κατάρτισης και το περιεχόμενο των εκπαιδευτικών συστημάτων δεν πρέπει να καθορίζεται με αποκλειστικό γνώμονα την οικονομία και την αγορά εργασίας, αλλά πρέπει να αποβλέπει και στη δημιουργία συνειδητοποιημένων πολιτών, την ανάπτυξη της ικανότητας επικοινωνίας, τη διαπολιτισμική κατανόηση και τις κοινωνικές δεξιότητες, τα προγράμματα επαγγελματικού προσανατολισμού και σταδιοδρομίας θα πρέπει ωστόσο να ενημερώνουν τους σπουδαστές για τις ευκαιρίες που προσφέρει η Ένωση στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, και τούτο με στόχο τη βελτίωση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού σε ολόκληρη την Ένωση·
14. καλεί την Επιτροπή να καθιερώσει δείκτες για εκπαιδευτικούς στόχους όπως η συνειδητοποίηση του ρόλου του πολίτη, οι κοινωνικές δεξιότητες και η πολιτισμική κατανόηση·
15. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν και να προαγάγουν μια εκπαίδευση που θα συμβάλει στη δημιουργία ενεργών πολιτών·

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

16. χαιρετίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για αύξηση της κινητικότητας και των ανταλλαγών (στόχος 3.4) προτείνοντας, ωστόσο, να προβλεφθεί ένας πρόσθετος δείκτης κινητικότητας: οι επαφές μεταξύ σχολείων, εκπαιδευτικών, μαθητών και σπουδαστών σε διάφορες χώρες με βάση και τη συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα·
17. ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να παράσχει μεγαλύτερα κίνητρα προκειμένου να προωθήσει την κινητικότητα των διδασκόντων που διδάσκουν στη μητρική τους γλώσσα·
18. καλεί την Επιτροπή να τηρεί πλήρως ενήμερο το Κοινοβούλιο, τους εκπαιδευτικούς φορείς και τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με τις συμβουλές και τις διαβουλεύσεις της ομάδας εργασίας και των υποομάδων εμπειρογνομόνων που αναφέρονται στις παραγράφους 69-72 της ανακοίνωσης, δημοσιεύοντας τα πρακτικά των συνεδριάσεων των ομάδων αυτών·
19. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι κατά τις εργασίες -και τις δικές της και των ομάδων ειδικών- συνεκτιμώνται και ενσωματώνονται οι απόψεις των διαφόρων φορέων του τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, ιδίως των διδασκόντων, καθώς και των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
20. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να περιληφθούν και οι υποψήφιοι για ένταξη χώρες, εκφράζει την ευχή η πρόταση αυτή να υλοποιηθεί το ταχύτερο από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, και μέσω ήδη υφισταμένων προγραμμάτων όπου αυτό είναι εφικτό·
21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2002)0047

Ασφάλεια των τροφίμων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παρακολούθηση της κρίσης της ΣΕΒ σε ό,τι αφορά τη δημόσια υγεία και την ασφάλεια των τροφίμων (2000/2321(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 152 και το άρθρο 153 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 19ης Φεβρουαρίου 1997 για τα αποτελέσματα των εργασιών της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής για την ΣΕΒ ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 19ης Νοεμβρίου 1997 για την έκθεση της προσωρινής επιτροπής της επιφορτισμένης με την παρακολούθηση των συστάσεων σχετικά με την ΣΕΒ ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Απριλίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Δεύτερη εξαμηνιαία έκθεση για την παρακολούθηση της ΣΕΒ ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τη ΣΕΒ και τις ασφαλείς ζωτροφές ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/77/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 2000 για την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων για την οργάνωση επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωτροφών ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 4ης Οκτωβρίου 2000 για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στη διατροφή των ζώων ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σ. 61.

⁽²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σ. 81.

⁽³⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 433.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 223 της 8.8.2001, σ. 281.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 81.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 178 της 22.6.2001, σ. 160.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τη θέση του της 12ης Ιουνίου 2001 σχετικά με κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 90/425/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους υγειονομικούς κανόνες για τα ζωικά υποπροϊόντα ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 12ης Ιουνίου 2001 για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων για τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 3ης Μαΐου 2001 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψη της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των κανονισμών για την πρόληψη, τον έλεγχο και την εξάλειψη ορισμένων μορφών μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 12ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας τροφίμων, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και για τον καθορισμό των διαδικασιών σε θέματα που αφορούν την ασφάλεια των τροφίμων ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0467/2001),
- A. εκτιμώντας ότι οι κανόνες που εισήγαγε η ΕΕ τα προηγούμενα χρόνια μειώνουν σημαντικά τον κίνδυνο εξάπλωσης της ΣΕΒ, αλλά το αποτέλεσμα εξαρτάται πλήρως από το κατά πόσο το κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει τους κανόνες και από το τι συμβαίνει στη τροφική αλυσίδα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μολονότι έχει απαγορευτεί από το 1994 η τότε Ευρωπαϊκή Κοινότητα την χορήγηση κρεατοστεαλεύρων από θηλαστικά σε μηρυκαστικά (η λεγόμενη απαγόρευση κρεατοστεαλεύρων στις ζωοτροφές), παρουσιάζονται ωστόσο νέα κρούσματα ΣΕΒ, πράγμα που δείχνει έχουν μολυνθεί ζωοτροφές προορισμένες για μηρυκαστικά,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι, για να ενισχύσει την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην πολιτική της ΕΕ σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων, η Επιτροπή έχει διατυπώσει τα τελευταία έτη σειρά προτάσεων και έχει προτείνει μέτρα βελτίωσης της νομοθεσίας για να την καταστήσει πιο ομοιόγενη και να αυξήσει την εποπτεία και τη διαφάνεια σε όλα τα επίπεδα της πολιτικής της σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέδειξε μεγάλη δραστηριότητα ως κατευθυντήρια δύναμη και διατύπωσε πολλές προτάσεις στο πλαίσιο της διεργασίας αυτής προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια των καταναλωτών, ενώ σε πολλές περιπτώσεις θέλησε να προχωρήσει περαιτέρω, θέτοντας μεγαλύτερες απαιτήσεις και προωθώντας ταχύτερους ρυθμούς,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η Λευκή Βίβλος για την ασφάλεια των τροφίμων (COM(1999)719) παρέχει τη δυνατότητα στη ΕΕ μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης αυτών των θεμάτων, η οποία καλύπτει όλες τις πτυχές της παραγωγής των τροφίμων από τον παραγωγό ως τον καταναλωτή, ή αλλιώς «από το αγρόκτημα στο τραπέζι»· έχοντας επίσης υπόψη ότι η Επιτροπή πρότεινε στη Λευκή Βίβλο τη λήψη περισσότερων από 80 διαφορετικών μέτρων εντός μιας πενταετίας και ότι η νέα νομοθεσία για την ασφάλεια των τροφίμων θα καλύψει κατ'αυτών το τρόπο όλη την τροφική αλυσίδα, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής ζωοτροφών, και θα αποσκοπεί να διασφαλίσει ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των καταναλωτών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν σήμερα στοιχεία για το πως και σε ποιο βαθμό τα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει την κοινή νομοθεσία· ότι για να μπορέσει η Επιτροπή να αξιολογήσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων που υιοθετήθηκαν ως τώρα, τα κράτη μέλη κατέθεσαν τον Ιούλιο του 2001 τις δικές τους εκθέσεις στην Επιτροπή, εκθέσεις οι οποίες περιέχουν μη-συγκρίσιμα στοιχεία· ότι το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων της Επιτροπής (FVO) πρόκειται να παρουσιάσει το φθινόπωρο του 2001 για πρώτη φορά μια γενική έκθεση για την εφαρμογή της νομοθεσίας σχετικά με την ΣΕΒ στα κράτη μέλη,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 2.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 3.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 5.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 1.

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τακτικές επιθεωρήσεις της Επιτροπής στα κράτη μέλη φανερώνουν σημαντικές αποκλίσεις στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας από κράτος σε κράτος, και ότι αυτό σημαίνει ότι ο καταναλωτής δεν μπορεί να είναι σίγουρος ότι η προστασία είναι του ίδιου επιπέδου σε ολόκληρη την Ένωση και ότι κάτι τέτοιο καθιστά δύσκολη την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας που έχουν ληφθεί από τις κρατικές αρχές,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η απόκλιση που σημειώνεται μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή στη πράξη της κοινοτικής νομοθεσίας είναι πολύ μεγάλη, πράγμα που δυσχεραίνει μια σφαιρική εκτίμηση της κατάστασης και δυσκολεύει τη σύγκριση, καθώς επίσης και ότι κάτι τέτοιο οφείλεται εν μέρει στο ότι η παρούσα νομοθεσία διευκολύνει παρανοήσεις και εξαιρετικά ελαστικές ερμηνείες από τη στιγμή που οι οδηγίες και οι αποφάσεις δεν είναι πάντοτε διατυπωμένες κατά τρόπο σαφή και κατανοητό,
- Η. έχοντας υπόψη ότι η Ένωση είναι ο μεγαλύτερος εισαγωγέας και εξαγωγέας προϊόντων διατροφής παγκοσμίως και ότι η ενεργή συμμετοχή της στις εργασίες διαφόρων διεθνών οργανισμών της παρέχει δυνατότητες ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών προκειμένου για την διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας,
1. τονίζει ότι το σημαντικότερο μέτρο για τη μακροπρόθεσμη προστασία των καταναλωτών, είναι να εξαλειφθεί εντελώς ο κίνδυνος μόλυνσης και άλλων ζώων με την ΣΕΒ·
 2. τονίζει τη σημασία της τήρησης της αρχής της προφύλαξης και ότι η Επιτροπή οφείλει διαρκώς να παρακολουθεί και να λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα της επιστημονικής έρευνας, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων για την έρευνα που χρηματοδοτείται από την ίδια την Κοινότητα·
 3. επικρίνει έντονα την ελλιπή και καθυστερημένη εφαρμογή από ορισμένα κράτη μέλη της κοινοτικής νομοθεσίας και την εντελώς απαράδεκτη παράλειψη συγκεκριμένων κρατών μελών να συμμορφωθούν με την κοινοτική νομοθεσία·
 4. τονίζει τη σημασία της αυστηρής εφαρμογής και εκτέλεσης των μέτρων που ορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 για τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες ο οποίος προβλέπει την αυστηρή εφαρμογή διαγνωστικών ελέγχων στα ζώα σε όλα τα κράτη μέλη· απαιτεί, με βάση τις επιστημονικές γνώσεις, να εξεταστεί η δυνατότητα μιας επέκτασης του καταλόγου των επικινδύνων υλικών·
 5. ζητεί από τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τους ελέγχους τους όσον αφορά την εκτέλεση διαγνωστικών ελέγχων για τη ΣΕΒ, την τήρηση της προσωρινής απαγόρευσης των ζωικών αλεύρων και την απόσυρση, σύμφωνα με τους κανόνες, συγκεκριμένων επικινδύνων υλικών, και τα καλεί επίσης να επιβάλλουν αυστηρότερες κυρώσεις σε περίπτωση μη τήρησης των κανόνων·
 6. ζητεί από την Επιτροπή να ετοιμάσει μια σαφή και περιεκτική επισκόπηση σχετικά με την εφαρμογή από τα κράτη μέλη της νομοθεσίας που αφορά τις ζωοτροφές και τα τρόφιμα, τόσο κατά χώρα όσο και κατά οδηγία·
 7. ζητεί από την Επιτροπή να εξακριβώσει ότι όλα τα κράτη μέλη εφαρμόζουν αυστηρά τους κανόνες που περιέχονται στον κανονισμό αριθ. 999/2001 για τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες· και να επιβάλει αυστηρές κυρώσεις στους παραβάτες εάν διαπιστωθεί παραβίαση ή απάτες σε σχέση με τους κανόνες αυτούς·
 8. προτρέπει την Επιτροπή να διασφαλίσει την διασάφηση και την ερμηνεία για τα κράτη μέλη της κοινοτικής νομοθεσίας καθώς επίσης και να δώσει στις έννοιες και στους ορισμούς μια μονοσήμαντη σημασία προκειμένου για την αποφυγή και εξάλειψη του κινδύνου παρανόησης και παρερμηνείας κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας στην πράξη·
 9. ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμμόρφωση προς την απαγόρευση του 1994 της χορήγησης στα μηρυκαστικά τροφής που περιέχει κρεατοστεαλέυρα που προέρχονται από θηλαστικά (απαγόρευση κρεατοστεαλεύρων στις ζωοτροφές)·
 10. θεωρεί ότι, μολονότι οι πρώτες ύλες που είναι εγκεκριμένες για χρήση στα τρόφιμα μπορούν επίσης να χορηγηθούν σε παμφάγα, η ΕΕ πρέπει ωστόσο χωρίς καθυστέρηση να απαγορεύσει την επαναχρησιμοποίηση εντός του ίδιου ζωικού είδους με σκοπό τη χορήγηση τροφής (απαγόρευση κανιβαλισμού), καθώς επίσης και ότι σε όλη την παραγωγή ζωοτροφών πρέπει να γίνεται διαχωρισμός ανά ζωικό είδος, ώστε να παραμείνουν διαχωρισμένες οι ζωοτροφές που προορίζονται για μηρυκαστικά, παμφάγων και ενδιάμεσα είδη·

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

11. ζητεί να επεκταθούν οι διαγνωστικοί έλεγχοι και στα πρόβατα, υπό το φως των συμπερασμάτων της έκθεσης Philipps και των γνωμοδοτήσεων της Επιστημονικής Συντονιστικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που θεωρεί τώρα πλέον πιθανή τη μετάδοση της νόσου από τα βοοειδή στα πρόβατα·
12. προτρέπει το Συμβούλιο, έχοντας υπόψη τις θλιβερές εμπειρίες από την εφαρμογή της νομοθεσίας του 1994 για την απαγόρευση των κρεατοστεαλεύρων στις ζωτροφές και το μεγάλο κίνδυνο διασταυρούμενης (οριζόντιας) μόλυνσης, να μην άρει στο προσεχές μέλλον την απαγόρευση χορήγησης τροφής με κρεατοστεάλευρα στα παμφάγα προτού κατοχυρωθεί η εφαρμογή και ο έλεγχος της Απόφασης 96/449 της Επιτροπής και της Απόφασης 1999/534/EK του Συμβουλίου σε όλα τα κράτη μέλη και προτού καθιερωθεί η εφαρμογή ανοιχτή δήλωση των συστατικών των ζωτροφών·
13. τονίζει ότι η Επιτροπή στο εξής πρέπει να δώσει μεγαλύτερη σημασία στο ζήτημα των κινδύνων διασταυρούμενης μόλυνσης κατά την παραγωγή των ζωτροφών, ώστε να διασφαλίσει μηδενική ανοχή όσο αφορά την ύπαρξη ιχνών κρεατοστεαλεύρων στις ζωτροφές των μηρυκαστικών·
14. θεωρεί ότι τα υπάρχοντα αποθέματα ζωικών κρεατοστεαλεύρων και ζωοτροφών που τα εμπεριέχουν πρέπει να καταστραφούν·
15. είναι της γνώμης ότι τα απόβλητα από την αξιοποίηση των ζωικών υποπροϊόντων που δεν εισάγονται στα ζωικά άλευρα, όπως π.χ. τα λύματα, τα λίπη και τα στέατα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία·
16. υπενθυμίζει ότι τα άλλα απόβλητα όπως τα υπολείμματα γευμάτων (των κοινωνικών ομάδων, εστιατορίων κ.λπ.) πρέπει να τυγχάνουν επεξεργασίας και να ανακυκλώνονται ως απόβλητα·
17. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την ανάπτυξη καινοτόμων μεθόδων απομάκρυνσης ή επαναξιοποίησης αποβλήτων από σφάγια, όπως για παράδειγμα την κατασκευή βιοκαυσίμου από στέαρ ή λίπη·
18. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή έχει καταθέσει πρότασεις για τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να καταστραφούν τα ζωικά υποπροϊόντα ώστε να προστατευθεί η δημόσια υγεία και το περιβάλλον·
19. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει πλήρως την πιθανή σχέση μεταξύ ζωοτροφών των μόσχων και της ΣΕΒ έχοντας υπόψη τα πιο πρόσφατα κρούσματα στη Δανία και τη Φινλανδία και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι οι ζωοτροφές δεν θα να μολύνονται με ΣΕΒ·
20. προτρέπει την Επιτροπή να διατηρήσει και να διασφαλίσει την τήρηση των βασικών αρχών περί («safe sourcing») ασφαλούς προέλευσης, («safe processing») ασφαλούς επεξεργασίας και («safe use») ασφαλούς χρήσης τις οποίες όρισε η ΕΕ για κάθε παρασκευή ζωοτροφής·
21. υπενθυμίζει το αίτημά της, σε περιπτώσεις τεκμηριωμένων κρουσμάτων ΣΕΒ, να αποσύρονται ολόκληρες αγέλες ζώων από τη διατροφική αλυσίδα ως μια δραστική λύση στον αγώνα κατά των επιδημιών και ως κατάλληλη στρατηγική καταπολέμησης της ΣΕΒ· σύμφωνα με τις παρεκκλίσεις που ορίζονται στο άρθρο 13, παράγραφος 1, στοιχείο γ), του Κανονισμού αριθ. 999/2001 σχετικά με τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες, συνεχίζεται η εφαρμογή εναλλακτικών μεθόδων απομάκρυνσης ζώων από την τροφική αλυσίδα στα κράτη μέλη στα οποία επιτρέπεται κάτι τέτοιο·
22. υποστηρίζει την πολιτική σφαγής των ζώων όταν επιβεβαιώνεται κρούσμα ΣΕΒ, όπως επιβάλλεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001, είτε της σφαγής ολόκληρου του ποιμνίου, είτε πιο επιλεκτικής σφαγής σε κράτη μέλη όπου έχει επιτραπεί αυτή η τελευταία μέθοδος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
23. ζητεί από την Επιτροπή να ασκήσει πίεση για ταχεία καθιέρωση της ανοιχτής δήλωσης όλων των συστατικών του περιεχομένου των ζωοτροφών από τα κράτη μέλη·
24. τονίζει ότι η ΕΕ μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο ενός τρίτου κύματος ΣΕΒ σε μια διεύρυνσή της, με την παροχή τεχνικής και οικονομικής στήριξης και βοήθειας στα υποψήφια προς ένταξη κράτη μέλη, για να μη χρειαστεί να επαναλάβουν τα δικά μας λάθη λόγω έλλειψης γνώσεων και οικονομικών πόρων· ζητεί από την Επιτροπή να μην διαπραγματευθεί μεταβατική περίοδο για νομοθεσία που αφορά την υγιεινή, την ποιότητα και τη δήλωση των συστατικών των ζωοτροφών·

Τετάρτη, 6 Φεβρουαρίου 2002

25. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα εφαρμόζονται οι ίδιες προστατευτικές διατάξεις και για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες όπως και για τα κοινοτικά προϊόντα, ιδίως σε ότι αφορά την εφαρμογή των διαγνωστικών ελέγχων ΣΕΒ, την προσωρινή απαγόρευση χορήγησης ζωικών αλεύρων ως ζωοτροφών και την απόσυρση, σύμφωνα με τον κανόνα, συγκεκριμένων υλικών κινδύνου, καθώς επίσης και να εξασφαλίσει την αυστηρή τήρηση αυτών των διατάξεων με κοινοτικούς ελέγχους σε τρίτες χώρες·
26. θεωρεί ότι το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων της Επιτροπής (FVO) πρέπει να έχει αρμοδιότητες να εποπτεύει την παραγωγή τροφίμων και ζωοτροφών και τα συστήματα ελέγχου των κρατών μελών ασκώντας ελέγχους είτε με μικρό χρόνο προειδοποίησης, είτε σε εκείνες τις περιπτώσεις όπου απαιτείται η υγεία και η ασφάλεια των καταναλωτών, χωρίς καμμία προειδοποίηση·
27. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προχωρήσουν, το συντομότερο δυνατόν, σε μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής ώστε να ληφθεί υπόψη ο στόχος της επισιτιστικής ασφάλειας·
28. είναι της γνώμης ότι η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει την εξουσία να εντέλει τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να λαμβάνουν μέτρα αμέσου αποτελέσματος, όπου χρειάζεται τέτοια δράση ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η υγεία και η ασφάλεια των καταναλωτών·
29. ζητεί εκτεταμένη αναθεώρηση του εφαρμοζόμενου στην Κοινότητα συστήματος ελέγχου στον κτηνιατρικό τομέα, ώστε να δοθεί μεγαλύτερη σημασία στους κοινοτικούς ελέγχους και ζητεί για το λόγο αυτό παράλληλη αύξηση του προσωπικού της Υπηρεσίας Τροφίμων Κτηνιατρικής στο Δουβλίνο·
30. θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει δικαίωμα να επιβάλλει κυρώσεις έναντι κρατών μελών που δεν έχουν εφαρμόσει πλήρως την νομοθεσία της ΕΕ για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, και έναντι πολυεθνικών εταιριών που έχουν παραβεί αντί την νομοθεσία·
31. προτρέπει την Επιτροπή να επιστρατεύσει τους απαραίτητους πόρους για να συνεχισθεί η έρευνα επί των μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (ΜΣΕ), και να διευκρινίσει πως μπορεί στο εξής η ΕΕ να αυξήσει την ετοιμότητά της και την ικανότητα αντιμετώπισης μέχρι στιγμής αγνώστων ασθενειών και μολύνσεων·
32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.
-

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 284 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Musumeci γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*

* *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

- Rübige, ο οποίος επιθυμεί να ευχαριστήσει τις βελγικές αρχές που ενίσχυσαν την περιφρούρηση γύρω από τα κτίρια του Κοινοβουλίου.
- González Álvarez, ο οποίος αναφερόμενος ιδιαίτερα στην παρέμβαση του κ. Corrie κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 16ης Ιανουαρίου 2002 (βλ. ΣΠ της συνεδρίασης της 16ης Ιανουαρίου, σημείο 8), ανακοινώνει ότι, εξ όσων γνωρίζει, η εκτέλεση της νεαρής Safiya Tunjur-Tudu, που έχει καταδικασθεί στη Νιγηρία σε λιθοβολισμό για μοιχεία, επισπεύθηκε για αύριο Σάββατο· ζητεί να γίνει ό,τι είναι δυνατόν για να αποτραπεί η εκτέλεσή της (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Κοινοβούλιο θα πράξει ό,τι μπορεί).
- Maaten, ο οποίος αναφερόμενος στην ημερήσια διάταξη της προηγούμενης συνεδριάσεως, ζητεί να επισπευθεί η απομινή ψηφοφορία για τις 5.30 μ.μ. και να εγγραφεί μετά τη συζήτηση επικαιρών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης έχει ήδη καθορισθεί, αλλά παραμένει η δυνατότητα να επανεξετασθεί η αίτηση του αγορητή).

3. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες (συζήτηση)

Η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών, σχετικά με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις μεσογειακές χώρες και προαγωγή των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις χώρες αυτές (2001/2129(INI) (A5-0022/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Avilés Perea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Valenciano Martínez-Orozco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Patsy Sørensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bonino, μη εγγεγραμμένη, Sartori, Gröner, De Sarnez, Καραμάνου, Ebner και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21

4. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός (συζήτηση)

Η κ. Hermange παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τον αναλφαβητισμό και τον κοινωνικό αποκλεισμό (2001/2340(INI) (A5-0009/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mantovani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Avilés Perea, Ghilardotti.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stauner, Gillig, Fatuzzo, Thorning-Schmidt, Ebner και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 22

5. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής (συζήτηση)

Η κ. Hermange παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τον πίνακα αποτελεσμάτων όσον αφορά την υλοποίηση της Ατζέντας Κοινωνικής Πολιτικής (COM(2001)104 — C5-0536/2001 — 2001/2215(COS)) (A5-0004/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Attwooll, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Smet, Weiler, Figueiredo, Nobilia, Grönfeldt Bergman και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 23

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος τον κ. Georgi Parganov, Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, καθώς και μέλη της βουλγαρικής κυβέρνησης, μεταξύ των οποίων τον Υπουργό Εξωτερικών κ. Passy, τον Υπουργό Άμυνας κ. Svinarogov και άλλους, καθώς και τα μέλη του προεδρείου της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Βουλγαρίας, που λαμβάνουν τις θέσεις τους στα θεωρεία των επισήμων.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Διορισμός των μελών των προεδρείων των αντιπροσωπειών στις μεικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές και των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)

Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με το διορισμό των μελών των των προεδρείων των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές και των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών.

Δεδομένου ότι δεν κατατέθηκε καμία τροπολογία, οι διορισμοί αυτοί επικυρώνονται (βλέπε παράρτημα 3).

8. Διορισμός των μελών των κοινοβουλευτικών επιτροπών (ψηφοφορία)

Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με το διορισμό των μελών στις κοινοβουλευτικές επιτροπές.

Δεδομένου ότι δεν κατατέθηκε καμία τροπολογία, οι διορισμοί αυτοί επικυρώνονται.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

9. Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0099/2002

(Η συζήτηση έλαβε χώρα στις 12.12.2001, σημείο 4 των ΣΠ της ημέρας αυτής)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 1)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0048).

10. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Χατζηδάκης — Α5-0012/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2001)318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0049).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0049).

11. Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης σε ορισμένα αλκοολούχα ποτά (Γαλλία/Πορτογαλία) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Marques — Α5-0001/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

1. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0050).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0050).

2. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)442 — C5-0422/2001 — 2001/0169(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (P5_TA(2002)0051).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0051).

12. Κοινή επιχείρηση Galileo * (ψηφοφορία)

Έκθεση Glante — Α5-0005/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2002)0052).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (P5_TA(2002)0052).

Παρέμβαση: ο κ. Radwan

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

13. Κατάσταση των οδηγών που έχουν εγκλωβιστεί στο Λουξεμβούργο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 και 0051/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0046/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 και 0051/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Pronk, Χατζηδάκης και Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Simpson και Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Attwooll, Flesch και Caveri, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
- Turmes, Lambert και Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Herman Schmid, Markov και Ainaridi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
- Collins και Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN
- Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0053).

Παρέμβαση: ο κ. Turmes

14. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0101, 0102, 0103, 0104, 0106 και 0107/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0101/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0101, 0102, 0103, 0104 και 0106/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Morillon και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Sakellariou και Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Malmström και Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
- Cohn-Bendit, Lagendijk και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Wurtz, Brie, Figueiredo και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0054).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0107/2002 καταπίπτει.)

Παρέμβαση: η κ. Morgantini

15. Μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0100 και 0105/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0100/2002:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0055).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0105/2002 καταπίπτει.)

Παρέμβαση: η κ. Buitenweg

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

16. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη, κυρίως ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002 (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 και 0044/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0034/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 και 0044/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Wijkman, Corrie και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco, Junker, Howitt, Kinnock, Martínez Martínez και Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
- Rod, Maes, Lucas και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Miranda και Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
- Segni, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0056).

17. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002) (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0035, 0037, 0039, 0041, 0042 και 0045/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0035/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0035, 0037, 0039, 0041, και 0045/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Sakellariou, Van den Berg, Díez González, Cashman, Καραμάνου, Ghilardotti και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
- Wuori και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Boudjenah και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0057).

Παραμβάσεις: οι βουλευτές Wuori, Sakellariou

18. Σχέσεις ΕΚ/Εθνικά κοινοβούλια (ψηφοφορία)

Έκθεση Napolitano — A5-0023/2002

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0058).

Παραμβάσεις: οι βουλευτές MacCormick, Napolitano, εισηγητής, Van Lancker, ο εισηγητής και Ferrer

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

19. Διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία (ψηφοφορία)

Έκθεση Rohjamo — A5-0006/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0059).

20. Οικονομική και κοινωνική σύγκλιση (ψηφοφορία)

Έκθεση Musotto — A5-0007/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0060).

Παρέμβαση: η κ. Elisabeth Schroedter

21. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες (ψηφοφορία)

Έκθεση Κράτσα-Γσαγκαροπούλου — A5-0022/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0061).

22. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός (ψηφοφορία)

Έκθεση Hermange — A5-0009/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0062).

Παρέμβαση: η κ. Jillian Evans

23. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής (ψηφοφορία)

Έκθεση Hermange — A5-0004/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0063).

*

* *

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Παρεμβαίνει η κ. Doyle, η οποία αναφερόμενη στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Watson A5-0003/2002 (ΣΠ της 6.2.2002, σημείο 14) επισημαίνει ότι η Ομάδα PPE-DE ήθελε να ψηφίσει υπέρ της αρχής του «habeas corpus» που περιλαμβάνεται στην τροπολογία 4 (πρώην τροπολογία 3).

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Ψήφισμα σχετικά με το Χώρο Ελευθερίας — B5-0099/2002: η κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Εκθέσεις Marques — A5-0001/2002, Glante — A5-0005/2002, Pohjamo — A5-0006/2002, Musotto — A5-0007/2002: ο κ. Fatuzzo
- Ψήφισμα σχετικά με τη Μέση Ανατολή — B5-0101/2002: η κ. De Keyser
- Έκθεση Napolitano — A5-0023/2002: οι βουλευτές David W. Martin, Palacio Vallelersundi και Fatuzzo
- Έκθεση Κράτσα-Τσαγκαροπούλου — A5-0022/2002: οι βουλευτές David W. Martin και Fatuzzo

Γραπές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

- Έκθεση Χατζηδάκης — A5-0012/2002
 - τροπολογία 1
κατά: Gunilla Carlsson, Cederschiöld, Raffaele Costa
- Έκθεση Glante — A5-0005/2002
 - τροπολογία 45
υπέρ: Vander Taelen, De Veyrac,
κατά: Turmes
- Ψήφισμα σχετικά με τη Μέση Ανατολή — B5-0101/2002
 - τροπολογία 1
υπέρ: Sauquillo Pérez del Arco, Isler Béguin
κατά: Cederschiöld
αποχή: McNally
- Ψήφισμα σχετικά με την Καταπολέμηση της τρομοκρατίας — B5-0100/2002
 - τροπολογία 19
υπέρ: Hedkvist Petersen, Andersson, Färm, Hulthén, Hans Karlsson, Theorin
 - τροπολογία 3
κατά: Klamt
 - ψήφισμα
υπέρ: Cederschiöld
- Έκθεση Napolitano — A5-0023/2002
 - τροπολογία 16
υπέρ: Lucas
 - παράγραφος 5
υπέρ: Berès
- Έκθεση Pohjamo — A5-0006/2002
 - τροπολογία 4
υπέρ: Esteve
κατά: Cederschiöld
- Έκθεση Musotto — A5-0007/2002
 - τροπολογία 44
υπέρ: Mayol i Raynal
κατά: Karas
 - παράγραφος 23
κατά: Cederschiöld,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- παράγραφος 37
κατά: Figueiredo
- παράγραφος 46
υπέρ: Maes
- τροπολογία 38
υπέρ: Turmes
- ψήφισμα
υπέρ: Turmes

Βουλευτές που δηλώνουν ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες:

Ο κ. Imbeni, ο οποίος προήδρευσε της συνεδρίασης, ανακοινώνει ότι δεν συμμετείχε σε καμία ψηφοφορία με ΟΚ.

Ο κ. Ronsing προβαίνει σε δήλωση οικονομικού συμφέροντος, επισημαίνοντας ότι δεν θα συμμετάσχει στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Glante (A5-0005/2002).

Η κ. McNally γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα, αλλά δεν συμμετείχε στην ψηφοφορία επί της τροπολογίας 30 της έκθεσης Glante.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. CEDERSCHIÖLD

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 5 Φεβρουαρίου 2002, σημείο 5).

24. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0053, 0061, 0072, 0081 και 0089/2002).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Thomas Mann, Σουλαδάκης και Lynne.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Duruis, μη εγγεγραμμένος, Sacrédeus και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 33.

25. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0058, 0065, 0073, 0082 και 0090/2002).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Maes, Schwaiger, Sylla, Sauquillo Pérez del Arco.

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 34.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι οκτώ προτάσεις ψηφίσματος (B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091, 0097, 0054, 0067, 0075, 0084, 0092, 0055, 0062, 0068, 0076, 0085, 0093, 0063, 0069, 0077, 0086, 0094, 0057, 0064, 0070, 0078, 0087 και 0095/2002).

Γκουαντανάμο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Morillon, Παπαγιαννάκης, Napoletano, Malmström και McKenna.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Menéndez del Valle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Αλυσανδράκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Palacio Vallelersundi, και Swoboda και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Η περίπτωση του Grigori Pasko και το κλείσιμο του τηλεοπτικού σταθμού TV6 στη Ρωσία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Elisabeth Schroedter, Posselt.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Εκλογές στη Μαδαγασκάρη

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Rod, Gemelli και Fruteau

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Εκλογές στην Καμπότζη

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος B5-0069/2002.

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ερυθραία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Rod, Bowis και Ghilardotti.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές, Gemelli, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 35 έως 39.

27. Σεισμός στην Τουρκία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προτάσεις ψηφίσματος (B5-0071 και 0080/2002).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Παπαγιαννάκης και Sacrédeus.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές οι βουλευτές Μπαλτάς, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Αλυσανδράκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 40.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

28. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας (συζήτηση)

Ο κ. Κουκιάδης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας 93/104/EK του Συμβουλίου της 23 Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας («Οδηγία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας») (COM(2000)787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS)) (A5-0010/2002).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ojeda Sanz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Attwooll, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής PÉCH, Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Αλυσανδράκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, Koch και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 41

29. Προώθηση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο (συζήτηση)

Ο κ. Harbour αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε η κ. Niebler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή για την προώθηση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο (B5-0003/2002).

Η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

30. Μεταφορά εμπορευμάτων από τη σήραγγα της Μάγχης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προφορικές ερωτήσεις:

- των κ.κ. Savary, Simpson, Watts και Darras, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή για τους σιδηροδρομικούς δασμούς για τη σήραγγα της Μάγχης (B5-0004/2002).
- του κ. Davies, της κ. Ludford και του κ. Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή για τους σιδηροδρομικούς δασμούς για τη σήραγγα της Μάγχης (B5-0005/2002).

Ο κ. Watts αναπτύσσει τις ερωτήσεις.

Η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Skinner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Attwooll, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Berthu, μη εγγεγραμμένος, Purvis, Savary και η κ. Διαμαντοπούλου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.10 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 6.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

31. Προθεσμία κατάθεσης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης των προτάσεων ψηφίσματος, τροπολογιών και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί προς περάτωση της συζήτησης για την εφαρμογή από το Συμβούλιο και την Επιτροπή του κανονισμού για την πρόσβαση στα κείμενα, για τα οποία η συζήτηση διεξήχθη στις 12 Δεκεμβρίου 2001 και για τα οποία η ψηφοφορία προβλεπόταν για την Πέμπτη 28 Φεβρουαρίου 2002 παρατάθηκε ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 21 Φεβρουαρίου στις 12 το μεσημέρι,
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 26 Φεβρουαρίου στις 12 το μεσημέρι.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

32. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή DEVE: η κ. Saïfi στη θέση του κ. Ξαρχάκου
- επιτροπή BUDG: ο κ. dos Santos στη θέση του κ. Mendiluce Pereiro
- επιτροπή ECON: ο κ. Berenguer Fuster δεν είναι πλέον μέλος
- επιτροπή ITRE: ο κ. Berenguer Fuster στη θέση της κ. Valenciano Martínez-Orozco
- επιτροπή ENVI: η κ. Valenciano Martínez-Orozco
- επιτροπή RETT: ο κ. Dary στη θέση του κ. dos Santos.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

33. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0053, 0061, 0072, 0081 και 0089/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 15)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0053/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0053, 0061, 0081 και 0089/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Thomas Mann, Morillon, Tannock, Sacrédeus, Maij-Weggen και Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Sakellariou και van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
- Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0064).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0072/2002 καταπίπτει).

34. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0058, 0082, 0090, 0065 και 0073/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 16)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0058/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0058, 0082, 0090, 0065 και 0073/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Johan Van Hecke και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Sauquillo Pérez del Arco και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Sanders-ten Holte και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Maes, Rod και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Sylla, Miranda, Sjøstedt και Κουλουριάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0065).

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

35. Ανθρώπινα δικαιώματα: Guantanamo (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091 και 0097/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 17)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0052/2002

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0066/2002

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0066).

(Η κοινή πρόταση ψηφίσματος και οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0074, 0083, 0091 και 0097/2002 καταπίπτουν)

36. Ανθρώπινα δικαιώματα: Η περίπτωση του Grigori Pasko και το κλείσιμο του τηλεοπτικού σταθμού TV6 στη Ρωσία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0054, 0067, 0075, 0084 και 0092/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 18)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0054/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0054, 0067, 0084 και 0092/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Bethell, Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Sakellariou, Krehl και Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Elisabeth Schroedter, Staes και Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0067).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0075/2002 καταπίπτει).

37. Ανθρώπινα δικαιώματα: Εκλογές στη Μαδαγασκάρη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0055, 0062, 0068, 0076, 0085 και 0093/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 19)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0055/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0055, 0062, 0068, 0085, 0093/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Corrie, Gemelli και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Scarbonchi, Fruteau και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Sanders-ten Holte, Van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Rod, Maes και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Muscardini και Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0068).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0076/2002 καταπίπτει).

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

38. Ανθρώπινα δικαιώματα: Εκλογές στην Καμπότζη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0063, 0069, 0077, 0086 και 0094/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 20)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0063/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0063, 0069, 0086 και 0094/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Maaten και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Muscardini και Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0069).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0077/2002 καταπίπτει).

39. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ερυθραία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 και 0095/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 21)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0057/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 και 0095/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Bowis, Gemelli και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Ghilardotti και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Sanders-ten Holte, Van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Rod, Maes και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0070).

40. Σεισμός στην Τουρκία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0071 και 0080/2002
(Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 22)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0071/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0071 και 0080/2002):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Van Orden, Morillon και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Van den Berg, Swoboda και Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Legendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Ainardi, Figueiredo, Παπαγιαννάκης και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0071).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

41. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Κουκιάδης — A5-0010/2002
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
 (Λεπτομέρειες επί της ψηφοφορίας: παράρτημα 1, σημείο 23)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (P5_TA(2002)0072).

*
* *

Διορθώσεις ψήφου:

- Έκθεση Κουκιάδης — A5-0010/2002
 - ψήφισμα κατά: Parish, Bowis

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

42. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή:

- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3922/1991 του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2002)30 — C5-0047/2002 — 2000/0069(COD))
 - παραπέμπεται ουσία: RETT
 - γνωμοδότηση: JURI
 - νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μείωση του επιπέδου ρυπαντικών εκπομπών των δικύκλων και τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα και την τροποποίηση της οδηγίας 97/24/ΕΚ (που τροποποιεί την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης) (COM(2002)58 — C5-0048/2002 — 2000/0136(COD))
 - για ενημέρωση: ENVI
 - νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διασυνοριακές υποθέσεις με τη θέσπιση ελάχιστων κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας και άλλα οικονομικά ζητήματα της πολιτικής δικονομίας (COM(2002)13 — C5-0049/2002 — 2002/0020(CNS))
 - παραπέμπεται ουσία: LIBE
 - γνωμοδότηση: JURI
 - νομική βάση: Άρθρο 61 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση του άρθρου 20 του πρωτοκόλλου για το καθεστώς ΕΚ του Δικαστηρίου (12991/2001 — C5-0050/2002 — 2001/0827(CNS))
 - παραπέμπεται ουσία: JURI
 - γνωμοδότηση: AFCO, LIBE
 - νομική βάση: Άρθρο 245, εδάφιο 2 ΕΚ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου προστασίας υψηλών προσώπων (5361/2002 — C5-0051/2002 — 2002/0801(CNS))
 - παραπέμπεται ουσία: LIBE
 - νομική βάση: Άρθρο 29 ΣΕΕ

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τη δημιουργία ενός δικτύου σημείου επαφής των εθνικών αρχών των αρμόδιων για θέματα ιδιωτικής ασφάλειας (5135/2002 — C5-0052/2002 — 2002/0802(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 νομική βάση: Άρθρο 29 ΣΕΕ, Άρθρο 30 παράγραφος 1 ΣΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΣΕΕ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλίας του Βασιλείου του Βελγίου και του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με την έγκριση πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη σύμβαση για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), του Πρωτοκόλλου σχετικά με την ερμηνεία της Σύμβασης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δια προδικαστικών αποφάσεων, και του Πρωτοκόλλου σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες της Ευρωπόλ, των μελών των οργάνων της, των αναπληρωτών διευθυντών και των υπαλλήλων της (5455/2002 — C5-0053/2002 — 2002/0804(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 νομική βάση: Άρθρο 39 ΣΕΕ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής με σκοπό τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών (COM(2002)54 — C5-0054/2002 — 2002/0038(COD))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 γνωμοδότηση: BUDG, CONT, ENVI
 νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ, Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Αστυνομικών Μελετών (5133/2002 — C5-0055/2002 — 2002/0803(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 νομική βάση: Άρθρο 39 ΣΕΕ

43. Παραπομπή σε επιτροπές

Η επιτροπή LIBE είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με:

- Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Kaliningrad (2001/2046(COS))
 (αρμόδια επί της ουσίας: AFET, ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει η ITRE)

Η επιτροπή BUDG είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με:

- Ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσία Ανασυγκρότησης ((EC)2667/2000 (2001/2255(INI))
 (αρμόδια επί της ουσίας: AFET)

44. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
14/2001	Montfort, Breyer, Varaut, Hermange, Howitt	73
1/2002	Andria, Fiori, Tannock, Frassoni, Ghilardotti	35

45. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα στους αποδέκτες τους, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

46. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 27 και 28 Φεβρουαρίου 2002.

47. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 6.40 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andraesen, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghesio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Caudron, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krivine, Kronberger, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
K	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση
HΨ (... , ... , ...)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (σύνολο, ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
*	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
πολιτικές ομάδες	βλέπε υπόμνημα (εσώφυλλο των ΣΠ)

1. Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0099/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος B5-99/2002 επιτροπή ελευθεριών					
§ 8		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 16		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 18		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 22		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	207, 195, 10
§ 23		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE:

§ 8

1ο τμήμα: «υπογραμμίζει ότι υποχρέωση ... των θεμελιωδών δικαιωμάτων»

2ο τμήμα: «επιμένει με αυτή την ευκαιρία ... την αναθεώρηση με την οποία συμφωνεί και το ΕΚ»

§ 22

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου εκτός από τις λέξεις «εξασφαλίζοντας καλύτερη αποτελεσματικότητα και»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 16, 18, 23

2. Διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα ***I

Έκθεση: HATZIDAKIS (A5-0012/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	2-5 7-8 10	επιτροπή		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	1	επιτροπή	ΟΚ	+	
	6	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	9	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
μετά το άρθρο 2	11	Verts/ALE		-	
άρθρο 3, § 1	12	PPE-DE		-	214, 240, 2
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: Τροπ. 1

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: Τροπ. 6

PPE-DE: Τροπ. 9

3. Κοινή επιχείρηση GALILEO *

Έκθεση: GLANTE (A5-0005/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1 4-6 8-9 11 13-15 18 22-24 28 32-35 37-43	επιτροπή		+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – χωριστή ψηφοφορία	2	επιτροπή	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	
	7	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	10	επιτροπή + προφ. τροπ. Radwan	ψ.χωρ.	+	προφορική τροπολογία
	12	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	272, 180, 6
	19-21 29 36	επιτροπή	ψ.χωρ.	+	
	16	επιτροπή + προφ. τροπ. Radwan (= βλ. τροπ. 10)	ψ.χωρ.	+	
	26	επιτροπή	ψ.χωρ.	-	
αιτ. σκέψη 11	3	επιτροπή		+	
	44	PPE-DE	ΟΚ	-	
μετά την αιτ. σκ. 14	45	PPE-DE	ΟΚ	+	
παράρτημα, άρθρο 1, § 3, εδάφιο β)	17	επιτροπή		+	246, 215, 6
	46	PPE-DE		K	
παράρτημα, άρθρο 2, μετά την § 1	47	PPE-DE		+	234, 216, 4
	25	επιτροπή		K	
παράρτημα, άρθρο 2, § 3	48	PPE-DE		-	
	27	επιτροπή	ψ.τμ.		
			1	+	
2	-				
παράρτημα, άρθρο 4	30	επιτροπή	ΟΚ	+	
	49	PPE-DE		A	
παράρτημα, άρθρο 7	50	PPE-DE		+	233, 218, 12
	31	επιτροπή		+	
παράρτημα, άρθρο 9	51	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

GUE/NGL: 44, 45, 30

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE: τροπ. 7, 12, 19, 20, 21, 26, 29, 36

PSE: τροπ. 10, 16

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 2

1ο τμήμα: ολόκληρη η τροπολογία χωρίς τις λέξεις: «PriceWaterhouseCoopers»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE/PSE

Τροπ. 27

1ο τμήμα: «Θα θεσπίσει ... τα απαραίτητα συνοδευτικά μέτρα»

2ο τμήμα: «θα υποβάλει ... φάση ανάπτυξης»

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE προτείνει προφορική τροπολογία που παρουσιάζει ο κ. Radwan στις παραγράφους 10 και 16 οι οποίες διατυπώνονται ως εξής: «Η έδρα της κοινής επιχείρησης θα αποτελέσει αντικείμενο των υφιστάμενων φορολογικών καθεστώτων και διαπραγματεύσεων με τις υποψήφιες χώρες.»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία 49.

4. Κατάσταση των οδηγών που έχουν εγκλωβιστεί στο Λουξεμβούργο

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 και 0051/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
μετά την § 3	1	Verts + PSE + GUE		-	217, 237, 1
προφ. τροπ. § 9 Turmes				+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) εγκριση = αντικαθ. ΠΨ				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-46/2002		Verts/ALE			
B5-47/2002		ELDR			
B5-48/2002		UEN			
B5-49/2002		PPE-DE			
B5-50/2002		GUE/NGL			
B5-51/2002		PSE			

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Turmes παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 9, η οποία διατυπώνεται ως εξής: «Ζητεί από τα κράτη μέλη να προβούν σε αναθεώρηση, σε στενή συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής ...».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

5. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0101, 0102, 0103, 0104, 0106 και 0107/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE και GUE/NGL)					
μετά την § 1	3	UEN		-	
μετά την § 3	4	UEN		-	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
μετά την § 5	2	GUE/NGL + Verts/ALE		+	προφορική τροπολογία
μετά την § 6	1	GUE/NGL, Verts/ALE και ELDR	OK	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = B5-107 καταπίπτει			OK	+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-101/2002		PSE			
B5-102/2002		Verts/ALE			
B5-103/2002		ELDR			
B5-104/2002		GUE/NGL			
B5-106/2002		PPE-DE			
B5-107/2002		UEN			

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: Τροπ. 1

PSE: σύνολο

Διάφορα

Η Ομάδα PSE αποσύρει την υπογραφή στην τροπολογία 1 της ΚΠΨ

Παρεμβάσεις:

Η κα Morgantini παρουσιάζει προφορική τροπολογία στο άρθρο 2 ως εξής: «καλεί τα δύο μέρη να σεβαστούν τις διεθνείς συμβάσεις και ιδιαίτερα αυτή κατά των βασανιστηρίων και αυτές για τα δικαιώματα των παιδιών, κυρίως σε ό,τι αφορά τη μεταχείριση των παιδιών των Παλαιστινίων που έχουν συλληφθεί και κρατούνται στο Ισραήλ.»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

6. Μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0100 και 0105/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος B5-100/2002 (PPE-DE + PSE + ELDR + Verts/ALE και άλλων βουλευτών)					
μετά την αιτιολογική αναφορά 1	9	ELDR		+	
μετά την αιτιολογική αναφορά 3	10	ELDR		+	
αιτ. σκ. Α	11	ELDR		+	
μετά την αιτ.σκ. Α	12	ELDR		+	
αιτ. σκ. Β	13	ELDR		+	
μετά την αιτ. σκ. Β	4	Verts/ALE + PSE	OK	-	
	5	Verts/ALE + PSE		+	
μετά την αιτ. σκ. Δ	20	ELDR		+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
μετά την αιτ. σκ. E	21	ELDR	OK	-	
§ 1	1	GUE/NGL		-	
	14	ELDR		+	
§ 2	15	ELDR		+	
§ 3	16	ELDR		+	
μετά την § 3	2	GUE/NGL	OK	-	
	6	Verts/ALE + PSE	OK	+	
	7	Verts/ALE + PSE		+	
	8	Verts/ALE + PSE	OK	+	προφορική τροπολογία
	19	ELDR	OK	-	
§ 4	17	ELDR		+	
§ 5	18	ELDR		+	
μετά την § 6	3	GUE/NGL	OK	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	
B5-105/2002		UEN		K	

Οι κ.κ. Cossutta και Marset Campos υπέγραψαν επίσης προσωπικά την πρόταση ψηφίσματος

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 2, 3, 4, 8, 19, 21 και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 6 και 8

Παρεμβάσεις:

Η κα Βuίτενweg παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 8 για την εγγραφή των λέξεων «την ερμηνεία του ορισμού που περιλαμβάνεται στις» μετά τις λέξεις «ιδίως όσον αφορά».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

7. Χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την ανάπτυξη, κυρίως ενόψει της Διεθνούς Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το θέμα αυτό στο Monterrey (Μεξικό), στις 21 και 22 Μαρτίου 2002

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 και 0044/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
§ 2	1	Verts/ALE		+	239, 224, 5
§ 5	2	Verts/ALE		-	228, 234, 8
μετά την § 16	3	Verts/ALE		+	
	4	Verts/ALE		+	
	5	Verts/ALE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ				+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-34/2002		UEN		K	
B5-36/2002		PSE		K	
B5-38/2002		ELDR		K	
B5-40/2002		GUE/NGL		K	
B5-43/2002		PPE-DE		K	
B5-44/2002		Verts/ALE		K	

Διάφορα

Η κα Caullery υπέγραψε την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

8. Προετοιμασία ενόψει της συνεδρίασης της Επιτροπής για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών (Γενεύη, Μάρτιος 2002)

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0035, 0037, 0039, 0041, 0042 και 0045/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
§ 5				+	προφορική τροπολογία
§ 8	1	ELDR	ΟΚ	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΥ και B5-42/2002 καταπίπτει				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-35/2002		Verts/ALE		K	
B5-37/2002		ELDR		K	
B5-39/2002		PSE		K	
B5-41/2002		GUE/NGL		K	
B5-42/2002		UEN		K	
B5-45/2002		PPE-DE		K	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

ELDR: Τροπ. 1

Διάφορα

Οι Ομάδες PPE-DE και Verts/ALE προτείνουν προφορική τροπολογία στην παράγραφο 5 που ανακοινώνει ο κ. Wuori, ως εξής: «καλεί τα κράτη μέλη να απευθύνουν έκκληση σε όλες τις χώρες μέλη του ΟΗΕ να κυρώσουν ή να προσχωρήσουν στο Σύμφωνο της Ρώμης για τη θέσπιση του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου» (η εν λόγω τροπολογία δεν αφορά την ελληνική διατύπωση)

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.

Ο κ. Sakellariou επισημαίνει ότι η παράγραφος 9 της ΚΠΥ θα πρέπει να τροποποιηθεί ως εξής: «καλεί την Προεδρία της ΕΕ ... την αντίρρηση συνείδησης, τον ρατσισμό, **τους ομοφυλόφιλους, τις** μειοψηφίες και τους ιθαγενείς πληθυσμούς.»

Ο κ. Segni υπέγραψε την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

9. Σχέσεις μεταξύ ΕΚ/Εθνικά Κοινοβούλια

Έκθεση: NAPOLITANO (A5-0023/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
αιτιολογική αναφορά 2	7Δ	EDD		K	Προφορική τροπολογία
αιτιολογική αναφορά 4	8Δ	EDD		K	Προφορική τροπολογία
αιτιολογική αναφορά 6	9Δ	EDD		K	Προφορική τροπολογία
μετά την αιτ. σκ. Α	4	EDD		-	
§ 1	20	PSE + ELDR + PPE-DE		+	
	18	Verts/ALE		A	
§ 2	22	PPE-DE		+	249, 207, 6
§ 3	5	EDD		-	
	14	EDD		-	
	10	Verts/ALE + ELDR		A	
	21	PSE + ELDR + PPE-DE		+	
§ 4	15	EDD		-	
μετά την § 4	16	EDD	ΟΚ	-	
§ 5		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	
§ 6	2	PPE-DE		+	
μετά την § 6	6	EDD		-	
§ 8		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
τίτλος πριν από την § 9	17	Verts/ALE		A	
§ 11	23	PPE-DE		A	
	3	PPE-DE		+	
μετά την § 11	19	PSE + ELDR		+	
§ 15	1	PPE-DE		+	
μετά την § 15	12	Verts/ALE + ELDR		A	
§ 16		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 17		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 18	13	EDD		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 21	11	EDD		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

ELDR: τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 10, 12

UEN: § 5

EDD: τροπ. 16

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR: § 8, 21

UEN: § 17, 18, 21

EDD: § 16, 21

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία 23

Παρεμβάσεις:

- Ο κ. MacCormick υπενθυμίζει ότι ο εισηγητής πρότεινε κατά τη διάρκεια της συζήτησης την απόσυρση των τροπολογιών 18 και 12, επισημαίνοντας ότι τα θέματα στα οποία αναφέρονται αποτελούν αντικείμενο ειδικής έκθεσης της επιτροπής του·
 - ο εισηγητής παρουσιάζει προφορική συμβιβαστική τροπολογία στην οποία περιλαμβάνονται οι τροπολογίες 7, 8 και 9 με στόχο την αντικατάσταση των αιτιολογικών αναφορών 2, 4 και 6 της πρότασης ψηφίσματος από το εξής κείμενο: «έχοντας υπόψη τις πρόσφατες δηλώσεις διαφόρων αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης»
- Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται.
- η κα Van Lancker παρατηρεί ότι η τροπολογία 10 αφορά το ίδιο θέμα όπως και οι τροπολογίες 18 και 12 και για το σκοπό αυτό θα πρέπει να αποσυρθεί·
 - ο κ. Πρόεδρος ανακεφαλαιώνοντας το ζήτημα των τροπολογιών προτείνει να αποσυρθούν οι τροπολογίες 18, 12, 10 και 17, η τελευταία δεδομένου ότι αφορά το ίδιο θέμα·
 - ο εισηγητής εκφράζει τη συμφωνία του με την πρόταση του κ. Προέδρου·
 - η κα Ferrer διαφωνεί με την απόσυρση αυτή.

10. Διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και διαρθρωτικά ταμεία

Έκθεση: POHJAMO (A5-0006/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
§ 15		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 17	5	Verts/ALE		-	122, 332, 3
μετά την § 17	4	Verts/ALE	ΟΚ	-	
	7	GUE/NGL		-	
§ 18		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	228, 236, 4
§ 19	3	Verts/ALE	ΟΚ	-	
§ 20		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	-	214, 236, 7
μετά την § 21	8	GUE/NGL		-	
§ 25	9	GUE/NGL		-	
	2	Verts/ALE		-	
μετά την § 26	10	PPE-DE	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	206, 251, 6
§ 28		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
μετά την § 29	6	ELDR		-	
§ 30		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 32	1	Verts/ALE		+	262, 205, 0
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 3, 4

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

M. BRADBURN και άλλων:

§ 15

1ο τμήμα: «ζητεί ... και των προγραμμάτων.»

2ο τμήμα: «με αυτό το πνεύμα, ... μεταναστευτικά ρεύματα κ.λπ.»

§ 18

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «στο βαθμό που είναι τεχνικά εφικτό»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

PSE

Τροπ. 10

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «εκπαιδευτικά»

2ο τμήμα: αυτή η λέξη

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

M. BRADBURN και άλλων: § 20, 28, 30

ELDR: § 20

11. Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή

Έκθεση: MUSOTTO (A5-0007/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
μετά την αιτιολογική αναφορά 2	15	Verts/ALE		-	
αιτ. σκ. E	2/αναθ.	EDD		+	
αιτ. σκ. ΣΤ		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	
αιτ. σκ. I	40	ELDR		-	
	3/αναθ.	EDD		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΑ	16	Verts/ALE		+	
αιτ. σκ. ΙΒ	4/αναθ.	EDD		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΔ	5/αναθ.	EDD		-	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
αιτ. σκ. ΙΕ	6/αναθ.	EDD		-	
	17	Verts/ALE		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΖ	52	GUE/NGL		-	
μετά την αιτ. σκ. ΙΣΤ	43	PSE		-	201, 246, 9
αιτ. σκ. ΙΘ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΗ		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
αιτ. σκ. ΚΒ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 2		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 3	53	GUE/NGL		-	
§ 4	18	Verts/ALE		+	262, 189, 1
§ 5	19	Verts/ALE		+	
§ 6	7/αναθ.	EDD		-	
§ 7	20	Verts/ALE		+	
§ 8	21	Verts/ALE		-	190, 260, 5
§ 10	22	Verts/ALE		-	
μετά την § 11	23	Verts/ALE	ΟΚ	-	
§ 14	50	PSE		-	
§ 16	24	Verts/ALE		+	
§ 17	44	PSE	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	
			2	+	
§ 20	8/αναθ.	EDD		-	
§ 22	26	Verts/ALE		-	
§ 23	25	Verts/ALE		-	
	§	αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	
§ 29		αρχικό κείμενο	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 31	27	Verts/ALE		-	
§ 32	28Δ	Verts/ALE		-	
	9/αναθ.	EDD	ΟΚ	-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 34	45	PSE		-	
§ 35	10/αναθ.	EDD		-	
	§	αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	
§ 37	11/αναθ.	EDD	ΟΚ	-	
§ 39	29Δ	Verts/ALE		-	
§ 40		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
§ 41	12/αναθ.	EDD		-	
§ 42	30Δ	Verts/ALE		-	
§ 44	31	Verts/ALE		-	
μετά την § 44	32	Verts/ALE		-	
μετά την § 45	51	PSE	ΟΚ	-	
§ 46		αρχικό κείμενο	ΟΚ	+	
§ 48	46	PSE		-	
§ 49	33Δ	Verts/ALE		-	
§ 50		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
μετά την § 50	48	PSE		-	
§ 51		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 53	34Δ	Verts/ALE		-	
§ 57	54	GUE/NGL		-	
	49	PSE		-	
	13/αναθ.	EDD		-	
	41	ELDR		-	
	1	PPE-DE		+	
§ 58	55	GUE/NGL		-	207, 231, 5
§ 59	35Δ	Verts/ALE		-	
§ 60	14/αναθ.	EDD	ΟΚ	-	
	42	ELDR	ΟΚ	-	
	36	Verts/ALE	ΟΚ	-	
	47	PSE	ΟΚ	-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 61	37	Verts/ALE		-	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
2	+				
§ 62	38	Verts/ALE	ΟΚ	+	
μετά την § 62	39	Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

PSE: § 46, τροπ. 44, 47, 51 και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 14/αναθ., 23, 36, 38 και 42

EDD: τροπ. 9/αναθ. και 11/αναθ.

κ. BRADBURN κα: § 23, 35, 40, 46 και 57

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: αιτ. σκ. ΙΕ και ΙΗ

ELDR: αιτ. σκ. Ι και ΚΒ, § 57 και 60

EDD: § 40, 60 και 61

M. BRADBOURN και άλλων: αιτ. σκ. ΙΒ, § 2, 32, 51 και 60

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

αιτ. σκ. ΣΤ

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «ανεξέλεγκτη»

2ο τμήμα: αυτή η λέξη

PSE

§ 61

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «πρώτα»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Verts/ALE

Τροπ. 44

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου εκτός από τις λέξεις «τα ειδικά προβλήματα ... παράλληλα με τα»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

αιτ. σκ. ΙΗ

1ο τμήμα: «θεωρώντας ... θαρραλέα»

2ο τμήμα: «όσον αφορά ... άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ»

§ 29

1ο τμήμα: «καλεί ... 2000-2006»

2ο τμήμα: «και να πράξει ... περιφερειακό»

§ 50

1ο τμήμα: «θεωρεί ... ανθρώπινη επένδυση»

2ο τμήμα: «την καταπολέμηση ... διαρκή παρακολούθηση»

Παρεμβάσεις:

- η κα Elisabeth Schroedter παρατηρεί ότι, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 24, επιθυμούσε να παρουσιάσει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας αυτής (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν είχε λάβει γνώση της προθέσής της αυτής και ότι είναι πλέον πολύ αργά, δεδομένου ότι η ψηφοφορία επί της εν λόγω τροπολογίας έχει ήδη διεξαχθεί).

12. Δικαιώματα των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις μεσογειακές χώρες

Έκθεση: ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ (Α5-0022/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
τίτλος	4	PPE-DE		+	188, 166, 1
μετά την αιτιολογική αναφορά 3	1	PPE-DE		+	
§ 8	2	PPE-DE		+	
μετά την § 8	3	PPE-DE		-	174, 213, 3
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

13. Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός

Έκθεση: HERMANGE (A5-0009/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
αιτ. σκ. Z	1	Verts/ALE		-	
μετά την § 1	4	Verts/ALE		+	
§ 2	3	Verts/ALE		+	
§ 3, μετά το στοιχείο στ)	2	Verts/ALE		+	ως προσθήκη
§ 5	5	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

EDD: § 5

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι ο εισηγητής συμφωνεί με την τροπολογία 2, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή θα θεωρηθεί ως προσθήκη, γεγονός που εγκρίνει η κα Jillian Evans, μία από τους συντάκτες της τροπολογίας, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

14. Ατζέντα Κοινωνικής Πολιτικής

Έκθεση: HERMANGE (A5-0004/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
§ 6		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	199, 152, 11
§ 14, παύλα 4		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	192, 148, 8
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 14, παύλα 4

PSE: § 6

15. Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία και, ιδιαίτερα εναντίον του Κοινοβουλίου

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0053, 0061, 0072, 0081 και 0089/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
§ 4	2	PPE-DE+PSE		+	
§ 6	1	PPE-DE		+	48, 41, 0
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ και B5-72 καταπίπτει				+	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-53/2002		UEN		αντικαταστάθηκε	
B5-61/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-72/2002		GUE/NGL		K	
B5-81/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-89/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

16. Ανθρωπιστική βοήθεια στην Goma

κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0058, 0082, 0090, 0065 και 0073/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-58/2002		Verts/ALE		αντικαταστάθηκε	
B5-65/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-73/2002		GUE/NGL		αντικαταστάθηκε	
B5-82/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-90/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

17. Γκουαντανάμο

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091 και 0097/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-52/2002		UEN		-	
B5-66/2002		PPE-DE		+	47, 9, 6
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
μετά την αιτ. σκ. Δ	2	Verts/ALE		K	
μετά την αιτ. σκ. ΣΤ	3	Verts/ALE		K	
§ 3	1	ELDR		K	
μετά την § 6	4	Verts/ALE		K	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ					
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-74/2002		GUE/NGL		K	
B5-83/2002		PSE		K	
B5-91/2002		ELDR		K	
B5-97/2002		Verts/ALE		K	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

18. Η περίπτωση του Grigori Pasko και το κλείσιμο του τηλεοπτικού σταθμού TV6 στη Ρωσία

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0054, 0067, 0075, 0084 και 0092/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ και B5-75 καταπίπτει				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-54/2002		Verts/ALE		αντικαταστάθηκε	
B5-67/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-75/2002		GUE/NGL		K	
B5-84/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-92/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

19. Εκλογές στη Μαδαγασκάρη

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0055, 0062, 0068, 0076, 0085 και 0093/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ και B5-76 καταπίπτει				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-55/2002		Verts/ALE		αντικαταστάθηκε	
B5-62/2002		UEN		αντικαταστάθηκε	
B5-68/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-76/2002		GUE/NGL		K	
B5-85/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-93/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

20. Εκλογές στην Καμπότζη

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0063, 0069, 0077, 0086 και 0094/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	ψηφοφορία	ΗΕ/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ και B5-77 καταπίπτει				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-63/2002		UEN		αντικαταστάθηκε	
B5-69/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-77/2002		GUE/NGL		K	
B5-86/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-94/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

21. Ερωθραία

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 και 0095/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-57/2002		Verts/ALE		αντικαταστάθηκε	
B5-64/2002		UEN		αντικαταστάθηκε	
B5-70/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-78/2002		GUE/NGL		αντικαταστάθηκε	
B5-87/2002		PSE		αντικαταστάθηκε	
B5-95/2002		ELDR		αντικαταστάθηκε	

22. Σεισμός στην Τουρκία

Κοινή πρόταση ψηφίσματος (B5-0071 και 0080/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο) έγκριση = αντικαθ. ΠΨ				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-71/2002		PPE-DE		αντικαταστάθηκε	
B5-80/2002		GUE/NGL		αντικαταστάθηκε	

23. Κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Έκθεση: ΚΟΥΚΙΑΔΗ (A5-0010/2002)

αντικείμενο της τροπολογίας	τροπ. αριθ.	συντάκτης	OK, κ.λπ.	ψηφοφορία	HE/Παρατηρήσεις
μετά την αιτ. σκ. Η	3	Verts/ALE		-	47, 47, 2
αιτ. σκ. ΙΑ		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	48, 48, 2
§ 5	1	PPE-DE		+	
§ 18	2	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: αιτ. σκ. ΙΑ

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

B5-0099/2002 – Χώρος ελευθερίας**ψήφισμα****Υπέρ: 362**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 57

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Manisco, Markov, Meijer

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

NI: Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Soares

Αποχές: 19

GUE/NGL: Alavanos, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

UEN: Berlato, Camre, Queiró

Έκθεση Χατζηδάκη A5-0012/2002

τροπολογία 1

Υπέρ: 400

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Nobilia, Queiró

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 34

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Meijer

NI: Balfe

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Van Brempt, Van Lancker

Αποχές: 9

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Gollnisch, Lang, Vanhecke

UEN: Bigliardo

Έκθεση Glante A5-0005/2002

τροπολογία 44

Υπέρ: 197

ELDR: Malmström, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Thors

NI: Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Carnero González, Dehousse, Kinnock

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Rühle

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 276

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac, Grossetête, Kauppi, Suominen, Vatanen, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Queiró

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 4

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Glante A5-0005/2002**τροπολογία 45****Υπέρ: 380**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Lagendijk, Maes, Rühle, Sörensen, Staes

Katá: 81

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: De Veyrac, Fourtou, Grossetête, Maij-Weggen

PSE: De Keyser, Hedkvist Petersen, Hulthén, Pérez Royo, Randzio-Plath, Theorin

UEN: Queiró

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 6**EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Markov, Modrow, Uca**PSE:** Bösch**Έκθεση Glante A5-0005/2002****τροπολογία 30****Υπέρ: 388****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhuan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Graefe zu Baringdorf, Maes, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang

PPE-DE: De Veyrac, Elles, Grossetête

PSE: De Keyser, Hedkvist Petersen, Martínez Martínez, Theorin

UEN: Queiró

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 11

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco, Vanhecke

PSE: Bösch

**B5-0101/2002 – ΚΥ Μέση Ανατολή
τροπολογία 1**

Υπέρ: 128

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Pastorelli, Posselt, Wijkman

PSE: Carlotti, Carnero González, Dehousse, De Keyser, Ghilardotti, Izquierdo Rojo, Linkohr, Lund, McNally, Menéndez del Valle, Paasilinna, Paciotti, Rodríguez Ramos, Savary, Torres Marques

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 194**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Ducarme, Ries**NI:** Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Segni**Αποχές: 128****EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, De Clercq**PPE-DE:** Cushnahan, De Mita, Deprez, Hansenne

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Nobilia**Verts/ALE:** Sörensen

**B5-0101/2002 – ΚΥ Μέση Ανατολή
ψηφίσμα**

Υπέρ: 430**EDD:** Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alvanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 15

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

UEN: Berlato

Verts/ALE: Isler Béguin

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 22**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis**NI:** Gollnisch, Lang, Vanhecke**PPE-DE:** Koch, Pronk**PSE:** Ceyhun, Dehousse, Zimeray**UEN:** Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**B5-0100/2002 – Τρομοκρατία****τροπολογία 4****Υπέρ: 232****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Della Vedova, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 244****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 4

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE-DE: Xarchakos

B5-0100/2002 – Τρομοκρατία

τροπολογία 21

Υπέρ: 129

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Turco

PPE-DE: Ferrer, Posselt, Wijkman

PSE: Kuhne, Lange, Marinho, Nair, Paasilinna, Weiler, Zimeray

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 342

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Blak, Frahm, Puerta

NI: Balfé, Berthu, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 7

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

**B5-0100/2002 – Τρομοκρατία
τροπολογία 2**

Υπέρ: 82

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

PSE: Honeyball, Paasilinna, Theorin

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 388

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 8

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Puerta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

PSE: Dehousse, Poos

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

**B5-0100/2002 – Τρομοκρατία
τροπολογία 6**

Υπέρ: 412

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtoul, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 46

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 19

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Blak, Frahm, Sjöstedt

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

UEN: Berlato

B5-0100/2002 – Τρομοκρατία

τροπολογία 8

Υπέρ: 404

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 57

ELDR: Sbarbati, Virrankoski

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Manisco, Schröder Ilka

NI: Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen, Vlasto

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 14

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Provan, Quisthoudt-Rowohl

**B5-0100/2002 – Τρομοκρατία
τροπολογία 19****Υπέρ: 126**

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Ferrer, McCartin, Posselt, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Campos, Dehousse, Kinnoack, Marinho, Randzio-Plath, Theorin, Van Lancker, Zimeray

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 323**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**NI:** Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Queiró**Αποχές: 19****EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Frahm, Manisco, Puerta**NI:** Garaud**PSE:** Poos**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni

**B5-0100/2002 – Τρομοκρατία
τροπολογία 3**

Υπέρ: 133**EDD:** Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Martelli

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Bourlanges, Brok, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fiori, Fontaine, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Glase, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Mombaur, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Posselt, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Savary, Stockmann, Theorin, Whitehead

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 324

EDD: Belder, Blokland

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Manisco, Puerta

NI: Garaud

PPE-DE: Zissener

PSE: Poos

B5-0100/2002 – Τρομοκρατία

ψήφισμα

Υπέρ: 411

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

NI: Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorming-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlatto, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 36

EDD: Bonde, Farage, Kuntz, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, de Gaulle, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Honeyball, Read

UEN: Collins, Crowley

Αποχές: 22

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Kaufmann, Koulourianos, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Wurtz

NI: Garaud, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, McKenna, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter

**B5-0035/2002 – ΚΥ Ανθρώπινα Δικαιώματα Γενεύη
τροπολογία 1****Υπέρ: 156**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfé, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Casaca, Cercas, Ceyhun, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Izquierdo Rojo, Koukiadis, Marinho, Nair, O'Toole, Pérez Royo, Van Lancker

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 306

EDD: Kuntz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 10

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen

PSE: Ghilardotti, Lavarra, Napolitano

Έκθεση Napolitano A5-0023/2002

τροπολογία 16

Υπέρ: 52

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Schörling**Κατά: 411****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlatto, Bigliardo, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Αποχές: 11****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Pesälä

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

GUE/NGL: Alavanos, Fiebigler, Kaufmann, Krivine, Schröder Ilka, Uca

NI: Garaud

PPE-DE: Palacio Vallelersundi

Έκθεση Napolitano A5-0023/2002

παράγραφος 5

Υπέρ: 422

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Napoli, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 38

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Blak, Figueiredo, Frahm, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Friedrich, Schwaiger

PSE: Berès, Theorin

UEN: Camre, Crowley, Queiró

Αποχές: 14

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krivine, Schröder Ilka

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Palacio Vallelersundi

PSE: Thorning-Schmidt

UEN: Berlato, Bigliardo, Mussa, Nobilia, Segni

Έκθεση Napolitano A5-0023/2002**ψήφισμα****Υπέρ: 424**

EDD: Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 30

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Blak, Figueiredo, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

UEN: Camre, Queiró

Αποχές: 13

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krivine, Schröder Ilka

PPE-DE: Palacio Vallelersundi

PSE: Goebbels, Lage, Lund, Theorin

Verts/ALE: Lucas

Έκθεση Pohjamo A5-0006/2002**τροπολογία 4****Υπέρ: 76**

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Gasòliba i Böhm, Lynne, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

PPE-DE: Cederschiöld, Costa Raffaele, Ferrer, Rübig, Sacrédeus, Wijkman

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Watts

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 382**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**Αποχές: 2****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Wurtz

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Ροήjamo A5-0006/2002

τροπολογία 3

Υπέρ: 71

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Hager

PSE: Hughes, Martin David W.

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 389

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Huges, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 5

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Puerta

UEN: Bigliardo

Έκθεση Musotto A5-0007/2002
τροπολογία 23

Υπέρ: 100

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Dybkjær, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Adam, Honeyball, Jöns, Karamanou, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Myller, Schulz, Van Lancker, Watts, Wiersma

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 358

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfé, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Αποχές: 4

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PSE: Dehousse

Έκθεση Musotto A5-0007/2002**τροπολογία 44, 1ο μέρος****Υπέρ: 268**

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Ferrer, Maat

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 172

EDD: Belder, Blokland

NI: Balfe, Dupuis, Garaud, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallion, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Αποχές: 10

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Berthu, Varaut

PPE-DE: Konrad

UEN: Berlato, Camre

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

τροπολογία 44, 2ο μέρος

Υπέρ: 243

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Ferrer, Konrad

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, MacCormick, Maes, Schörling, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 190

NI: Balfe, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 9

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Berthu, Varaut

UEN: Berlato

Verts/ALE: Jonckheer

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Musotto A5-0007/2002**παράγραφος 23****Υπέρ: 396**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 50

EDD: Farage, Titford

NI: Balfé, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Klab, Knolle, Lulling, Mann Thomas, Mennitti, Menrad, Musotto, Pastorelli, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué, Vlasto

UEN: Bigliardo, Camre, Mussa, Queiró, Segni

Αποχές: 9

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

UEN: Berlato, Muscardini

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

τροπολογία 9/αναθ.

Υπέρ: 78

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 372

ELDR: Ducarme, Ries

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Staes, Wyn

Αποχές: 8

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

παράγραφος 35

Υπέρ: 400

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linköhr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 46

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Paulsen

NI: Balfe, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Perry, Posselt, Purvis, Radwan, Scallon, Stenmarck, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué

UEN: Camre

Αποχές: 6

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson

Έκθεση Musotto A5-0007/2002**τροπολογία 11/αναθ.****Υπέρ: 50**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Vermeer

GUE/NGL: Alavanos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, García-Orcoyen Tormo

UEN: Camre

Verts/ALE: Sörensen, Voggenhuber

Κατά: 396

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

NI: Balfe, Berthu, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Puerta

NI: Garaud

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

παράγραφος 40

Υπέρ: 404

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Martelli, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Kardá: 46

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vermeer

NI: Balfé

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stenmarck, Sturdy, Tannock

PSE: Soares, Sornosa Martínez

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αποχές: 7**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford**UEN:** Berlato, Camre**Έκθεση Musotto A5-0007/2002****τροπολογία 51****Υπέρ: 187****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Costa Raffaele, McCartin, Stauner**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**Verts/ALE:** Lipietz, Voggenhuber**Κατά: 257****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfé, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Ducarme

Verts/ALE: Jonckheer

**Έκθεση Musotto A5-0007/2002
παράγραφος 46**

Υπό: 393

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 44

NI: Balfé, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Posselt, Purvis, Redondo Jiménez, Scallon, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Suominen, Tannock

UEN: Berlato, Camre

Verts/ALE: Maes

Αποχές: 9

EDD: Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Thors

NI: Thomas-Mauro

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Queiró

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

τροπολογία 14/αναθ.

Υπέρ: 84

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager

PSE: Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Marinho, Piecyk, Poignant, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Κατά: 349

EDD: Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Caveri, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Thors, Väyrynen, Virrankoski

NI: Balfe, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhan, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Esclopé, Raymond, Titford

GUE/NGL: Puerta

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Dary

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Musotto A5-0007/2002
τροπολογία 42**Υπέρ: 90****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhlm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PSE:** Adam, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Marinho, Read, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**Κατά: 351****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Esteve, Formentini, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski**NI:** Balfe, Turco**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

**Έκθεση Musotto A5-0007/2002
τροπολογία 36**

Υπέρ: 43

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Davies

GUE/NGL: Maset Campos

PSE: Görlach, Marinho, Rodríguez Ramos

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 392

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Balfé, Berthu, Hager, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 5

NI: Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

PSE: Dehousse

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

τροπολογία 47

Υπέρ: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 224

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Balfé, Garaud, Turco, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlatto, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Αποχές: 8

EDD: Bonde, Okking

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

Έκθεση Musotto A5-0007/2002

τροπολογία 38

Υπέρ: 217

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Pomés Ruiz, Posselt, Sacrédeus

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 212

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Balfé, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klant, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Αποχές: 5

EDD: Titford

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Vanhecke

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Έκθεση Musotto A5-0007/2002**ψήφισμα****Υπέρ: 408****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Balfé, Hager, Turco, Varaut**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 23****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking, Titford**ELDR:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vermeer

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

NI: de Gaulle, Lang

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hatzidakis, Stenmarck, Wuermeling

Αποχές: 10

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krivine

NI: Berthu, Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

UEN: Camre

Έκθεση Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Α5-0022/2002

ψηφίσμα

Υπέρ: 355

EDD: Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 30

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Balfe, de Gaulle

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Tannock

Αποχές: 8

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Scallon

Έκθεση Hermange A5-0009/2002

ψήφισμα

Υπέρ: 367

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Hager

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 1

PPE-DE: Helmer

Αποχές: 6

EDD: Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: de Gaulle

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Lage

Έκθεση Κουκιάδη A5-0010/2002

ψήφισμα

Υπέρ: 88

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Lynne, Manders, Olsson, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Koulourianos, Meijer, Papayannakis

NI: Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Daul, Elles, Gemelli, Goepel, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bullmann, Casaca, Dehousse, De Keyser, Ettl, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Lagendijk, MacCormick, Onesta, Sörensen, Wyn

Κατά: 5

PPE-DE: Callanan, Chichester, Heaton-Harris, Stenmarck, Tannock

Αποχές: 3

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Balfe, Berthu

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σύνθεση των προεδρείων των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Τουρκίας

Πρόεδρος	LAGENDIJK Joost
1ος Αντιπρόεδρος	DUFF Andrew Nicholas
2ος Αντιπρόεδρος	DEPREZ Gérard M.J.

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Κύπρου

Πρόεδρος	ROTHE Mechtild
1ος Αντιπρόεδρος	ΑΛΥΣΑΝΔΡΑΚΗΣ Κωνσταντίνος
2ος Αντιπρόεδρος	ΜΑΡΙΝΟΣ Ιωάννης

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Μάλτας

Πρόεδρος	COCILOVO Luigi
1ος Αντιπρόεδρος	DOVER Den
2ος Αντιπρόεδρος	WATTS Mark Francis

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Πολωνίας

Πρόεδρος	BOURLANGES Jean-Louis
1ος Αντιπρόεδρος	LUND Torben
2η Αντιπρόεδρος	FRAHM Pernille

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Ουγγαρίας

Πρόεδρος	ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ Μιχαήλ
1η Αντιπρόεδρος	MALMSTRÖM Cecilia
2ος Αντιπρόεδρος	MASTELLA Mario Clemente

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Δημοκρατίας της Τσεχίας

Πρόεδρος	STENZEL Ursula
1ος Αντιπρόεδρος	POSSELT Bernd
2ος Αντιπρόεδρος	MODROW Hans

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Σλοβακικής Δημοκρατίας

Πρόεδρος	MARTIN Hans Peter
1η Αντιπρόεδρος	MÜLLER Emilia Franziska
2ος Αντιπρόεδρος	BLOKLAND Johannes (Hans)

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Ρουμανίας

Πρόεδρος	MENNITTI Domenico
1ος Αντιπρόεδρος	ΣΟΥΛΑΔΑΚΗΣ Ιωάννης
2ος Αντιπρόεδρος	ESCLOPÉ Alain

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Βουλγαρίας

Πρόεδρος	GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María
1η Αντιπρόεδρος	GUY-QUINT Catherine
2η Αντιπρόεδρος	SARTORI Amalia

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή Ενιαίος Ευρωπαϊκός Χώρος (EEX)

Πρόεδρος	MANN Erika
1ος Αντιπρόεδρος	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo
2ος Αντιπρόεδρος	KIRKHOPE Timothy

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Λιθουανίας

Πρόεδρος	TITLEY Gary
1ος Αντιπρόεδρος	GAHLER Michael
2ος Αντιπρόεδρος	SJÖSTEDT Jonas

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Εσθονίας

Πρόεδρος	BEAZLEY Christopher J.P.
1ος Αντιπρόεδρος	IIVARI Ülu
2ος Αντιπρόεδρος	VERMEER Herman

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Λεττονίας

Πρόεδρος	GOMOLKA Alfred
1ος Αντιπρόεδρος	WALTER Ralf
2η Αντιπρόεδρος	THORNING-SCHMIDT Helle

Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Σλοβενίας

Πρόεδρος	EBNER Michl
1ος Αντιπρόεδρος	ETTL Harald
2ος Αντιπρόεδρος	COSTA Paolo

Σύνθεση των προεδρείων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία

Πρόεδρος	HAUTALA Heidi Anneli
1η Αντιπρόεδρος	WALLIS Diana
2ος Αντιπρόεδρος	RÜBIG Paul

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης

Πρόεδρος	PACK Doris
1ος Αντιπρόεδρος	SWOBODA Johannes (Hannes)
2η Αντιπρόεδρος	LUDFORD Baroness Sarah

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ και την αένωση του Αραβικού Μαγκρέμπ

Πρόεδρος	GALEOTE QUECEDO Gerardo
1η Αντιπρόεδρος	NAPOLETANO Pasqualina
2ος Αντιπρόεδρος	PISICCHIO Giuseppe

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μασρέκ και τα Κράτη του Κόλπου

Πρόεδρος	NAIR Sami
1η Αντιπρόεδρος	SAÏFI Tokia
2ος Αντιπρόεδρος	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Ισραήλ

Πρόεδρος	SOARES Mário
1η Αντιπρόεδρος	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
2ος Αντιπρόεδρος	VANDER TAELEN Luckas

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο

Πρόεδρος	MORGANTINI Luisa
1ος Αντιπρόεδρος	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
2η Αντιπρόεδρος	AUROI Danielle

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες

Πρόεδρος	NICHOLSON James
1ος Αντιπρόεδρος	BELDER Bastiaan
2ος Αντιπρόεδρος	DÉSIR Harlem

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τον Καναδά

Πρόεδρος	DE CLERCQ Willy C.E.H.
1ος Αντιπρόεδρος	GÖRLACH Willi
2ος Αντιπρόεδρος	DECOURRIÈRE Francis

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό

Πρόεδρος	OBIOLS i GERMÀ Raimon
1ος Αντιπρόεδρος	SEGNI Mariotto
2ος Αντιπρόεδρος	LIESE Peter

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Αμερικής και το MERCOSUR

Πρόεδρος	LINKOHR Rolf
1ος Αντιπρόεδρος	MARSET CAMPOS Pedro
2ος Αντιπρόεδρος	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία

Πρόεδρος	ANDERSSON Jan
1ος Αντιπρόεδρος	JARZEMBOWSKI Georg
2ος Αντιπρόεδρος	BANOTTI Mary Elizabeth

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Πρόεδρος	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
1ος Αντιπρόεδρος	GAHRTON Per
2ος Αντιπρόεδρος	INGLEWOOD The Lord

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Ασίας και την αΈνωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (SAARC)

Πρόεδρος	CARRILHO Maria
1ος Αντιπρόεδρος	MANN Thomas
2η Αντιπρόεδρος	GILL Neena

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες μέλη του ASEAN, τη Νοτιοανατολική Ασία και τη Δημοκρατία της Κορέας

Πρόεδρος	NASSAUER Hartmut
1ος Αντιπρόεδρος	COSTA NEVES Carlos
2η Αντιπρόεδρος	McKENNA Patricia

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

Πρόεδρος	STURDY Robert William
1η Αντιπρόεδρος	ROTH-BEHRENDT Dagmar
2ος Αντιπρόεδρος	BERLATO Sergio

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότιο Αφρική

Πρόεδρος	COLLINS Gerard
1ος Αντιπρόεδρος	MORAES Claude
2η Αντιπρόεδρος	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.

Αντιπροσωπεία στην κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας

Πρόεδρος	STAES Bart
1ος Αντιπρόεδρος	BETHELL The Lord
2ος Αντιπρόεδρος	PAASILINNA Reino

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Ουκρανίας και ΕΕ-Μολδαβίας και αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία

Πρόεδρος	WIERSMA Jan Marinus
1η Αντιπρόεδρος	SCHROEDTER Elisabeth
2η Αντιπρόεδρος	CAULLERY Isabelle

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Αρμενίας, ΕΕ-Αζερμπαϊτζάν και ΕΕ-Γεωργίας

Πρόεδρος	SCHLEICHER Ursula
1ος Αντιπρόεδρος	ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ Δημήτριος
2ος Αντιπρόεδρος	VOLCIC Demetrio

Αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Καζαχστάν, ΕΕ-Κιργιζιστάν και ΕΕ-Ουζμπεκιστάν και αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Τατζικιστάν, το Τουρκμενιστάν και τη Μογγολία

Πρόεδρος	DI PIETRO Antonio
1ος Αντιπρόεδρος	ΚΟΥΚΙΑΔΗΣ Ιωάννης
2ος Αντιπρόεδρος	BOWIS John

Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ

Πρόεδρος	MORILLON Philippe
1ος Αντιπρόεδρος	ZAPPALÀ Stefano
2ος Αντιπρόεδρος	KUHNE Helmut

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2002)0048

Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε το 2001 στο θέμα της δημιουργίας του Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 2, 4η περίπτωση της Συνθήκης ΕΕ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις συνθήκες, τα πρωτόκολλα και τις δηλώσεις, και ιδίως το άρθρο 39 της ΣΕΕ και τις άλλες διατάξεις που αφορούν την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου,

Ο προεξάρχων στόχος της δημιουργίας ενός Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ)

1. επιβεβαιώνει, σε συνέχεια της ενδιάμεσης εξέτασης του απολογισμού του προγράμματος του Τάμπερε, η οποία πραγματοποιήθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, ότι η δημιουργία του ΧΕΑΔ αποτελεί σήμερα μία από τις μείζονες προτεραιότητες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·
2. υπενθυμίζει επιμόνως ότι η ισορροπία μεταξύ των στόχων της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης πρέπει να αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο του ΧΕΑΔ, όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις δημόσιες ελευθερίες·
3. θεωρεί επίσης ότι η ευρωπαϊκή ιθαγένεια, η οποία συμπληρώνει και περιλαμβάνει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους, θα πρέπει να αποτελέσει τον άξονα γύρω από τον οποίο θα αναπτυχθεί το αίσθημα της συμμετοχής στην κοινή προσπάθεια της ευρωπαϊκής ενοποίησης·
4. υπενθυμίζει ότι, με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, η δημιουργία ενός ΧΕΑΔ, όπως αυτός ορίζεται στη Συνθήκη, πρέπει να εγδυάται το σεβασμό των κοινών αξιών της ΕΕ και την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
5. υπογραμμίζει ότι στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, ο απολογισμός του έτους 2001 παρουσιάζει θετικά και αρνητικά· επισημαίνει ωστόσο την σαφή πολιτική βούληση να επαναδρομολογηθεί και ενταθεί το πρόγραμμα που εκπονήθηκε στο Τάμπερε·

Ο σεβασμός των κοινών ιδρυτικών αξιών ενός ευρωπαϊκού χώρου ελευθερίας

σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων

6. επισημαίνει ότι η διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων τον Δεκέμβριο του 2000 ανοίγει τον δρόμο για την πλήρη νομική κατοχύρωσή του· επισημαίνει στο θέμα αυτό την συνεκτίμηση της αρχής αυτής από την Επιτροπή και δηλώνει εκ νέου την πρόθεση του ΕΚ να εργασθεί με όλα τα μέσα για την τήρηση του Χάρτη·
7. υπενθυμίζει ότι τα άρθρα 6 και 7 της ΣΕΕ, ιδίως μετά την υπογραφή της Συνθήκης της Νίκαιας, επιβάλλουν στα θεσμικά όργανα, δηλαδή το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, την υποχρέωση να προλαμβάνουν και τιμωρούν κάθε πρόδηλη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην ΕΕ·
8. υπογραμμίζει ότι η υποχρέωση εξασφάλισης αυξημένου επιπέδου προστασίας στους κατοίκους της ΕΕ δεν είναι δυνατόν να εκπληρωθεί παρά με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων· επαναλαμβάνει με την ευκαιρία αυτή το αίτημά του, κάθε έκτακτη και επείγουσα νομοθετική διάταξη στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας να περιλαμβάνει, χωρίς εξαίρεση, ρήτρα προσωρινής ισχύος και επανεξέτασης, επανεξέταση στην οποία πρέπει να συμμετέχει το Κοινοβούλιο·
9. υπενθυμίζει ότι, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων που του αποδίδει επίσημα η ΣΕΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ο εκπρόσωπος των πολιτών της Ένωσης και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να συμμετέχει πλήρως στη διαδικασία έγκρισης οποιουδήποτε μέτρου στο πλαίσιο του Τρίτου Πυλώνα·
10. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τη δράση της για την εφαρμογή του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ, με στόχο την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, και εκφράζει την ανεπιφύλακτη υποστήριξή του προς όλες τις εκστρατείες για την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης όσον αφορά τα θέματα αυτά·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

11. υπογραμμίζει ιδιαίτερα την ανάγκη καταπολέμησης κάθε μορφής ρατσισμού και ξενοφοβίας, όπως υπογραμμίζει η τελευταία σχετική έκθεση του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας, και καλεί την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στην Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του Ρατσισμού, που διεξήχθη στο Ντέρμπαν, ιδίως με τη διατύπωση νέων προτάσεων στο πεδίο αυτό·

12. υπογραμμίζει την ανάγκη να εξασφαλισθεί η πρόσβαση των προσώπων στη δικαιοσύνη, όσον αφορά τη νομική βοήθεια, τις υπηρεσίες διερμηνείας ή την απλούστευση των διαδικασιών, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στα θύματα, καθώς και εγγυήσεις επαρκών νομικών διασφαλίσεων για τους κατηγορούμενους, στοιχεία που αποτελούν ορισμένα παραδείγματα μεταξύ άλλων ουσιωδών βελτιώσεων που θα πρέπει να επέλθουν στον τομέα αυτόν·

σχετικά με την χάραξη μιας κοινής πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης

13. διαπιστώνει ότι η μεταφορά των τομέων της μετανάστευσης και του ασύλου από τον πρώτο στον τρίτο πυλώνα, όπως αποφασίστηκε στο Άμστερνταμ, σε συνδυασμό με τη διατήρηση του κανόνα της ομοφωνίας και τη μη εφαρμογή της συναπόφασης, δεν αποτελεί εγγύηση για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα·

14. συγχαίρει την Επιτροπή, για τις νομοθετικές προτάσεις που υπέβαλε με στόχο την εφαρμογή της πρώτης φάσης μιας κοινής πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης·

15. εκφράζει τη λύπη του για τα πολυάριθμα σημεία εμπλοκής που παραμένουν εντός του Συμβουλίου, ιδίως όσον αφορά την επανένωση των οικογενειών, το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι νόμιμοι κάτοικοι μακράς διάρκειας, τις ελάχιστες διαδικαστικές εγγυήσεις, τους όρους υποδοχής των προσφύγων και την αναθεώρηση της Σύμβασης του Δουβλίνου, την υποδοχή για λόγους απασχόλησης·

16. εκφράζει ιδιαίτερα τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο, λόγω της αδυναμίας του να επιτύχει μια συμφωνία όσον αφορά τις διαδικασίες για τη χορήγηση ασύλου και την επανένωση των οικογενειών, ζήτησε από την Επιτροπή να υποβάλει τροποποιημένες προτάσεις σε σχέση με τα θέματα αυτά, και δηλώνει την ανησυχία του για τον κίνδυνο υποβάθμισης του ουσιαστικού περιεχομένου των ανωτέρω πράξεων, που ελλοχεύει σε μια τέτοια διαδικασία·

17. επιμένει να εγκρίνει το Συμβούλιο τις πράξεις αυτές χωρίς καθυστέρηση λαμβάνοντας υπόψη, όσον αφορά την πολιτική ασύλου, την ανάγκη απόλυτου σεβασμού της Συνθήκης της Γενεύης και, όσον αφορά το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών, περιλαμβανομένων των προσφύγων που είναι νόμιμοι κάτοικοι μακράς διάρκειας, την ανάγκη να βελτιωθεί η προστασία από την εφαρμογή διακρίσεων στον οικονομικό, κοινωνικό και πολιτιστικό βίο και να διαμορφωθεί μια δέσμη ομοιόμορφων δικαιωμάτων που θα βρίσκονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα σε εκείνα που απολαμβάνουν οι πολίτες της ΕΕ·

18. εκφράζει τη λύπη του διότι, με εξαίρεση την έγκριση το 2001 της οδηγίας σχετικά με την προσωρινή προστασία, οι πράξεις τις οποίες ενέκρινε το Συμβούλιο αφορούν αποκλειστικά το καταστατικό σκέλος: καταστολή της βοήθειας κατά την είσοδο και την παράνομη διαμονή και αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων απέλασης·

19. χαιρετίζει την κατάθεση από την Επιτροπή πρότασης οδηγίας που αποβλέπει στην αναδιτύπωση της νομοθεσίας σχετικά με την ελευθερία κυκλοφορίας και διαμονής· απευθύνει έκκληση, βάσει της αρχής της αποφυγής των διακρίσεων, για την πλήρη εφαρμογή της αρχής της ελευθερίας κυκλοφορίας και διαμονής στο σύνολο των πολιτών και των κατοίκων μακράς διάρκειας·

Η οικοδόμηση ενός χώρου δικαιοσύνης και ασφάλειας

20. χαιρετίζει την ώθηση που δόθηκε τόσο από την Επιτροπή όσο και από το Συμβούλιο τους τελευταίους μήνες υπέρ της κατάρτισης και εφαρμογής διατάξεων που είναι απαραίτητες για την καλή λειτουργία της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας, όπως:

- το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, το οποίο πρέπει να συμπληρωθεί με την έγκριση ελάχιστων κοινών κανόνων σχετικά με ορισμένες πτυχές του διαδικαστικού δικαίου·
- την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων και τον περιορισμό των δυσμενών επιπτώσεων της άσκησης διπλής ποινικής δίωξης·
- την δημιουργία της Eurojust, της οποίας η αποστολή ως προωθητικού παράγοντα της δικαστικής αμοιβαίας συνδρομής, καθώς και ελέγχου της καλής λειτουργίας της Eurosol, αναμένεται να αποβεί καθοριστική στους τομείς εκείνους όπου είμαστε αναγκασμένοι να διαπιστώσουμε ότι ο απολογισμός του έτους 2001 δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες του Κοινοβουλίου·

και επισημαίνει ότι οι διατάξεις αυτές είχαν ήδη προβλεφθεί εδώ και αρκετό καιρό και ότι ήταν αρκετή μια πολιτική ώθηση για να τεθούν σε πλήρη ισχύ·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

21. καλεί την Επιτροπή στο πλαίσιο αυτό, να ξεκινήσει το διάλογο το ταχύτερο δυνατόν και να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις όσον αφορά τις στοιχειώδεις εγγυήσεις δικονομικών δικαιωμάτων, που θα βασίζονται στον Ευρωπαϊκό Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, καθώς και στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·

22. θεωρεί αναγκαία την ένταξη της Ευγοροί στο θεσμικό πλαίσιο της Ένωσης, ολοκληρώνοντας την αναθεώρηση της νομικής της βάσης κατά τρόπον ώστε να αναβαθμίζεται η αποτελεσματικότητά της και να διασφαλίζεται ο έλεγχός της από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο· αναμένει με ενδιαφέρον την ανακοίνωση που πρόκειται να εκδώσει η Επιτροπή επί του θέματος αυτού·

23. επιμένει να ενταχθεί η καταπολέμηση της οργανωμένης εγκληματικότητας υπό όλες τις μορφές της, όπως διακίνηση ανθρώπων, λαθρεμπόριο ναρκωτικών, νομιμοποίηση παράνομων προσόδων κτλ· ως προς αυτό καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ακόμη πράξει να κυρώσουν τις πολυάριθμες διεθνείς συμβάσεις, ιδίως στον τομέα της πρόληψης και καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος·

Θεσμικές πιυχές της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων: απαιτήσεις αποτελεσματικότητας και εκδημοκρατισμού

24. εκφράζει για μια ακόμη φορά τη λύπη του για τις συνέπειες που έχει η διαίρεση των ζητημάτων που άπτονται της δημιουργίας του ΧΕΑΔ μεταξύ πρώτου και τρίτου πυλώνα, γεγονός που οδηγεί ιδίως:

- σε καθυστερήσεις και εμπλοκές των εργασιών του Συμβουλίου, λόγω της θεσμικής πολυπλοκότητας του σημερινού συστήματος, καθώς και στην έγκριση κειμένων με ελάχιστη ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, για να μην αναφερθούμε και στην ανασφάλεια δικαίου που είναι εγγενής σε έναν τέτοιο καταμερισμό των τομέων αυτών, οι οποίοι υπόκεινται σε μερικό μόνο δικαστικό έλεγχο από το Δικαστήριο των ΕΚ·
- στην σοβαρή ανεπάρκεια του δημοκρατικού ελέγχου που θα έπρεπε να ασκεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στους τομείς αυτούς, δεδομένου ότι το σε ορισμένες περιπτώσεις ούτε καν ενημερώνεται ή καλείται να γνωμοδοτήσει σχετικά με σημαντικές τροποποιήσεις της διαδικασίας διαπραγματεύσεων στο Συμβούλιο, ή ακόμη και σχετικά με ορισμένες αποφάσεις·

25. καλεί το Συμβούλιο να μεριμνήσει ώστε η διαβούλευση με το ΕΚ να έχει τέτοια χρονική διάρθρωση ώστε

- η γνωμοδότηση του ΕΚ να αφορά επίκαιρα σχέδια κειμένων τα οποία δεν έχουν ακόμα οριστικά διαμορφωθεί σε πολιτική συμφωνία και
- η γνωμοδότηση του ΕΚ, από άποψη περιεχομένου, να μπορεί να ληφθεί υπόψη κατά την λήψη της τελικής απόφασης του Συμβουλίου·

26. υπογραμμίζει επίσης την ανεπάρκεια της εξωτερικής στρατηγικής της ΕΕ στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, στην οποία το Κοινοβούλιο άλλωστε δεν συμμετέχει, και τονίζει ειδικότερα το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν είναι παραλήπτης της ετήσιας έκθεσης σχετικά με τον απολογισμό της προόδου στον τομέα του ΧΕΑΔ·

27. εκφράζει τη λύπη του, όσον αφορά την έγκριση από το Συμβούλιο στις 27 Δεκεμβρίου 2001, με γραπτή διαδικασία, δύο πράξεων που εμπίπτουν στον Πρώτο Πυλώνα και δύο ακόμη πράξεων που εμπίπτουν στον Τρίτο Πυλώνα, σχετικά με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας και με τη διαμόρφωση καταλόγων τρομοκρατικών οργανώσεων, για το γεγονός ότι μόνο ο κανονισμός σχετικά με τη δέσμευση περιουσιακών στοιχείων αποτέλεσε αντικείμενο διαβούλευσης με το ΕΚ, καθώς επίσης και για το γεγονός ότι, σε σχέση με τη διαμόρφωση του καταλόγου των τρομοκρατικών οργανώσεων, το Συμβούλιο επέλεξε νομική βάση που εμπίπτει στον Τρίτο Πυλώνα, αποκλείοντας έτσι κάθε διαβούλευση και κάθε έλεγχο εκ μέρους τόσο των εθνικών κοινοβουλίων όσο και του ΕΚ, αλλά και οποιαδήποτε αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου·

28. παρατηρεί ότι, στην προοπτική της διεύρυνσης, η έγκριση του κοινοτικού κεκτημένου σε όλες τις πλευρές του ΧΕΑΔ αποτελεί μείζονα απαίτηση, στην οποία το Κοινοβούλιο προσδίδει εξαιρετική σημασία και για την οποία επιθυμεί να παραμένει ενήμερο·

29. καλεί τα κράτη μέλη να μεταφέρουν ταχέως τις εγκριθείσες πράξεις στο εθνικό τους δίκαιο και ζητεί από την Επιτροπή να εντάξει στον «βαθμολογικό» πίνακα αποτελεσμάτων την αξιολόγηση της μεταφοράς των πράξεων αυτών στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών·

30. καλεί τη Συνέλευση για το Μέλλον της Ευρώπης να λάβει υπόψη, στην προοπτική της πραγματοποίησης της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης, τις απόψεις που διατυπώνονται στο παρόν ψήφισμα και να υποβάλει προτάσεις για την αναθεώρηση των Συνθηκών, με στόχο την ενίσχυση του θεσμικού ιστού της Ένωσης στο πεδίο της Συνεργασίας σε θέματα Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

*

* *

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0049

Περιορισμοί της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα (COM(2001)318 – C5-0267/2001 – 2001/0135(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001)318 (1)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 71, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0267/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0012/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 77.

P5_TC1-COD(2001)0135

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2002/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 71,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (1),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών (3),

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης (4),

(1) ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 77.

(2) ΕΕ C.

(3) ΕΕ C.

(4) Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Φεβρουαρίου 2002.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ασφάλεια των μεταφορών και τα σχετικά με τις μεταφορές περιβαλλοντικά ζητήματα είναι ζωτικής σημασίας για την εξασφάλιση βιώσιμης κινητικότητας.
- (2) Η χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας στις κατηγορίες βαρέων μηχανοκίνητων οχημάτων (οχημάτων με κινητήρα) έχει αποδειχθεί επωφελής τόσο για την ασφάλεια των μεταφορών όσο και για την προστασία του περιβάλλοντος.
- (3) Τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξήχθησαν κατέδειξαν ότι είναι δυνατόν να επιτευχθεί περαιτέρω πρόοδος στους ανωτέρω τομείς αν καταστεί υποχρεωτική η εγκατάσταση και χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας και για τις κατηγορίες ελαφρύτερων μηχανοκίνητων οχημάτων **επαγγελματικής χρήσης**.
- (4) Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου προέβλεπε ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις τεχνικές δυνατότητες και την εμπειρία των κρατών μελών, οι απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας θα μπορούσαν να επεκταθούν σε κατηγορίες ελαφρύτερων **μηχανοκίνητων** οχημάτων **επαγγελματικής χρήσης**.
- (5) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τις προτεραιότητες στην οδική ασφάλεια στην ΕΕ⁽²⁾, μία από τις προτεραιότητες που επισημαίνονται είναι η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ σε κατηγορίες ελαφρύτερων μηχανοκίνητων οχημάτων **επαγγελματικής χρήσης**.
- (6) Η σημερινή κατάσταση της τεχνολογίας επιτρέπει τη μείωση της τεχνικής ανοχής σε επίπεδα κάτω των 5 km/h για τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας. Κατά τη ρύθμιση των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ο βαθμός τεχνικής ακρίβειας που δύναται να επιτευχθεί επί του παρόντος καθώς και τα περιθώρια σφάλματος στις μετρήσεις.
- (7) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζει το άρθρο 5 της Συνθήκης, οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η τροποποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας που αφορά την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες βαρέων οχημάτων, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται συνεπώς, λόγω των διαστάσεων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στα απολύτως απαραίτητα για την επίτευξη των ανωτέρω στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για τον σκοπό αυτό όρια.
- (8) Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 92/6/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως μηχανοκίνητο όχημα (όχημα με κινητήρα) κάθε αυτοπροωδούμενο όχημα το οποίο ανήκει στην κατηγορία M2, M3, N2 ή N3 και το οποίο προορίζεται για οδική κυκλοφορία, διαθέτει τέσσερις τουλάχιστον τροχούς και έχει εκ κατασκευής μέγιστη ταχύτητα που υπερβαίνει τα 25 km/h.

Οι κατηγορίες M2, M3, N2 και N3 είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾.

2. Στο άρθρο 2 οι λέξεις «της κατηγορίας M3» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των κατηγοριών M2 και M3».

3. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε τα μηχανοκίνητα οχήματα των κατηγοριών N2 και N3 να τίθενται σε οδική κυκλοφορία μόνον εφόσον διαθέτουν διάταξη που περιορίζει τη μέγιστη ταχύτητά τους στα 90 km/h. Η μέγιστη ταχύτητα στη διάταξη αυτή θα είναι ρυθμισμένη στα 85 km/h όταν η μέγιστη

⁽¹⁾ ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 27.

⁽²⁾ COM(2000)125 τελικό.

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1. Παράρτημα II όπως παρατίθεται στην οδηγία 92/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 225 της 10.8.1992, σ. 1).

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

επιτρεπόμενη τεχνική ανοχή είναι 5 km/h. Εάν η τεχνική ανοχή είναι μικρότερη από 5 km/h, η μέγιστη ταχύτητα στη διάταξη ρυθμίζεται σε τιμή που να εξασφαλίζει ότι η πραγματική ταχύτητα δεν θα υπερβαίνει τα 90 km/h.

4. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν η διάταξη περιορισμού της ταχύτητας οχημάτων τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας στην επικράτειά τους και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για την κυκλοφορία επικίνδυνων εμπορευμάτων, να ρυθμίζεται με τρόπο ώστε τα οχήματα αυτά να μην μπορούν να υπερβούν μια προκαθορισμένη μέγιστη ταχύτητα, ενδεχομένως και κατώτερη των 90 km/h.

5. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται ως εξής:

Άρθρο 4

1. Σε ό,τι αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M3 με μέγιστο βάρος άνω των 10 τόνων και τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας N3, τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται:

για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μετά την 1η Ιανουαρίου 1994

— από 1ης Ιανουαρίου 1994,

για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1988 και 1ης Ιανουαρίου 1994

— από 1ης Ιανουαρίου 1995 εφόσον πρόκειται για οχήματα που εκτελούν μεταφορές τόσο εσωτερικού όσο και εξωτερικού,

— από 1ης Ιανουαρίου 1996 εφόσον πρόκειται για οχήματα που εκτελούν αποκλειστικά μεταφορές εσωτερικού.

2. Σε ό,τι αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M2, τα μηχανοκίνητα οχήματα της κατηγορίας M3 με μέγιστο βάρος άνω των 5 τόνων αλλά κατώτερο ή ίσο των 10 τόνων και τα οχήματα της κατηγορίας N2, τα άρθρα 2 και 3 εφαρμόζονται:

για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μετά την 1η Ιανουαρίου 2004

— από 1ης Ιανουαρίου 2004,

για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 2001 και 1ης Ιανουαρίου 2004

— από 1ης Ιανουαρίου 2005 το αργότερο, εφόσον πρόκειται για οχήματα που εκτελούν μεταφορές τόσο εσωτερικού όσο και εξωτερικού,

— από 1ης Ιανουαρίου 2006 το αργότερο, εφόσον πρόκειται για οχήματα που εκτελούν αποκλειστικά μεταφορές εσωτερικού.

3. Εντός περιόδου 5 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οδηγίας, τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την εφαρμογή των άρθρων 2 και 3 οχήματα των κατηγοριών M2 και N2 με μέγιστο επιτρεπτό βάρος μεγαλύτερο των 3,5 τόνων αλλά μικρότερο ή ίσο των 7,5 τόνων τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας στην επικράτειά τους.

6. Στο άρθρο 5, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Οι διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 πρέπει να πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 92/24/ΕΟΚ της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τις συσκευές περιορισμού της ταχύτητας ή συναφή συστήματα περιορισμού της ταχύτητας ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα⁽¹⁾. Εντούτοις, όλα τα οχήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004 μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας που πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές τις οποίες καθορίζουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές.

(¹) ΕΕ L 129 της 14.5.1992, σ. 154.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

7. Μετά το άρθρο 6 προστίθενται τα ακόλουθα νέα άρθρα:

Άρθρο 6α

Προκειμένου να βελτιωθεί ακόμη περισσότερο η οδική ασφάλεια, η Επιτροπή θα προβεί σε ανασκόπηση του κατά πόσον είναι σκόπιμο και τεχνικά εφικτό, να τροποποιηθεί η οδηγία 92/24/ΕΟΚ προκειμένου να επιτραπεί η υπέρβαση της μέγιστης ταχύτητας για αυστηρά περιορισμένο χρονικό διάστημα σε περιπτώσεις προσπέρασης οχημάτων που κινούνται με μικρή ταχύτητα.

Άρθρο 6β

18 μήνες μετά από τη έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα δημοσιεύσει μελέτη σχετικά με τις δυνατότητες να εισαχθεί σύστημα ευφυούς προσαρμογής της ταχύτητας (*Intelligent Speed Adaptation – ISA*) ως μέσο για την κατά περίπτωση βελτιστοποίηση της ταχύτητας στους ευρωπαϊκούς δρόμους. Με ένα τέτοιο σύστημα, οι μέγιστες ταχύτητες θα άλλαζαν ανάλογα με τις περιστάσεις, και θα ήταν δυνατός ο περιορισμός της ταχύτητας σε αστικές περιοχές.

Στη μελέτη αυτή πρέπει να εξετάζεται επιπλέον και η συμβατότητα ενός τέτοιου συστήματος με άλλα συστήματα ασφαλείας, όπως τα προηγμένα συστήματα αρωγής του οδηγού (*Advanced Driver Assistance Systems – ADAS*).

Με βάση τη μελέτη αυτή, η Επιτροπή θα κρίνει εάν και πότε πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η χρήση διατάξεων ευφυούς προσαρμογής της ταχύτητας στα νέα οχήματα.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την **1η Ιανουαρίου 2004** το αργότερο. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2002)0050

Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης για το ρούμι στη Γαλλία *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (COM(2001)347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στη Γαλλία να παρατείνει την εφαρμογή μειωμένου ειδικού φόρου κατανάλωσης στο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται στα υπερπόντια διαμερίσματά της (COM(2001)347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)347 (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0401/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0001/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 148.

P5_TA(2002)0051

Μειωμένος ειδικός φόρος κατανάλωσης για το ρούμι στην Πορτογαλία *

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών (COM(2001)442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εφαρμόζει συμπληρωματική μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το ρούμι και τα λικέρ που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας, καθώς και για τα λικέρ και τα αποστάγματα που παράγονται και καταναλώνονται στην αυτόνομη περιφέρεια των Αζορών (COM(2001)442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)442 (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0422/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0001/2002),

(1) ΕΕ C 304 E της 30.10.2001, σ. 210.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0052

GALILEO *

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo (COM(2001)336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) Στις 3 Οκτωβρίου 2001 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε το ψήφισμά του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το Galileo.

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Πρέπει να ληφθεί υπόψη η προκαταρκτική μελέτη που παρήγγειλε η Επιτροπή για την υποστήριξη επιχειρηματικού σχεδίου του προγράμματος Galileo.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Δεδομένου του αριθμού παραγόντων που υπεισέρχονται στη διαδικασία αυτή, των αναγκαίων χρηματοδοτικών μέσων και της τεχνικής εμπειρογνομosύνης, είναι επιτακτικό να συσταθεί μία νομική οντότητα, ικανή να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση των κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν για το πρόγραμμα Galileo κατά τη διάρκεια της φάσης ανάπτυξης του.

(11) Δεδομένου του αριθμού παραγόντων που υπεισέρχονται στη διαδικασία αυτή, των αναγκαίων χρηματοδοτικών μέσων και της τεχνικής εμπειρογνομosύνης, είναι επιτακτικό να συσταθεί μία νομική οντότητα, ικανή να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση των κονδυλίων, **μία ενιαία διοίκηση και μία πειστική εκτέλεση του προϋπολογισμού** για το πρόγραμμα Galileo κατά τη διάρκεια της φάσης ανάπτυξης του. **Το νομικό αυτό πρόσωπο διασφαλίζει τη διαφάνεια της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και της ανάθεσης συμβάσεων με αποφυγή συγκρούσεως συμφερόντων.**

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) **Για το λόγο αυτό**, είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί μια κοινή επιχείρηση βάσει του άρθρου 171 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το πρόγραμμα Galileo εμπεριέχει μία σημα-

(13) **Προκειμένου να δημιουργηθεί μια απλή (μη γραφειοκρατική) ενιαία δομή διαχείρισης**, είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί μια κοινή επιχείρηση βάσει του άρθρου 171 της συνθήκης

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 119.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ντική συνιστώσα έρευνας και ανάπτυξης, η οποία δικαιολογεί και θα εξακολουθήσει να δικαιολογεί τη χρήση κονδυλίων από τα προγράμματα πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης. Εξάλλου, το πρόγραμμα αυτό επιτρέπει να επιτευχθεί αξιοσημείωτη πρόοδος στην ανάπτυξη των τεχνολογιών που σχετίζονται με τη δορυφορική πλοήγηση.

για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το πρόγραμμα Galileo περιέχει μία σημαντική συνιστώσα έρευνας και ανάπτυξης, η οποία δικαιολογεί και θα εξακολουθήσει να δικαιολογεί τη χρήση κονδυλίων από τα προγράμματα πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης. Εξάλλου, το πρόγραμμα αυτό επιτρέπει να επιτευχθεί αξιοσημείωτη πρόοδος στην ανάπτυξη των τεχνολογιών που σχετίζονται με τη δορυφορική πλοήγηση.

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Η κοινή επιχείρηση θα έχει ως κύριο καθήκον να φέρει σε πέρας την ανάπτυξη του προγράμματος Galileo κατά τη διάρκεια της αναπτυξιακής του φάσης με τη συγκέντρωση **δημοσίων και ιδιωτικών** κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν προς το σκοπό αυτό· εξάλλου, θα επιτρέψει να εξασφαλισθεί η διαχείριση σημαντικών έργων επίδειξης.

(14) Η κοινή επιχείρηση θα έχει ως κύριο καθήκον να φέρει **γρήγορα και επιτυχώς** σε πέρας την ανάπτυξη του προγράμματος Galileo κατά τη διάρκεια της αναπτυξιακής του φάσης με τη συγκέντρωση **πραγματογνωσίας, πληροφοριών και** κονδυλίων **από την ΕΕ, τον ΕΟΔ και τη βιομηχανία, με τη διασφάλιση της συμμετοχής τόσο του δημόσιου όσο και του ιδιωτικού τομέα, και την αναγνώριση της σημασίας που έχει η συμβολή του ιδιωτικού τομέα στο στάδιο αυτό**· εξάλλου, θα επιτρέψει να εξασφαλισθεί η διαχείριση σημαντικών έργων επίδειξης. **Μια σημαντική αποστολή της κοινής επιχείρησης είναι επίσης η προετοιμασία και διεξαγωγή της αναγκαίας δημοπράτησης για την υλοποίηση της φάσης εγκατάστασης και λειτουργίας.**

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία μιας δυναμικής και καινοτόμου βιομηχανίας εφαρμογών στον τομέα της δορυφορικής πλοήγησης και της τηλεματικής μεταφορών, καθώς και τη σημασία που ενέχει για τη συνολική αναχρηματοδότηση του συστήματος, η κοινή επιχείρηση Galileo αναλαμβάνει ήδη κατά την αναπτυξιακή φάση το καθήκον να χαράξει τους βασικούς (ανοικτούς) σχεδιασμούς για τον εν λόγω τομέα και να χρησιμεύσει ως συνομιλητής για τους αντίστοιχους βιομηχανικούς φορείς.

Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 14β (νέα)

(14β) Προκειμένου η υπό δημιουργία κοινή επιχείρηση να είναι σε θέση να εκπληρώσει αποτελεσματικά τα καθήκοντα που της ανατίθενται, πρέπει να διασφαλισθεί μία συνεκτική συμπεριφορά των κρατών μελών στο Συμβούλιο και τον ΕΟΔ.

Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 14γ (νέα)

(14γ) Στη διάρκεια των τελευταίων ετών η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή επεδίωξε τη βελτίωση της διαφάνειας και του ελέγχου της διαχείρισης των κοινοτικών χρηματοδοτήσεων, ιδιαίτερα όσον αφορά το δημοσιονομικό έλεγχο, την ισχύ της διαδικασίας απαλλαγής, τη συμμετοχή στο συνταξιοδοτικό καθεστώς και την εσωτερική διαδικασία του προϋπολογισμού (κώδικας συμπεριφοράς).

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 45

Αιτιολογική σκέψη 14δ (νέα)

(14δ) Η κοινή επιχείρηση δεν πρέπει να αποκλείει τη δυνατότητα χρήσεως του συστήματος Galileo για στρατιωτική εφαρμογή στην περίπτωση ειρηνευτικών αποστολών.

Τροπολογία 9

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Η κοινή επιχείρηση έχει ως αντικείμενο να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση της φάσης έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης του προγράμματος Galileo και προς το σκοπό αυτό να χρησιμοποιήσει τα κονδύλια που έχουν διατεθεί για το πρόγραμμα αυτό.

Η κοινή επιχείρηση έχει ως αντικείμενο να εξασφαλίσει ενιαία διαχείριση της φάσης έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης του προγράμματος Galileo και προς το σκοπό αυτό να χρησιμοποιήσει τα κονδύλια που έχουν διατεθεί για το πρόγραμμα αυτό. **Μια σημαντική αποστολή της κοινής επιχείρησης είναι επίσης η προετοιμασία και διεξαγωγή της αναγκαίας δημοπράτησης για την υλοποίηση της φάσης εγκατάστασης και λειτουργίας.**

Τροπολογία 10

Άρθρο 1, τρίτο εδάφιο

Η έδρα της **βρίσκεται στις Βρυξέλλες.**

Η έδρα της κοινής επιχείρησης θα αποτελέσει αντικείμενο των υφιστάμενων φορολογικών καθεστώτων και διαπραγματεύσεων με τις υποψήφιες χώρες.

Τροπολογία 11

Άρθρο 2, παράγραφοι 1α και 1β (νέες)

Η κοινή επιχείρηση, δεδομένου ότι χρηματοδοτείται σε μεγάλο βαθμό από τον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης, σέβεται, στις εσωτερικές διαδικασίες της, τις αρχές που εφαρμόζονται στα ευρωπαϊκά όργανα.

Οι υποψήφιες χώρες δικαιούνται να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης, δια των καταλλήλων μέσων που προβλέπονται στον προϋπολογισμό.

Τροπολογία 12

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Ιδρυτικά μέλη της κοινής επιχείρησης είναι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εκπροσωπούμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων μπορεί επίσης να γίνει μέλος της κοινής επιχείρησης. Για την ενσωμάτωση του ιδιωτικού τομέα στην κοινή επιχείρηση ιδρύεται επιχείρηση προώθησης. Σκοπός της εν λόγω επιχείρησης προώθησης είναι η διασφάλιση τακτικών και θεσμοθετημένων ανταλλαγών μεταξύ του ιδιωτικού τομέα και της κοινής επιχείρησης, η προβολή του προγράμματος Galileo στους χρήστες και το ευρύ κοινό, και ενδεχομένως η διεκπεραίωση συγκεκριμένων εργασιών που θα καθορίσει η κοινή επιχείρηση. Η γενικότερη σχέση μεταξύ της επιχείρησης προώθησης και της κοινής επιχείρησης περιγράφεται στο καταστατικό. Η εφαρμογή και οι λεπτομέρειες της σχέσης αυτής ρυθμίζονται από σύμβαση που συνάπτεται μεταξύ των δύο μερών. Η σύμβαση συνδέει τα δύο όργανα και εγγυάται την ανεξαρτησία τους όσον αφορά την οργάνωση και το προσωπικό.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 13

Άρθρο 2β (νέο)

Άρθρο 2β

Δημιουργείται επιτροπή εποπτείας στην οποία εκπροσωπείται κάθε κράτος μέλος. Το καταστατικό ρυθμίζει τη σχέση μεταξύ της επιτροπής εποπτείας και της κοινής επιχείρησης.

Τροπολογία 14

Άρθρο 2γ (νέο)

Άρθρο 2γ

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετησίως έκθεση για την πορεία του προγράμματος Galileo και σχέδιο ανάπτυξης του προγράμματος, και ενημερώνει τακτικά τα δύο όργανα όσον αφορά την πρόσβαση νέων μελών στην κοινή επιχείρηση.

Τροπολογία 15

Άρθρο 3, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την εφαρμογή του σταδίου ανάπτυξης του Galileo, καθώς και σχετικά με τις προοπτικές προσέλκυσης νέων επενδύσεων για τα επόμενα στάδια. Η ετήσια έκθεση της κοινής επιχείρησης διαβιβάζεται σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Τροπολογία 16

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η έδρα της βρίσκεται στις Βρυξέλλες.

2. Η έδρα της κοινής επιχείρησης θα αποτελέσει αντικείμενο των υφιστάμενων φορολογικών καθεστώτων και διαπραγματεύσεων με τις υποψήφιες χώρες.

Τροπολογία 17

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 3, στοιχείο β)

β. Μέλη της κοινής επιχείρησης μπορούν να γίνουν:

β. Μέλος της κοινής επιχείρησης μπορεί να γίνει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

- η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων,
- οιαδήποτε επιχείρηση που εγγράφει ποσό τουλάχιστον 20 εκατομ. € στο κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης. Το ποσό αυτό μειώνεται σε 1 εκατ. € για τις επιχειρήσεις που εγγράφονται μεμονωμένα ή συλλογικά και μπορούν να χαρακτηρισθούν μικρομεσαίες σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1996 για τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 18

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4, τρίτο εδάφιο

Αμέσως μετά την εγγραφή των μεριδίων τους, τα ιδρυτικά μέλη καλούν **τα υπόλοιπα μέλη** που **αναφέρονται** στην παράγραφο 3, στοιχείο β, να **εγγράφουν** τα μερίδιά **τους** εντός προθεσμίας 30 ημερών. **Οι ιδιωτικές επιχειρήσεις οφείλουν να εγγράψουν ποσό ύψους μόνον 5 εκατ. € και 250 000 € αντιστοίχως, εφόσον εγγράψουν το υπόλοιπο πριν τις 31 Δεκεμβρίου 2002.**

Αμέσως μετά την εγγραφή των μεριδίων τους, τα ιδρυτικά μέλη καλούν **το μέλος** που **αναφέρεται** στην παράγραφο 3, στοιχείο β, να **εγγράψει** τα μερίδιά **του** εντός προθεσμίας 30 ημερών.

Τροπολογία 19

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4α, εισαγωγή και στοιχείο α) (νέα)

4α. Συγχρόνως με την κοινή επιχείρηση και για το ίδιο χρονικό διάστημα ιδρύεται η εταιρεία προώθησης Galileo.

α) Μέλη και εισφέροντες:

Μέλη της εταιρείας προώθησης είναι: εκπρόσωποι του διοικητικού συμβουλίου της κοινής επιχείρησης και όλες οι επιχειρήσεις οι οποίες ενέγραψαν εισφορά στο κεφάλαιο της επιχείρησης σε ύψος που μένει να καθορισθεί. Στο πλαίσιο αυτό προσφέρονται ίσες ευκαιρίες συμμετοχής στις επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους. Επιτρέπονται εισφορές σε είδος. Η υλική τους αξία και η χρησιμότητά τους για την υλοποίηση του σκοπού της εταιρείας υπόκεινται σε πρότερη αξιολόγηση.

Τροπολογία 20

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4α στοιχείο β) (νέο)

β) Ρόλος και αποστολές:

- προετοιμασία και υλοποίηση της από το δημόσιο καθώς και ιδιωτικό τομέα επιθυμητής συνεργασίας του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα (PPP).
- παροχή συμβουλών στην κοινή επιχείρηση σε θεματικά, εμπορικά και τεχνικά ζητήματα.
- ενδεχόμενη ανάληψη συμβάσεων, που ανατίθενται από το διοικητικό συμβούλιο.
- ενεργός συνεισφορά στην εκστρατεία πληροφόρησης, επικοινωνίας και προαγωγής του συστήματος Galileo στους μελλοντικούς χρήστες καθώς και στο ευρύ κοινό έως τη φάση λειτουργίας.

Τροπολογία 21

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4α, στοιχείο γ) (νέο)

γ) Διατάξεις:

- η εταιρεία προαγωγής πρέπει να αποφασίσει όσον αφορά την ίδια της διαδικασία.
- η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση σχετικά με την υφιστάμενη κατάσταση του προγράμματος Galileo και ένα σχέδιο ανάπτυξης του προγράμματος.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 22

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4β, εισαγωγή και στοιχείο α) (νέα)

4β. Συγχρόνως με την κοινή επιχείρηση και για το ίδιο χρονικό διάστημα συνιστάται μια επιτροπή εποπτείας.

α) Μέλη:

Μέλη αυτής της επιτροπής εποπτείας είναι εκπρόσωποι κάθε κράτους μέλους και ένας εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από το διοικητικό συμβούλιο της κοινής επιχείρησης. Την προεδρία στην επιτροπή εποπτείας έχει ο εκπρόσωπος του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου.

Τροπολογία 23

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4β, στοιχείο β) (νέο)

β) Ρόλος και αποστολές:

- παρακολούθηση της εφαρμογής της φάσης ανάπτυξης·
- παροχή σημαντικών θεματικών προανατολισμών στο διοικητικό συμβούλιο της κοινής επιχείρησης για την προετοιμασία της για τη φάση της εγκατάστασης και τη φάση ανάπτυξης αναγκαίας δημοπράτησης·
- προετοιμασία της μελλοντικής ασφάλειας του συστήματος Galileo: προστασία της ιδιωτικής ζωής, ασφάλεια και προστασία των πολιτών.

Τροπολογία 24

Παράρτημα, άρθρο 1, παράγραφος 4β, στοιχείο γ) (νέο),

γ) Διατάξεις:

- το διοικητικό συμβούλιο διαβιβάζει στην επιτροπή εποπτείας όλα τα έγγραφα σχετικά με ζητήματα, τα οποία περιέχονται στην επικείμενη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου στην ημερήσια διάταξη·
- σε εύλογο χρονικό διάστημα πριν τη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου συνέρχεται η επιτροπή εποπτείας και αποφασίζει όσον αφορά όλα τα ζητήματα που περιέχονται στην ημερήσια διάταξη. Οι αποφάσεις αυτές πρέπει να διαβιβάζονται εγκαίρως στο διοικητικό συμβούλιο, προκειμένου να είναι δυνατόν να λαμβάνονται υπόψη·
- η επιτροπή εποπτείας πρέπει να αποφασίζει για την ίδια της διαδικασία·
- η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως στην επιτροπή εποπτείας έκθεση σχετικά με την υφισταμένη κατάσταση του προγράμματος Galileo και ένα σχέδιο ανάπτυξης του προγράμματος.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 47

Παράρτημα, άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Καθορίζει τις χρήσεις και την παροχή υπηρεσιών για το σύστημα Galileo και θεσπίζει σχέδιο ανταγωνιστικής διαστάσεως με πλαίσιο ανταγωνισμού σχετικό με τον ειδικό φορέα, όπως αρχιτέκτονα συστήματος, πάροχο υπηρεσιών, φορέα λειτουργίας συστήματος δορυφόρων κ.λπ.

Τροπολογία 27

Παράρτημα, άρθρο 2, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, πρώτη παύλα

- καταρτίζει επιχειρηματικό σχέδιο, το οποίο θα καλύπτει όλες τις φάσεις του προγράμματος με βάση τα δεδομένα που της παρέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να προσφέρει το Galileo, τα δημιουργούμενα έσοδα και τα αναγκαία συνοδευτικά μέτρα· εξασφαλίζει ότι οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που συμμετείχαν στην κοινή επιχείρηση απολαμβάνουν προτιμωσιακής μεταχείρισης στην απόκτηση της ιδιότητας μέλους της οντότητας που θα αναλάβει την εγκατάσταση και την εκμετάλλευση του συστήματος πλοήγησης·
- καταρτίζει επιχειρηματικό σχέδιο, το οποίο θα καλύπτει όλες τις φάσεις του προγράμματος με βάση τα δεδομένα που της παρέχουν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος σχετικά με τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να προσφέρει το Galileo, τα δημιουργούμενα έσοδα και τα αναγκαία συνοδευτικά μέτρα· εξασφαλίζει ότι οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που συμμετείχαν στην κοινή επιχείρηση απολαμβάνουν προτιμωσιακής μεταχείρισης στην απόκτηση της ιδιότητας μέλους της οντότητας που θα αναλάβει την εγκατάσταση και την εκμετάλλευση του συστήματος πλοήγησης·

Τροπολογία 28

Παράρτημα, άρθρο 2, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα

- σε αυτή τη βάση, απευθύνεται στον ιδιωτικό τομέα, κατά τον τρόπο που κρίνει ως τον πλέον κατάλληλο, για να καταρτίσει, πριν τα τέλη του 2002, ένα συνολικό σχέδιο χρηματοδότησης του προγράμματος, το οποίο περιλαμβάνει ιδίως τους τρόπους χρηματοδοτικής συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα κατά τη διάρκεια της φάσης εγκατάστασής του·
- σε αυτή τη βάση, απευθύνεται στον ιδιωτικό τομέα, κατά τον τρόπο που κρίνει ως τον πλέον κατάλληλο, για να καταρτίσει, πριν τα τέλη του 2002, ένα συνολικό σχέδιο χρηματοδότησης του προγράμματος, το οποίο περιλαμβάνει ιδίως τους τρόπους χρηματοδοτικής συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα κατά τη διάρκεια της φάσης εγκατάστασής του. **Κατόπιν αυτού η κοινή επιχείρηση δημοσιεύει και οργανώνει το 2002-2003 δημοπράτηση για τις επόμενες φάσεις του προγράμματος Galileo.**

Τροπολογία 29

Παράρτημα, άρθρο 2, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, παύλα 2α (νέα)

- η επιχείρηση προβαίνει σε ανταλλαγές απόψεων με την εταιρεία προαγωγής για τεχνικά, θεματικά ή εμπορικά ζητήματα. Μπορεί να αναθέσει στην εταιρεία προαγωγής να υλοποιήσει ορισμένες μελέτες και ανάλυσεις για την τεχνική και εμπορική δυνατότητα πραγματοποίησης του προγράμματος Galileo.

Τροπολογία 30

Παράρτημα, άρθρο 4, πρώτο εδάφιο

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, η κοινή επιχείρηση μπορεί να συνάμει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, σύμβαση παροχής υπηρεσιών με ιδιωτικές επιχειρήσεις ή με κοινοπραξία ιδιωτικών επιχειρήσεων, ιδίως για την υλοποίηση των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 3.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παράγραφος 3, στοιχείο α), μέλη της κοινής επιχείρησης μπορούν να συνάψουν, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, σύμβαση παροχής υπηρεσιών με ιδιωτικές επιχειρήσεις ή με κοινοπραξία ιδιωτικών επιχειρήσεων· η κοινή επιχείρηση πρέπει να προβλέπει τη στρατιωτική χρήση του συστήματος Galileo για ειρηνευτικές επιχειρήσεις.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογίες 31 και 50

Παράρτημα, άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να ζητεί τη γνώμη Συμβουλευτικής Επιτροπής.

2. Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να ζητεί τη γνώμη Συμβουλευτικής Επιτροπής, **και μιας συμβουλευτικής ομάδας ειδικών στην ανάπτυξη επιχειρήσεων η οποία θα συγκροτηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 με σκοπό να παρέχει κατά τρόπο αμερόληπτο συμβουλές για την προετοιμασία της λειτουργίας της κοινής επιχείρησης Galileo.**

Τροπολογία 32

Παράρτημα, άρθρο 8, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) Εκτός αντίθετης διάταξης στο παρόν καταστατικό, οι αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου εκδίδονται με απλή πλειοψηφία. Η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος διαθέτουν η κάθε μια **30** ψήφους. **Τα υπόλοιπα μέλη** της κοινής επιχείρησης **έχουν** αριθμό ψήφων ανάλογο προς το μερίδιο κεφαλαίου που **έχουν** εγγράψει ως προς το σύνολο του εγγεγραμμένου κεφαλαίου.

β) Εκτός αντίθετης διάταξης στο παρόν καταστατικό, οι αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου εκδίδονται με απλή πλειοψηφία. Η Επιτροπή και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος διαθέτουν αντίστοιχα **τον ίδιο αριθμό και σε κάθε περίπτωση περισσότερο από τουλάχιστον 30 % του συνολικού αριθμού των ψήφων. Το άλλο μέλος** της κοινής επιχείρησης **έχει** αριθμό ψήφων ανάλογο προς το μερίδιο κεφαλαίου που **έχει** εγγράψει ως προς το σύνολο του εγγεγραμμένου κεφαλαίου.

Τροπολογία 33

Παράρτημα, άρθρο 8, παράγραφος 2, στοιχείο αα) (νέο)

αα) Το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να λάβει υπόψη του πριν τις αποφάσεις του για τη θεματική καθώς και οικονομική εκτέλεση του προγράμματος Galileo τις παρατηρήσεις της επιτροπής εποπτείας, εφόσον αυτές έχουν δοθεί σε εύλογο χρόνο.

Τροπολογία 34

Παράρτημα, άρθρο 8, παράγραφος 2, στοιχείο β), έκτη παύλα

— **να εγκρίνει με πλειοψηφία 75 % κάθε πρόταση που συνεπάγεται σημαντική μεταβολή** στην εκτέλεση του προγράμματος Galileo·

— **να αναλάβει να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αν μια πρόταση συνεπάγεται σημαντικές μεταβολές** στην εκτέλεση του προγράμματος Galileo· **αφού ενημερωθούν το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, η απόφαση μπορεί να εγκριθεί με πλειοψηφία 75 % των ψήφων·**

Τροπολογία 35

Παράρτημα, άρθρο 8, παράγραφος 2, στοιχείο β), παύλα 9α (νέα)

— **τακτική ενημέρωση της επιτροπής εποπτείας σχετικά με την κατάσταση της εκτέλεσης του προγράμματος της κοινής επιχείρησης και του συνολικού προγράμματος της Galileo·**

Τροπολογία 36

Παράρτημα, άρθρο 8, παράγραφος 2, στοιχείο β), παύλα 9β (νέα)

— **τακτική ενημέρωση της εταιρείας προαγωγής σχετικά με την κατάσταση εκτέλεσης του προγράμματος της κοινής επιχείρησης και του συνολικού προγράμματος Galileo, στο βαθμό που οι πληροφορίες δεν αφορούν την προετοιμασία και τη διεξαγωγή της για τη φάση εγκατάστασης και τη φάση ανάπτυξης αναγκαία δημοπράτηση.**

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 51

Παράρτημα, άρθρο 9, παράγραφος 2, εδάφιο 2, πρώτη παύλα

- να συμβουλευεί, **με τακτικές εκθέσεις**, το Διοικητικό Συμβούλιο και το Διευθυντή σχετικά με την κατάσταση προόδου του προγράμματος·
- να συμβουλευεί το Διοικητικό Συμβούλιο και τον Διευθυντή σχετικά με την κατάσταση προόδου του προγράμματος· **βάσει τακτικών εκθέσεων και τακτικών αναφορών επιχειρηματικού περιεχομένου που παρέχει η συμβουλευτική ομάδα ειδικών στην ανάπτυξη επιχειρήσεων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 7(2)**.

Τροπολογία 37

Παράρτημα, άρθρο 12

Όλα τα έσοδα της κοινής επιχείρησης χρησιμοποιούνται για την πραγμάτωση του στόχου που ορίζεται στο άρθρο 2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 2, δεν γίνεται καμιά πληρωμή στα μέλη της κοινής επιχείρησης υπό μορφή κατανομής τυχόν πλεονάσματος των εσόδων σε σχέση με τις δαπάνες της κοινής επιχείρησης.

Όλα τα έσοδα της κοινής επιχείρησης χρησιμοποιούνται για την πραγμάτωση του στόχου που ορίζεται στο άρθρο 2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, δεν γίνεται καμιά πληρωμή στα μέλη της κοινής επιχείρησης υπό μορφή κατανομής τυχόν πλεονάσματος των εσόδων σε σχέση με τις δαπάνες της κοινής επιχείρησης, **αλλά τίθενται περαιτέρω στη διάθεση της επιχείρησης.**

Τροπολογία 38

Παράρτημα, άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Πριν τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο Διευθυντής διαβιβάζει στα μέλη τις εκτιμήσεις για το κόστος του προγράμματος, όπως αυτές έχουν εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο. Οι εκτιμήσεις του κόστους του προγράμματος περιλαμβάνουν κατάσταση πρόβλεψης των ετήσιων δαπανών για τα δύο επόμενα έτη. Στο πλαίσιο των προβλέψεων αυτών, οι εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το πρώτο από τα δύο οικονομικά έτη (προσχέδιο προϋπολογισμού) συντάσσονται με αρκετά λεπτομερή τρόπο για τις ανάγκες της εσωτερικής διαδικασίας προϋπολογισμού κάθε μέλους, βάσει της χρηματοδοτικής συμμετοχής του στην κοινή επιχείρηση. Ο Διευθυντής παρέχει στα μέλη κάθε συμπληρωματική πληροφορία αναγκαία προς το σκοπό αυτό.

2. Πριν τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο Διευθυντής διαβιβάζει στα μέλη **και στην επιτροπή εποπτείας** τις εκτιμήσεις για το κόστος του προγράμματος, όπως αυτές έχουν εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο. Οι εκτιμήσεις του κόστους του προγράμματος περιλαμβάνουν κατάσταση πρόβλεψης των ετήσιων δαπανών για τα δύο επόμενα έτη. Στο πλαίσιο των προβλέψεων αυτών, οι εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το πρώτο από τα δύο οικονομικά έτη (προσχέδιο προϋπολογισμού) συντάσσονται με αρκετά λεπτομερή τρόπο για τις ανάγκες της εσωτερικής διαδικασίας προϋπολογισμού κάθε μέλους, βάσει της χρηματοδοτικής συμμετοχής του στην κοινή επιχείρηση. Ο Διευθυντής παρέχει στα μέλη κάθε συμπληρωματική πληροφορία αναγκαία προς το σκοπό αυτό.

Τροπολογία 39

Παράρτημα, άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Τα μέλη κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση στο Διευθυντή τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος και ιδίως σχετικά με τις εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το επόμενο έτος.

3. Τα μέλη **και η επιτροπή εποπτείας** κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση στο Διευθυντή τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος και ιδίως σχετικά με τις εκτιμήσεις εσόδων και δαπανών για το επόμενο έτος.

Τροπολογία 40

Παράρτημα, άρθρο 13, παράγραφος 4

4. Με βάση τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος που έχουν εγκριθεί και λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων των μελών, ο Διευθυντής εκπονεί το σχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο έτος και το υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκρισή του με πλειοψηφία 75 % πριν τις 30 Σεπτεμβρίου.

4. Με βάση τις εκτιμήσεις κόστους του προγράμματος που έχουν εγκριθεί και λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων των μελών, **και των παρατηρήσεων που διαβιβάστηκαν εγκαίρως από την επιτροπή εποπτείας**, ο Διευθυντής εκπονεί το σχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο έτος και το υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκρισή του με πλειοψηφία 75 % πριν τις 30 Σεπτεμβρίου.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 41
Παράρτημα, άρθρο 15

Εντός των δύο μηνών από τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο Διευθυντής υποβάλλει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό του προηγούμενου έτους στο Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο έλεγχος από το Ελεγκτικό Συνέδριο πραγματοποιείται βάσει εγγράφων και επιτόπου. Ο Διευθυντής υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκριση με πλειοψηφία 75 % τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό, μαζί με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Ο Διευθυντής έχει το δικαίωμα και, κατ' αίτησιν του Διοικητικού Συμβουλίου, την υποχρέωση να σχολιάσει την έκθεση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο **διαβιβάζει** την έκθεσή του στα μέλη της κοινής επιχείρησης.

Εντός των δύο μηνών από τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο Διευθυντής υποβάλλει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό του προηγούμενου έτους στο Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο**. Ο έλεγχος από το Ελεγκτικό Συνέδριο πραγματοποιείται βάσει εγγράφων και επιτόπου. Ο Διευθυντής υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο προς έγκριση με πλειοψηφία 75 % τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ισολογισμό, μαζί με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, **του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**. Ο Διευθυντής έχει το δικαίωμα και, κατ' αίτησιν του Διοικητικού Συμβουλίου, την υποχρέωση να σχολιάσει την έκθεση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο, **το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διαβιβάζουν** την έκθεσή τους στα μέλη της κοινής επιχείρησης **και στην επιτροπή εποπτείας. Η επιτροπή εποπτείας μπορεί να διαβιβάσει στο Διοικητικό Συμβούλιο τις παρατηρήσεις της για την έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές λαμβάνονται υπόψη κατά την έγκριση της έκθεσης από το Διοικητικό Συμβούλιο.**

Τροπολογία 42
Παράρτημα, άρθρο 17α (νέο)**Άρθρο 17α**

Η κοινή επιχείρηση διασφαλίζει την προστασία ευαίσθητων πληροφοριών, των οποίων η χωρίς άδεια γνωστοποίηση είναι δυνατόν να επιβαρύνει τα συμφέροντα των συμβαλλομένων μερών. Η κοινή επιχείρηση εφαρμόζει σχετικά αρχές ασφαλείας και ελάχιστες προδιαγραφές.

Τροπολογία 43
Παράρτημα, άρθρο 18, παράγραφος 2

2. Οι αιτήσεις προσχώρησης απευθύνονται στο Διευθυντή, ο οποίος τις διαβιβάζει στο Διοικητικό Συμβούλιο. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει εάν η κοινή επιχείρηση οφείλει να διαπραγματευθεί με τον αιτούντα τους όρους προσχώρησης. Σε περίπτωση θετικής απόφασης, η κοινή επιχείρηση διαπραγματεύεται τους όρους προσχώρησης και τους υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο αποφαινεται με πλειοψηφία 75 % των εκφραζόμενων ψήφων.

2. Οι αιτήσεις προσχώρησης απευθύνονται στο Διευθυντή, ο οποίος τις διαβιβάζει στο Διοικητικό Συμβούλιο. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει **μετά από διαβούλευση με την επιτροπή εποπτείας** εάν η κοινή επιχείρηση οφείλει να διαπραγματευθεί με τον αιτούντα τους όρους προσχώρησης. Σε περίπτωση θετικής απόφασης, η κοινή επιχείρηση διαπραγματεύεται τους όρους προσχώρησης και τους υποβάλλει στο Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο αποφαινεται με πλειοψηφία 75 % των εκφραζόμενων ψήφων.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση κοινής επιχείρησης Galileo (COM(2001)336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)336 (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 171 της Συνθήκης (C5-0329/2001),

(1) ΕΕ C 270 Ε της 25.9.2001, σ. 119.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0005/2002),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

P5_TA(2002)0053

Οδηγοί φορτηγών στο Λουξεμβούργο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των ακινητοποιημένων οδηγών φορτηγών στο Λουξεμβούργο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι αυτή η υπόθεση σύγχρονης εκμετάλλευσης στον τομέα των οδικών μεταφορών που σημειώθηκε πρόσφατα σε μια αυστριακή μεταφορική εταιρία με έδρα το Λουξεμβούργο, δυστυχώς, δεν αποτελεί μεμονωμένο εθνικό περιστατικό αλλά πρέπει να εξετασθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υπόθεση αυτή στρεβλώνει τον ανταγωνισμό στις οδικές μεταφορές, δεδομένου ότι οι νομοταγείς εταιρίες που συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας, περιέρχονται σε εξαιρετικά μειονεκτική θέση, και ότι η έλλειψη του εσωεπιχειρησιακού καταλογισμού του κοινωνικού κόστους στον τομέα των οδικών μεταφορών αποτελεί επίσης σημαντικό λόγο στρέβλωσης του ανταγωνισμού έναντι άλλων μέσων μεταφοράς,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αιφόρος πολιτική στον τομέα των μεταφορών πρέπει να αντιμετωπίζει τον αυξανόμενο κυκλοφοριακό φόρτο και τα επίπεδα συμφόρησης, θορύβου και ρύπανσης και να ενθαρρύνει τη χρήση περιβαλλοντικώς φιλικών μέσων μεταφοράς,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για αυστηρή εφαρμογή των υφισταμένων μηχανισμών ελέγχου και επιβολής κυρώσεων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόβλημα των ψευδο-αυτοαποσχολούμενων μεταφορέων δείχνει ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη η κατάστασή τους να ληφθεί υπόψη σε επίπεδο εθνικής και ευρωπαϊκής κοινωνικής νομοθεσίας,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι πρέπει να διαφυλαχθούν οι αρχές της οδικής ασφάλειας και της ασφάλειας κατά την εργασία,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οδηγοί εκτός ΕΕ μπορούν να εμφανισθούν στην αγορά μεταφορών της ΕΕ με πολλούς τρόπους π.χ. με το σύστημα αδειών CEMT,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. αποδοκιμάζει τη μεταχείριση των οδηγών που απασχολούσε παράνομα η μεταφορική εταιρεία Kralowetz, ιδίως όσον αφορά τις απαράδεκτες συνθήκες αμοιβής και εργασίας τους·
2. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή στις αξιώσεις των εν λόγω οδηγών για καταβολή των δεδουλευμένων ημερομισθίων τους·
3. καλεί τα κράτη μέλη, και ιδίως τα ενεχόμενα, να αναλάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διερεύνηση και τη διενέργεια επαρκών αιφνιδιαστικών ελέγχων στις εταιρίες που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός τους και λειτουργούν στο εθνικό τους οδικό δίκτυο, προκειμένου να καταπολεμηθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός και η απάνθρωπη μεταχείριση των εργαζομένων στον τομέα των μεταφορών και, όπου συντρέχουν λόγοι, να επιβάλουν αυστηρές κυρώσεις, όπως την κατάσχεση των φορτηγών·
4. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την υφιστάμενη νομοθεσία προκειμένου να διασφαλίσουν την εξάλειψη της στρέβλωσης που εμφανίζεται μεταξύ των νομοταγών εταιριών και αυτών που εκμεταλλεύονται την κατάσταση· θεωρεί ότι για να είναι αποτελεσματική η σχετική νομοθεσία, πρέπει να εφαρμοσθεί σε όλα τα κράτη μέλη ένα σύστημα αυστηρών ελέγχων και κυρώσεων·
5. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο έλαβε υπόψη τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ζητούσαν να συμπεριληφθούν στα προσωπικά δεδομένα του οδηγού και τα στοιχεία της άδειας οδήγησης καθώς και της κοινωνικής ασφάλισης·
6. καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει και να θέσει κατεπείγοντως σε εφαρμογή κανονισμό που θα καθιερώνει την ενιαία βεβαίωση οδηγού για οδηγούς εκτός ΕΕ, που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 17 Ιανουαρίου του 2002 ⁽¹⁾, επεκτείνοντάς την και στους οδηγούς των κρατών μελών της ΕΕ·
7. καλεί τα κράτη μέλη να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή στα θέματα της οδικής ασφάλειας και της ασφάλειας κατά την εργασία, που έχουν πληγεί σοβαρά από το γεγονός ότι επιτράπησαν αυτές οι απαράδεκτες κοινωνικές συνθήκες·
8. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εναρμονίσουν τη ρύθμιση της αγοράς μεταφορών, για παράδειγμα όσον αφορά τις άδειες εργασίας, τις βεβαιώσεις και την εκπαίδευση των οδηγών, τις άδειες μεταφορών και τα νόμιμα σύμβολα· ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν και συντονίσουν αποτελεσματικούς μηχανισμούς ελέγχου των υποχρεώσεων των εργοδοτών·
9. Καλεί τα κράτη μέλη σε στενή συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής να δρομολογήσουν ποιοτική και ποσοτική αναθεώρηση του συστήματος αδειών CEMT έτσι ώστε να αποκλεισθεί η δυνατότητα παράνομης χρήσης οδηγών εκτός ΕΕ στην ΕΕ μέσω του συστήματος αυτού·
10. καλεί την Επιτροπή και τις άλλες αρμόδιες λουξεμβουργιανές αρχές να συνεργασθούν στενά στη διερεύνηση της υπόθεσης Kralowetz, με στόχο να εντοπίσουν τα διδάγματα που μπορούν να αντληθούν και, ιδίως, οποιοδήποτε ειδικές περαιτέρω ενέργειες που πρέπει να εφαρμοσθούν σε επίπεδο ΕΕ για την καταπολέμηση της παράνομης απασχόλησης των οδηγών·
11. αναμένει από τα κράτη μέλη να αναλάβουν κοινή δράση εναντίον της «μαύρης» εργασίας και της παράνομης εργασίας·
12. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τον κοινωνικό διάλογο στον τομέα των μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, προκειμένου να αποτραπούν φαινόμενα κοινωνικού ντάμπινγκ και εκμετάλλευσης·
13. τονίζει ότι η διαδικασία διεύρυνσης πρέπει να συνοδεύεται με την λήψη πρόσθετων κοινωνικών μέτρων προστασίας και την καθιέρωση μιας κοινωνικά ελεγχόμενης αγοράς εργασίας για τους εργαζομένους της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ιδίως στον τομέα των μεταφορών·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών και στους κοινωνικούς εταίρους·

(¹) P5_TA (2002)0009.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0054

Κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 28ης Ιανουαρίου 2002 σχετικά με τη Μέση Ανατολή,
 - A. εκφράζοντας τη βαθιά του λύπη και αποτροπιασμό για τη συνεχιζόμενη ανθρώπινη τραγωδία που ζει ο ισραηλινός και παλαιστινιακός λαός,
 - B. εκφράζοντας ανησυχία για τη σημερινή κλιμάκωση της βίας και την άκρως επιδεινούμενη κατάσταση στη Μέση Ανατολή η οποία προκαλεί καθημερινά το θάνατο πολλών αμάχων και στις δύο πλευρές,
 - Γ. επιβεβαιώνοντας την σταθερή πεποίθησή του ότι η ειρήνη μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την αποκήρυξη της χρήσης δύναμης και κάθε μορφής βίας και με την επανέναρξη του διαλόγου που θα οδηγήσει στην επανάληψη των διαπραγματεύσεων,
 - Δ. επιβεβαιώνοντας τις αρχές και τις προτάσεις της σύστασής του προς το Συμβούλιο της 13ης Δεκεμβρίου 2001 ⁽¹⁾,
 - Ε. επαναλαμβάνοντας την ανάγκη αυστηρής εφαρμογής όλων των ρητρών της Συμφωνίας Σύνδεσης με το Ισραήλ, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 2,
 - ΣΤ. επισημαίνοντας με ανησυχία τις εκτιμήσεις της Επιτροπής για τις ζημιές που προκάλεσαν οι ισραηλινοί βομβαρδισμοί σε υποδομές και κτίρια της Εθνικής Παλαιστινιακής Αρχής, που χρηματοδοτήθηκαν από την ΕΕ, τα κράτη μέλη της και άλλους χορηγούς,
 - Ζ. εκφράζοντας την κατάπληξή του για τη συνέντευξη που έδωσε ο Ισραηλινός πρωθυπουργός Σαρόν στην ισραηλινή εφημερίδα «Maariv», όπου δηλώνει ανοικτά ότι μετανοεί «επειδή δεν σκότωσε πριν από είκοσι χρόνια τον Παλαιστίνιο ηγέτη Γιασέρ Αραφάτ στο Λίβανο»,
 - 1. καλεί επείγοντως όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να θέσουν αμέσως τέρμα σε όλες τις μορφές βίας, και συγκεκριμένα στις τρομοκρατικές επιθέσεις κατά των ισραηλινών πολιτών, τις εκτελέσεις χωρίς δίκη εκ μέρους των Αμυντικών Δυνάμεων του Ισραήλ και τη μαζική καταστροφή βασικών παλαιστινιακών υποδομών με αποτέλεσμα να υπονομεύεται σε πολύ μεγάλο βαθμό η βιωσιμότητα ενός μελλοντικού παλαιστινιακού κράτους·
 - 2. εκφράζει την υποστήριξή του στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 28ης Ιανουαρίου 2002 και καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Ύπατο Εκπρόσωπο Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και τον Ειδικό Εκπρόσωπο της ΕΕ στη Μέση Ανατολή να ανανεώσουν τις πρωτοβουλίες τους στην περιοχή και να ενισχύσουν τις διπλωματικές επαφές με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Ρωσία και τις ενδιαφερόμενες Αραβικές χώρες· επιμένει ότι χρειάζεται να αποσταλούν επείγοντως διεθνείς παρατηρητές·
 - 3. θωρεί ότι μόνο η άμεση και άνευ όρων εφαρμογή του Σχεδίου Tenet και των συστάσεων της Έκθεσης Mitchell μπορεί να οδηγήσει σε μείωση των εντάσεων·
 - 4. υποστηρίζει ανεπιφύλακτα την ανάληψη των πρωτοβουλιών εκ μέρους του Συμβουλίου και της Επιτροπής ώστε να τεθεί τέρμα στη βία, δεδομένης της αφόρητης κατάστασης των Παλαιστινίων στα κατεχόμενα εδάφη και των ισραηλινών θυμάτων της τρομοκρατίας·
 - 5. πιστεύει σαφώς ότι το Ισραήλ χρειάζεται την Εθνική Παλαιστινιακή Αρχή και τον Πρόεδρό της Γιασέρ Αραφάτ ως εταίρο για διαπραγματεύσεις, προκειμένου να εξαιρεθεί η τρομοκρατία και να καταβληθούν προσπάθειες με σκοπό την ειρήνη· εκφράζει τη βαθιά λύπη του για την απόπειρα της Ισραηλινής Κυβέρνησης να απομονώσει τον πρόεδρο Αραφάτ·
 - 6. Καλεί απαιτεί το Ισραήλ να σεβασθεί τις διεθνείς συμβάσεις, ιδίως εκείνη κατά των βασανιστηρίων και εκείνη για τα δικαιώματα του παιδιού, όσον αφορά τη μεταχείριση των παιδιών των παλαιστινίων τα οποία συλλαμβάνονται και φυλακίζονται από το Ισραήλ·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

7. επιδοκιμάζει την πρόθεση του Προέδρου της Κνεσέτ Αβραάμ Μπούργκ να επισκεφθεί το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο και θεωρεί ότι πρόκειται για ένα πρώτο βήμα που αποβλέπει στην εκτόνωση της έντασης· ζητεί επιμόνως από τις ισραηλινές αρχές να μη σταματήσουν αυτή την πρωτοβουλία·
8. υποστηρίζει πλήρως τη δήλωση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων που επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητηθεί οικονομική αποζημίωση από την Ισραηλινή Κυβέρνηση για τις ζημιές που προεκλήθησαν στις παλαιστινιακές υποδομές οι οποίες είχαν χρηματοδοτηθεί από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της·
9. τονίζει εκ νέου ότι ένα βιώσιμο Παλαιστινιακό κράτος αποτελεί σοβαρό βήμα προς την επίλυση της διαμάχης και τον καλύτερο τρόπο κατοχύρωσης του δικαιώματος του Ισραήλ στην ασφάλεια·
10. επαναλαμβάνει, ως πρώτο βήμα μιας πρωτοβουλίας της ΕΕ, την απόφασή του να αποστείλει μια πολύ υψηλού επιπέδου αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην περιοχή ώστε να συναντηθεί με τις Ισραηλινές και Παλαιστινιακές αρχές και να δώσει ένα μήνυμα ειρήνης στους λαούς τους, προτρέπει δε τον Πρόεδρό του να καλέσει τους βραβευθέντες με το βραβείο Νόμπελ κ.κ. Πέρες και Αραφάτ να επισκεφθούν το Κοινοβούλιο·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Ύπατο Εκπρόσωπο ΚΕΠΠΑ, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Ισραήλ, τον Πρόεδρο της Εθνικής Παλαιστινιακής Αρχής και το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

P5_TA(2002)0055

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα μέτρα που έλαβε το Συμβούλιο στις 27 Δεκεμβρίου 2001 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα εξής μέτρα τα οποία ενέκρινε το Συμβούλιο με γραπτή διαδικασία: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 του Συμβουλίου, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽¹⁾· Απόφαση 2001/927/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, για την κατάρτιση του καταλόγου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 του Συμβουλίου σχετικά με τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽²⁾· κοινή Θέση του Συμβουλίου, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽³⁾· κοινή θέση του Συμβουλίου, της 27ης Δεκεμβρίου 2001, για την εφαρμογή ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ το οποίο επιβάλλει στην Προεδρία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή να ενημερώνουν τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις συζητήσεις σχετικά με την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικά θέματα,
 - έχοντας υπόψη τον Ευρωπαϊκό Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,
- A. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο ενέκρινε τα μέτρα αυτά υπό τη μορφή «κοινών θέσεων» δυνάμει των άρθρων 15 και 34, παράγραφος 2, στοιχείο α) της Συνθήκης ΕΕ, αποφεύγοντας έτσι τη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- B. εκτιμώντας ότι παρά τον επίσημο χαρακτηρισμό τους ως κοινών θέσεων, τα εν λόγω κείμενα θα έπρεπε, λόγω του χαρακτήρα και των συνεπειών τους, να έχουν εγκριθεί ως αποφάσεις ή αποφάσεις-πλαίσια, περίπτωση κατά την οποία θα ήταν απαραίτητη η διαβούλευση με το Κοινοβούλιο· εκτιμώντας ότι τα κείμενα αυτά είναι ιδιαίτερος αλληλένδετα και ότι είναι αδύνατη η κατανόηση ενός εξ αυτών χωρίς γνώση των άλλων· ότι τα κείμενα αυτά συνδέονται επίσης στενά με την απόφαση-πλαίσιο σχετικά με την τρομοκρατία, η οποία δεν έχει ακόμη εγκριθεί επίσημα,

⁽¹⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 70.

⁽²⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 83.

⁽³⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 90.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 93.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Γ. εκτιμώντας ότι στον αγώνα εναντίον της τρομοκρατίας ζωτική σημασία έχει η ανάγκη για υποστήριξη από την κοινή γνώμη, κάτι που διασφαλίζεται με τη δημοκρατική νομιμότητα, καθώς και η διασφάλιση των δικαιωμάτων του κατηγορουμένου και της προστασίας της ιδιωτικής ζωής·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο εκλήθη να γνωμοδοτήσει μόνο στον Κανονισμό (ΕΚ) 2580/2001 και όχι σχετικά με την απόφαση κατάρτισης του καταλόγου ή με τις κοινές θέσεις που εγκρίθηκαν με βάση τη Συνθήκη ΕΕ,
- Ε. εκφράζοντας την ανησυχία του για την επιλογή δύο διαφορετικών νομικών βάσεων, που ανήκουν τόσο στον δεύτερο όσο και στον τρίτο πυλώνα, για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή συγκεκριμένων μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, δεδομένου ότι αυτή η επιλογή καθιστά ασαφείς τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο δεν ακολούθησε τη σύσταση του Κοινοβουλίου να πραγματοποιήσει εμπιστευτική και ταχεία διαβούλευση πριν από την κατάρτιση του καταλόγου τρομοκρατικών οργανώσεων,
- Ζ. εκτιμώντας ότι οι μέθοδοι που χρησιμοποίησε το Συμβούλιο για τη μεταφορά των άμεσων μέτρων που προέρχονταν από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ δεν είναι κατ' ανάγκην ενδεδειγμένες για αυτόνομα μέτρα της ΕΕ, τα οποία προορίζονται επίσης να χρησιμεύσουν ως βάση για περισσότερο μακροπρόθεσμη πολιτική και δράση·
1. υπενθυμίζει στο Συμβούλιο την αμέριστη υποστήριξη που έχει δηλώσει το Κοινοβούλιο στον αγώνα εναντίον της τρομοκρατίας και την αποδεδειγμένη ικανότητά του να συμμετάσχει πλήρως στη νομοθετική διαδικασία που αποβλέπει στην ενίσχυση της ικανότητας της Ένωσης για καταπολέμηση της τρομοκρατίας·
 2. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι τα μέτρα που εγκρίθηκαν στις 27 Δεκεμβρίου 2001 από το Συμβούλιο με «γραπτή διαδικασία» αποτελούν μια νομικώς περίπλοκη κατασκευή, η οποία φαίνεται να έχει σχεδιασθεί με στόχο την παράκαμψη του δημοκρατικού ελέγχου από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 3. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο δέχτηκε την πρόταση του Κοινοβουλίου για νομική βάση του Κανονισμού στον πρώτο πυλώνα, αλλά αποδοκιμάζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν διαβουλεύτηκε με το Κοινοβούλιο σχετικά με τον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων, ούτε έχει ληφθεί πρόνοια για διαβούλευση με το Κοινοβούλιο στις περαιτέρω τακτικές ενημερώσεις του καταλόγου, κάτι που δημιουργεί τον κίνδυνο διαιώνισης και επιδείνωσης της έλλειψης δημοκρατικής εποπτείας σ' αυτόν τον τομέα·
 4. αποδοκιμάζει την επιλογή νομικής βάσης, που ανήκει στον τρίτο πυλώνα, για την κατάρτιση του καταλόγου τρομοκρατικών οργανώσεων, δεδομένου ότι έτσι αποκλείεται κάθε διαβούλευση και οποιοσδήποτε αποτελεσματικός έλεγχος τόσο από τα εθνικά κοινοβούλια όσο και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενώ παράλληλα παρακάμπτεται η αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των ΕΚ
 5. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η κοινή θέση που καταρτίζει τον κατάλογο των ευρωπαϊκών και μη ευρωπαϊκών τρομοκρατικών οργανώσεων μπορεί να ενημερωθεί ανά πάσα στιγμή από το Συμβούλιο χωρίς διαβούλευση με το Κοινοβούλιο·
 6. Ζητεί η εφαρμογή αυτών των τεσσάρων μέτρων, και ειδικότερα της κοινής θέσης σχετικά με τα ειδικά μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας να εξαρτηθεί από την ερμηνεία του ορισμού της τρομοκρατίας που προκύπτει από την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου, όπως συμφώνησε το Συμβούλιο στις 6 Δεκεμβρίου 2001 για τον ορισμό της τρομοκρατίας, ιδίως όσον αφορά τις διασφαλίσεις που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις και στις συναφείς δηλώσεις του Συμβουλίου·
 7. απαιτεί από το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει ότι, από τη στιγμή που θα τεθεί σε ισχύ η απόφαση-πλαίσιο σχετικά με την τρομοκρατία και θα προσφέρει το πλαίσιο δράσης των κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης της τρομοκρατίας, τα «προσωρινά» μέτρα που εγκρίθηκαν προς εφαρμογή των αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών θα αναθεωρηθούν ή θα καταργηθούν κατά συνέπεια·
 8. καλεί το Συμβούλιο, παρά το γεγονός ότι η Συνθήκη ΕΕ στη σημερινή της μορφή δεν το υποχρεώνει να διαβουλευτεί με το Κοινοβούλιο πριν από την έγκριση κοινών θέσεων, να δεσμευτεί στην υλοποίηση της συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως του οργάνου που αντιπροσωπεύει όλους τους πολίτες της ΕΕ, πριν συμφωνήσει σε παρόμοιες κοινές θέσεις και σε οποιαδήποτε επόμενα εκτελεστικά μέτρα και, γενικότερα, χρησιμοποιώντας στο μέλλον εκείνες τις νομοθετικές διαδικασίες που απαιτούν τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη διαδικασία έγκρισης μέτρων του τρίτου πυλώνα·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0056

Χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας, ιδίως εν όψει της Διεθνούς Συνδιάσκεψης των Η.Ε. που θα συνέλθει επί τούτου στο Μοντερρέυ του Μεξικού στις 21 και 22 Μαρτίου 2002

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη ότι για πρώτη φορά στην ιστορία τα Ηνωμένα Έθνη διοργανώνουν διεθνή διάσκεψη με θέμα τη χρηματοδότηση για την ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη ότι η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος χορηγός βοήθειας, ένας από τους κύριους μετόχους των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ο σημαντικότερος εμπορικός εταίρος των αναπτυσσόμενων χωρών,
 - έχοντας υπόψη τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Γκέτεμποργκ να επιτύχει το ταχύτερο δυνατό τον στόχο των Ηνωμένων Εθνών για επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (ΕΑΒ) της τάξεως του 0,7 % του ΑΕΠ, όπως συνιστούσαν στην απόφασή τους του 1974 σχετικά με τη Νέα Διεθνή Οικονομική Τάξη, και να σημειώσει ουσιαστική πρόοδο σε αυτόν τον τομέα πριν από την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Ανάπτυξης της 8ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με την προετοιμασία της Διάσκεψης του ΟΗΕ για την ΧγΤΑ, όπου επιβεβαιώνεται «η μεγάλη σημασία που αποδίδει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην επιτυχία της ΧγΤΑ και της Παγκόσμιας Διάσκεψης Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη» που θα διεξαχθεί στο Γιοχάνεσμπουργκ το Σεπτέμβριο του 2002,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Μαρτίου 2001 σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τα προηγούμενα ψηφισμάτα του σχετικά με τη μείωση του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών και με τη συνοχή των πολιτικών της ΕΕ ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα έγγραφα του ΟΟΣΑ σχετικά με τον ρόλο της αναπτυξιακής συνεργασίας στο κατώφλι του 21ου αιώνα, τη Διακήρυξη της Χιλιετίας του ΟΗΕ, την έκθεση της G8 σχετικά με τη μείωση της φτώχειας και την οικονομική ανάπτυξη, καθώς και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από την ιωβηλαία συνέλευση των πολιτικών και των κυβερνητών,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Κοπεγχάγης σχετικά με την κοινωνική ανάπτυξη, που εγκρίθηκε από την κοινωνική σύνοδο κορυφής του ΟΗΕ στην Κοπεγχάγη το 1995, και τα αποτελέσματα της διάσκεψης σύγχρισης του ΟΗΕ για την κοινωνική ανάπτυξη, που πραγματοποιήθηκε το 2000 στη Γενεύη,
 - έχοντας υπόψη τη Διάσκεψη του Ρίο του 1992 σχετικά με το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, τη Σύμβαση της Βιέννης του 1993 για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, τη Διάσκεψη του Καΐρου του 1994 σχετικά με τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη, καθώς και τη Διάσκεψη του Πεκίνου σχετικά με τις Γυναίκες και την Ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης των Βρυξελλών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, και το πρόγραμμα δράσης των Μπαρμπάντος για την αειφόρο ανάπτυξη των μικρών νησιωτικών αναπτυσσόμενων χωρών,
- A. εκτιμώντας ότι, μετά τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, ο Γενικός Γραμματέας των Η.Ε., ο Πρόεδρος της Παγκόσμιας Τράπεζας, ο Πρόεδρος του ΔΝΤ και διάφοροι αρχηγοί κρατών ζητούν μεγαλύτερη προσπάθεια για αυξημένη και βελτιωμένη αναπτυξιακή βοήθεια,
- B. επισημαίνοντας ότι η ανάγκη επαρκούς αναπτυξιακής βοήθειας είναι περισσότερο επείγουσα παρά ποτέ, δεδομένου ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις της Επιτροπής, της Παγκόσμιας Τράπεζας και του ΟΗΕ,
- 1,2 δισεκατομμύρια άνθρωποι διαθέτουν λιγότερο από 1 δολάριο ΗΠΑ την ημέρα για την επιβίωσή τους,
 - 800 εκατομμύρια άνθρωποι υφίστανται χρόνιο υποσιτισμό,

⁽¹⁾ ΕΕ C 277 της 1.10.2001, σ. 130.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- το μέσο προσδόκιμο επιβίωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες είναι 62 έτη (51 στις λιγότερο ανεπτυγμένες) έναντι 74 ετών στις βιομηχανικές χώρες· το 40 % του παγκόσμιου πληθυσμού πλήττεται από την ελονοσία και, μόνο στην Αφρική, 2 εκατομμύρια άνθρωποι πεθαίνουν κάθε χρόνο από AIDS,
 - το 20 % του παγκόσμιου πληθυσμού αντιπροσωπεύει πάνω από 80 % της παγκόσμιας κατανάλωσης, ενώ το εισόδημα του πλουσιότερου 20 %, που το 1960 ήταν 30πλάσιο από το εισόδημα του φτωχότερου 20 %, ενώ το 1995 ήταν 82 φορές μεγαλύτερο,
 - ο παγκόσμιος πληθυσμός προβλέπεται να αυξηθεί κατά περίπου 2,5 δισεκατομμύρια στην περίοδο 1990-2020, και σχεδόν 90 % της αύξησης αυτής θα σημειωθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες,
 - το ένα τρίτο του παγκόσμιου πληθυσμού που το 1997 ζούσε σε χώρες που αντιμετώπιζαν έλλειψη υδάτινων πόρων σε σχέση με τις ανάγκες κατανάλωσης, θα μπορούσε να αυξηθεί σε 2/3 έως το 2025, με αποτέλεσμα να προκληθούν συνεχείς διενέξεις και πόλεμοι και να γίνουν μάταιες οι οποιοσδήποτε αναπτυξιακές προσπάθειες στις περιοχές αυτές· το 60 % του φτωχότερου πληθυσμού στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες ζει σε οικολογικά εύθραυστες περιοχές,
 - 130 εκατομμύρια παιδιά δεν έχουν πάει ποτέ στο σχολείο, αλλά 150 εκατομμύρια παιδιά αρχίζουν το δημοτικό σχολείο αλλά το εγκαταλείπουν πριν μάθουν ανάγνωση και γραφή, ενώ στον αναπτυσσόμενο κόσμο υπάρχουν 900 εκατομμύρια αναλφάβητοι,
- Γ. επισημαίνοντας ότι κατά τις προετοιμασίες του Μοντερρέυ συμφωνήθηκε σχέδιο απόφασης χωρίς επιφυλάξεις, εκφράζοντας όμως τη λύπη του για το γεγονός ότι το σχέδιο συναίνεσης του Μοντερρέυ δεν περιλαμβάνει σαφείς δεσμεύσεις με υποχρεωτικό χρονοδιάγραμμα, πράγμα που σημαίνει ότι οι συμμετέχοντες στη Διάσκεψη του Μοντερρέυ θα πρέπει να εστιάσουν όλη την προσοχή τους στην ενίσχυση των δεσμεύσεων στους διάφορους τομείς,
- Δ. σημειώνοντας ότι, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της Παγκόσμιας Τράπεζας, αν συνεχιστούν οι σημερινές τάσεις, ο αριθμός των ατόμων που ζουν σε απόλυτη φτώχεια σε όλο τον κόσμο θα υπερδιπλασιασθεί κατά την προσηχή τριακονταετία και, αν δεν καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για την αντιμετώπιση προβλημάτων όπως η φτώχεια, η περιθωριοποίηση, η υποβάθμιση του περιβάλλοντος, οι συρράξεις, οι επιδημίες και η μετανάστευση, θα υπάρξουν άκρως αποσταθεροποιητικές επιπτώσεις σε τοπικό καθώς και διεθνές επίπεδο,
- Ε. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι, από το 1992 έως σήμερα, οι 21 πλουσιότερες χώρες έχουν περικόψει τη βοήθειά τους προς τον αναπτυσσόμενο κόσμο κατά 24 % και ότι η δημόσια αναπτυξιακή βοήθεια των εκβιομηχανισμένων χωρών έχει μειωθεί στο πρωτοφανές επίπεδο του 0,22 % του ΑΕγχΠ τους, πολύ χαμηλότερα από τον στόχο του 0,7 % που συνιστούσε ο ΟΗΕ στην απόφασή του το 1974 σχετικά με τη Νέα Διεθνή Οικονομική Τάξη,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι, όσον αφορά το ύψος της βοήθειας, η Παγκόσμια Τράπεζα υπολόγισε ότι απαιτείται τουλάχιστον διπλασιασμός των πόρων για να επιτευχθούν οι αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τη μεγάλη σπουδαιότητα που αποδίδει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην επιτυχία της Διεθνούς Διάσκεψης σχετικά με τη Χρηματοδότηση για την Ανάπτυξη (Μοντερρέυ, Μεξικό, 18-22 Μαρτίου 2002) και της Παγκόσμιας Διάσκεψης Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη (Σεπτέμβριος 2002, Γιοχάνεσμπουργκ), και τονίζοντας ειδικότερα την ανάγκη να υπογραμμιστεί η στενή σχέση μεταξύ των δύο διασκέψεων καθώς και την ανάγκη να εναρμονισθούν σαφέστερα με τους στόχους της αειφόρου ανάπτυξης οι έξι κεντρικοί τομείς της Διάσκεψης σχετικά με τη Χρηματοδότηση για την Ανάπτυξη,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι η αλληλεγγύη με τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες αποτελεί έναν από τους πρωταρχικούς στόχους της πολιτικής της ΕΕ στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρηστή διακυβέρνηση, οι υγιείς οικονομικές πολιτικές, η ισότητα μεταξύ των φύλων, ο σεβασμός προς το περιβάλλον και οι στέρεοι δημοκρατικοί θεσμοί αποτελούν σημαντικές προϋποθέσεις για μια βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη,
- Ι. επισημαίνοντας ότι η ΕΕ, ως ένας από τους κυριότερους χορηγούς βοήθειας και με αναγνωρισμένη επίγνωση των προσδοκιών των αναπτυσσόμενων χωρών, συγκεντρώνει ευνοϊκές προϋποθέσεις ώστε να συμβάλει σημαντικά στην επιτυχία της Διάσκεψης σχετικά με τη Χρηματοδότηση για την Ανάπτυξη, μέσα από τις θετικές πρωτοβουλίες που μπορεί να αναλάβει στο πλαίσιο τόσο της προετοιμασίας της όσο και της ίδιας της Διάσκεψης,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- ΙΑ. επισημαίνοντας ότι η ΕΑΒ και η μείωση του χρέους αποτελούν συμπληρωματικούς πόρους και ότι χρειάζεται επειγόντως μια ενισχυμένη ελάφρυνση του χρέους ή πρόσθετη χρηματοδοτική υποστήριξη των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών και των άλλων φτωχών χρεωμένων χωρών, με αξιοποίηση της κτηθείσας εμπειρίας από την υφιστάμενη πρωτοβουλία για τις υπερχρεωμένες φτωχές χώρες,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι η εκρίζωση της φτώχειας θα επιτευχθεί μόνο εάν η εξάλειψή της αποτελέσει προτεραιότητα, όχι μόνο για την κοινότητα των χορηγών βοήθειας μέσω της αύξησης της βοήθειας αυτής, αλλά και για τις εσωτερικές πολιτικές των ενδιαφερομένων αναπτυσσόμενων χωρών, και ότι η συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και του ιδιωτικού τομέα στον προγραμματισμό και την υλοποίηση ως ισότιμων και θεμελιωδών συντελεστών των αναπτυξιακών διαδικασιών αποτελεί κρίσιμο παράγοντα για την επιτυχία κάθε αναπτυξιακής στρατηγικής,
- ΙΓ. συνειδητοποιώντας ότι, για να εξασφαλισθεί ένα δίκαιο και βιώσιμο μέλλον, είναι απαραίτητο να εναρμονισθεί η ημερήσια διάταξη στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων, της χρηματοδότησης και της αειφόρου ανάπτυξης,
- ΙΔ. επισημαίνοντας ότι η σημερινή αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ χρηματοδοτείται από δύο χωριστές πηγές —το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης και τον προϋπολογισμό της ΕΕ— μια διευθέτηση που, σε συνδυασμό με το ανεπαρκές σύστημα πληροφόρησης για τις δραστηριότητες της ΕΕ στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη και την έλλειψη συντονισμού της αναπτυξιακής πολιτικής μεταξύ ΕΕ και κρατών μελών, δυσχεραίνει κατά πολύ τον σχηματισμό ευκρινούς εικόνας για τη συνολική αναπτυξιακή προσπάθεια της ΕΕ καθώς και την άσκηση δημοκρατικού ελέγχου,
1. επιβεβαιώνει εκ νέου την προσήλωσή του στην εξάλειψη της φτώχειας, στην αειφόρο ανάπτυξη και στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων που τέθηκαν από τη Διάσκεψη Κορυφής της Χιλιετίας και από σημαντικές διασκέψεις του ΟΗΕ·
2. καλεί το Συμβούλιο να καταρτίσει επειγόντως, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη και κατά τη διάρκεια της ισπανικής Προεδρίας, σαφές χρονοδιάγραμμα για την αύξηση της δημόσιας συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους στην αναπτυξιακή πολιτική σε 0,7% του ΑΕΠ του έως το 2007, σύμφωνα με το παράδειγμα της Ιρλανδίας· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο ενθαρρύνει την Επιτροπή να επικεντρώσει περισσότερο τη συνεργασία για την ανάπτυξη σε ενέργειες για την καταπολέμηση της φτώχειας· επιθυμεί να καθιερωθούν στη συνέχεια αυστηροί έλεγχοι προκειμένου να επαληθεύεται η συμμόρφωση προς αυτό το χρονοδιάγραμμα·
3. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στους στόχους της Διακήρυξης της Χιλιετίας του ΟΗΕ για μείωση της φτώχειας κατά το ήμισυ, την πλήρη παροχή στοιχειώδους εκπαίδευσης σε όλα τα παιδιά και τη μείωση του ποσοστού παιδικής θνησιμότητας κατά τα δύο τρίτα έως το 2015·
4. επιδοκιμάζει το αίτημα του Συμβουλίου προς την Επιτροπή να υποβάλει ενδιάμεση έκθεση ως συμβολή στην επικείμενη συζήτηση προσανατολισμού του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων για την εξωτερική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη Διάσκεψη του Μοντερρέυ και τη Σύνοδο Κορυφής του Γιοχάνεσμπουργκ, οι οποίες θα έπρεπε να συνδεθούν με μια συνολική στρατηγική για την επίτευξη συνοχής στις παγκόσμιες αναπτυξιακές προσπάθειες· ζητεί να έχει ενεργό συμμετοχή στις προετοιμασίες αυτές·
5. σημειώνει τα προς εξέταση θέματα που παρουσίασε η Επιτροπή σε σχέση με την ανταλλαγή απόψεων που έλαβε χώρα τον Οκτώβριο στη Νέα Υόρκη, στο πλαίσιο της προπαρασκευαστικής επιτροπής της Διάσκεψης σχετικά με τη χρηματοδότηση για την ανάπτυξη, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα σημεία:
- (α) ύψος της δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας,
- (β) παγκόσμια δημόσια αγαθά,
- (γ) καινοτόμες χρηματοδοτικές πηγές·
6. λαμβάνει υπό σημείωση την ανάλυση που ζήτησε ο Γενικός Γραμματέας, η οποία έχει κοινά στοιχεία με την εντολή του Συμβουλίου Ecofin προς την Επιτροπή, να διερευνήσει εναλλακτικές πηγές χρηματοδότησης για την ανάπτυξη, και αναμένει από την ΕΕ να καταστήσει εγκαίρως δημόσια τα πορίσματα της ανάλυσής της εν όψει της Διάσκεψης του Μοντερρέυ·
7. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι η αναπτυξιακή πολιτική αποτελεί θεμελιώδη συνιστώσα της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, παράλληλα προς την εμπορική πολιτική και την πολιτική διάσταση·
8. επαναλαμβάνει την άποψή του ότι ο νέος Γύρος του ΠΟΕ θα πρέπει να επικεντρώσει την προσοχή του στην ανάγκη για ανάπτυξη·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

9. τονίζει ότι η ελευθέρωση του εμπορίου πρέπει απαραίτητως όχι μόνο να επιφέρει οικονομική ανάπτυξη αλλά και να συμβάλει σε μεγαλύτερη ισοτιμία μεταξύ των χωρών και στο εσωτερικό τους, καθώς και να οδηγήσει σε βιώσιμη χρήση του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων·

10. θεωρεί ότι κατ' αρχήν η αναπτυξιακή βοήθεια της ΕΕ πρέπει να είναι προσιτή σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά επίσης ότι χρειάζεται να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις φτωχότερες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, εξασφαλίζοντας ότι το 70 % του προϋπολογισμού αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ θα είναι προσανατολισμένο στη στήριξη των φτωχότερων και λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών·

11. καλεί τις βιομηχανικές χώρες να διερευνήσουν νέους και καινοτόμους τρόπους για την προώθηση της τεχνολογικής συνεργασίας και της μεταφοράς τεχνολογίας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες, και ιδίως προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, προκειμένου να γεφυρωθεί το ψηφιακό χάσμα και να διευκολυνθούν τα τεχνολογικά «υποστηρίζόμενα άλματα» σε τομείς όπως η ενέργεια, οι μεταφορές, η διαχείριση αποβλήτων και υδάτινων πόρων, το εμπόριο, η γεωργία και οι υγειονομικές προδιαγραφές·

12. πιστεύει ότι οι χώρες πρέπει να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την επίτευξη ενός διαφανούς, σταθερού και προβλέψιμου επενδυτικού κλίματος, με ουσιαστική εφαρμογή των συμβάσεων και σεβασμό των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας, προκειμένου να ενθαρρυνθούν οι εισροές παραγωγικού κεφαλαίου·

13. πιστεύει ότι το εμπόριο είναι η μοναδική σημαντικότερη εξωτερική πηγή χρηματοδότησης για την ανάπτυξη και ότι οι εμπορικοί φραγμοί, επιδοτήσεις και άλλα μέτρα που στρεβλώνουν το εμπόριο, ιδίως σε τομείς ειδικού εξαγωγικού ενδιαφέροντος σε αναπτυσσόμενες χώρες, περιλαμβανομένης της γεωργίας, πρέπει να εξαλειφθούν· επισημαίνει σχετικά μια σειρά προβλημάτων ειδικού εξαγωγικού ενδιαφέροντος για τις αναπτυσσόμενες χώρες όπως είναι η ελλιπής αναγνώριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας προκειμένου να προστατευθούν οι παραδοσιακές γνώσεις·

14. θεωρεί τη μικροχρηματοδότηση και τις πιστώσεις για πολύ μικρές, μικρές και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις, περιλαμβανομένων των αντίστοιχων επιχειρήσεων στις αγροτικές περιοχές και ιδιαίτερα για τις γυναίκες, σημαντικές για την ενίσχυση των κοινωνικών και οικονομικών επιπτώσεων του χρηματοπιστωτικού τομέα·

15. καλεί επείγοντως τον επιχειρηματικό κόσμο να λάβει υπόψη όχι μόνο τις οικονομικές και χρηματοοικονομικές επιπτώσεις των επιχειρήσεών του, αλλά και τις επιπτώσεις τους στον κοινωνικό, εκπαιδευτικό, υγειονομικό και περιβαλλοντικό τομέα, όπως και τον τομέα της ισότητας των φύλων·

16. υπογραμμίζει τα όρια της πρωτοβουλίας που αναλήφθηκε κατά τη Σύνοδο Κορυφής της Κολωνίας του 1999 για τη διαγραφή του χρέους των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών, πρωτοβουλίας που αποτελεί βεβαίως ένα πρώτο βήμα, αλλά υλοποιείται υπερβολικά αργά και αφορά μόνο μια μειονότητα χωρών· ζητεί από την Επιτροπή να διαμορφώσει πρόταση για τη μετατροπή του χρέους, με πρόβλεψη συμβατικών διευθετήσεων με σκοπό την προώθηση χρήσιμων και επαληθεύσιμων επενδύσεων που να ωφελούν τον πληθυσμό, έτσι ώστε να παράσχει ένα πλαίσιο για πραγματική μείωση του χρέους·

17. καλεί την ΕΕ να υποστηρίξει προσεγγίσεις για την ανακούφιση του χρέους οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τη δυνατότητα κάθε χώρας να συγκεντρώσει τους οικονομικούς πόρους όσο απαιτείται για να επιτύχει τους αναπτυξιακούς στόχους της Δακήρυξης της Χιλιετίας, και να προβλέψει ελαστικότερα κριτήρια επιλεξιμότητας·

18. χαιρετίζει την πρόταση για έναν διεθνή μηχανισμό εξυπηρέτησης του χρέους ως ένα πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της τόσο αναγκαίας δίκαιης και διαφανούς διαδικασίας διαιτησίας για τις χρεωμένες χώρες, καλεί δε την ΕΕ να διατυπώσει συγκεκριμένη πρωτοβουλία για τη Διάσκεψη Κορυφής του Μόντερρεϊ·

19. συντάσσεται με την έκκληση του Μόντερρεϊ προς τις χώρες που χορηγούν βοήθεια να εξασφαλίσουν ότι οι πόροι που προορίζονται για την ελάφρυνση του χρέους είναι πρόσθετοι προς τους σήμερα υπάρχοντες πόρους για την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (παρ. 45), και καλεί την ΕΕ να επιβεβαιώσει την προσηλωσή της στην αρχή αυτή μέσω σχετικής απόφασης του Συμβουλίου·

20. καλεί το Συμβούλιο να υποστηρίξει την ευρύτερη συμμετοχή των διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών στα όργανα λήψης αποφάσεων, καθώς επίσης και στα φόρουμ όπου συζητείται η παγκόσμια διακυβέρνηση της οικονομίας και στον FAO·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

21. εφιστά ιδιαίτερος την προσοχή στην ανάγκη αντιμετώπισης των προβλημάτων επισιτιστικής ασφάλειας στις φτωχές περιοχές του κόσμου, πράγμα που συνεπάγεται παροχή βοήθειας στους μικροκαλλιεργητές υπό μορφή πιστώσεων, κατάλληλης τεχνολογίας, βελτίωσης των υπηρεσιών υποστήριξης, κτλ.
22. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι το σχέδιο ψηφίσματος δεν περιέχει ρητή μνεία της σπουδαιότητας που έχει η κινητοποίηση πρόσθετων πόρων για την υποστήριξη της παροχής δημόσιων αγαθών σε παγκόσμια κλίμακα, όπως στους τομείς της καταπολέμησης των νόσων που σχετίζονται με τη φτώχεια (κυρίως HIV/AIDS, ελονοσία και φυματίωση), της προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος, της πρόληψης της διεθνούς εγκληματικότητας κτλ.· προτρέπει συνεπώς την ΕΕ να καταβάλει στο Μοντερρέυ κάθε προσπάθεια προκειμένου το ζήτημα αυτό να καταλάβει μια από τις πρώτες θέσεις στην ημερήσια διάταξη.
23. αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο των εξαγωγικών φορέων για τη χρηματοδότηση για την ανάπτυξη, επιμένει όμως ότι θα πρέπει να έχουν ως οδηγό για την δανειοδότησή τους κοινωνικά και περιβαλλοντικά κριτήρια και να λαμβάνουν με συνέπεια υπόψη τους τη βιωσιμότητα των χρεωμένων χωρών.
24. χαιρετίζει την υποστήριξη της χρηματοδότησης για την ανάπτυξη με σκοπό την αποδέσμευση της βοήθειας και καλεί το Συμβούλιο να εισαγάγει κανονισμό της ΕΕ για τη χορήγηση βοήθειας εκ μέρους της ΕΕ και των κρατών μελών προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες σύμφωνα με τις συστάσεις του ΟΟΣΑ/ΕΒΑ το Μάιο 2001.
25. επιμένει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες που λαμβάνουν βοήθεια από την ΕΕ πρέπει να δίνουν προτεραιότητα σε συμπεφωνημένους αναπτυξιακούς στόχους καθώς και σε μέτρα που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν την καλή διακυβέρνηση, τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη δημοκρατία και τη διαφάνεια· επιβεβαιώνει εκ νέου τη δέσμευση της ΕΕ να αφιερώσει το 35 % του αναπτυξιακού προϋπολογισμού 2002 της ΕΕ στην εκπαίδευση και την υγεία, που αποτελούν θεμελιώδεις παράγοντες για την εξάλειψη της φτώχειας.
26. ζητεί από το Συμβούλιο να συγκατατεθεί στην ενσωμάτωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης στον προϋπολογισμό της ΕΕ, ώστε να διαμορφωθεί ένα διαφανές συνολικό χρηματοδοτικό πλαίσιο για την αναπτυξιακή βοήθεια της ΕΕ.
27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και στην Παγκόσμια Τράπεζα.

P5_TA(2002)0057

58η Σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις συστάσεις προς την 58η Σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ΕΕ και τις διατάξεις της σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- έχοντας υπόψη τους Κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 975/1999 και 976/1999, της 29ης Απριλίου 1999, σχετικά με την ανάπτυξη και την εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, στη βάση των άρθρων 179 και 308 της Συνθήκης ΕΚ, οι οποίοι αποτελούν τη νομική βάση για όλες τις δραστηριότητες της ΕΕ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού στο πλαίσιο του κεφαλαίου Β7-70 του προϋπολογισμού,
- έχοντας υπόψη την 58η Σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, η οποία θα διεξαχθεί στη Γενεύη από τις 18 Μαρτίου έως τις 26 Απριλίου 2002,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, τα οποία εγκρίθηκαν στις 27 Μαρτίου 1996 ⁽¹⁾, 20 Φεβρουαρίου 1997 ⁽²⁾, 23 Οκτωβρίου 1997 ⁽³⁾, 19 Φεβρουαρίου 1998 ⁽⁴⁾, 11 Μαρτίου 1999 ⁽⁵⁾, 16 Μαρτίου 2000 ⁽⁶⁾, 18 Ιανουαρίου 2001 ⁽⁷⁾ και 5 Απριλίου 2001 ⁽⁸⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση και η υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί βασική προτεραιότητα της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας της ΕΕ, καθώς και μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σύνολο των 15 κρατών μελών της ΕΕ προσυπέγραψαν την υποχρέωση «να σέβονται και να διασφαλίζουν τον σεβασμό» του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, όταν προέβησαν στην κύρωση των τεσσάρων Συμβάσεων της Γενεύης, όπως αυτές συμπληρώνονται από τα πρόσθετα Πρωτόκολλα του 1977,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιδιώκει να ασκήσει ισχυρή επιρροή στη στρατηγική και τις προτεραιότητες της ΕΕ όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, σε σχέση τόσο με τις θεματικές πτυχές τους, όσο και με συγκεκριμένες περιοχές και χώρες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Γραφείο του Υπατου Αρμοστή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα έχει επιδείξει αμερόληπτη και συνεπή προσήλωση στην διασφάλιση και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όλων των ατόμων και ομάδων οπουδήποτε στον Κόσμο,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ αποτελεί το κύριο βήμα των συζητήσεων σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και ότι οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ορισμένες χώρες αποτελούν αντικείμενο δικαιολογημένης ανησυχίας εκ μέρους της,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η μη ικανοποιητική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων συχνά οφείλεται ή/και επιβαρύνεται από την απουσία δημοκρατικών θεσμών και από την ύπαρξη αναποτελεσματικών και διεφθαρμένων κυβερνητικών δομών,
- Z. εκτιμώντας ότι, σε πολλά κράτη, διευρύνεται το χάσμα μεταξύ του περιεχομένου των πράξεων σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα που αυτά έχουν υπογράψει και κυρώσει και της συμπεριφοράς τους απέναντι στους πολίτες τους,
- H. χαιρετίζοντας τις αυξανόμενες φωνές υπέρ της ελευθερίας και της δημοκρατίας που ακούγονται σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά εκφράζοντας ταυτόχρονα τη λύπη του για τη συνεχιζόμενη κατάφωρη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε πολλές χώρες,
- Θ. εκτιμώντας ότι ο διαρκής και εποικοδομητικός διάλογος με τους εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών, των ΜΚΟ και των οργανώσεων βάσης, ιδιαίτερα δε των οργανώσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, είναι θεμελιώδους σημασίας για την αποτελεσματική δράση υπέρ της προώθησης και της υπεράσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον Κόσμο,
- I. εκτιμώντας ότι η ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει έναν καλά προετοιμασμένο ηγετικό ρόλο στη Σύνοδο αυτή, υπό την ιδιότητά της ως του σημαντικότερου παράγοντα της «Δυτικής Ομάδας», με την ιδιαίτερη ευθύνη να διασφαλίσει την ακεραιότητα και την αξιοπιστία του έργου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ως του σημαντικότερου διεθνούς σώματος για τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο της ΕΕ αναφέρει, στις «κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα διαλόγου περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων», που εγκρίθηκαν στις 3 Δεκεμβρίου 2001, πως «η ύπαρξη τέτοιου διαλόγου μεταξύ της ΕΕ και τρίτης χώρας δεν εμποδίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση να υποβάλλει ψηφίσματα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή, ή να υποστηρίζει πρωτοβουλίες της τρίτης χώρας»,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι ο αγώνας εναντίον της τρομοκρατίας δεν πρέπει με κανένα τρόπο να θέτει σε κίνδυνο την προστασία των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 117 της 22.4.1996, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σ. 143.

⁽³⁾ ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σ. 154.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σ. 237.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 254.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 377 της 29.12.2000, σ. 335.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 262 της 18.9.2001, σ. 233.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 21 E της 24.1.2002, σ. 348.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. επαναλαμβάνει ότι ο σεβασμός, η προώθηση και η υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί μέρος του ηθικού κεκτημένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους της ευρωπαϊκής ενοποίησης·
2. χαιρετίζει το γεγονός ότι διαρκώς περισσότερες χώρες υπογράφουν και κυρώνουν τις συμβάσεις περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εκφράζει όμως τη λύπη του διότι ορισμένες χώρες συνεχίζουν να μη μεταφέρουν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει στο εθνικό τους δίκαιο, ούτε να τις εφαρμόζουν στην πράξη· υπογραμμίζει την ανάγκη για πλήρη υλοποίηση των εν λόγω συμβάσεων, καθώς και για αποτελεσματικούς μηχανισμούς επιθεώρησης και ελέγχου·
3. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εργασθούν για την καθολική κύρωση των βασικών πράξεων περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων που είναι διαθέσιμες για τα κράτη, και ιδιαίτερα του Διεθνούς Συμφώνου για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, του Διεθνούς Συμφώνου για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, της Σύμβασης για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, της Σύμβασης για τα δικαιώματα των παιδιών, της Διεθνούς Σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων όλων των εργαζομένων μεταναστών και των μελών των οικογενειών τους, της σύμβασης για την εξάλειψη των φυλετικών διακρίσεων και της Σύμβασης κατά των βασανιστηρίων και άλλων μορφών σκληρής, απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τιμωρίας και καλεί όλες τις κυβερνήσεις να κυρώσουν επειγόντως τις συμβάσεις αυτές χωρίς ενδοιασμούς και να τις εφαρμόσουν·
4. καταδικάζει τη χρήση του λιθοβολισμού και άλλων μορφών απάνθρωπης ή εξευτελιστικής συμπεριφοράς, ιδιαίτερα στο Ιράν, και προτρέπει άλλες χώρες, όπως τη Νιγηρία και τη Σαουδική Αραβία, να αποφύγουν παρόμοιες παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου· εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία για την απόφαση του ισλαμικού δικαστηρίου της Πολιτείας Σόκοτο της Νιγηρίας που καταδίκασε την κυρία Safiya Husaini Tungar-Tudu σε θάνατο δια λιθοβολισμού αφού την έκρινε ένοχη μοιχείας, η οποία βάσει της Sharia θεωρείται κολάσιμο αδίκημα·
5. καλεί τα κράτη μέλη να απευθύνουν έκκληση σε όλες τις χώρες μέλη του ΟΗΕ να κυρώσουν ή να προσχωρήσουν στο Σύμφωνο της Ρώμης για τη θέσπιση του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·
6. καλεί το Συμβούλιο να διασφαλίσει ότι τα ψηφίσματα σχετικά με την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών θα ενσωματωθούν στην πολιτική της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως με την τακτική επισκόπηση και αξιολόγηση της εφαρμογής τους στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου μεταξύ της ΕΕ και των ενδιαφερομένων χωρών και με τη δημοσιοποίηση του γεγονότος αυτού·
7. καλεί την Προεδρία της ΕΕ να διατυπώσει ψηφίσματα σχετικά με την Κίνα, ιδίως όσον αφορά την κατάσταση στη Μογγολία και το Θιβέτ, και σχετικά με τη Ρωσία, ιδιαίτερα όσον αφορά την κατάσταση στην Τσετσενία·
8. καλεί την Προεδρία της ΕΕ να διατυπώσει ή να συμμετάσχει στη διατύπωση ψηφισμάτων σχετικά με τη Μέση Ανατολή, τη Σαουδική Αραβία, το Ιράν, το Ιράκ, τη Ζιμπάμπουε, την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (περιλαμβανομένου του Μπουρούντι και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κογκό) και την Ινδονησία, καθώς και σχετικά με την Κολομβία, τη Βιρμανία και τη Βόρεια Κορέα·
9. καλεί την Προεδρία της ΕΕ να διατυπώσει ή να συμμετάσχει στη διατύπωση ψηφισμάτων όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες σε σχέση με την αντιτρομοκρατική νομοθεσία και πρακτική, το άσυλο και την προστασία των προσφύγων, τις ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ποινή του θανάτου, τα βασανιστήρια, τις εξαφανίσεις, την ελευθερία θρησκείας και λόγου, τα δικαιώματα των παιδιών, τα δικαιώματα των εργαζομένων, την αντίρρηση συνείδησης, τον ρατσισμό, τους ομοφυλόφιλους, τις μειοψηφίες και τους ιθαγενείς πληθυσμούς·
10. καλεί το Συμβούλιο να εκθέσει στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αμέσως μετά τη διεξαγωγή του Συμβουλίου «Γενικές Υποθέσεις» τον Μάρτιο του 2002, σχετικά με τις προόδους όσον αφορά την προετοιμασία για τη σύνοδο, καθώς και να ενημερώνει την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε τακτική βάση, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά το πέρας της συνόδου·
11. προτείνει τη σύσταση αντιπροσωπείας βουλευτών του, η οποία να συμμετάσχει στην προσεχή σύνοδο και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεργασθούν πλήρως με την αντιπροσωπεία αυτή·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων προς ένταξη χωρών, στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, καθώς και στις κυβερνήσεις των τρίτων χωρών που αναφέρονται στο παρόν ψήφισμα.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0058

Σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης (2001/2023(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις συναντήσεις που οργάνωσε η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων με τις επιτροπές ευρωπαϊκών υποθέσεων των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών στις 20 και 21 Μαρτίου 2001 και στις 10 και 11 Ιουλίου 2001,
 - έχοντας υπόψη τις πλέον πρόσφατες δηλώσεις αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων όσον αφορά το μέλλον της Ευρώπης,
 - έχοντας υπόψη τη συμβολή της XXIVης COSAC στις 22 Μαΐου 2001 στη Στοκχόλμη,
 - έχοντας υπόψη την ενημερωτική έκθεση της γαλλικής Γερουσίας με ημερομηνία 13 Ιουνίου 2001 σχετικά με μια δεύτερη ευρωπαϊκή βουλή,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Επιτροπής Περιφερειών που εγκρίθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2001 σχετικά με την προπαρασκευή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν και τη συνέχιση της ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης,
 - έχοντας υπόψη τη συμβολή της XXVης COSAC στις 5 Οκτωβρίου 2001 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη το κείμενο που εγκρίθηκε από τη Διάσκεψη συνέχειας σχετικά με την κοινοβουλευτική διάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, στις 7 Νοεμβρίου 2001 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη τη Διάσκεψη των Προέδρων των κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών στις 16 και 17 Νοεμβρίου 2001 στη Στοκχόλμη,
 - έχοντας υπόψη την έκτακτη συνεδρίαση της COSAC στις 30 Νοεμβρίου έως 1 Δεκεμβρίου 2001 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση του Λάκεν για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0023/2002),
- A. εκτιμώντας ότι η δήλωση σχετικά με το μέλλον της Ένωσης που επισυνάφθηκε στη Συνθήκη της Νίκαιας αναφέρεται στον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων ως ένα από τα τέσσερα σαφώς διατυπωμένα θέματα, τονίζοντας με τον τρόπο αυτό τον καιρίο και επίκαιρο χαρακτήρα αυτού του ζητήματος,
- B. εκτιμώντας ότι υπάρχει κίνδυνος να επιδεινωθεί το δημοκρατικό έλλειμμα στην Ένωση λόγω της ανεπαρκούς προόδου, σε ό,τι αφορά τον δημοκρατικό έλεγχο, στο πλαίσιο της διαδικασίας ολοκλήρωσης και των πρόσφατων εξελίξεων σε πολλούς τομείς,
- Γ. ανησυχώντας για τη σοβαρή ανισότητα που προέκυψε μεταξύ των εξουσιών που ανετέθησαν στα εκτελεστικά θεσμικά όργανα και στις τεχνικές αρχές και των δυνατοτήτων που αναγνωρίστηκαν στα κοινοβούλια στο σύνολό τους σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή και τον έλεγχο στη λήψη νομοθετικών αποφάσεων και στις πολιτικές επιλογές της Ένωσης,
- Δ. εκτιμώντας ότι για να καλυφθεί το δημοκρατικό έλλειμμα και να διασφαλισθεί περαιτέρω η δημοκρατία στην Ένωση, πρέπει να ενισχυθεί η κοινοβουλευτική συνιστώσα στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού θεσμικού συστήματος,
- Ε. εκτιμώντας ότι η εξουσία κύρωσης των κρατών μελών (που ασκείται είτε μέσω των εθνικών τους κοινοβουλίων είτε μέσω δημοψηφίσματος) δεν θίγεται στο πλαίσιο της Συνέλευσης που θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. εκφράζει την πεποίθηση ότι ο προβληματισμός των εθνικών κοινοβουλίων περί Ευρωπαϊκής Ένωσης καθιστά αναγκαίο τον καλύτερο και ενιαίο προσδιορισμό των αρμοδιοτήτων τους έναντι των εθνικών κυβερνήσεων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συγκεκριμένα σε ό,τι αφορά:

- την ενίσχυση της εξουσίας τους έναντι της αντίστοιχης κυβέρνησής τους,
- την απόδοση ενός νέου ρόλου στα κοινοβούλια ως προς την άσκηση αρμοδιοτήτων επί συνταγματικών θεμάτων,
- την καθιέρωση μιας στενότερης και αποτελεσματικότερης συνεργασίας μεταξύ εθνικών κοινοβουλίων και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

και ιδίως, όσον αφορά την εξουσία τους έναντι της αντίστοιχης κυβέρνησής τους:

- την συμβουλευτική πλαισίωση των εθνικών υπουργών και κυβερνήσεων σχετικά με τις δραστηριότητές τους στους κόλπους του Συμβουλίου·
- τον έλεγχο των θέσεων που υποστηρίζουν στο Συμβούλιο οι εθνικοί υπουργοί και κυβερνήσεις·
- τον προσανατολισμό της εφαρμογής της ευρωπαϊκής πολιτικής στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τα ευρωπαϊκά προγράμματα και τα Ευρωπαϊκά Ταμεία·
- τον έλεγχο της εφαρμογής της ευρωπαϊκής πολιτικής στα κράτη μέλη, συγκεκριμένα όσον αφορά τις επιπτώσεις της πολιτικής αυτής και τη δημοσιονομική διαχείριση των πόρων που διαθέτει η ΕΕ·
- τον προσανατολισμό και έλεγχο της ορθής εφαρμογής των ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών·

2. συμπεραίνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θεωρεί εαυτό ως αποκλειστικό αντιπρόσωπο των πολιτών και εγγυητή της δημοκρατίας και ότι ο ρόλος των εθνικών κοινοβουλίων είναι ιδιαίτερα σημαντικός·

3. τονίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια αντιπροσωπεύουν πλήρως, καθένα στον τομέα του, τους λαούς της Ένωσης· συνεπώς, η αναγκαία κοινοβουλευτικοποίηση της Ένωσης πρέπει να βασίζεται σε δύο στοιχεία: αφενός στην επέκταση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για όλες τις αποφάσεις της Ένωσης και αφετέρου στην ενίσχυση των εξουσιών των εθνικών κοινοβουλίων έναντι των κυβερνήσεών τους,

4. υπενθυμίζει ότι η Συνθήκη του Μάαστριχτ και η Συνθήκη του Άμστερνταμ έθεσαν τους πρώτους και σημαντικούς θεμέλιους λίθους για αυτήν την κοινοβουλευτικοποίηση·

5. επισημαίνει με έμφαση για μία ακόμη φορά ότι, για να επιτευχθούν ο αναγκαίος εκδημοκρατισμός και κοινοβουλευτικοποίηση, είναι απολύτως απαραίτητο να καθιερωθεί η συναπόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλους τους τομείς νομοθετικού περιεχομένου·

6. θεωρεί ιδιαίτερα αναγκαίο να ασκήσουν πλήρως τα εθνικά κοινοβούλια τις ελεγκτικές τους εξουσίες σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν ισχύει η συναπόφαση·

7. επισημαίνει με ανησυχία ότι τα κοινοβούλια που εκλέγονται από το λαό σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να μεριμνούν από κοινού ώστε οι κυβερνήσεις να μη δημιουργούν νέα διακυβερνητικά δικαιώματα και μέσα, τα οποία θα αποκλείουν τη συμμετοχή των κοινοβουλίων, όπως ο «ανοικτός συντονισμός» ή η αποκαλούμενη από κοινού ρύθμιση·

8. ζητεί να αποκλεισθεί η δυνατότητα να έχει κάποιος ταυτόχρονα την ιδιότητα του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενώ ασκεί συγχρόνως ανάλογα καθήκοντα σε εθνικό ή περιφερειακό κοινοβούλιο·

Ενίσχυση των εξουσιών των εθνικών κοινοβουλίων έναντι της κυβέρνησής τους

9. επιθυμεί, το πρωτόκολλο που επισυνάφθηκε στη Συνθήκη του Άμστερνταμ σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων σε ό,τι αφορά την άναυτα ενημέρωση των εθνικών κοινοβουλίων και τη δυνατότητά τους να παρεμβαίνουν κατά την φάση της προετοιμασίας των ευρωπαϊκών νομοθετικών κειμένων μέσω των εθνικών τους κυβερνήσεων στο Συμβούλιο, θα πρέπει να τροποποιηθεί σύμφωνα με το αίτημα που εξέφρασε ήδη η COSAC στις Βερσαλλίες·

10. προτείνει, οι «καλύτερες πρακτικές» που χρησιμοποιούν τα εθνικά κοινοβούλια να αποτελέσουν αντικείμενο επαρκούς πληροφόρησης και διάδοσης αυτών των πληροφοριών και να δημιουργηθούν ιδανικές συνθήκες για την ανταλλαγή πληροφοριών, την αμοιβαία κατανόηση των εκατέρωθεν αρμοδιοτήτων και δραστηριοτήτων και τη χρήση νέων τεχνολογιών·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

11. επιβεβαιώνει ότι είναι έτοιμο να συμβάλει σε έναν εις βάθος διάλογο με τα εθνικά κοινοβούλια κατά την έγκριση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και προκειμένου να εξασφαλισθεί ο σεβασμός της αρχής της επικουρικότητας στην κοινοτική νομοθετική διαδικασία·

Ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ εθνικών κοινοβουλίων και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

12. παρατηρεί ότι η COSAC αντιπροσωπεύει ένα αξιόλογο μέσο όρο ανταλλαγών και συγκλίσεων μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι δυνατότητες της οποίας δεν έχουν ακόμη πλήρως αξιοποιηθεί· είναι, ωστόσο, πεπεισμένο ότι χρειάζεται να διασφαλισθεί, στο πλαίσιο της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην COSAC, μια εκπροσώπηση που θα σέβεται περισσότερο την πολιτική πολυφωνία·

13. προτείνει να αναπτυχθεί και να συστηματικοποιηθεί η συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο σύνολο των τομέων που αφορούν την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, μεταξύ άλλων στους τομείς της εξωτερικής πολιτικής και της κοινής ασφάλειας, της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης, του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και των συνταγματικών υποθέσεων·

14. τονίζει ότι θα ήταν σκόπιμο να ενταχθεί και να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων όσον αφορά τα θέματα που σχετίζονται με την ΚΕΠΠΑ καθώς και την ΕΠΑΑ ώστε να διευκολυνθεί ο εκτεταμένος διάλογος μεταξύ τους·

15. προτείνει να συναφθεί «διακοινοβουλευτική συμφωνία» μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να καθιερωθεί μια οργανωμένη συνεργασία, η οποία θα μπορούσε να περιλαμβάνει:

- τις αμοιβαίες ενδεικτικές δεσμεύσεις στο θέμα των προγραμμάτων πολυμερών ή διμερών συναντήσεων για ευρωπαϊκά ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, γενικής ή ειδικότερης, αναλόγως του τομέα, φύσης
- την ανταλλαγή πληροφοριών και εγγράφων

16. διαπιστώνει ότι, στο πλαίσιο των συνεδριάσεων των πολιτικών ομάδων και των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων, εγκαθιδρύονται συχνότερες και τακτικότερες επαφές στο εσωτερικό κάθε ευρωπαϊκής πολιτικής οικογένειας, και επικροτεί το γεγονός ότι αυτές οι συναντήσεις συστηματικοποιούνται και μπορούν έτσι να ενισχύσουν και να εμπλουτίσουν το δημοκρατικό βίο τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο· τονίζει τη σημασία ενός νομικού καθεστώτος για τα ευρωπαϊκά κόμματα, τα οποία διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο στην περαιτέρω ανάπτυξη της δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

Η διαδικασία λήψης αποφάσεων δεν πρέπει να γίνει πιο δύσκαμπτη

17. διαπιστώνει εξάλλου ότι η ίδρυση Σώματος το οποίο θα αποτελείται από εκπροσώπους των εθνικών κοινοβουλίων δεν θα αποτελούσε λύση για τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν ορισμένα κοινοβούλια προκειμένου να ελέγξουν ιδίως την ευρωπαϊκή πολιτική της κυβέρνησής τους και θα χρησίμευε μόνο στον κατακερματισμό της κοινοτικής νομοθετικής διαδικασίας, εις βάρος της δημοκρατίας και της διαφάνειας·

18. παρατηρεί, επιπλέον, ότι η διπλή νομιμότητα — Ένωση κρατών και λαών — ασκείται ήδη σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο νομοθετικό τομέα με τη συμμετοχή του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· ότι δεν είναι επιθυμητό να περιπλακεί και να καταστεί περισσότερο δύσκαμπτη η διαδικασία λήψης αποφάσεων· ότι είναι ανάγκη να αποφευχθεί μια νεφελώδης επαλληλία των ρόλων των ευρωπαϊκών και εθνικών θεσμικών οργάνων αντιστοίχως·

19. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η συμπεφωνημένη συμμετοχή εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων στη μελλοντική Συνέλευση με σκοπό τη σύνταξη Συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ευελπιστεί ότι δυναμική συζήτηση θα οδηγήσει σε συμφωνία για κοινή προσέγγιση στα πλαίσια αυτής της Σύμβασης, κατά τρόπον ώστε να ομιλούν, στο μέτρο του δυνατού, με μια φωνή μεταφέροντας τις απόψεις των λαών της Ευρώπης για το πολιτικό μας μέλλον·

Προετοιμασία του μέλλοντος της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Συνέλευση

20. χαιρετίζει τη θεσμοποιημένη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και των αντιπροσώπων των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στη Συνέλευση, γεγονός που επιτρέπει αισιοδοξία για μια αποτελεσματική προετοιμασία της μεταρρύθμισης των Συνθηκών·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

21. τάσσεται υπέρ της ανάδυσης —έχει ήδη θεσπισθεί μέσω της Συνέλευσης που συνεστήθη από το Συμβούλιο του Λάκεν— μιας συνταγματικής εξουσίας η οποία θα ασκείται από κοινού από τα εθνικά κοινοβούλια, την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, πράγμα που θα επέτρεπε όχι μόνον την αποτελεσματική προετοιμασία της μεταρρύθμισης των Συνθηκών, αλλά επίσης θα έδινε αυξημένη νομιμότητα στις προσπάθειες για ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και θα άνοιγε με τον τρόπο αυτό ένα νέο κεφάλαιο σε ό, τι αφορά το ρόλο των κοινοβουλίων στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση, θεσπίζοντας μια μείζονα θεσμική καινοτομία·

*

* *

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών.

P5_TA(2002)0059

Περιφερειακή πολιτική και διαρθρωτικά ταμεία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής και τα διαρθρωτικά ταμεία (2001/2066(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 158 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0006/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δράσεις των διαρθρωτικών ταμείων αποσκοπούν στην ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής και στη μείωση των διαφορών των επιπέδων ανάπτυξης μεταξύ διαφορετικών περιοχών καθώς επίσης και στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, κυρίως μέσω της στήριξης των λιγότερο ευνοουμένων περιοχών, συμπεριλαμβανομένων, των άκρως απομακρυσμένων, των νησιωτικών και των αγροτικών περιοχών,
- B. υπενθυμίζοντας ότι οι εθνικές οικονομικές πολιτικές και οι διαφορετικοί τομείς της πολιτικής της ΕΕ, οι στόχοι και τα μέτρα τους πρέπει να συνδέονται μεταξύ τους, ούτως ώστε να ενισχύονται αμοιβαία, και μέσω αυτών να ενισχύεται η κοινωνική και οικονομική και εδαφική συνοχή,
- Γ. εκτιμώντας ότι η προσεχής διεύρυνση συνιστά μείζονα πρόκληση για την πολιτική που αφορά τη συνοχή, και θα συνεισφέρει μια αυξημένη πίεση για μεταρρύθμιση της περιφερειακής πολιτικής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρατηρούνται πρακτικά προβλήματα στην υλοποίηση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, ακόμη και κατά την περίοδο προγραμματισμού που έχει ξεκινήσει, και ότι, με βάση την εμπειρία της προηγούμενης και της τρέχουσας περιόδου, τώρα είναι πλέον η κατάλληλη στιγμή για να αξιολογηθεί η κατάσταση και να αναζητηθούν τρόποι βελτίωσής της,
- E. υπενθυμίζοντας ότι κεντρικός στόχος της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων στο πλαίσιο της Ατζέντας 2000 ήταν η απλοποίηση, γεγονός που επιτεύχθηκε τόσο σε επίπεδο αριθμού προγραμμάτων στόχων όσο και πρωτοβουλιών της Κοινότητας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων πρέπει να συνεχίσει να εξελίσσεται και μετά τις βελτιώσεις που έχουν επιφέρει οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της Ατζέντας 2000, και πιστεύοντας ότι η πρόοδος αυτή είναι δυνατή ακόμη και στο πλαίσιο της ισχύουσας νομοθεσίας,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο της υλοποίησης των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, πρέπει να διασφαλιστούν η αποτελεσματική και αποδοτική χρήση των πιστώσεων, η τήρηση των προθεσμιών, όσο το δυνατόν καλύτερη ποιότητα των σχεδίων και ο κατάλληλος έλεγχος της νόμιμης χρήσης των οικονομικών πόρων, ο οποίος θα διενεργείται από την Επιτροπή και τις εθνικές αρχές
2. τονίζει ότι η χρηματοδότηση πρέπει να διοχετεύεται όσο το δυνατόν αμεσότερα και αποτελεσματικότερα στις περιφέρειες και τις τοπικές κοινωνίες μέσω των εθνικών κυβερνήσεων· εκτιμά ότι οι περιφέρειες πρέπει να μπορούν να διαφοροποιούνται, προκειμένου να επωφεληθούν αποτελεσματικά από τα διαρθρωτικά ταμεία· εκτιμά ότι τα μέτρα πρέπει να αφορούν περιφέρειες και τοπικές κοινωνίες με μεγάλη ανάγκη στήριξης και ιδιαίτερα προβλήματα, οι οποίες είναι σε θέση να επωφεληθούν αποτελεσματικά από τη βοήθεια·
3. εκφράζει τη λύπη του διότι είναι περιορισμένη η πληροφόρηση που διατίθεται σχετικά με τις επιτυχείς πρακτικές, και καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει την τεχνογνωσία της σε αυτό τον τομέα· υπενθυμίζει ότι σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο οι φορείς θεωρούν πως, εκτός από τις δημοσιεύσεις και το Διαδίκτυο, τα προγράμματα κατάρτισης και οι συναντήσεις θα μπορούσαν να αποτελέσουν ένα επιπλέον μέσο διάδοσης των επιτυχιών πρακτικών·

Διαπραγματεύσεις για τα προγράμματα

4. εκφράζει τη λύπη του διότι χρειάστηκαν 8-12 μήνες κατά μέσο όρο για να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις των φακέλων του προγράμματος, αντί για το προβλεπόμενο όριο των πέντε μηνών· εκφράζει κατάπληξη για το γεγονός ότι, μολονότι έχει παρέλθει μια διετία σχεδόν από την αρχή της περιόδου προγραμματισμού, εξακολουθούν να μην έχουν εγκριθεί όλα τα προγράμματα· σημειώνει, ωστόσο, ότι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη καθυστερούν να προβούν στις αναγκαίες ενέργειες·
5. βεβαιώνει ότι η Επιτροπή ενέκρινε τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές των προγραμμάτων τόσο αργά, ώστε τα κράτη μέλη και οι περιφέρειες είχαν ήδη προχωρήσει περισσότερο στο έργο του προγραμματισμού·
6. εκφράζει τη λύπη του, διότι η Επιτροπή ενέκρινε πολύ αργά τα έγγραφα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες και τις καινοτόμες δράσεις· υπενθυμίζει ότι η καθυστέρηση, στην περίπτωση των καινοτόμων δράσεων, είχε ως αποτέλεσμα να χαθεί μέρος των πιστώσεων·
7. εκτιμά ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ανταποκριθούν στις ευθύνες τους και να δημιουργήσουν τις αναγκαίες προϋποθέσεις, ώστε να καταστεί δυνατή η τήρηση των προθεσμιών και των κανόνων που καθορίστηκαν στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τα προγράμματα· επισημαίνει ότι πρέπει να προβλέπεται προθεσμία για την απάντηση της Επιτροπής·
8. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει εάν θα μπορούσαν να διαφοροποιηθούν οι περίοδοι προγραμματισμού των προγραμμάτων στόχων και των κοινοτικών πρωτοβουλιών, προκειμένου να μην δημιουργούνται κενά μεταξύ των περιόδων προγραμματισμού και να μην συμπίπτουν η περίοδος εκπόνησης των προγραμμάτων και οι διαπραγματεύσεις, όπως εκ των πραγμάτων συνέβη τώρα λόγω των καθυστερήσεων·
9. εκτιμά ότι ο κώδικας προετοιμασίας των προγραμμάτων θα μπορούσε να τυποποιηθεί και να απλοποιηθεί περισσότερο· τονίζει ότι σε ορισμένα κράτη μέλη θα ήταν επιθυμητή μεγαλύτερη σχέση και επαφή με την Επιτροπή· υπενθυμίζει ότι οι επιχειρήσεις δεν συμμετέχουν στα προγράμματα, εάν οι διαδικασίες είναι μακροχρόνιες και δύσκολες·
10. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν κατά πόσο το συμπληρωματικό έγγραφο για τον προγραμματισμό ανταποκρίνεται στον αρχικό στόχο για την αύξηση της ευελιξίας στην εκτέλεση των προγραμμάτων και τη βελτίωση της ποιότητάς τους·

Διαχείριση και εκτέλεση

11. καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν επαρκή συστήματα διαχείρισης και εποπτείας και να ενσωματώσουν την αξιολόγηση των προγραμμάτων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων· υπογραμμίζει ότι τα κράτη μέλη και οι περιφερειακές και τοπικές αρχές —κυρίως στα υποψήφια για προσχώρηση κράτη— πρέπει να διαθέτουν επαρκείς και υψηλής ποιότητας ανθρώπινους πόρους για τη διαχείριση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων·
12. εκφράζει τη λύπη του, επειδή η πολιτική έλεγχου της κεντρικής διοίκησης ορισμένων κρατών μελών δυσχεραίνει την υλοποίηση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων στις περιφέρειες· θεωρεί ότι ο ρόλος της κεντρικής διοίκησης στα κράτη μέλη δεν πρέπει να είναι κυριαρχικός, αλλά αντίθετα συντονιστικός και ενισχυτικός και να εξασφαλίζει τον έλεγχο της νομιμότητας·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

13. επισημαίνει ότι τα προγράμματα και τα σχέδια δεν πρέπει να είναι υπερβολικά κατακερματισμένα· θεωρεί ότι η διαχείριση με τα συνακόλουθα έξοδά της, όπως ακριβώς η εποπτεία και η παρακολούθηση, πρέπει να είναι ευέλικτη και να ανταποκρίνεται στο μέγεθος του προγράμματος ή του σχεδίου· καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να εκτιμήσουν ποιο είναι το καταλληλότερο επίπεδο διαχείρισης και παρακολούθησης των μικρών σχεδίων·
14. θεωρεί ότι η αξιολόγηση πρέπει να σταματήσει να είναι ένας απλός μηχανισμός τελικού ελέγχου με χαρακτηριστικά σχεδόν αποκλειστικά χρηματοδοτικό, και θα πρέπει αντίθετα από την αρχή να είναι ενσωματωμένη στον προγραμματισμό και την κατάρτιση των σχεδίων, ώστε να συμβάλλει στην απλοποίηση της διαχείρισης, της παρακολούθησης και του ελέγχου· θεωρεί επίσης ότι η αξιολόγηση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει κατά προτεραιότητα όχι μόνον τους χρηματοδοτικούς δείκτες αλλά και τους δείκτες της ποιότητας των προγραμμάτων και των σχεδίων και την αποτελεσματικότητά τους από την άποψη της κοινωνικής συνοχής·
15. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις (π.χ. όσον αφορά τις ορθές πρακτικές) ώστε να καταστεί ελαστικότερη και ορθολογικότερη η διαχείριση και να μπορεί να προσαρμόζεται ευκολότερα στη συνεχώς ταχύτερη εξέλιξη της οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής συγκυρίας, γεγονός που επηρεάζει την εφαρμογή και τη συνέχιση των προγραμμάτων και των σχεδίων· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να θεσπίσει τον κατάλληλο μηχανισμό για την έγκαιρη αντιμετώπιση των γεγονότων, όπως φυσικές ή οικολογικές καταστροφές, βιομηχανική αναδιάρθρωση, μεταναστευτικά ρεύματα κ.λπ·
16. θεωρεί ότι η αξιολόγηση των σχεδίων και τα εφαρμοζόμενα κριτήρια πρέπει να αναπτυχθούν περισσότερο· διαπιστώνει πως, όταν οι περιφέρειες αξιολογούν την ποιότητα των προγραμμάτων και των σχεδίων, μπορούν να χρησιμοποιούν ως βοήθημα τους γενικούς δείκτες αποδοτικότητας που χρησιμοποιούνται και στη διαδικασία του προϋπολογισμού· εκτιμά ότι οι κανόνες των διαφορετικών ταμείων πρέπει να εξομοιωθούν, και ακόμα και να συσταθεί ένα ενιαίο ταμείο περιφερειακής ανάπτυξης έως το 2007·
17. διαπιστώνει ότι τα κράτη μέλη και οι περιφέρειες θεωρούν επωφελή την εταιρική σχέση και συμμορφώνονται ικανοποιητικά προς αυτή, έστω και αν αυτό γίνεται με διαφορετικό τρόπο σε κάθε κράτος μέλος· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η εταιρική σχέση εφαρμόστηκε στα διάφορα κράτη μέλη με τρόπο άνισο: ορισμένοι τομείς (ΜΚΟ, τοπική αυτοδιοίκηση) κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν μόνο κατά την τελευταία φάση·
18. αξιώνει να τηρείται η αρχή της προσθετικότητας, η δε τήρησή της να εποπτεύεται αποτελεσματικά· εκτιμά ότι η παρακολούθηση της εν λόγω αρχής πρέπει να εντατικοποιηθεί και οι διατάξεις της να γίνουν σαφέστερες· αξιώνει από την Επιτροπή να ανανεώσει και να αποσαφηνίσει τους κανόνες σχετικά με την τήρηση της εν λόγω αρχής· εκτιμά ότι η προσθετικότητα πρέπει να τηρείται, τόσο σε επίπεδο προγράμματος όσο και σε περιφερειακό επίπεδο· ζητεί, τέλος να θεσπιστεί ένα σύστημα κυρώσεων κατάλληλο για τις περιπτώσεις μη τήρησης της εν λόγω αρχής·
19. εκτιμά ότι, μολονότι το απόθεμα αποδοτικότητας είναι δευτερεύον ως κονδύλιο, εντούτοις για τις περιφέρειες συνιστά ένα κατ' αρχήν σημαντικό κίνητρο ιδίως από τη στιγμή που υλοποιείται στο κράτος μέλος· εκτιμά ότι το απόθεμα αποδοτικότητας πρέπει να στοχεύει σε τομείς, οι οποίοι, με τη βοήθεια των συμπληρωματικών πόρων, να αποφέρουν σύντομα τα μέγιστα·
20. εκφράζει τη λύπη του, διότι οι περιφέρειες θεωρούν δύσκολα τα διασυνοριακά και διεθνικά συγχρηματοδοτούμενα σχέδια συνεργασίας· υπενθυμίζει ότι τα διασυνοριακά και διεθνικά σχέδια έχουν πραγματικά προστιθέμενη αξία· ζητεί να οριστεί η έννοια «διασυνοριακή περιοχή», λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, την υπό εξέλιξη διαδικασία της διεύρυνσης και τα προγράμματα που έχουν καταρτισθεί και προορίζονται ειδικά για τις διασυνοριακές περιφέρειες και περιοχές·
21. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει εάν το νέο πρόγραμμα του στόχου 2 του προγράμματος έχει λάβει επαρκώς υπόψη τις ανάγκες των αστικών και αγροτικών περιοχών, και εάν έχει επιτευχθεί ο συντονισμός των κοινοτικών πρωτοβουλιών URBAN και LEADER· και των προγραμμάτων του στόχου 2·

Χρηματοδότηση

22. θεωρεί ατυχές το γεγονός ότι οι περιφέρειες εξακολουθούν να θεωρούν τις διατάξεις της χρηματοδότησης περίπλοκες, εν μέρει ασαφείς και αμφιλεγόμενες· εκτιμά ότι οι οδηγίες πρέπει να είναι απλές και σαφείς και ότι πρέπει να παρέχεται επαρκής παροχή συμβουλών και καθοδήγηση κατά την εφαρμογή των κανόνων·
23. εκτιμά ότι ο χρηματοδοτικός κανόνας n+2 είναι απαραίτητος και πρέπει να τηρείται·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

24. καλεί τα κράτη μέλη με τα μεγαλύτερα υπόλοιπα πληρωμών από προηγούμενες περιόδους των διαρθρωτικών ταμείων να εξοφλήσουν τα οφειλόμενα και να αποφύγουν τις καθυστερήσεις σε αυτήν την περίοδο·
25. εκτιμά ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού πρέπει να υπάρχει σχετική ευελιξία ώστε να αλλάζουν οι συνεισφορές μεταξύ των διαφορετικών δραστηριοτήτων, προτεραιοτήτων, προγραμμάτων ακόμη και ταμείων με την ταχεία έγκριση των ενδιαφερόμενων κρατών μελών και της Επιτροπής·
26. ζητεί από την Επιτροπή να εξεύρει σύντομα μια αποτελεσματική λύση στο πρόβλημα της συγχρηματοδότησης σχεδίων τα οποία χρηματοδοτούνται από τομεακά κονδύλια στα κράτη μέλη όπου υπάρχουν τέτοια προβλήματα, και τούτο στο πλαίσιο ενός διαλόγου με τις εθνικές κυβερνήσεις και τους κοινωνικούς εταίρους·

Παρακολούθηση και εποπτεία

27. θεωρεί ότι ήδη κατά τη φάση της έγκρισης πρέπει να εξεταστούν ρεαλιστικά η σημασία και οι δυνατότητες υλοποίησης των σχεδίων, εάν δηλαδή οι καθορισμένοι στόχοι και το περιεχόμενο των προγραμμάτων ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες των περιφερειών, και εάν οι κανόνες είναι επαρκώς ευέλικτοι· σημειώνει ότι, σύμφωνα με την Επιτροπή, η ποιότητα των εκ των προτέρων εκτιμήσεων για την περίοδο προγραμματισμού που έχει ήδη αρχίσει διαφέρει σημαντικά μεταξύ κρατών μελών και περιφερειών·
28. εκτιμά ότι πρέπει να αποφευχθεί η αλληλεπικάλυψη στην εποπτεία και ότι πρέπει να υπάρχει συντονισμός των επιθεωρήσεων από τους φορείς εποπτείας· υπενθυμίζει ότι ο υπερβολικός έλεγχος περιορίζει την καινοτομία·
29. θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να παρακολουθεί αποτελεσματικότερα την ποιότητα και την επίδοση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων και να αναπτύξει περαιτέρω τον έλεγχο του προϋπολογισμού· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να διαθέτει σαφείς και διαφανείς διαύλους στη συλλογή πληροφοριών και στην οργάνωση της παρακολούθησης· πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να παρέχει σε τακτική βάση εκθέσεις και επίκαιρα στοιχεία σχετικά με την οικονομική επίδοση και την ποιότητα των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, προκειμένου να υποστηρίξει το Κοινοβούλιο στην προσπάθειά του να παρακολουθεί στενότερα τα προγράμματα·
30. θεωρεί ότι ο ρόλος του Κοινοβουλίου στον έλεγχο, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση της διαρθρωτικής πολιτικής αποτελεί για τους πολίτες την εγγύηση της αποτελεσματικότητας των περιφερειακών πολιτικών της Κοινότητας, γεγονός που καθιστά βασικά στοιχεία του ρόλου αυτού την ευκρίνεια και τον πρωταγωνιστικό χαρακτήρα· με στόχο την παροχή γενικότερων πληροφοριών σχετικά με τη διαχείριση της περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ στην αρμόδια επιτροπή προτείνει τη συγκρότηση άτυπης ομάδας εργασίας η οποία να παρακολουθεί την υλοποίηση και να αποτιμά τα αποτελέσματα των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων και την εκτέλεσή τους από πλευράς προϋπολογισμού·
31. εκτιμά ότι οι ετήσιες εκθέσεις των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής αφενός δημοσιεύονται πολύ αργά για να μπορούν να λειτουργήσουν ως τελεσφόρα μέσα αξιολόγησης, και αφετέρου δεν επαρκούν για την αποτελεσματική παρακολούθηση της υλοποίησης των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων·
32. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της για την εκπόνηση στρατηγικών ετήσιων ανασκοπήσεων των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, αναπτύσσοντας έτσι περαιτέρω την αξιολόγηση και την ενημέρωση σχετικά με την υλοποίηση των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων· πιστεύει ότι προς το παρόν η παρακολούθηση επικεντρώνεται υπερβολικά στο βαθμό εκτέλεσης του προϋπολογισμού και ότι ο έλεγχος της ποιότητας θα έπρεπε να διαδραματίζει σημαντικότερο ρόλο στην παρακολούθηση, συμπεριλαμβανομένης της συμβολής στην υλοποίηση των στρατηγικών της Ένωσης για την αιφόρο ανάπτυξη και την απασχόληση·
33. εκτιμά ότι οι περιφέρειες και τα κράτη μέλη όπου υλοποιούνται τα προγράμματα και έργα πρέπει να επιδιώξουν να εφαρμόσουν μια διαδικασία αυτοελέγχου, αλλά και να προχωρήσουν με δική τους πρωτοβουλία στη βελτίωση τόσο της διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων όσο και της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των σχεδίων·
34. φρονεί ότι η υλοποίηση των προγραμμάτων και των σχεδίων θα πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω μέσω της χρήσης μελετών για την βέλτιστη αξιοποίηση των πιστώσεων, τη θέσπιση σαφώς διατυπωμένων στρατηγικών σταδιακής κατάρτησης καθώς και μέσω της συχνότερης χρήσης του μέσου της αποδέσμευσης για τα σχέδια που δεν υλοποιούνται εντός διετίας μετά την έγκρισή τους·

*

* *

35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0060

Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή

Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή (COM(2001)24 – C5-0527/2001 – 2001/2207(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής (COM(2001)24 – C5-0527/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα άρθρα 158 έως 162 και 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τους Κανονισμούς για τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής και το Προενταξιακό Διαρθρωτικό Ταμείο,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1997⁽¹⁾ σχετικά με την πρώτη τριετή έκθεση της Επιτροπής για την οικονομική και κοινωνική συνοχή,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 2000 σχετικά με την Έκτη περιοδική έκθεση για την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και την ανάπτυξη των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 31ης Μαΐου 2001 σχετικά με την πολιτική περιβάλλοντος και την αειφόρο ανάπτυξη: προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Γκέτεμποργκ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τα έγγραφα της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Κοινωνικής Συνοχής καθώς και την Ατζέντα 2000,
 - έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων τόσο στη Λισσαβόνα όσο και στη Στοκχόλμη σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, της Επιτροπής Αλιείας καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0007/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδιώκει να προχωρήσει σε μια πολιτική Ένωση με όλο και στενότερους δεσμούς μεταξύ των πολιτών της, να προαγάγει την οικονομική και κοινωνική πρόοδο και να επιτύχει ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η προαγωγή μιας αρμονικής ανάπτυξης ολόκληρης της επικράτειας της Ένωσης, δηλαδή η μείωση των αναπτυξιακών ανισοτήτων μεταξύ των διαφόρων περιφερειών, μέσω κυρίως της ενίσχυσης της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπέρμετρες περιφερειακές ανισότητες αποτελούν όχι μόνον οικονομική αλλά και πολιτική απειλή για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική συνοχής αποτελεί μια από τις θεμελιώδεις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καθοριστικό στοιχείο της διεργασίας ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης· εκτιμώντας ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και τα κράτη μέλη έχουν να διαδραματίσουν ένα ρόλο για την επίτευξη της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής,

⁽¹⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σ. 89.

⁽²⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 62.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 11.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική συνοχής, που δεν ωφελεί μόνο τις λιγότερο προηγμένες περιφέρειες, αλλά ολόκληρη την Ένωση, θα πρέπει να προσανατολίζεται στη βιώσιμη ανάπτυξη και να αποσκοπεί, κατά κύριο λόγο, στην κάλυψη των αναγκών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, με παράλληλη εξασφάλιση — βάσει ταυτόσημων προτύπων — εστιασμένων παρεμβάσεων στις περιφέρειες εκείνες των σημερινών κρατών μελών που χαρακτηρίζονται από αναπτυξιακή καθυστέρηση ή που βρίσκονται σε φάση οικονομικού μετασχηματισμού, τέλος δε, θα πρέπει να διασφαλίσει μεγαλύτερη ποιότητα, απλούστευση και επικουρικότητα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική συνοχής αποτελεί εργαλείο που εξυπηρετεί την αλληλεγγύη, τη συνεργασία και την αναδιανομή και ότι, υπό την έννοια αυτή, η εσωτερική αυτή πολιτική αποτελεί την Ευρωπαϊκή απάντηση στην παγκοσμιοποίηση της οικονομίας,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα επιτεύγματα της πολιτικής συνοχής επέτρεψαν μεν κατά τα τελευταία έτη να μειωθούν οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών, όμως ταυτόχρονα οι ανισότητες μεταξύ των περιφερειών σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν αυξηθεί, με αποτέλεσμα να εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες οικονομικές και κοινωνικές ανισομετρίες μεταξύ των διαφόρων περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες εκδηλώνονται με ποσοστά ανεργίας και φτώχειας κατά πολύ υψηλότερα του μέσου κοινοτικού όρου, χαμηλά επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, ανεπαρκείς υποδομές, καθυστερήσεις στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας, χαμηλότερα επίπεδα ανταγωνιστικότητας σε σχέση με τις πιο προηγμένες περιφέρειες,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιφερειακή πολιτική στα επιμέρους κράτη μέλη έχει σε ορισμένες περιπτώσεις πολύ διαφορετικά αποτελέσματα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημερινή πολιτική συνοχής απορροφά μόλις το 30 % των πόρων και αφορά ποσοστό μεγαλύτερο του 30 % του πληθυσμού,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτυχία της πολιτικής συνοχής έχει στενή συνάρτηση με τη σταθερά και επαρκή ροή δημοσιονομικών κονδυλίων για τη χρηματοδότησή της και ότι το σημερινό ποσοστό του 0,45 % του κοινοτικού ΑΕΠ που αφιερώνεται στα Διαρθρωτικά Ταμεία για την τρέχουσα προγραμματική περίοδο είναι ανεπαρκές και ότι με ένα κατώτερο από αυτό ποσοστό εν όψει της διεύρυνσης θα κινδυνεύσει σοβαρά η επίτευξη των στόχων της συνοχής· ότι εξακολουθούν να υπάρχουν διοικητικά προβλήματα στην απορρόφηση του ποσοστού αυτού,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΤΕ έχει αυξήσει τη δέσμευσή της ως προς την οικονομική και κοινωνική συνοχή διαθέτοντας περισσότερους πόρους στις δράσεις που άπτονται των διαρθρωτικών ή περιφερειακών πολιτικών· εκτιμώντας ότι απαιτείται στενότερος συντονισμός μεταξύ των επενδύσεων της ΕΤΕ στις περιοχές στόχων και των προγραμμάτων διαρθρωτικής βοήθειας της ΕΕ, έτσι ώστε να προωθηθούν συνεπείς στρατηγικές αιφόρου ανάπτυξης,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να απορριφθεί, δεδομένου ότι συνεπάγεται αδικαιολόγητη απέκδυση των ευθύνων της ΕΕ στο θέμα της καταπολέμησης των περιφερειακών ανισοτήτων, οιαδήποτε απόπειρα «επανενδικοποίησης» της πολιτικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στόχος της περιφερειακής πολιτικής δεν είναι η καθιέρωση ενός καθεστώτος μόνιμων επιδοτήσεων, αλλά να καταστήσει εαυτήν μακροπρόθεσμα περιττή,
- ΙΔ. λαμβάνοντας επί πλέον υπόψη ότι η έννοια της «εδαφικής συνοχής» αποτελεί σημαντικό στοιχείο της συνοχής και ότι το Πρόγραμμα Ευρωπαϊκής Χωροταξικής Ανάπτυξης (ΠΕΧΑ) μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην αρμονική και ισόρροπη ανάπτυξη της επικράτειας της Ένωσης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αποτελεσματική περιφερειακή πολιτική για την αντιμετώπιση των διαφόρων ανισοροπιών δεν μπορεί να έχει ως μοναδικό κριτήριο επιλεξιμότητας για τις περιφέρειες που παρουσιάζουν αναπτυξιακή καθυστέρηση την αναφορά στο κατώτατο όριο του 75 % του μέσου κοινοτικού ΑΕΠ ανά κάτοικο,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι η μελλοντική διεύρυνση αποτελεί ουσιώδες στάδιο της οικοδόμησης της Ευρώπης διότι συνάδει με τα ίδια τα θεμέλια του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, δηλαδή την εξασφάλιση της ειρήνης και της οικονομικής ευημερίας στην ευρωπαϊκή ήπειρο,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα προκαλέσει, όπως επισημαίνει η δεύτερη έκθεση της Επιτροπής, επιδείνωση των ανισοτήτων μεταξύ φτωχών και πλούσιων περιφερειών και περιοχών, δεδομένου ότι ο πληθυσμός και η έκταση της Ένωσης θα αυξηθούν κατά 30 % ενώ το κοινοτικό ΑΕΠ θα αυξηθεί μόνο κατά 5 %,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως συνέπεια της διεύρυνσης, πολλές περιφέρειες του σημερινού Στόχου 1 θα ξεπεράσουν αυτομάτως, βάσει των σημερινών κριτηρίων, λόγω ενός καθαρώς στατιστικού υπολογισμού, το κατώτατο όριο του 75 % του κοινοτικού ΑΕΠ, χωρίς να έχει υπάρξει αντίστοιχη πραγματική βελτίωση του επιπέδου ανάπτυξής τους,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα απαιτήσει θαρραλέες πολιτικές αποφάσεις, τόσο σε θέματα προϋπολογισμού όσο και σε ό,τι αφορά τον καλύτερο συντονισμό των υφιστάμενων κοινοτικών πολιτικών, και ιδιαίτερα της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, προκειμένου να επιδιωχθούν οι στόχοι της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης που μνημονεύονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη τα γεωγραφικά μειονεκτήματα των εξόχως απόκεντρων περιφερειών, των νησιωτικών περιφερειών, των αγροτικών και ορεινών περιοχών καθώς και αραιοκατοικημένων περιοχών, μειονεκτήματα που επηρεάζουν την κοινωνικο-οικονομική και διαρθρωτική ανάπτυξη των εν λόγω περιφερειών και επιβάλλουν ειδική μεταχείριση,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν οι περιφέρειες που βρίσκονται σε φάση βιομηχανικού μετασχηματισμού, και διαπιστώνοντας ότι η βιομηχανική αναδιάρθρωση εξακολουθεί να αποτελεί πρόβλημα για τα σημερινά κράτη μέλη,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημερινή κοινή γεωργική πολιτική συχνά, στην πράξη, έχει αρνητικές επιδράσεις για τη συνοχή, όπως προκύπτει από τη δεύτερη έκθεση για τη συνοχή, και ότι απορροφά περίπου το 50 % του προϋπολογισμού της ΕΕ προς όφελος μόλις του 6 % του πληθυσμού της,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ, η Κοινότητα έχει ως αποστολή να προαγάγει την ισότητα ανδρών και γυναικών και ότι ο στόχος αυτός πρέπει επίσης να υλοποιηθεί στο πλαίσιο της πολιτικής για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Η σημερινή πολιτική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

1. θεωρεί θετικά τα αποτελέσματα που καταγράφηκαν αυτά τα τελευταία χρόνια στον τομέα της συνοχής, καθώς και τα αποτελέσματα της περιφερειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας στο σύνολό της· υπενθυμίζει ότι η αρχή της συνοχής, και κατά συνέπεια η αρχή της αλληλεγγύης, θεσπίζεται από τις συνθήκες και αποτελεί έναν από τους θεμελιώδεις άξονες της ενοποίησης μεταξύ των λαών και των εδαφών της Ένωσης·
2. τονίζει ωστόσο την ανομοιογένεια της προόδου που έχει σημειωθεί και ιδιαίτερα ότι, παρά την προσέγγιση των κρατών μελών της Ένωσης όσον αφορά το μέσο κατά κεφαλήν εισόδημα, παραμένουν अपαραδέκτες περιφερειακές ανισότητες, ανισότητες οι οποίες εντείνονται αντί να αμβλύνονται, πράγμα που γεννά έντονες ανησυχίες δεδομένου ότι ενέχει τον κίνδυνο περαιτέρω περιθωριοποίησης των πιο καθυστερημένων περιφερειών· επισημαίνει ότι με τη διεύρυνση, η διαφοροποίηση και οι ανισότητες μεταξύ των περιφερειών θα αυξηθούν σημαντικά·
3. φρονεί, επίσης, ότι για την ανάπτυξη των μειονεκτούσων περιφερειών είναι απαραίτητη η αύξηση της αποτελεσματικότητας της περιφερειακής πολιτικής, και τούτο ανεξάρτητα από τη διεύρυνση, και ότι στο στόχο αυτό πρέπει να συμβάλουν όλοι οι ενδιαφερόμενοι·
4. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι μια πραγματική περιφερειακή πολιτική οφείλει να δημιουργήσει στις καθυστερημένες περιοχές κλίμα ικανό να προωθήσει νέες οικονομικές πρωτοβουλίες, να τονώσει τη βέλτιστη χρήση των περιφερειακών πόρων, να εξαλείψει ριζικά τους παράγοντες της καθυστέρησης και να μην περιοριστεί στη μείωση των συνεπειών με μεταφορές μόνον αντισταθμιστικών πόρων·
5. θεωρεί αφετέρου ότι η ανάπτυξη αυτών των περιφερειών πρέπει να επιτευχθεί μέσω της βελτίωσης της περιφερειακής συνεργασίας και των κοινωνικο-οικονομικών εταιρικών σχέσεων, καθώς και της οικονομικής ανταγωνιστικότητας, της ενίσχυσης των επικοινωνιακών και μεταφορικών υποδομών, της παροχής καλύτερων υπηρεσιών στις επιχειρήσεις και τους πολίτες, της ιδιαίτερης προώθησης των ΜΜΕ, της αξιοποίησης του ανθρώπινου δυναμικού, της υλοποίησης μεγάλων επενδύσεων στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας, της προστασίας και της βελτίωσης του περιβάλλοντος, της καλύτερης συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων, κυρίως δε των ΜΜΕ και των ερευνητικών κέντρων, των πανεπιστημίων και των δημοσίων οργανισμών καθώς και μέσω της δημιουργίας κατάλληλων διοικητικών δομών για την αποτελεσματική αξιοποίηση των κοινοτικών Ταμείων και μέσων·
6. επαναλαμβάνει ότι είναι αναγκαία η προαγωγή μιας αρμονικής ανάπτυξης ολόκληρης της Ένωσης και ότι το Πρόγραμμα Ευρωπαϊκής Χωροταξικής Ανάπτυξης μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη ενός πολυκεντρικού συστήματος, ικανού να διορθώσει μακροπρόθεσμα θετικά τις ανισομετρίες του μοντέλου σχέσεων κέντρου-περιφέρειας·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

7. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί η σημασία της συνεργασίας μεταξύ αστικών κέντρων, υπαίθρου και περιφερειακών περιοχών· οι πόλεις, κυρίως δε οι μικρές και μεσαίου μεγέθους, πρέπει να θεωρηθούν ως σημαντικοί παράγοντες της κοινωνικο-οικονομικής και γεωγραφικής συνοχής·

8. υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 159 της Συνθήκης ΕΚ, όλες οι πολιτικές και δράσεις της Κοινότητας πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους στόχους της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· υπό την έννοια αυτή, ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει μία επιθετική εμπορική πολιτική που θα εγγυάται το άνοιγμα των αγορών υπό όρους αμοιβαιότητας και θα ενισχύει την εξαγωγική ικανότητα των επιχειρήσεων, δεδομένου ότι τούτο μπορεί να συμβάλει στην εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές της Κοινότητας, όπου βρίσκεται η πλειοψηφία των επιχειρήσεων που απασχολούν πολλούς εργαζομένους, όπως είναι ο τομέας της υφαντουργίας·

9. τονίζει ότι η ενεργός προώθηση της πολιτικής για την ίση μεταχείριση και τις ίσες ευκαιρίες ανδρών και γυναικών αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την επίτευξη μιας πραγματικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

Η συνοχή σε μια προοπτική θεώρηση: τα βασικά προβλήματα επί τάπητος

10. εκφράζει την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη ύπαρξη μεγάλων ασυμμετριών στα ποσοστά ανεργίας που παρατηρούνται σε πολλές περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για το ανεπαρκές επίπεδο επαγγελματικής κατάρτισης, ενώ επαναλαμβάνει τη σταθερή πεποίθησή του ότι μια ουσιαστική πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης με ευέλικτα μέσα είναι σε θέση να δημιουργήσει, στις λιγότερο προηγμένες περιοχές και σε περιοχές που βρίσκονται σε φάση βιομηχανικού μετασχηματισμού, νέες επενδυτικές προοπτικές και ευκαιρίες εργασίας και να συμβάλει στη βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων τοπικών πόρων·

11. εκφράζει τη λύπη του διότι οι εταιρικές σχέσεις εφαρμόστηκαν μόνον εν μέρει· διαπιστώνει ότι, πράγματι, η διαβούλευση με ορισμένους τομείς (ΜΚΟ, αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης) δεν έγινε παρά καθυστερημένα ή ότι στους φορείς αυτούς παρασχέθηκε περιορισμένο χρονικό περιθώριο προκειμένου να συμβάλουν στον προγραμματισμό της περιόδου 2000-2006· ζητεί από τις αρμόδιες εθνικές και περιφερειακές αρχές να εφαρμόσουν την «ανιούσα» προσέγγιση σε όλες τις φάσεις των προγραμματισμών —προετοιμασία, εκτέλεση, αξιολόγηση— έτσι ώστε να συμμετέχουν πλήρως οι τοπικοί και περιφερειακοί παράγοντες, τόσο στις περιφέρειες της σημερινής ΕΕ όσο και σε εκείνες των υποψηφίων χωρών·

12. εκφράζει τη λύπη του διότι δεν είναι δυνατή η επιβολή κυρώσεων στα κράτη μέλη που παραβιάζουν την αρχή της προσθετικότητας· συμφωνεί επιπλέον με τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, να προβλεφθούν για την προσεχή περίοδο προγραμματισμού διαδικασίες για την επαλήθευση της προσθετικότητας οι οποίες θα είναι περισσότερο λειτουργικές, θα εντάσσονται στις μεθόδους προγραμματισμού, παρακολούθησης και αξιολόγησης και θα είναι συμβατές με τα διαθέσιμα στατιστικά και δημοσιονομικά στοιχεία· καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει, το ταχύτερο δυνατό, στο Κοινοβούλιο κατάλογο των μέτρων που προτίθεται να εφαρμόσει ώστε να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση προς την εν λόγω αρχή·

13. τονίζει την ανάγκη να αντιμετωπισθεί το συντομότερο το πρόβλημα —για το οποίο έχει γίνει λόγος επανειλημμένα— της συμβολής των άλλων κοινοτικών πολιτικών στην πολιτική συνοχής και συγκεκριμένα, των πολιτικών εκείνων που έχουν μεγάλο εδαφικό αντίκτυπο, όπως π.χ. η Κοινή Γεωργική Πολιτική και η Πολιτική των Μεταφορών· ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να αναλάβει ουσιαστική δράση για τον επαναπροσανατολισμό των πολιτικών αυτών με προτεραιότητα τη συνοχή και με επίκεντρο την ολοκλήρωση της μεταρρύθμισης της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής·

14. προτείνει για το μέλλον η πολιτική ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής να προσλάβει, λόγω του κύριου ρόλου της στο πλαίσιο της ενοποίησης των λαών και των εδαφών της Ένωσης, κατευθυντήρια λειτουργία μέχρι του βαθμού να καταστεί η πρώτη πολιτική της νέας Ένωσης· θεωρεί σημαντικό να υπάρξει ήδη από σήμερα προβληματισμός, στο πλαίσιο της προσεχούς περιόδου προγραμματισμού, για την ενδεχόμενη δημιουργία ενιαίου ταμείου περιφερειακής ανάπτυξης·

15. ζητεί, ως εκ τούτου, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει το ταχύτερο δυνατό λεπτομερέστερη ανάλυση του αντίκτυπου που έχουν οι βασικές κοινοτικές πολιτικές στην οικονομική και κοινωνική συνοχή, με βάση τους υπό διαμόρφωση κοινωνικο-οικονομικούς δείκτες· εκτιμά, ως εκ τούτου, ότι είναι ιδιαίτερα αναγκαία η εφαρμογή ενός συστήματος παρακολούθησης των διακυμάνσεων του αντίκτυπου που έχουν οι διάφορες κοινοτικές πολιτικές στην ευρωπαϊκή συνοχή·

16. ζητεί συγκεκριμένα από την Επιτροπή να επιδιώξει τον αναπροσανατολισμό της ΚΓΠ, προχωρώντας στη δράση μεταρρύθμισής της, λαμβανομένων υπόψη των κονδυλίων του προϋπολογισμού που μπορούν να διατεθούν για το σκοπό αυτό και της ανάγκης να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη σύγκλιση και συνέπεια έναντι των πολιτικών συνοχής· οι μεταρρυθμίσεις πρέπει να εδραιώνουν τον «δεύτερο πυλώνα» της ΚΓΠ, ενθαρρύνοντας την αναδιοχέτευση των επιδοτήσεων υπέρ της ολοκληρωμένης ανάπτυξης της υπαίθρου·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

17. θεωρεί ότι τα ιδιαίτερα προβλήματα των εδαφών που βρίσκονται σε μειονεκτική γεωγραφική θέση, όπως οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, οι νησιωτικές, ορεινές και αραιοκατοικημένες περιοχές και οι περιοχές με δυσμενές κλίμα και οι μεγάλες αποστάσεις, καθώς και οι μειονεκτούσες περιφέρειες και όσες υφίστανται βιομηχανικό μετασχηματισμό, πρέπει να ληφθούν δρόντως υπόψη στην περιφερειακή πολιτική, ιδίως μέσω της εφαρμογής του άρθρου 158 της Συνθήκης·

18. επιμένει στο γεγονός ότι οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες πρέπει να συνεχίσουν να αποτελούν προτεραιότητα της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής, μέσω νέων προόδων που πρέπει να σημειωθούν στην εφαρμογή του άρθρου 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης·

19. λαμβάνει δρόντως υπόψη το γεγονός ότι η αλιευτική δραστηριότητα αποτελεί στρατηγικό τομέα για πολλές απομακρυσμένες περιφέρειες και για τις περιοχές του στόχου 1 και ότι σε αυτήν στηρίχθηκε η δημιουργία του σημαντικότερου, ενίοτε δε και του μοναδικού ιστού ανάπτυξης της βιομηχανίας και δημιουργίας θέσεων εργασίας· υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι τα μέσα που έχουν τεθεί σε εφαρμογή για την κατανομή της πρόσβασης στους πόρους εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ο μηχανισμός σχετικής σταθερότητας, δεν θα πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την επίταση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών, αλλά θα πρέπει, αντίθετα, να αποσκοπούν στην επίτευξη της συνοχής· προς το σκοπό αυτό, και δεδομένου ότι η σχετική σταθερότητα πρέπει να βρίσκεται σε στενή συνάρτηση με τη σημερινή εξάρτηση των παράκτιων περιφερειών από την αλιεία, εμμένει στην ανάγκη να διερευνηθεί κατά πόσον θα πρέπει να αναπροσαρμοσθεί ο μηχανισμός αυτός·

Μια ισχυρότερη συνοχή: δράσεις και μέθοδοι

20. εκτιμά ότι είναι απαραίτητο να διασφαλισθεί ο μέγιστος βαθμός συνοχής μεταξύ της δράσης που πραγματοποιείται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής, και των εσωτερικών πολιτικών των κρατών μελών για τη στήριξη της ανάπτυξης· ζητεί, ως εκ τούτου, από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις αρχές της προσθετικότητας και της επικουρικότητας, να υποστηρίξουν την προσπάθεια περιφερειακής οικονομικής σύγκλισης που προωθείται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και τούτο μέσω, κυρίως μιας ευφύους επενδυτικής πολιτικής που θα λειτουργεί ως βάση στην ευρωπαϊκή παρέμβαση και θα είναι σε θέση να προσελκύει νέους πόρους στις λιγότερο προηγμένες περιοχές·

21. θεωρεί, από την άποψη αυτή, ιδιαίτερα σημαντικό να προωθείται, όποτε αυτό είναι δυνατό και επιθυμητό, η ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων ιδιωτικού και δημόσιου τομέα για τη χρηματοδότηση υποδομών που μπορούν να συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη·

22. τονίζει την ανάγκη προσαρμογής της πολιτικής του ανταγωνισμού (ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τις περιφέρειες) και τη φορολογική πολιτική (σε ό,τι αφορά τα ειδικά φορολογικά καθεστώτα) στις απαιτήσεις της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής· επειδή οι πολιτικές αυτές είναι θεμελιώδους σημασίας για το μέλλον των περιοχών που παρουσιάζουν αναπτυξιακή καθυστέρηση, θα πρέπει να αναδιαμορφωθούν κατά τρόπο που να προάγει την οικονομική ανάπτυξη, διότι μια περιφερειακή πολιτική που στηρίζεται αποκλειστικά στα Διαρθρωτικά Ταμεία δεν επαρκεί για την κάλυψη των συσσωρευμένων μειονεκτημάτων·

23. εκτιμά ότι η ενίσχυση της εταιρικής σχέσης, ιδίως μέσω της μεγαλύτερης συμμετοχής του συνόλου των οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων, αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για τη βελτίωση της διαχείρισης της περιφερειακής πολιτικής·

24. χαιρετίζει την απόφαση επανεξέτασης της λειτουργίας της πολιτικής κρατικών ενισχύσεων και των πρωτοβουλιών αναζωογόνησης των πόλεων όπου συμμετέχει και η ιδιωτική χρηματοδότηση, εν συνεχεία των συμπερασμάτων του άτυπου Συμβουλίου της 8ης Οκτωβρίου 2001, και τονίζει ότι απαιτείται να δώσει η Επιτροπή προτεραιότητα σε αυτήν την επανεξέταση, έτσι ώστε να επιτρέψει στην πολιτική ανταγωνισμού να υποστηρίξει και ενισχύσει τις πολιτικές περιφερειακής συνοχής·

25. καλεί την Επιτροπή να τηρήσει στο ακέραιο τις διατάξεις που προβλέπονται για το περιεχόμενο των εκδόσεων σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή, δεδομένου ότι η δεύτερη έκδοση δεν περιλαμβάνει ανάλυση των αποτελεσμάτων που έχουν οι εθνικές πολιτικές στην οικονομική και κοινωνική συνοχή·

26. ζητεί από την Επιτροπή να συγκροτήσει εσωτερική ομάδα εργασίας για τη συνοχή, με αντικείμενο να αξιολογεί και βελτιώνει τη συμβολή των άλλων κοινοτικών πολιτικών στην πολιτική συνοχή·

27. ζητεί να διασφαλισθεί στον τομέα των ΜΜΕ βελτιωμένη πρόσβαση σε επιχειρηματικά κεφάλαια και κεφάλαια για την ίδρυση νέων επιχειρήσεων προκειμένου να καταστεί δυνατή η προώθηση των καινοτομιών·

28. επισύρει την προσοχή της Επιτροπής στην ανεπαρκή χρησιμοποίηση των πιστώσεων σε ορισμένες επιλέξιμες ζώνες του στόχου 2 και την καλεί να λάβει υπόψη της την κατάσταση αυτή κατά τον προβληματισμό της σχετικά με την προσεχή περίοδο προγραμματισμού των διαρθρωτικών ταμείων·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

29. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διαθέσουν περισσότερους πόρους σε δραστηριότητες παρακολούθησης και αξιολόγησης των περιφερειακών προγραμμάτων 2000-2006, κάνοντας έτσι ένα βήμα προς την κατεύθυνση της προώθησης της διακυβέρνησης σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο·

Η συνοχή μετά το 2006

30. κρίνει θετικά τη δεύτερη Έκθεση για τη συνοχή που παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και θεωρεί ότι αποτελεί χρήσιμη και αναγκαία βάση για τη δρομολόγηση ευρύτερης συζήτησης σχετικά με την πολιτική συνοχής μετά το 2006· εκφράζει, ωστόσο, τη δυσαρέσκειά του για την ανεπαρκή συνεκτίμηση της πρόκλησης που θέτει η προσεχής διεύρυνση της Ένωσης και, ιδιαίτερα, του αντίκτυπου που η εν λόγω πρόκληση θα έχει στην Ένωση νοούμενη ως κοινότητα συνολικά ανταγωνιστική και συνεκτική· ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να συνεχίσει την ανάλυση όχι μόνον των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών της διεύρυνσης, αλλά και των όρων αλληλεγγύης που είναι απαραίτητοι για να στεφθεί με επιτυχία η πρόκληση αυτή· αναμένει να λάβει τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των προγραμμάτων 1994-1999 και της ενδιάμεσης αξιολόγησης των προγραμμάτων 2000-2006, τις οποίες θεωρεί καθοριστικό παράγοντα προκειμένου να κριθούν τα επιτεύγματα της πολιτικής συνοχής και να χαραχθούν οι μελλοντικές προτεραιότητες· ζητεί ειδικότερα από την Επιτροπή να αντιμετωπίσει τις υπό εξέλιξη, ανισότερες βάσεις των οποίων ορισμένες περιφέρειες εξακολουθούν να σημειώνουν καθυστέρηση ενώ άλλες έχουν επιτύχει ταχείες βελτιώσεις·

31. τονίζει με έμφαση ότι οι στόχοι της πολιτικής συνοχής μπορούν να επιτευχθούν στο μέλλον μόνο μέσω μιας στενότερης διασύνδεσης μεταξύ των μέτρων που είναι προσαρμοσμένα στις ανάγκες και τις δυνατότητες των επιμέρους περιοχών και των απαραίτητων δημοσιονομικών πόρων·

32. προτείνει η μεταρρύθμιση της πολιτικής συνοχής να στρέφεται στην παράλληλη επίτευξη των στόχων της αναγκαίας συνεκτίμησης των απαιτήσεων των υποψήφιων χωρών και της διασφάλισης συνεχούς δέσμευσης απέναντι στις σημερινές καθυστερημένες από άποψη ανάπτυξης περιοχές και σε αυτές που βρίσκονται σε φάση βιομηχανικού μετασχηματισμού·

33. εκτιμά ότι η σημασία των συνόρων στην Ευρώπη αναμένεται ότι θα μειωθεί και η διαδικασία της ενοποίησης θα πρέπει να ενισχυθεί και ότι, για το λόγο αυτό, η διαπεριφερειακή συνεργασία έχει μείζονα σπουδαιότητα·

34. εκτιμά ότι η νέα περιφερειακή πολιτική θα πρέπει να αποδίδει μεγαλύτερη προσοχή —και, κατά συνέπεια, περισσότερους πόρους— στην ποιότητα των επενδύσεων (ιδιαίτερα, στο ανθρώπινο δυναμικό, τη δια βίου κατάρτιση και τις δυνατότητες καινοτομιών), επινοώντας νέα μέσα περιφερειακής βοήθειας για το συγκεκριμένο σκοπό ή κάνοντας καλύτερη χρήση των υφιστάμενων οριζόντιων μέσων·

35. τονίζει συνεπώς την ανάγκη προαγωγής της εδαφικής συνοχής της Ευρώπης προκειμένου να μην συγκεντρώνουν ο πληθυσμός, οι οικονομικές δραστηριότητες, η απασχόληση και οι επενδύσεις στις πλουσιότερες και κεντρικότερες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

36. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με το πώς η πολιτική συνοχής μπορεί να ωφελήσει ολόκληρη την Κοινότητα, πέραν των περιφερειών που εισπράττουν απ' ευθείας την ενίσχυση, με το να δημιουργήσει προοπτικές σε ευρωπαϊκές επιχειρήσεις άλλων περιφερειών, να συμβάλει στην αποτελεσματική υλοποίηση της ενιαίας αγοράς, να αυξήσει τις εμπορικές συναλλαγές και να καταστήσει ομοιογενέστερη την επικράτεια της Ένωσης·

37. πιστεύει ότι πρέπει να διατηρηθεί το ταμείο συνοχής, αλλά να αποτελεί μηχανισμό της διαρθρωτικής πολιτικής που θα υπόκειται στους κανόνες των διαρθρωτικών ταμείων (προγραμματισμός, εταιρική σχέση κτλ)·

Μια μεγαλύτερη και πιο σύνθετη Ένωση

38. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι, στην Ένωση που θα διαμορφωθεί μετά τη διεύρυνση, η πολιτική συνοχής θα αποκτήσει ακόμη πιο σημαντικό ρόλο, δεδομένου ότι είναι μία από τις βασικές στρατηγικές που μπορεί να αντιμετωπίσει τόσο έντονες ανισότητες και να επιτύχει την ανάπτυξη και ενσωμάτωση των λιγότερο προηγμένων περιοχών·

39. θεωρεί θετική τη διεύρυνση δεδομένου ότι θα συμβάλει στην επέκταση της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, η οποία, με τη σειρά της, θα οδηγήσει σε συνολική αύξηση της παραγωγής, που, παράλληλα με την αύξηση του επιπέδου κατανάλωσης στα υποψήφια κράτη μέλη, θα συμβάλει στην ανάπτυξη νέων προϊόντων και υπηρεσιών που θα μπορούν να ανταγωνίζονται στην παγκόσμια αγορά·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

40. τονίζει ότι η διεύρυνση δεν πρέπει να αποβεί εις βάρος των φτωχότερων περιφερειών των σημερινών κρατών μελών της Ένωσης·
41. θεωρεί ότι, στο πλαίσιο μιας διευρυμένης Ένωσης, θα απαιτηθεί μια μεγάλη προσπάθεια επίδειξης αλληλεγγύης —πολιτικής, οικονομικής και χρηματοδοτικής— υπέρ των νέων κρατών μελών, όπως επίσης θα απαιτηθεί να συνεχιστεί και η κατάλληλη στήριξη των περιφερειών εκείνων που σήμερα έχουν αναπτυξιακή καθυστέρηση ή που είναι υπό οικονομικό μετασχηματισμό·
42. θεωρεί ότι η διεύρυνση θα επιδεινώσει τις αναπτυξιακές ανισότητες μεταξύ των κεντρικών περιοχών αφενός και των περιφερειακών αφετέρου, όπως επισημαίνει και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
43. διαπιστώνει ότι από την προσεχή διεύρυνση θα προκύψει μια Ένωση με κύριο χαρακτηριστικό νέες και εντονότερες ανισορροπίες μεταξύ κεντρικών και περιφερειακών περιοχών· υπό το πρίσμα αυτό, εκτιμά ότι πρέπει να εντοπισθεί από σήμερα, στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής, η στρατηγική που είναι σε θέση να κρατήσει συνδεδεμένη και να οδηγήσει στην πρόοδο μια μεγαλύτερη, αλλά και ανομοιογενέστερη, Ένωση· θεωρεί ως εκ τούτου, ότι η σημερινή πολιτική συνοχής πρέπει να αναθεωρηθεί, να βελτιωθεί και να προσαρμοσθεί στις απαιτήσεις μιας διευρυμένης Ένωσης·
44. επικροτεί την ταχύτητα με την οποία η Ένωση έθεσε σε εφαρμογή νέα προγράμματα (ISPA, SAPARD) και αναθεώρησε τα ήδη υπάρχοντα (PHARE, INTERREG) ώστε τα νέα κράτη μέλη, αποκτώντας ενδεικτικές εμπειρίες και διαμορφώνοντας πολιτικο-διοικητικές δομές ικανές να τεθούν σε πλήρη λειτουργία αμέσως μετά την ένταξη, να είναι έτοιμα να ενσωματωθούν στις κοινοτικές πολιτικές·
45. θεωρεί επείγον να υπάρχουν επιχειρησιακοί μηχανισμοί προκειμένου να προχωρήσει ο συντονισμός μεταξύ αφενός των διαρθρωτικών ταμείων και αφετέρου των προγραμμάτων FED, PHARE και MEDA·

Προσαρμογή των μέσων στην πρόκληση

46. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί η απαίτηση για ευρεία συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών φορέων στον προγραμματισμό των διαρθρωτικών ταμείων·
47. εκφράζει τη λύπη του για τις επανειλημμένες καθυστερήσεις στην έναρξη προγραμμάτων, είτε οφείλονται στα κράτη μέλη είτε στην Επιτροπή· ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει εάν στο μέλλον οι περίοδοι προγραμματισμού για τα προγράμματα στόχων και τις κοινοτικές πρωτοβουλίες θα μπορούσαν να διαχωρίζονται έτσι ώστε να μη σημειώνονται χάσματα μεταξύ των περιόδων προγραμματισμού και η φάση του προγραμματισμού και οι διαπραγματεύσεις για όλα τα προγράμματα να μην πραγματοποιούνται ταυτοχρόνως·
48. θεωρεί ότι οι κοινοτικές πρωτοβουλίες πρέπει να ενταχθούν στα διαρθρωτικά ταμεία, διότι αποτελούν σπουδαίο παρεμβατικό μηχανισμό για τη μείωση των προβλημάτων που είναι εγγενή στην πολεοδομική ανανέωση και στη διεθνική, διασυνοριακή (χερσαία ή θαλάσσια) και διαπεριφερειακή διάσταση της Ένωσης, και ότι πρέπει να υπάρξει η ενδεδειγμένη αντίδραση στις όποιες αδυναμίες παρουσιαστούν·
49. εκτιμά ότι είναι απαραίτητη η θέσπιση νέων και καλύτερων κανόνων και διαδικασιών με στόχο την εξασφάλιση της πλήρους εφαρμογής της αρχής «value for money»·
50. θεωρεί αφετέρου ότι οι υπό μετασχηματισμό περιφέρειες πρέπει να μπορούν να επωφελούνται από έναν αναθεωρημένο και περισσότερο συγκεκριμένο στοχοθετημένο Στόχο 2, θεμελιωμένο σε συγκεκριμένα εδαφικά κριτήρια, ο οποίος θα εφαρμόζεται μόνον εκτός του Στόχου 1· τονίζει τη σημασία της προώθησης των στόχων που συμφωνήθηκαν στη Λισσαβόνα και στη Στοκχόλμη, ειδικότερα δε της οικονομίας της γνώσης, της ανταγωνιστικότητας και της καινοτομίας, της επένδυσης στον ανθρώπινο παράγοντα, της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και της προώθησης της αειφόρου οικονομικής ανάπτυξης·
51. εκτιμά ότι η διαχείριση των προγραμμάτων του Στόχου 3 πρέπει να συνεκτιμά περισσότερο τις περιφερειακές και τοπικές ιδιαιτερότητες·
52. εκτιμά ότι απαιτείται καλύτερος συντονισμός μεταξύ της αστικής και της αγροτικής διάστασης της πολιτικής για την περιφερειακή ανάπτυξη·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

53. θεωρεί ότι, ύστερα από τη μεταρρύθμισή της, η γεωργική πολιτική πρέπει να συντονιστεί με την περιφερειακή πολιτική και να προωθήσει την ανάπτυξη των αγροτικών περιφερειών·

54. ζητεί από την Επιτροπή να επισπεύσει την υποβολή της τρίτης έκθεσης για τη συνοχή ώστε να επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκπονήσει τη γνωμοδότησή του πριν από τη λήξη της εντολής του και της εντολής της ίδιας της Επιτροπής·

Η χρηματοδότηση της μελλοντικής πολιτικής συνοχής

55. επαναλαμβάνει ότι η μελλοντική πολιτική συνοχής πρέπει να βασίζεται στις αρχές της αλληλεγγύης, της εταιρικής σχέσης και της προσθετικότητας·

56. επιθυμεί να επισύρει την προσοχή στο πρόβλημα των χρηματοδοτικών πόρων, οι οποίοι θα πρέπει να είναι ανάλογοι με την πρόκληση που αποτελεί η διευρυμένη Ευρώπη· τονίζει ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθεί η αποτελεσματικότητα των πολιτικών συνοχής·

57. θεωρεί συνεπώς ότι το σημερινό κατώτατο όριο του 0,45 % του κοινοτικού ΑΕΠ υπέρ της πολιτικής συνοχής είναι ένα κατώτατο όριο, κάτω από το οποίο δεν είναι δυνατόν να κινηθούμε χωρίς να υπονομεύσουμε την επιτυχία της συνοχής· επίσης πιστεύει ότι απαιτείται στο άμεσο μέλλον αξιολόγηση των αναγκών της πολιτικής συνοχής στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών ενόψει της διεύρυνσης·

58. επιβεβαιώνει τη σπουδαιότητα της αρχής της προσθετικότητας, που είναι η μόνη ικανή να προσφέρει σωστά μέτρα και αποτελεσματικές συνέργειες με τις δημόσιες διοικήσεις των κρατών μελών· υπ' αυτό το πρίσμα, θεωρεί ότι πρέπει να διατηρηθεί το ανώτατο όριο του 4 % του ΑΕΠ του κάθε κράτους μέλους για την επιχορήγηση των Διαρθρωτικών Ταμείων·

59. θεωρεί ότι η «στατιστική σύγκλιση» που θα γίνει με την είσοδο των νέων κρατών μελών δεν πρέπει να συγχέεται με την «πραγματική σύγκλιση» των σημερινών δικαιούχων της πολιτικής συνοχής, που δεν θα γίνουν αυτομάτως πλούσιοι απλώς και μόνο επειδή θα ενταχθούν στην Ένωση ακόμη πιο φτωχές περιφέρειες·

60. είναι της γνώμης, αν και χωρίς να παίρνει από τώρα οριστικά θέση ως προς τις τέσσερις λύσεις που παρουσιάζει η Επιτροπή, και οι οποίες σε καμία περίπτωση δεν είναι οι μόνες που υπάρχουν ως προς τα κριτήρια επιλεξιμότητας των λιγότερο προηγμένων περιφερειών της Ένωσης για την κοινοτική πολιτική συνοχής, ότι οι περιφέρειες που στο μέλλον δεν θα είναι πλέον επιλέξιμες για το Στόχο 1, πρέπει να μπορούν να συνεχίσουν να λαμβάνουν κοινοτική βοήθεια βάσει κριτηρίων που απομένει να καθοριστούν· επιπλέον είναι της γνώμης ότι οι επιλογές 1 και 4 που επισημαίνει η Επιτροπή δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές·

61. θεωρεί επαυτού ότι, για να αποτραπεί το λεγόμενο «στατιστικό φαινόμενο» στη μελλοντική πολιτική συνοχής, θα πρέπει το κριτήριο του κατά κεφαλήν ΑΕΠ, αφού δεχθούμε το πόσο ουσιαστικό είναι, να πλαισιωθεί από άλλους εναλλακτικούς δείκτες, και εν πρώτοις από το ποσοστό ανεργίας· θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και άλλες παράμετροι για τη μέτρηση των κατά τόπους προβλημάτων και των αναπτυξιακών δυσχερειών, όπως π.χ. ο βαθμός του περιφερειακού χαρακτήρα μιας περιοχής, το επίπεδο των υποδομών και μεταφορών, ο βαθμός έντασης των δραστηριοτήτων στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας, η ποιότητα του ανθρώπινου δυναμικού (εκπαίδευση και κατάρτιση), καθώς και ένας δείκτης της διαφοροποίησης της περιφερειακής παραγωγικής δομής·

62. ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να παρουσιάσει το συντομότερο, σε συνεννόηση με την Eurostat, νέους στατιστικούς δείκτες για τις περιφέρειες, όπου θα λαμβάνεται ειδικότερα υπόψη η ανταγωνιστικότητα των εν λόγω περιφερειών από άποψη προσελασιμότητας, υποδομών, ποιότητας του περιβάλλοντος, έρευνας και καινοτομίας, εκπαίδευσης και κατάρτισης, διαφοροποίησης των παραγωγικών δραστηριοτήτων και ποσοστών ανεργίας·

*

* *

63. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, την Επιτροπή των Περιφερειών και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

P5_TA(2002)0061

Προώθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι των χωρών εταίρων της Μεσογείου όσον αφορά την προώθηση των δικαιωμάτων των γυναικών και των ίσων ευκαιριών στις χώρες αυτές (2001/2129(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2 και 3, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 23, 27 και 28 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη την κοινή στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την περιοχή της Μεσογείου στην οποία κατέληξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που διεξήχθη στη Φέιρα στις 19 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας της ΕΕ κατά την ευρω-μεσογειακή διάσκεψη των υπουργών εξωτερικών της 5ης και 6ης Νοεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη την τελική δήλωση του Πρώτου Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ, που διεξήχθη στις Βρυξέλλες, στις 27 και 28 Οκτωβρίου 1998,
- έχοντας υπόψη την τελική δήλωση του Δεύτερου Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ, που διεξήχθη στις Βρυξέλλες, στις 8 και 9 Φεβρουαρίου 2001,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της Διάσκεψης της Βαρκελώνης ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της Βαρκελώνης ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1997 σχετικά με την κοινή έκθεση της Προεδρίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη μεσογειακή πολιτική: παρακολούθηση της συνέχειας που δόθηκε στη Διάσκεψη της Βαρκελώνης (7987/96 — C4-0414/96) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1998 σχετικά με τις ευρωμεσογειακές συμφωνίες ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και η μελλοντική συνδρομή της στη Μέση Ανατολή» (COM(97)917 — C4-0114/98) ⁽⁶⁾, καθώς και την ανακοίνωσή του προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης ⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Μαρτίου 2000 σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική ⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης την παραμονή της τέταρτης συνεδρίασης του Ευρωμεσογειακού Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών στη Μασσαλία ⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με την κοινή στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα, στις 19 Ιουνίου 2000 (C5-0510/2000 — 2000/2247(COS)) ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ EE L 183 της 22.7.2000, σ. 5.

⁽²⁾ EE C 287 της 30.10.1995, σ. 121.

⁽³⁾ EE C 17 της 22.1.1996, σ. 178.

⁽⁴⁾ EE C 115 της 14.4.1997, σ. 159.

⁽⁵⁾ EE C 167 της 1.6.1998, σ. 196.

⁽⁶⁾ EE C 175 της 21.6.1999, σ. 282.

⁽⁷⁾ EE C 175 της 21.6.1999, σ. 286.

⁽⁸⁾ EE C 378 της 29.12.2000, σ. 71.

⁽⁹⁾ EE C 223 της 15.11.2001, σ. 147.

⁽¹⁰⁾ EE C 267 της 21.9.2001, σ. 60.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο εν όψει της προετοιμασίας της τέταρτης συνεδρίασης των Υπουργών Εξωτερικών της Ευρωμεσογειακής ζώνης: «Μια ώθηση στη διαδικασία της Βαρκελώνης» (COM(2000)497 — C5-0630/2000 — 2000/2294(COS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη της Βαρκελώνης καθώς και το πρόγραμμα εργασίας της 28ης Νοεμβρίου 1995 που εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της εν λόγω διάσκεψης,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης της Μάλτας στις 15 και 16 Απριλίου 1997,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης του Παλέρμο στις 3 και 4 Ιουνίου 1998,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης της Βαλένθια στις 28 και 29 Ιανουαρίου 1999,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης της Στουτγάρδης στις 15 και 16 Απριλίου 1999,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Διασκέψεων της Μασσαλίας στις 16 και 17 Νοεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Διασκέψεων της Ερισέιρα στις 16 και 17 Νοεμβρίου 1998 και των Βρυξελλών στις 24 και 25 Μαρτίου 2000, για την προώθηση του ρόλου των γυναικών στην οικονομική ανάπτυξη,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Φόρουμ Πολιτών της Μάλτας, της Νάπολης, της Στουτγάρδης και της Μασσαλίας,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Πρώτου Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ Γυναικών, στη Ρώμη, στις 27 Νοεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Δεύτερου Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ Γυναικών, στη Μάλτα, στις 1 και 2 Μαρτίου 2001,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Περιφερειακού Φόρουμ των Βρυξελλών, στις 14 Ιουλίου 2001, για το ρόλο της γυναίκας στην οικονομική ανάπτυξη,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1488/96⁽²⁾ του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τα συνοδευτικά χρηματοδοτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στα πλαίσια της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2698/2000 του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2000 για την τροποποίηση του ως άνω κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/96⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση και το πρόγραμμα δράσης της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη (Κάιρο, 13 Σεπτεμβρίου 1994) καθώς επίσης τα συμπεράσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη πέντε χρόνια μετά (Κάιρο+5, Νέα Υόρκη/1999),
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα και το Σχέδιο Δράσης — Πλατφόρμα, της 4ης Διεθνούς Διάσκεψης για τις Γυναίκες στο Πεκίνο, στις 4 και 5 Σεπτεμβρίου 1995, σχετικά με «τον αγώνα για την ισότητα, την ανάπτυξη και την ειρήνη»,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της έκτακτης Συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του Ο.Η.Ε με θέμα: «Οι γυναίκες το 2000: ισότητα ανάμεσα στα φύλα, ανάπτυξη και ειρήνη τον εικοστό πρώτο αιώνα», που πραγματοποιήθηκε στη Νέα Υόρκη, στις 5 έως 9 Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση για την προώθηση της γυναίκας και των ίσων ευκαιριών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, που πραγματοποιήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στις 20 Νοεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0022/2002),

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 21.9.2001, σ. 68.

⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

I. Ο ρόλος των γυναικών στο πλαίσιο των ευρωμεσογειακών σχέσεων

- A. διαπιστώνοντας με ικανοποίηση ότι στα συμπεράσματα των υπουργικών συναντήσεων και στα ψηφίσματα των διακοινοβουλευτικών διασκέψεων που πραγματοποιήθηκαν βάσει της διαδικασίας της Βαρκελώνης, περιλαμβάνεται ειδική ρήτρα για την προώθηση του ρόλου των γυναικών στην οικονομικοκοινωνική ζωή,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο της ίδιας πολιτικής, διοργανώνονται διυπουργικές και διακοινοβουλευτικές διασκέψεις γυναικών με θέμα την κατάσταση των γυναικών, και ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός προβλέπει πλέον χρηματοδότηση για τη διοργάνωσή τους,
- Γ. εκτιμώντας ότι το σχέδιο που επιδιώκει να δοθεί νέα ώθηση στην ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση λαμβάνει περισσότερο υπόψη τη γυναικεία διάσταση (κοινή στρατηγική για τη Μεσόγειο, Φέιρα — 2000, Περιφερειακό Φόρουμ Γυναικών, Βρυξέλλες — 2001, κατάρτιση του Πρώτου Περιφερειακού Μεσογειακού Προγράμματος — Γυναίκες και Ανάπτυξη),
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι, ενώ υπάρχει ρητή πρόβλεψη για την προώθηση του ρόλου των γυναικών στην οικονομικοκοινωνική ζωή στους κανονισμούς MEDA I — II, στην πράξη η διάταξη αυτή μένει ανεφάρμοστη,
- Ε. εκφράζοντας τη λύπη του διότι, μολονότι οι εν ισχύ συμφωνίες σύνδεσης με τις χώρες-εταίρους περιλαμβάνουν πάντοτε μια γενική ρήτρα σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δεν προβλέπουν ρητή και διακριτή ρήτρα σχετικά με το σεβασμό των δικαιωμάτων των γυναικών,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι για τις δύο ενδιαφερόμενες υπό ένταξη χώρες-εταίρους (Μάλτα και Κύπρο), η κατάσταση των δικαιωμάτων των γυναικών παρακολουθείται στο κεφάλαιο που αφορά τα θέματα κοινωνικής πολιτικής και την εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα της ισότητας των φύλων,

II. Η κατάσταση των γυναικών στις χώρες της νότιας Μεσογείου

- Z. εκφράζοντας την ανησυχία του για τον υψηλό και αυξανόμενο αναλφαβητισμό των γυναικών σε ορισμένες χώρες, για την εκπαιδευτική εγκατάλειψη από την οποία πάσχουν τα κορίτσια στις αγροτικές ζώνες, τα υψηλά ποσοστά διακοπής της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, αλλά και για το χαμηλό αριθμό γυναικών στην ανώτερη και ανώτατη εκπαίδευση, ιδίως εκτός των μεγάλων αστικών κέντρων,
- H. παρατηρώντας ότι, παρά την αύξησή της, η συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας παραμένει αισθητά χαμηλότερη από αυτή των ανδρών και ότι η ανεργία, μεταξύ άλλων πλήττει κυρίως τις γυναίκες, και κατά κύριο λόγο τις νέες γυναίκες, στις αστικές περιοχές και για τα επαγγέλματα που απαιτούν πανεπιστημιακή κατάρτιση,
- Θ. σημειώνοντας ότι οι γυναίκες υφίστανται διακρίσεις στην αγορά εργασίας λόγω φύλου εξαιτίας της οριζόντιας και κάθετης στεγανοποίησής της, η οποία περιορίζει την ενασχόληση των γυναικών σε παραδοσιακά επαγγέλματα και στις χαμηλές βαθμίδες της ιεραρχίας,
- I. τονίζοντας ότι, παρα όλες τις διαφοροποιήσεις μεταξύ των χωρών αλλά και εντός των ιδίων, η φτώχεια και περιθωριοποίηση αγγίζει ιδιαίτερα τις γυναίκες κυρίως των αγροτικών περιοχών,
- ΙΑ. τονίζοντας ότι η συμμετοχή των γυναικών στα ευρωπαϊκά επενδυτικά προγράμματα είναι πενιχρή, ελλείπει της κατάλληλης ενημέρωσης και επαρκών χρηματοπιστωτικών και τεχνολογικών μέσων και ανθρώπινων πόρων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμμετοχή των γυναικών στην άσκηση της πολιτικής και στη διαδικασία λήψης αποφάσεων (κυβέρνηση, δημόσια διοίκηση, κόμματα, συνδικαλιστικές οργανώσεις) παρουσιάζεται από ισχνή ως μηδαμινή,
- ΙΓ. υπενθυμίζοντας ότι στη διεθνή νομοθεσία, τα ατομικά και συλλογικά δικαιώματα των γυναικών κατοχυρώνονται μεν τυπικά, αλλά ότι πολλά κράτη της Νότιας Μεσογείου έχουν διατυπώσει διάφορες επιφυλάξεις ως προς την εν λόγω νομοθεσία, κατά τρόπον ώστε να είναι νομικώς αδύνατη η εφαρμογή μεγάλου μέρους της από την άλλη πλευρά, στις περιπτώσεις όπου μεγάλες διεθνείς συνθήκες υπογράφονται και κυρώνονται χωρίς επιφυλάξεις, η εφαρμογή τους είναι δυσχερής λόγω ανεπαρκών μηχανισμών, παραδοσιακών ή θρησκευτικών στερεοτύπων, ενώ σπάνια είναι η λήψη θετικών μέτρων για την προάσπιση των δικαιωμάτων των γυναικών και την ένταξή τους στην οικονομικοκοινωνική ζωή,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- ΙΔ. διαπιστώνοντας ότι η καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών δεν έχει σημειώσει την παραμικρή πρόοδο λόγω απουσίας μιας στρατηγικής πληροφόρησης, μηχανισμών πρόληψης και καταστολής των αδικημάτων, καθώς και λόγω της έλλειψης συστημάτων προστασίας, βοήθειας και υποδοχής των θυμάτων, αλλά και της ανεπάρκειας, όσον αφορά τα θύματα βιαιοπραγιών, των συστημάτων υποδοχής και της πρόσβασης των γυναικών σε αυτά,
- ΙΕ. υπογραμμίζοντας ότι η υγεία των γυναικών συνήθως προστατεύεται ανεπαρκώς, δεδομένου ότι σημαντικές διακρίσεις λόγω φύλου και ο ανεπαρκής εκσυγχρονισμός των συστημάτων υγείας δυσχεραίνουν την πρόσβαση των γυναικών στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη,
- ΙΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι, μετά τη Διεθνή Διάσκεψη του Καΐρου σχετικά με τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη, στις 5-13 Σεπτεμβρίου 1994, η έννοια της αναπαραγωγικής υγείας περιλαμβάνει όχι μόνο τον οικογενειακό προγραμματισμό, αλλά επίσης τη γενετήσια υγεία, τη μέριμνα για την εγκυμοσύνη, τον τοκετό και τη λοχεία· περιλαμβάνει επίσης τη συνεκτίμηση ζωτικών αναγκών, όπως η μητρότητα και η πρόληψη των αφροδισίων νοσημάτων και του AIDS, βάσει μιας συνολικής θεώρησης των πραγμάτων η οποία εδράζεται στα δικαιώματα του ανθρώπου και την κοινωνική δικαιοσύνη, κεντρικά στοιχεία των οποίων είναι η πρόσβαση στις υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας και η ελεύθερη απόφαση στα θέματα του σεξ και της αναπαραγωγής, προκειμένου να προαγάζεται η ομαλή ανάπτυξη μιας υπεύθυνης σεξουαλικής ζωής· επισημαίνοντας ακόμη ότι η απουσία δημόσιων πολιτικών αναπαραγωγικής υγείας και η μη αναγνώριση των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων των γυναικών θέτει σοβαρά προβλήματα,

III. Οι πολιτικές για την πρόωθηση των γυναικών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής συνεργασίας

- ΙΖ. επισημαίνοντας ότι οι γυναίκες δεν είχαν την ευκαιρία, ούτε σε επίπεδο δημόσιας διοίκησης ούτε σε επίπεδο κοινωνίας των πολιτών, να συμβάλουν ουσιαστικά και συστηματικά στο σχεδιασμό και την υλοποίηση του οράματος της Βαρκελώνης,
- ΙΗ. τονίζοντας ότι έως σήμερα κανένα περιφερειακό πρόγραμμα με επίκεντρο αποκλειστικά τις γυναίκες δεν χρηματοδοτήθηκε βάσει των προγραμμάτων MEDA I και II και ότι τα ελάχιστα Εθνικά Ενδεικτικά Προγράμματα για τις γυναίκες παρουσιάζουν μερική και αποσπασματική αντιμετώπιση σε εθνικό επίπεδο,
- ΙΘ. διαπιστώνοντας τη μεγάλη διαφοροποίηση που υπάρχει ως προς τη συμμετοχή και την εφαρμογή από τους εταίρους των Περιφερειακών και Εθνικών Ενδεικτικών Προγραμμάτων που αγγίζουν άμεσα ή έμμεσα την κατάσταση και τα δικαιώματα των γυναικών, με σημαντικό προβάδισμα ορισμένων χωρών του Μαγκρέπ και σημαντική καθυστέρηση των χωρών του Μασρέκ, και ότι είναι πολύ προβληματική η κατάσταση για τις κοινωνίες που πλήττονται από την αραβοϊσραηλινή διένεξη,
- Κ. επισημαίνοντας ότι, στις περιοδικές αξιολογήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πρόοδο της εταιρικής σχέσης, δεν αναφέρονται στοιχεία για τις γυναίκες σε περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο,
- ΚΑ. τονίζοντας ότι, στα δάνεια μεταξύ εταίρων και Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (1996-2000) δεν παρασχέθηκε καμία χρηματοδότηση για σχέδια που προορίζονται για τις γυναίκες,

1. ζητεί την ουσιαστική εκπλήρωση όσων θεσπίζονται με τη Διακήρυξη της Βαρκελώνης σχετικά με τον εκδημοκρατισμό και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την οριζόντια και ρητή ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και στους τρεις πυλώνες της εταιρικής σχέσης, και, κατά συνέπεια, την ενσωμάτωση του σεβασμού και της πρόωξης των δικαιωμάτων των γυναικών στη διαδικασία της Βαρκελώνης· ζητεί, ως εκ τούτου, από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, τα κράτη μέλη και τις κυβερνήσεις των χωρών εταίρων να αναγνωρίσουν, να σέβονται και να προασπίζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των γυναικών και την αρχή της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής ισότητας μεταξύ των φύλων·

2. καλεί την Επιτροπή, στις διαπραγματεύσεις των Συμφωνιών Σύνδεσης, να μεριμνήσει ώστε να ενσωματωθούν η δημοκρατική ρητέρα σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, καθώς και η διάσταση του φύλου, μέσω της εισαγωγής στις εν λόγω συμφωνίες ρητής διάταξης σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών και παράλληλα να φροντίσει να προβλεφθεί πολιτική παρακολούθησης αυτής της προστασίας, παρόμοια με αυτή που εφαρμόζεται στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, και εκτιμά ότι η ρητέρα αυτή, όπως και ο μηχανισμός παρακολούθησης, πρέπει όχι απλώς να διαδραματίσουν κατασταλακτικό ρόλο, αλλά κυρίως να αποτελέσουν μέσα για την έγκριση θετικών μέτρων διασφάλισης των δικαιωμάτων των γυναικών·

3. καλεί την Επιτροπή να απαιτήσει, ως απαραίτητο όρο, τη συμμετοχή γυναικών στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων των Συμφωνιών Σύνδεσης για μια ισόρροπη δημιουργία της μελλοντικής ζώνης ελευθέρων συναλλαγών·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

4. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει ενημέρωση σχετικά με την εκπλήρωση και την πραγματική εκτέλεση των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων που είχαν αναληφθεί στο πλαίσιο του προγράμματος MEDA υπέρ της υποστήριξης της ενεργού συμμετοχής των γυναικών στην οικονομική και κοινωνική ζωή και για τη χρηματοδότηση προπαρασκευαστικών δράσεων και πιλοτικών σχεδίων που προορίζονται για την πληροφόρηση και την κατάρτιση στον τομέα της ισότητας των φύλων· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να μελετήσει το ενδεχόμενο δρομολόγησής, στο πλαίσιο του προγράμματος MEDA, ειδικής δράσης υπέρ των γυναικών·

5. καλεί την Επιτροπή, στο Πρώτο Περιφερειακό Πρόγραμμα για τη συμμετοχή των γυναικών στην οικονομική και κοινωνική ζωή και ανάπτυξη, να προωθήσει προγράμματα δράσης με στόχο:

- α) την προώθηση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης των γυναικών,
- β) την πρόσβαση και την παραμονή των γυναικών στην αγορά εργασίας, μέσω της στήριξης και της μεταρρύθμισης του νομικού πλαισίου για τους κανόνες της αγοράς εργασίας, την ανοιχτή στα τεχνολογικά μέσα επαγγελματική κατάρτιση, την υιοθέτηση θετικών δράσεων και τη δημιουργία υποδομών για το συνδυασμό επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής, όπως οι βρεφονηπιακοί σταθμοί και οι υπηρεσίες στήριξης των εξαρτώμενων ατόμων (ηλικιωμένοι, ασθενείς, κτλ.), καθώς και την προώθηση του ρόλου των γυναικών στις συνδικαλιστικές οργανώσεις μέσω της διευκόλυνσης της συμμετοχής τους στα διοικητικά όργανα των οργανώσεων αυτών,
- γ) την προώθηση του ρόλου των γυναικών στον επιχειρηματικό τομέα, με τη δημιουργία δικτύων, σε περιφερειακό επίπεδο, αλλά και τη διευκόλυνση της πρόσβασής τους στα χρηματοδοτικά και πιστωτικά μέσα·
- δ) την υποστήριξη δράσεων που προσδίδουν μεγαλύτερη προβολή στην ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση, ιδίως για οργανώσεις που δραστηριοποιούνται υπέρ των δικαιωμάτων των γυναικών, καθώς και στο ρόλο των γυναικών στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης·
- ε) την εκπόνηση προγραμμάτων σχετικά με την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας·
- στ) τη βελτίωση της πρόσβασης των γυναικών στις βασικές υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας,

υπενθυμίζει ότι τα προς εφαρμογή προγράμματα και έργα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες των γυναικών οργανώσεων σε πνεύμα πλουραλισμού και διαφάνειας, σε τοπικό επίπεδο, και να προβλέπουν την τεχνική και οικονομική υποστήριξη που είναι απαραίτητη για να μπορέσουν οι εν λόγω οργανώσεις να επωφεληθούν από τα προγράμματα·

6. συνιστά στην Επιτροπή και τα κράτη-εταίρους να πάρουν τα απαραίτητα μέτρα για την αναβάθμιση της εικόνας των γυναικών στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, αξιοποιώντας τις δυνατότητες του προγράμματος MEDA-οπτικοακουστικός τομέας·

7. ζητεί από τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εκπληρώσουν τις χρηματοδοτικές υποχρεώσεις που είχαν αναληφθεί στο πλαίσιο του Προγράμματος Δράσης της Διάσκεψης του Καίρου για τον πληθυσμό και τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία, ως μέρος των πολιτικών συνεργασίας για την ανάπτυξη·

8. υπογραμμίζει ότι οι αδικαιολόγητοι φραγμοί στη νόμιμη μετανάστευση προάγουν το εμπόριο ανθρώπων, ιδίως γυναικών· για το λόγο αυτό, ζητεί από τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εφαρμόσουν τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το εμπόριο ανθρώπων και να συνεργαστούν στενά με τις υποψήφιες χώρες στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες ανάγκες των οικονομικών της ευρωμεσογειακής ζώνης, με πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων των μεταναστών, όπως αυτά απορρέουν από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και από την κοινοτική πολιτική, και λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα και τους προανατολισμούς της Προεδρίας της ΕΕ κατά την ευρω-μεσογειακή διάσκεψη των υπουργών εξωτερικών της 5ης και 6ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη διαχείριση του προβλήματος της παράνομης μετανάστευσης και των μεταναστευτικών ρευμάτων·

9. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει τη διάσταση του φύλου σε ιδιαίτερο κεφάλαιο της ετήσιας έκθεσής της — απολογισμό για την ευρωμεσογειακή σχέση και τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων MEDA (στατιστικά στοιχεία, έρευνες, δείκτες προόδου)·

10. ζητεί να προωθηθεί η συστηματική κατάρτιση και δημοσίευση συγκρίσιμων στατιστικών στοιχείων κατά φύλο, προκειμένου να καταστεί εναργέστερη η εικόνα της εκπροσώπησης ανδρών και γυναικών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

11. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη εταίρους να προωθήσουν τα δικαιώματα των γυναικών, μέσω της δημιουργίας Παρατηρητηρίου – Τράπεζας Δεδομένων, με σκοπό την παρακολούθηση και αξιολόγηση της κατάστασης και των δικαιωμάτων των γυναικών σε όλους τους τομείς, και παράλληλα, τοπικών κέντρων για κάθε κράτος εταίρο, τα οποία θα συντάσσουν ετήσια έκθεση για τα δικαιώματα των γυναικών, με βάση προκαθορισμένους δείκτες·
12. συνιστά στην Επιτροπή και σε όλα τα κράτη εταίρους να συντονίσουν τις δράσεις τους έτσι ώστε να βελτιωθούν η επικοινωνία και η ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη συνεκτίμηση των πολιτισμικών ιδιαιτεροτήτων στο σχεδιασμό και την υλοποίηση των πολιτικών ευρωμεσογειακής συνεργασίας, προκειμένου να καταβληθούν προσπάθειες υπέρ της ανάπτυξης μιας νέας θεώρησης της κατάστασης και των δικαιωμάτων των γυναικών, θεώρηση που θα είναι απαλλαγμένη από στερεότυπα φύλου ή θρησκείας, μέσω ανάλυσης και προβληματισμού σχετικά με την παρουσία και το ρόλο των γυναικών στον σημερινό κόσμο·
13. εκτιμά ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρέπει να δημιουργήσει ένα κονδύλιο χρηματοδοτικής στήριξης που θα προορίζεται για έργα ή δάνεια που σχεδιάζονται, οργανώνονται και/ή διευθύνονται από γυναίκες·
14. προτείνει να μελετηθεί, να συζητηθεί και να αξιολογηθεί το ενδεχόμενο δημιουργίας, στο πλαίσιο της Διαδικασίας της Βαρκελώνης, μιας Ευρωμεσογειακής Τράπεζας για την Ανάπτυξη·
15. απευθύνει έκκληση στις κυβερνήσεις των χωρών εταίρων να επιδείξουν την απαραίτητη πολιτική βούληση και να επιταχύνουν τις νομοθετικές, διοικητικές και άλλες μεταρρυθμίσεις προκειμένου να εγκαθιδρυθεί η νομική ισότητα ανδρών και γυναικών και να ενσωματωθεί η ισότητα των φύλων σε όλες τις πολιτικές τους, ενθαρρύνοντας τη συμμετοχή των γυναικών και τη σύμπραξη τους στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, αναπτύσσοντας δημόσιες πολιτικές καταπολέμησης της βίας κατά των γυναικών, προωθώντας ειδική κατάρτιση για το αστυνομικό και το δικαστικό σώμα, ενθαρρύνοντας τις ίσες ευκαιρίες στην παιδεία (αποτρέποντας ιδίως τον απουσιασμό και την εγκατάλειψη των σπουδών από τα κορίτσια) και ενισχύοντας τα προγράμματα υγείας και αναπαραγωγικής υγείας·
16. καλεί τις κυβερνήσεις των χωρών εταίρων να υποστηρίξουν τις πρωτοβουλίες και δράσεις που αναλαμβάνουν οι γυναικείες οργανώσεις στους προαναφερθέντες τομείς·
17. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο οι κυβερνήσεις των χωρών εταίρων να συντονίσουν τις προσπάθειές τους με την καθιέρωση περιφερειακού διαλόγου με γνώμονα όχι μόνο τη γεωγραφική εγγύτητα αλλά και την επιτευχθείσα πρόοδο, την ανταλλαγή καλών πρακτικών και μέσων, απέναντι στις κοινές προκλήσεις που έχουν να αντιμετωπίσουν για τον εκδημοκρατισμό και την κοινωνική συνοχή τους·
18. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαδραματίσει ενεργό και αποφασιστικό ρόλο στην επίλυση της αραβοϊσραηλινής διένεξης, ώστε να εγκαθιδρυθεί στην περιοχή δίκαιη και βιώσιμη ειρήνη και να δημιουργηθούν οι συνθήκες που θα επιτρέψουν να επιτευχθεί πολιτική, οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη, γεγονός που αναμφιβόλως θα ωφελήσει τα δικαιώματα και την πρόοδο των γυναικών και των δύο μερών·
19. συνιστά στην Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη της και τις χώρες εταίρους, να προβεί σε ευρεία εκστρατεία ενημέρωσης για την ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση, το ρόλο των γυναικών και τις δυνατότητες συνεργασίας και ανάπτυξη που προσφέρονται στους γυναικείους φορείς στα πλαίσια των προγραμμάτων MEDA·
20. καλεί την Επιτροπή να λάβει τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για την προσέγγιση των χωρών-εταίρων της ευρωμεσογειακής σχέσης με τις υπο-ένταξη χώρες και τις χώρες των Βαλκανίων, με την καθιέρωση περιφερειακού διαλόγου στον οποίο θα συμμετέχουν γυναίκες, στη δε θεματολογία του θα συμπεριλαμβάνονται και τα δικαιώματα των γυναικών·
21. καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τις χώρες-εταίρους να αναλάβουν πρωτοβουλίες προκειμένου να προωθήσουν τις γυναικείες δραστηριότητες και σε άλλους τομείς πέραν των παραδοσιακών· στο πλαίσιο αυτό, επικροτεί την πρωτοβουλία που εξήγγειλε η Επίτροπος Reding κατά την άτυπη συνεδρίαση του Συμβουλίου Υπουργών που είναι αρμόδιοι για θέματα αθλητισμού, στις 12 Νοεμβρίου 2001, να διοργανώσει, το δεύτερο εξάμηνο του 2002, διάσκεψη για τις γυναίκες και τον αθλητισμό στις μεσογειακές χώρες·

*

* *

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στις κυβερνήσεις των χωρών εταίρων της διαδικασίας της Βαρκελώνης και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

P5_TA(2002)0062

Αναλφαβητισμός και κοινωνικός αποκλεισμός

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον αναλφαβητισμό και τον κοινωνικό αποκλεισμό (2001/2340(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 22 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη που ιδρύει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ιδίως δε τα άρθρα 2, 3, 136 και 137,
- έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως δε το άρθρο 14, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο: «κάθε άτομο έχει δικαίωμα στην εκπαίδευση ...»,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στη Λισσαβόνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στη Νίκαια από τις 7 έως τις 10 Δεκεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την ατζέντα για την κοινωνική πολιτική⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη χωρίς αποκλεισμούς» (COM(2000)79),
- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2000 περί της θέσπισης ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού⁽²⁾ και τη θέση του της 17ης Μαΐου 2001 σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής με τίτλο «Εκπαίδευση και κατάρτιση. Διδασκαλία και μάθηση. Προς μια κοινωνία της γνώσης» (COM(1995)590) και τα ψηφίσματά του της 12ης Μαρτίου 1997⁽⁴⁾ και της 15ης Μαΐου 2001⁽⁵⁾ σχετικά με το θέμα «Διδασκαλία και μάθηση»,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2001/63/EK του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών το 2001⁽⁶⁾ και το ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών κατά το 2001⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση 2001/64/EK του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των πολιτικών απασχόλησης στα κράτη μέλη⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής με τίτλο «Υπόμνημα για την εκπαίδευση και την δια βίου κατάρτιση» (SEC(2000)1832 – C5-0192/2001),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Απριλίου 1993 σχετικά με την εξάλειψη του αναλφαβητισμού στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (A5-0009/2002),

(1) ΕΕ C 197 της 12.7.2001, σ. 180.

(2) ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 130.

(3) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 1.

(4) ΕΕ 115 της 14.4.1997, σ. 85.

(5) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 17.

(6) ΕΕ L 22 της 24.1.2001, σ. 18.

(7) ΕΕ C 197 της 12.7.2001, σ. 68.

(8) ΕΕ L 22 της 24.1.2001, σ. 27.

(9) ΕΕ C 150 της 31.5.1993, σ. 99.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- A. θεωρώντας ότι αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα του ανθρώπου το να γνωρίζει γραφή και ανάγνωση,
- B. θεωρώντας ότι το δικαίωμα κάποιου να μαθαίνει γραφή και ανάγνωση θα έπρεπε να ανήκει σε όλους ως θεμελιώδες δικαίωμα και ότι οι εκπαιδευτικοί και οι γονείς θα έπρεπε να αναγνωρίζουν ως υποχρέωσή τους την εξασφάλιση της πρόσβασης όλων σε αυτήν την ευκαιρία,
- Γ. πιστεύοντας ότι η καταπολέμηση του αναλφαβητισμού είναι αναγκαία για την υλοποίηση και την ενίσχυση της ατομικής ελευθερίας και επιτρέπει την ίση πρόσβαση σε όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση του αναλφαβητισμού δεν εναπόκειται μόνον στους δασκάλους και τους καθηγητές, αλλά και σε μια δέσμευση ολόκληρης της κοινωνίας στο σύνολό της, ιδίως δε όλων των δημοσίων διοικήσεων, και καλώντας τα κράτη να αναλάβουν την ευθύνη με την οποία τα επιφορτίζουν οι Συνθήκες όσον αφορά το περιεχόμενο και την οργάνωση των εκπαιδευτικών συστημάτων·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση οφείλει να υποστηρίζει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και να προωθεί την ανταλλαγή άριστων πρακτικών, καινοτόμων προσεγγίσεων και να αξιολογεί τα αποτελέσματα με τα ενδιαφερόμενα άτομα και τους αντίστοιχους φορείς,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο της Λισσαβώνας αποφάσισε ότι, προκειμένου να καταπολεμηθεί η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός, πρέπει να εφαρμοστεί μια «ανοικτή μέθοδος συντονισμού»,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, τα άτομα τα οποία είναι ανίκανα να καταλάβουν και να χρησιμοποιήσουν τα έντυπα και τα αναγκαία κείμενα προκειμένου να λειτουργήσουν στην κοινωνία και να επιτύχουν τους στόχους τους, να βελτιώσουν τις γνώσεις τους και να αναπτύξουν τις ικανότητές τους, είναι της τάξης του 10 έως 20 % του πληθυσμού της Ένωσης και φθάνουν στο 30 % του πληθυσμού των υποψηφίων για ένταξη χωρών, και ότι αυτή η ανησυχητική κατάσταση θα γινόταν ακόμη πιο έντονη εάν ελαμβάνετο υπόψη και το μεταναστευτικό ρεύμα από τρίτες χώρες,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στατιστικές και τα λεπτομερή δεδομένα που αφορούν τον αναλφαβητισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν είναι ακόμη διαθέσιμα, ιδίως σε ό,τι αφορά τον ορισμό του φαινομένου, τους δείκτες, τις πρωτοβουλίες και τις υπάρχουσες βέλτιστες πρακτικές στα κράτη μέλη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η στράτευση για την καταπολέμηση του αναλφαβητισμού δεν υπήρξε μέχρι σήμερα συνεχής και συνεκτική και δεν κατάφερε να προσαρμοστεί στις εξελίξεις και τις καινούργιες ανάγκες της κοινωνίας· ότι οι ανάγκες των ατόμων με περιορισμένες ικανότητες ή ελλείψεις στον τομέα της τεχνολογίας δεν λαμβάνονται αρκετά υπόψη κατά τη σύλληψη των κοινοτικών προγραμμάτων,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πνεύμα σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για την καταπολέμηση της κοινωνικής περιθωριοποίησης πρέπει να καταπολεμηθεί και εκείνη η μορφή του «επιστρέφοντος» αναλφαβητισμού που πλήττει κυρίως τους ηλικιωμένους, οι οποίοι δεν είναι πλέον αυτοεξυπηρετούμενοι και αναγκάζονται να εγκαταλείψουν οριστικά τον οικογενειακό και κοινωνικοπολιτιστικό χώρο τους,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η συμμετοχή στην κοινωνία της γνώσης και ο κοινωνικός αποκλεισμός βασίζονται κυρίως στην ικανότητα ανάγνωσης και γραφής και ότι ο αναλφαβητισμός περιορίζει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, τις δυνατότητες εξεύρεσης απασχόλησης και την ικανότητα προσαρμογής στην κοινωνία και στη μεταβαλλόμενη οικονομία,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αναλφαβητισμός και τα πενήχρα βασικά προσόντα πολλών εργαζομένων έχουν ως επίπτωση την αύξηση των κινδύνων εργατικών ατυχημάτων αφενός, αφετέρου δε καθιστούν πιο δύσκολη τη δυνατότητα αναβάθμισης (ή αναπροσανατολισμού) των εργαζομένων,
- ΙΓ. πιστεύοντας ότι, για να επιτευχθεί ο στόχος που τέθηκε στη Λισσαβόνα, να καταστεί δηλαδή η Ευρώπη «η πιο ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης παγκοσμίως, ικανή να επιτύχει βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή», πρέπει να ενισχυθούν οι δεξιότητες στοιχειώδους παιδείας των Ευρωπαίων, με την προώθηση μιας περισσότερο συνειδητοποιημένης πολιτικής συμμετοχής και την βελτίωση της ικανότητας των πολιτών να γνωρίζουν και να διεκδικούν τα δικαιώματά τους,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κατευθύνσεις που ενεκρίθησαν από το Συμβούλιο της Νίκαιας όσον αφορά τους κοινούς στόχους για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και να προωθηθεί η συμμετοχή στον κόσμο της εργασίας και η πρόσβαση όλων στους πόρους, τα δικαιώματα, τα αγαθά και τις υπηρεσίες, προλαμβάνοντας τους κινδύνους της περιθωριοποίησης εις τρόπον ώστε να αναπτύσσεται δράση υπέρ των πλέον εκτεθειμένων κατηγοριών·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

1. Ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση και των ανοικτών μεθόδων συντονισμού στον τομέα της καταπολέμησης του αναλφαβητισμού και του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, να προτείνει συγκεκριμένους δείκτες και σημεία αναφοράς στον τομέα του αναλφαβητισμού, τούτο δε σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς φορείς, ιδίως εκείνους που δίδουν το λόγο στα πλέον μειονεκτικά στρώματα του πληθυσμού·
2. Ζητεί από την Επιτροπή να επισημάνει ότι τα φαινόμενα του αναλφαβητισμού και της άγνοιας στοιχειωδών αριθμητικών πράξεων δεν θα πρέπει μελλοντικά να εξετάζονται ξεχωριστά σύμφωνα με την πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισαβόνας προς μία οικονομία που θα βασίζεται στη γνώση·
3. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εντός των βραχύτερων προθεσμιών μια Πράσινη Βίβλο σχετικά με τον αναλφαβητισμό, την άγνοια στοιχειωδών αριθμητικών πράξεων και τον κοινωνικό αποκλεισμό, η οποία θα συνοδεύεται από ένα χρονοδιάγραμμα των πραγματικών επιτεύξεων της κοινωνικής ατζέντας, προσδιορίζοντας σαφώς τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
4. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο ένα Πράσινο Βιβλίο και ένα σχέδιο δράσης βάσει των άρθρων 137 και 150 της Συνθήκης, που θα περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) τον κοινό ορισμό των διαφόρων μορφών αναλφαβητισμού με βάση συγκρίσιμους και συμβατούς δείκτες των κρατών μελών, έτσι ώστε να εκτιμηθούν η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τους αναλφάβητους και οι εξελίξεις που απορρέουν από τις αλλαγές σε όλους τους τομείς του κοινωνικοοικονομικού και του οικογενειακού βίου·
 - β) το δημόσιο συντονισμό των πολιτικών της καταπολέμησης του αναλφαβητισμού με τις πολιτικές που τείνουν στην ισόβαθμη πρόσβαση σε όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα, την απασχόληση και την κοινωνική προστασία, τη μη διάκριση και την ισότητα των ευκαιριών, την εκπαίδευση και τη δια βίου κατάρτιση καθώς και την έρευνα·
 - γ) την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των κοινοτικών και εθνικών πολιτικών σε ό,τι αφορά τον αναλφαβητισμό και την κοινωνική πολιτική σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα·
 - δ) την ενεργό συμμετοχή για τον καθορισμό των κοινοτικών πολιτικών καταπολέμησης του αναλφαβητισμού για όλους τους ενδιαφερόμενους κοινωνικούς φορείς, ιδίως για τα πλέον οικονομικά ευάλωτα άτομα·
 - ε) τη δημιουργία ενός δικτύου ανταλλαγών των άριστων πρακτικών, στο οποίο θα έχουν πρόσβαση όλοι οι ενδιαφερόμενοι φορείς, και την καθιέρωση μιας βάσης στατιστικών δεδομένων για τον αναλφαβητισμό στην Ένωση και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·
 - στ) την ειδική στήριξη των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πλήττονται περισσότερο από αυτήν τη μορφή κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και των υποψήφιων προς ένταξη χωρών, για την κατάρτιση συντονισμένων προγραμμάτων καταπολέμησης του αναλφαβητισμού με την παροχή αναγνωρισμένης εκπαίδευσης·
 - ζ) την αναγνώριση του γεγονότος ότι οι διακινούμενοι εργαζόμενοι που κατέχουν γνώσεις γραφής και ανάγνωσης στη μητρική τους γλώσσα δεν θα θεωρούνται αναλφάβητοι λόγω του ότι δεν μπορούν να εργάζονται και να επικοινωνούν στην επίσημη γλώσσα του εν λόγω κράτους μέλους, καθώς επίσης και του ότι θα πρέπει να εξασφαλίζεται η κατάλληλη κατάρτισή τους ούτως ώστε να καλύπτεται η ανάγκη της πλήρους κοινωνικής τους ενσωμάτωσης·
 - η) τη βοήθεια προς τις υποψήφιες χώρες για την ανάλυση των αναγκών και την πραγματοποίηση προγραμμάτων καταπολέμησης του αναλφαβητισμού·
 - θ) την αναθεώρηση των οδηγιών ή κανονισμών που ισχύουν σήμερα, προκειμένου να περιληφθούν στις πολιτικές της Ένωσης οι στόχοι της καταπολέμησης του αναλφαβητισμού και του κοινωνικού αποκλεισμού·
 - ι) την ενσωμάτωση των δράσεων καταπολέμησης του αναλφαβητισμού, ως πηγής κοινωνικού αποκλεισμού, στους τομείς αρμοδιότητας της Ένωσης·
5. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, εντός των βραχύτερων προθεσμιών, πρόταση σύστασης προς τα κράτη μέλη, η οποία θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) την ανάπτυξη μεθόδων καταπολέμησης του αναλφαβητισμού σε όλα τα προγράμματα και τις δράσεις επαγγελματικής κατάρτισης για ενήλικες, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τις ανάγκες των διακινούμενων εργαζομένων, καθώς και την εφαρμογή μιας χρηματοδοτικής και υλικής υποστήριξης για κάθε δράση καταπολέμησης του αναλφαβητισμού που θα εφαρμόζεται στον τόπο εργασίας (περιλαμβάνοντας τη δυνατότητα εφαρμογής της συμφωνίας σχετικά με την άδεια για επιμόρφωση)·
 - β) τον καθορισμό κριτηρίων προτεραιότητας που θα εξασφαλίζουν την πρόσβαση στα προγράμματα κατάρτισης και προσωπικής ολοκλήρωσης για τους ενήλικες που διαθέτουν πενιχρές βασικές ικανότητες· επίσης, την εφαρμογή μεθόδων που θα είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες τους·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- γ) την προώθηση σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο πρωτοβουλιών όπως είναι «οι βιβλιοθήκες του δρόμου» και η σχολική υποστήριξη· την προώθηση όλων των πρωτοβουλιών που θα έτειναν στην καταπολέμηση του αναλφαβητισμού για όλους τους αναλφάβητους, ανεξάρτητα από την εργασιακή τους κατάσταση, με ειδικότερο στόχο την κοινωνική ένταξη·
- δ) τη διαβούλευση και την ενεργό συμμετοχή των ενδιαφερομένων κοινωνικών εταίρων στον ορισμό και την εφαρμογή των προγραμμάτων σε κάθε επίπεδο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση του αναλφαβητισμού·
- ε) το στενό συντονισμό μεταξύ των εθνικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των δράσεων των διαρθρωτικών ταμείων, των υπευθύνων για τις πολιτικές καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού, της επαγγελματικής ένταξης και της καταπολέμησης του αναλφαβητισμού·
- στ) την αντιμετώπιση της ανικανότητας χειρισμού ηλεκτρονικού υπολογιστή, δεδομένου ότι μπορεί επίσης να οδηγήσει σε κοινωνικό αποκλεισμό·
6. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καθιερώσουν ένα Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο του αναλφαβητισμού στο Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP) στη Θεσσαλονίκη που θα είναι επιφορτισμένο να διοργανώνει εκπαιδευτικά τμήματα και να απονέμει διπλώματα κατάρτισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
7. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει κατ' έτος στο Κοινοβούλιο γραπτό και στοιχειοθετημένο απολογισμό σε ό,τι αφορά την πραγματοποίηση των στόχων της καταπολέμησης του αναλφαβητισμού και του κοινωνικού αποκλεισμού, σε στενή συνεργασία με τους αναλφάβητους που έχουν μετάσχει στα προγράμματα κατάρτισης·
8. χαιρετίζει την έκθεση του Συμβουλίου για τη σύνοδο κορυφής της Στοκχόλμης με θέμα «Οι συγκεκριμένοι στόχοι των εκπαιδευτικών συστημάτων»· πιστεύει ότι οι κοινοτικοί θεσμοί έχουν να διαδραματίσουν χρήσιμο ρόλο, βοηθώντας τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ένα μακροπρόθεσμο πρόγραμμα εργασίας, ανυψώνοντας το επίπεδο εκμάθησης στην Ευρώπη, βελτιώνοντας την ποιότητα της κατάρτισης διδασκάλων και εκπαιδευτών, και καταβάλλοντας συγκεκριμένες προσπάθειες ως προς την παροχή στοιχειωδών γνώσεων γραφής, ανάγνωσης και αριθμητικής·
9. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την ανάπτυξη και τη διατήρηση των δεξιοτήτων στοιχειώδους παιδείας μέσω προγραμμάτων όπως το Socrates, το Leonardo και το «Νεολαία για την Ευρώπη», καθώς και μέσω προγραμμάτων που υποστηρίζονται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία·
10. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει προγράμματα στοιχειώδους παιδείας στο Ευρωπαϊκό Έτος Βιβλίου και Μελέτης·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και στις ευρωπαϊκές πλατφόρμες μη κυβερνητικών οργανώσεων που συνεργάζονται με τα μειονεκτούντα άτομα.

P5_TA(2002)0063**Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, για τον πίνακα αποτελεσμάτων όσον αφορά την υλοποίηση της Ατζέντας κοινωνικής πολιτικής (COM(2001)104 – C5-0536/2001 – 2001/2215(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)104 – C5-0536/2001),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας της 7ης, 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 2001, και το παράρτημα I το σχετικό με την ευρωπαϊκή κοινωνική Ατζέντα,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής (COM(2000)379),

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2000⁽¹⁾ σχετικά με τη νέα κοινωνική Ατζέντα,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0004/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής αποτελεί κεντρικό στοιχείο του οικονομικού και κοινωνικού εκσυγχρονισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η πλήρης και ταχεία εφαρμογή της θα είναι καθοριστική για την υλοποίηση των στρατηγικών στόχων που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισσαβόνα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων αναμένεται ότι θα επιτρέψει να παρακολουθείται η πρόοδος ως προς την εφαρμογή της Ατζέντας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να αναπτυχθεί έτι περαιτέρω αυτός ο μηχανισμός παρακολούθησης, αφού καθοριστούν επακριβέστερα ο στόχος του, το περιεχόμενό του και οι τρόποι παρουσίασής του,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής πρέπει να θεωρηθεί ως ένα εξελικτικό πρόγραμμα, πράγμα που θα εκφραστεί με μεταγενέστερες αναπροσαρμογές της,
1. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι ο πρώτος πίνακας αποτελεσμάτων υποβλήθηκε, λόγω των πολύ σύντομων προθεσμιών, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης προτού να μπορέσει να τον εξετάσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον ετήσιο πίνακα αποτελεσμάτων μέσα σε προθεσμίες που θα του επιτρέπουν στο μέλλον να αποφαίνεται πριν από την εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου·
2. εκτιμά ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων οφείλει, κατά το πρότυπο του παραρτήματος 1 της ανακοίνωσης σχετικά με την Ατζέντα μιας νέα κοινωνικής πολιτικής, να περιέχει το σύνολο των προβλεπόμενων για την περίοδο 2001-2006 δραστηριοτήτων, ώστε να μπορεί να επαληθευθεί ο σημερινός βαθμός υλοποίησης των στόχων· απευθύνει προειδοποίηση για οποιαδήποτε προσπάθεια μετατροπής του εν λόγω πίνακα αποτελεσμάτων σε απλά πρακτικά των δραστηριοτήτων της Επιτροπής,
3. φρονεί ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων οφείλει να καθιστά επιχειρησιακές τις πολιτικές πρωτοβουλίες που εξαγγέλλει η Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής, αναφέροντας, για κάθε στοιχείο, τον πολιτικό μηχανισμό (νομοθεσία, ανοικτός συντονισμός, διαπραγμάτευση με τους κοινωνικούς εταίρους κ.λπ.), τους αρμόδιους, καθώς και τις προθεσμίες· καλεί την Επιτροπή να ακολουθήσει αυτή τη δομή με συστηματικό τρόπο κατά την επεξεργασία του επόμενου πίνακα αποτελεσμάτων·
4. εκτιμά ότι η Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής πρέπει να θεμελιωθεί σε μια δυναμική θεώρηση που θα έχει ως στόχο τη διαρκή αναπροσαρμογή των στόχων σε συνάρτηση με την επιτελούμενη πρόοδο·
5. πιστεύει ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων πρέπει να αποτελέσει τη βάση για μια τέτοια διεργασία διαρκούς αναπροσαρμογής και τονίζει τη σημασία της σταδιακής ανάπτυξης ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των δράσεων που εκτελούνται στο πλαίσιο της Ατζέντας· ζητεί να συμμετάσχει ενεργά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη λήψη αποφάσεων σχετικά με τους εν λόγω δείκτες και να μπορέσει να διαδραματίσει ένα ρόλο στις νέες διαδικασίες συντονισμού (μεταξύ άλλων, οι ανοικτές μέθοδοι συντονισμού για την απασχόληση, την κοινωνική ένταξη, την παιδεία και την κατάρτιση, τις συντάξεις)· ζητεί να συναφθεί διοργανική συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό·
6. προτείνει ο πίνακας αποτελεσμάτων να περιλαμβάνει επίσης μέτρηση της ειδικής προόδου των κρατών μελών σε ό,τι αφορά το θέμα της μείωσης του κόστους που συνδέεται με τις εμπορικές δραστηριότητες και της κατάργησης της άσκοπης γραφειοκρατίας, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η απασχόληση, αμφότερα μέτρα τα οποία, στο άρθρο 14 των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, ορίζονται ως τομείς στους οποίους χρειάζεται να συνεχισθούν οι προσπάθειες·
7. τονίζει τη σημασία της συμμετοχής όλων των εταίρων στην εφαρμογή της Ατζέντας κοινωνικής πολιτικής· ζητεί να εμφανίζονται καλύτερα στον πίνακα αποτελεσμάτων οι ευθύνες των διαφόρων εμπλεκόμενων μερών·
8. υπενθυμίζει, σε αυτό το πλαίσιο, ότι οι αρχηγό κρατών και κυβερνήσεων ανέλαβαν την υποχρέωση να εφαρμόσουν εξ ολοκλήρου την Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής· πιστεύει ότι δεν ανήκει στο Συμβούλιο να θέτει υπό αμφισβήτηση μεμονωμένα στοιχεία αυτού του συνολικού σχεδίου·

(¹) ΕΕ C 197 της 12.7.2001, σ. 180.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

9. ανησυχεί για την έλλειψη αποτελεσμάτων σε ό,τι αφορά τον ευρωπαϊκό κοινωνικό διάλογο και εύχεται οι κοινωνικοί εταίροι, και ιδιαίτερα οι εργοδότες, να συμμετάσχουν πιο ενεργά στην υλοποίηση των στόχων, μεταξύ άλλων, σε ό,τι αφορά την κατάρτιση και τη δια βίου εκπαίδευση, την οργάνωση της εργασίας και την προσαρμογή στις νέες μορφές της, καθώς και τη συμφιλίωση της επαγγελματικής και της ιδιωτικής ζωής· εκτιμά ότι η Επιτροπή πρέπει να επεμβαίνει με νομοθετικά μέσα όταν οι διαπραγματεύσεις δεν ολοκληρώνονται σε λογικά χρονικά όρια·

10. ζητεί να συμμετέχει πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο έργο της αναπροσαρμογής της κοινωνικής Ατζέντας και αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να ελέγχει τακτικά την επιτελούμενη πρόοδο· ζητεί επίσης από την επιτροπή αυτή να εξετάσει τη δυνατότητα να οργανώνει, κάθε χρόνο, διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με την υλοποίηση της κοινωνικής Ατζέντας·

11. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει, επίσης, για την όσο το δυνατόν στενότερη συμμετοχή της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, καθώς και της Επιτροπής των Περιφερειών στην εφαρμογή της Ατζέντας·

12. θεωρεί λυπηρό το ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων δεν διανοίγει οδούς προβληματισμού με αντικείμενο μια καλύτερη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στην εφαρμογή της Ατζέντας κοινωνικής πολιτικής·

13. πιστεύει ότι η συγκέντρωση των πολιτικών δράσεων, στην οποία συνίσταται η Ατζέντα κοινωνικής πολιτικής, πρέπει να αντανακλάται και στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης· αντίθετα, διαπιστώνει με λύπη ότι οι τομείς της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων είναι μεταξύ των πλέον θιγόμενων από τις περικοπές κονδυλίων·

14. θεωρεί επίσης λυπηρό το ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της κανένα από τα συμπληρωματικά αιτήματα του Κοινοβουλίου, όπως διατυπώθηκαν στο προαναφερόμενο ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τη νέα κοινωνική Ατζέντα· ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες για τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στα αιτήματα αυτά, και ειδικότερα:

- να προσδιορίσει την κατάλληλη νομική βάση για την ανάπτυξη του διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών και να προβλέψει τους αναγκαίους οικονομικούς πόρους που θα επιτρέψουν στις ΜΚΟ να συμβάλουν στην ευρωπαϊκή κοινωνική Ατζέντα,
- να μεριμνήσει για τη θέσπιση φορολογικού και νομοθετικού πλαισίου για την ανάπτυξη της κοινωνικής οικονομίας (τριτογενής τομέας),
- να μεριμνήσει για την ενσωμάτωση της κοινωνικής διάστασης στην πολιτική ανταγωνισμού, συνεκτιμώντας παράγοντες σε σχέση με την απασχόληση και τις εργασιακές σχέσεις, όταν η Επιτροπή λαμβάνει αποφάσεις για τις συγχωνεύσεις επιχειρήσεων,
- να μεριμνήσει για το δικαίωμα για συλλογική δράση, συγκεκριμένα για το δικαίωμα της απεργίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- να παρουσιάσει οδηγία για την κοινωνική προστασία των νέων μορφών εργασίας·
- να ενισχύσει το πρόγραμμα δράσης και τους μηχανισμούς αντιμετώπισης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού,
- να παρουσιάσει πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ⁽¹⁾ περί εφαρμογής μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων εγκύων, λεχώνων ή θηλαζουσών, βάσει των προτάσεων του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Ιουλίου 2000⁽²⁾, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διάρκεια της άδειας μητρότητας,
- να αναλάβει πρωτοβουλία για την καλύτερη διασφάλιση της κοινωνικής ποιότητας της εργασίας, με παράλληλη εξασφάλιση καλύτερου συνδυασμού μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής, μέσω της ρύθμισης των ωραρίων εργασίας κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ των κοινωνικών εταίρων,
- να προτείνει σχέδιο δράσης για τη συμμετοχή των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες στον ενεργό βίο και στην κοινωνία της πληροφορίας, καθώς και τον ορισμό κριτηρίων για την αναγνώριση μιας αναπηρίας,
- να αναλάβει πρωτοβουλίες και να υποβάλει σχέδιο δράσης για την αποτελεσματική πρόληψη των μυοσκελετικών βλαβών στο χώρο εργασίας,
- να αναλάβει πρωτοβουλίες για την κατάλληλη πρόσπιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων, κυρίως της απασχόλησης, σε περίπτωση αναδιάρθρωσης και μετεγκατάστασης επιχειρήσεων,

(¹) ΕΕ L 348 της 28.11.1992, σ. 1.

(²) ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 473.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- να αναλάβει πρωτοβουλίες, συγκεκριμένα στο πλαίσιο σχεδίου δράσης για την υλοποίηση της ισότητας των απολαβών ανδρών και γυναικών,
 - να υποβάλει πρόταση σχετικά με τις μεμονωμένες απολύσεις·
15. εκφράζει την ανησυχία του για το ρυθμό εφαρμογής της Ατζέντας, που ήδη γεννά φόβους ότι μέχρι το 2005 δεν θα έχει καταστεί δυνατόν να καλυφθούν όλες οι δεσμεύσεις που περιέχει η Ατζέντα·
16. ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να επιταχύνει τις εργασίες της, ιδίως σε ό,τι αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις προπαρασκευαστικές εργασίες· ζητεί ειδικότερα από την Επιτροπή:
- να παρουσιάσει πρόταση για την αναθεώρηση της οδηγίας 94/45/EK του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους ⁽¹⁾ περί της επιτροπής επιχείρησης το ταχύτερο δυνατόν, ώστε να ολοκληρωθεί η νομοθετική διαδικασία εντός του 2002, όπως έχει προβλεφθεί,
 - να υποβάλει στο Κοινοβούλιο υπόμνημα για την πολιτική στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, που θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως έγγραφο διαβούλευσης, καθώς και Πράσινη Βίβλο για τη συμπληρωματική ασφάλιση ασθενείας, εν όψει νομοθετικής πρωτοβουλίας,
 - να παρουσιάσει ανακοίνωση και σχέδιο δράσης για την οικονομική συμμετοχή των εργαζομένων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου θα λαμβάνονται ευρέως υπόψη τα αποτελέσματα της διαβούλευσης που δρομολογήθηκε επί τη βάση του εγγράφου εργασίας SEC(2001)1308,
 - να προβεί σε εμπειριστατωμένη εξέταση και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της «διαδικασίας του Λουξεμβούργου»,
 - να προτείνει πρωτοβουλίες εν όψει του Ευρωπαϊκού Έτους Αναπήρων Πολιτών (2003)·
17. ζητεί να καταβληθούν πρόσθετες προσπάθειες σε ό,τι αφορά την κοινωνική διάσταση της διεύρυνσης· ζητεί με επιμονή να αξιοποιηθεί η προβλεπόμενη ένταξη των υποψήφιων κρατών μελών στις ανοικτές μεθόδους συντονισμού που εφαρμόζονται στους τομείς της απασχόλησης, της παιδείας και της κατάρτισης, της κοινωνικής ένταξης και των συντάξεων, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως σχετική έκθεση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο·
18. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει ενεργά τις διαπραγματεύσεις των κοινωνικών εταίρων, θέτοντας στη διάθεσή τους την εμπειρία της, παρέχοντας κατευθύνσεις για τις διαπραγματεύσεις τους και υποβάλλοντας, ούτως ή άλλως και ταχέως, νομοθετική πρωτοβουλία σε περίπτωση αποτυχίας των διαπραγματεύσεων· εκφράζει τη λύπη του που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει ακόμα υποβάλει νομοθετική πρόταση σχετικά με την εργασία με διαμεσολάβηση, η οποία θα βασίζεται στην αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ των εργαζομένων που προέρχονται από γραφεία ευρέσεως εργασίας και των εργαζομένων βάσει κανονικών σχέσεων εργασίας που απασχολούνται στην επιχείρηση η οποία κάνει χρήση των γραφείων ευρέσεως εργασίας·
19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

(¹) ΕΕ L 254 της 30.9.1994, σ. 64.

P5_TA(2002)0064

Τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις τρομοκρατικές επιθέσεις στην Ινδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη ΕΕ/Ινδίας της 23ης Νοεμβρίου 2001 και τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Προεδρίας με την οποία καταδικάζεται η τρομοκρατική επίθεση εναντίον του ινδικού κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη την πρόταση που εγκρίθηκε ομόφωνα από την 11η σύνοδο κορυφής του SAARC στις 6 Ιανουαρίου 2002 στο Κατμαντού, και ειδικότερα τις παραγράφους 40, 41 και 42 οι οποίες καταδικάζουν την τρομοκρατία «σε όλες της τις μορφές»,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- έχοντας υπόψη την απόφαση 1373 (2001) των Ηνωμένων Εθνών, με την οποία το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφάσισε ότι όλα τα κράτη οφείλουν να αποτρέπουν και καταστρέφουν την χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, καθώς και να ποινικοποιήσουν την εκούσια διάθεση ή συγκέντρωση κεφαλαίων για παρόμοιες ενέργειες, ενώ παράλληλα συγκρότησε επιτροπή του Συμβουλίου Ασφαλείας για την παρακολούθηση της εφαρμογής της απόφασης,
 - A. εκφράζοντας την βαθεία ανησυχία του για το διογκούμενο φαινόμενο της φονταμενταλιστικής τρομοκρατίας σε ολόκληρο τον κόσμο,
 - B. επαναλαμβάνοντας ότι δεν μπορεί να υπάρξει καμιά θρησκευτική, ιδεολογική ή άλλη δικαιολογία για τρομοκρατικές ενέργειες,
 - Γ. επαναλαμβάνοντας την υποστήριξή του σε όλες τις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών εναντίον της διεθνούς τρομοκρατίας,
 - Δ. επιβεβαιώνοντας ότι οι τρομοκρατικές ενέργειες οπουδήποτε απειλούν την ειρήνη και τη σταθερότητα παγκοσμίως,
 - E. εκτιμώντας ότι υπάρχει κίνδυνος περαιτέρω περιστατικά στην περιοχή να οδηγήσουν σε κλιμάκωση της σύρραξης με απρόβλεπτες προς το παρόν συνέπειες, οδηγώντας σε περαιτέρω αποσταθεροποίηση της ασφάλειας στη Νότια Ασία· λαμβάνοντας υπόψη ότι και οι δύο χώρες κατέχουν πυρηνικά όπλα,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τα γεγονότα στο Πακιστάν, όπου έως τις 15 Ιανουαρίου 2002 σημειώθηκαν περισσότερες από 1400 συλλήψεις, ενώ παράλληλα έκλεισαν 390 γραφεία εξτρεμιστικών ισλαμικών οργανώσεων, ύστερα από την ανακοίνωση του Προέδρου του Πακιστάν ότι θα ληφθούν σκληρά και αποφασιστικά μέτρα εναντίον των δυνάμεων αυτών στη χώρα του,
 - Z. ανησυχώντας για την κατάσταση μεγάλων τμημάτων του πληθυσμού και στις δύο χώρες, τα οποία υποφέρουν από στερήσεις και των οποίων ο εφοδιασμός με βασικά αγαθά θα αντιμετώπιζε σοβαρό κίνδυνο σε περίπτωση βίαιης σύρραξης,
 - H. υποστηρίζοντας τα αιτήματα της Ινδίας να συνδράμει το Πακιστάν για την πλήρη διερεύνηση των επιθέσεων εναντίον της πολιτειακής συνέλευσης του Κασμίρ και του ινδικού κοινοβουλίου,
 - Θ. χαιρετίζοντας τις ενδείξεις ύφεσης εκ μέρους της Ινδίας, οι οποίες μπορούν να θεωρηθούν ως απάντηση στην ανακοίνωση του πακιστανού προέδρου Μουσάραφ ότι δεν θα γίνει πλέον ανεκτός ο σχεδιασμός τρομοκρατικών επιθέσεων και η εκπαίδευση ριζοσπαστικών ισλαμικών ομάδων στο έδαφος του Πακιστάν, ανακοίνωση η οποία θεωρήθηκε ορόσημο από τη διεθνή κοινότητα· υποστηρίζοντας τις προσπάθειες και των δύο κρατών να επικρατήσει ηρεμία στην υποήπειρο,
1. καταδικάζει κατηγορηματικά τις πράξεις των δολοφόνων που επιτέθηκαν στο ινδικό κοινοβούλιο στις 13 Δεκεμβρίου 2001, θεωρώντας ότι πρόκειται για τρομοκρατική ενέργεια, καθώς και για επίθεση εναντίον των θεσμών και των δημοκρατικά εκλεγμένων αντιπροσώπων της Ινδικής Ένωσης, μιας κοινοβουλευτικής δημοκρατίας που λειτουργεί αδιάλειπτα από την ανεξαρτησία της χώρας· εκφράζει την αμέριστη αλληλεγγύη του στον ινδικό λαό·
 2. καταδικάζει την επίθεση εναντίον του πολιτιστικού κέντρου των ΗΠΑ στην Καλκούτα στις 22 Ιανουαρίου 2002, η οποία είχε 5 νεκρούς και 21 τραυματίες· ζητεί ανεξάρτητη διερεύνηση του περιστατικού·
 3. ζητεί αποκλιμάκωση των εντάσεων και επιστροφή των ενόπλων δυνάμεων στις θέσεις στρατονισμού τους σε καιρό ειρήνης· ζητεί επιμόνωσ από την Ινδία και το Πακιστάν να επαναρχίσουν τον διάλογο με στόχο την πρόληψη στρατιωτικής σύρραξης και την έναρξη διαπραγματεύσεων·
 4. υποστηρίζει τον πρόεδρο Μουσάραφ στις προσπάθειές του να υλοποιήσει τα αντιτρομοκρατικά μέτρα που ανακοίνωσε και έτσι να εγκαθιδρύσει εσωτερική και εξωτερική σταθερότητα και να καταστήσει το περιβάλλον αφιλόξενο για την τρομοκρατία και τον καλεί να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε να εξασφαλίσει την ασφάλεια και την ταχεία απελευθέρωση του Daniel Pearl, δημοσιογράφου της Wall Street Journal·
 5. κατανοεί ότι τα μέτρα που ανακοίνωσε ο πρόεδρος Μουσάραφ για την καταπολέμηση κάθε μορφής τρομοκρατίας θα απαιτήσουν χρόνο, όπως θα απαιτηθεί επίσης χρόνος για το σχεδιαζόμενο κλείσιμο των ακραίων ισλαμικών σχολείων (μαντρασά) και των τζαμιών που στο παρελθόν λειτουργήσαν ως κέντρα διάδοσης μιας βίαιης φονταμενταλιστικής φιλοσοφίας· λαμβάνει υπό σημείωση τις προσπάθειες της κυβέρνησης του Πακιστάν να ενθαρρύνει σύγχρονο, φιλειρηνικό και ανεκτικό πνεύμα στην εκπαίδευση·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

6. επισημαίνει ότι, κατά τη λήψη των μέτρων που είναι απαραίτητα για την υλοποίηση αυτών των στόχων, πρέπει πάση θυσία να προστατευθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, η θρησκευτική ελευθερία των μειονοτήτων, η ελευθερία του τύπου και η ελευθερία του εκφράζεσθαι· λαμβάνει υπό σημείωση την πρόσφατη σφαγή χριστιανών που παρακολουθούσαν λειτουργία σε εκκλησία του Πακιστάν, από ισλαμιστές τρομοκράτες που παραμένουν ασύλληπτοι, καθώς και τις επανειλημμένες καταγγελίες για διακρίσεις εκ μέρους των αρχών εις βάρος της χριστιανικής κοινότητας του Πακιστάν·

7. απευθύνει επείγουσα έκκληση στα εμπλεκόμενα μέρη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια, ήρεμα και χωρίς καθυστέρηση, προκειμένου να αποφύγουν περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης και να επαναρχίσουν το διάλογο τους στο πνεύμα της συμφωνίας της Σίμλα (1972), της διακήρυξης της Λαχώρας (1999) και των σχετικών αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών· επαναλαμβάνει την έκκλησή του να προσφέρει η ΕΕ τις υπηρεσίες της στη διαδικασία αυτή λειτουργώντας ως υποβοηθητικός παράγοντας τόσο προς την Ινδία όσο και προς το Πακιστάν·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις της Ινδίας και του Πακιστάν, στο ινδικό κοινοβούλιο και στη γραμματεία του SAARC.

P5_TA(2002)0065

Ανθρωπιστική βοήθεια στη Γκόμα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις συνέπειες της έκρηξης του ηφαιστείου Νιραγκόνγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ΛΔΚ),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 2002 ⁽¹⁾ σχετικά με την αξιολόγηση της σχέσης μεταξύ ανακούφισης, αποκατάστασης και ανάπτυξης,
 - έχοντας υπόψη την επανάληψη του διαλόγου μεταξύ των δύο Κονγκό που έχει προγραμματισθεί για τις 25 Φεβρουαρίου 2002 στην Σαν Σίτυ της Νότιας Αφρικής,
- A. εκτιμώντας ότι η επιτήρηση των πλέον ενεργών ηφαιστειών παραμένει ανεπαρκής ώστε να είναι εξασφαλισμένη η προστασία των πληθυσμών,
- B. έχοντας υπόψη ότι το 30 % του πληθυσμού της περιοχής Γκόμα έμεινε άστεγο από την έκρηξη του όρους Νιραγκόνγκο στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και ότι 300 000 περίπου άτομα εκτιμάται ότι χρειάζονται βοήθεια,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι σε τοπικό επίπεδο δεν υπάρχει σύστημα ασφάλισης για την αποζημίωση των θυμάτων άνω των 12 000 οικιών των οποίων έχουν καταστραφεί,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποσότητα διαθέσιμου ύδατος για τους κατοίκους ορισμένων περιοχών της Γκόμα είναι ανεπαρκής,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη για έκτακτα εκπαιδευτικά μέτρα ώστε τα εκτοπισμένα από τη Γκόμα παιδιά να μπορέσουν να εξακολουθήσουν τις σπουδές τους,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Γκόμα και το ανατολικό τμήμα της ΛΔΚ έχουν βιώσει μία σειρά τραγικών καταστροφικών κρίσεων περιλαμβανομένων των εμφυλίων πολέμων που οδήγησαν στο θάνατο άνω των 30 εκατ. ατόμων στη χώρα αυτή,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η άρνηση των Κονγκολέζων προσφύγων να βρουν καταφύγιο σε στρατόπεδα στη Ρουάντα, παρά τη δυσχερή τους θέση και όλους τους κινδύνους που αντιμετωπίζουν, αποδεικνύει την εξαιρετική δυσπιστία των Κονγκολέζων του Κίνι έναντι του στρατού της Ρουάντα,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Γκόμα υπάρχει ισχυρή παρουσία διεθνών ανθρωπιστικών ομάδων λόγω των πολλών πληγέντων από τον πόλεμο που έφυγαν από την περιοχή, οι προμήθειές τους όμως θάφτηκαν από τη λάβα με αποτέλεσμα να μείνουν αβοήθητα,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0033.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Θ. εκτιμώντας ότι η διεθνής κοινότητα αντέδρασε ταχέως στην καταστροφή της Γκόμα, δεδομένου ότι το Ανθρωπιστικό Γραφείο ECHO της ΕΕ χορήγησε 5 εκατ. ευρώ σε βοήθεια έκτακτης ανάγκης και τεχνική βοήθεια και κινητοποίησε μια πτήση ECHO, η UNICEF μετέφερε αεροπορικά 60 τόνους επείγουσας βοήθειας, η καναδική κυβέρνηση αποφάσισε να χορηγήσει 1,05 εκατ. δολάρια και η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προέβη σε δωρεά 2 εκατ. λιρών, τα δε Ηνωμένα Έθνη, στο πλαίσιο του Παγκοσμίου Επισιτιστικού Προγράμματος, προέβλεψαν 14,6 εκατ. δολάρια για τους προσεχείς τρεις μήνες,
- I. χαιρετίζοντας την πρόσφατη κοινή ειρηνευτική αποστολή της Βρετανίας και της Γαλλίας στην περιοχή των Μεγάλων Λιμών και την κοινή αυτή προσπάθεια για εξεύρεση λύσεων στις πολύπλοκες συγκρούσεις στην περιοχή αυτή,
- IA. χαιρετίζοντας τη συζήτηση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στις 31 Ιανουαρίου 2002 και την απόφαση για πλήρη δέσμευση στην Αφρική μέχρις ότου επιτευχθεί μία βιώσιμη ειρήνη σε σχέση με τις συγκρούσεις που επικρατούν στην ήπειρο,
- IB. χαιρετίζοντας την έγκριση εκ μέρους της Επιτροπής ενός Συνολικού Σχεδίου για το 2002 —το οποίο θα διαχειρίζεται η ECHO— ύψους άνω των 32 εκατ. ευρώ σε ανθρωπιστική βοήθεια για το λαό της ΛΔΚ, καθώς και την απόφαση της 21ης Ιανουαρίου 2002 να αποδεσμευθούν το 7ο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης με την υπογραφή ενός Εθνικού Ενδεικτικού Προγράμματος (ΕΕΠ) ύψους 120 εκατ. ευρώ, γεγονός που θα προσφέρει ανακούφιση από τις συνεχιζόμενες κακουχίες,
1. εκφράζει την ανησυχία του για την έκρηξη του ηφαιστείου που προκάλεσε εκατοντάδες θύματα και επιδείνωσε την ανθρωπιστική κατάσταση στην ΛΔΚ που έχει ήδη υποφέρει από πολυετείς συγκρούσεις·
 2. εκφράζει τη συλλογή του προς τις οικογένειες των θυμάτων και εκείνους που επλήγησαν από την καταστροφή αυτή·
 3. υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 2001⁽¹⁾ και την ανάγκη αποκατάστασης της τοπικής οικονομίας της Γκόμα, της ασφαλούς πρόσβασης του άμαχου πληθυσμού σε τρόφιμα και σε κέντρα ιατρικής και φαρμακευτικής περίθαλψης·
 4. χαιρετίζει την ταχεία ανταπόκριση της διεθνούς κοινότητας που παρέσχε βοήθεια στην περιοχή αυτή και καλεί ειδικότερα την Επιτροπή να εξετάσει κάθε δυνατότητα επέκτασης της ειδικής έκτακτης βοήθειας στα θύματα, εκφράζει δε την ικανοποίησή του γιατί η βοήθεια αυτή ανατέθηκε σε διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις και συντονίστηκε από τις υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών·
 5. εκφράζει τη λύπη του για τη λεηλασία στις έδρες της ΠΟΥ, της Αρμοστείας Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και του FAO καθώς και στις αποθήκες του Παγκοσμίου Επισιτιστικού Προγράμματος·
 6. ζητεί να λάβουν επίσης ανθρωπιστική βοήθεια για τα θύματα της Γκόμα η περιοχή του Bukavu και η περιοχή νοτιώς της λίμνης Κίνου·
 7. θεωρεί ότι χρειάζεται άμεσα μία ομάδα τεχνικών εμπειρογνομόνων για να αξιολογήσει τις ζημιές και να εντοπίσει ποια μέτρα ανασυγκρότησης χρειάζονται επείγοντως·
 8. θεωρεί σημαντικό να αξιολογηθεί η περιβαλλοντική βλάβη που προκάλεσε η έκρηξη του ηφαιστείου προκειμένου να εντοπισθούν οι ανάγκες και να χορηγηθεί επαρκής βοήθεια· ζητεί ουσιαστική ενίσχυση των μέσων επιτήρησης του ηφαιστείου Νιραγκόνγκο·
 9. καλεί την ECHO να επισπεύσει την εφαρμογή του Συνολικού Προγράμματος για το 2002 ύψους 32 εκατ. ευρώ με στόχο να βοηθηθούν οι εκτοπισμένοι στην ΛΔΚ — περιλαμβανομένων και εκείνων που επλήγησαν από την έκρηξη του ηφαιστείου Νιραγκόνγκο·
 10. ζητεί περισσότερες εκ του σύνεγγυς συντονισμένες ενέργειες από τις πολλές διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στην Γκόμα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η ανθρωπιστική βοήθεια θα φθάσει στις περισσότερο ευάλωτες ομάδες που επλήγησαν από την ηφαιστειακή και σεισμική τραγωδία, συμβάλλοντας στην αποκατάσταση και την ανασυγκρότηση που θα προωθήσει την αυτάρκεια της περιοχής·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 26.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

11. επιμένει —πέραν της ανθρωπιστικής βοήθειας— να χρησιμοποιηθεί η αναπτυξιακή συνεργασία και χρηματοδότηση ως αντιστάθμισμα για τον αφοπλισμό και την παροχή εγγυήσεων για σταθερότητα και ασφάλεια όταν θα επαναληφθεί ο ενδοκογκολέζικος διάλογος αυτό το μήνα·
12. επισημαίνει ότι η συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και ΛΔΚ είχε ένα νέο ξεκίνημα και ζητεί να επεκταθεί στο σύνολο της επικράτειας·
13. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής, πέραν του προγράμματος ανασυγκρότησης της Γκόμα, ένα πρόγραμμα αφοπλισμού προκειμένου να αρθεί κάθε πρόσχημα διατήρησης στο Κίνυ των ένοπλων δυνάμεων της Ρουάντα·
14. καλεί όλα τα μέλη που εμπλέκονται στον ενδοκογκολέζικο διάλογο να αποδώσουν προτεραιότητα στην ανάγκη για ειρήνη και σταθερότητα και να επισπεύσουν την εθνική διαδικασία συμφιλίωσης εις τρόπον ώστε να επωφεληθούν των προγραμμάτων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης με στόχο την καταπολέμηση της φτώχειας, την ανασυγκρότηση του κοινωνικού ιστού, την αποκατάσταση των οικονομικών δομών και των υποδομών της ΛΔΚ·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις αρχές της ΛΔΚ, όλα τα μέρη που συμμετέχουν στον ενδοκογκολέζικο διάλογο, τις κυβερνήσεις της Ρουάντα, της Ουγκάντα και του Μπουρούντι, τους Γενικούς Γραμματείς των Ηνωμένων Εθνών και της Αφρικανικής Ένωσης και τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ.

P5_TA(2002)0066

Ανθρώπινα δικαιώματα: Γκουαντανάμο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους κρατούμενους στον κόλπο του Γκουαντανάμο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης για τη μεταχείριση των αιχμαλώτων πολέμου η οποία εγκρίθηκε στις 12 Αυγούστου 1949,
 - έχοντας υπόψη το συμπέρασμα και το σχέδιο δράσης της έκτακτης συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 21 Σεπτεμβρίου 2001,
 - έχοντας υπόψη το συμπέρασμα της προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάακεν στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2001,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ μετέφεραν αεροπορικά στο στρατόπεδο κρατούμενων του Γκουαντανάμο 158 από τους αιχμαλώτους που συνέλαβαν στον πόλεμο του Αφγανιστάν καθώς και ότι η μεταχείρισή τους και οι φωτογραφίες από το στρατόπεδο προκάλεσαν την προσοχή διεθνώς,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν εκφράσει την ανησυχία τους για τις συνθήκες στην εν λόγω βάση και γι' αυτό ζήτησαν να τύχουν οι αιχμάλωτοι μεταχείρισης σύμφωνης με την έννομη τάξη,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μερικά κράτη συμπεριλαμβανομένων κρατών μελών της ΕΕ αποκάλυψαν ότι έχουν πολίτες τους μεταξύ των κρατούμενων και στέλνουν αντιπροσωπείες στην εν λόγω βάση για να εξακριβώσουν την υπηκοότητα ορισμένων υπόπτων,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση των ΗΠΑ έχει δηλώσει ότι οι αιχμάλωτοι από το Αφγανιστάν που κρατούνται στον κόλπο του Γκουαντανάμο εντάσσονται σε αδιευκρίνιστο νομικό καθεστώς, αλλά σημειώνοντας ότι ο στρατός των ΗΠΑ παρέχει συνθήκες σύμφωνες με τη Σύμβαση της Γενεύης και έχει αποδεχθεί τις περισσότερες από τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού για βελτίωση της κατάστασης των κρατούμενων,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ έχει δηλώσει ότι οι κρατούμενοι θα ανακρίθουν για πληροφορίες που ενδιαφέρουν τις μυστικές υπηρεσίες και ότι μετά την ανάκριση θα ληφθεί απόφαση για την τύχη τους· ορισμένοι μπορεί να δικασθούν από στρατιωτική επιτροπή, άλλοι μπορεί να δικασθούν στο πλαίσιο του συστήματος της στρατιωτικής δικαιοσύνης των ΗΠΑ και άλλοι μπορεί να επαναπροωθηθούν στις χώρες προέλευσής τους για να δικασθούν,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- ΣΤ. υπενθυμίζοντας τις διατάξεις του άρθρου 5 της Σύμβασης της Γενεύης σύμφωνα με το οποίο το νομικό καθεστώς ενός κρατουμένου και η ιδιότητά του ως αιχμαλώτου πολέμου, εφόσον αυτή αμφισβητείται, πρέπει να καθορίζεται από αρμόδιο δικαστικό σώμα,
- Ζ. επισημαίνοντας το γεγονός ότι οι αιχμάλωτοι έχουν τύχει ανθρώπινης μεταχείρισης και ότι οι εκπρόσωποι της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού και της βρετανικής κυβέρνησης που στάλθηκαν στη βάση των ΗΠΑ στο Γκουαντανάμο δήλωσαν ότι η μεταχείρισή τους είναι σύμφωνη με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι η εφαρμογή του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου αποτελεί προτεραιότητα της διεθνούς δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σημειώνοντας ότι ο πρόεδρος της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού έχει χαιρετίσει την ένταξη του σεβασμού του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου στις προτεραιότητες της ισπανικής προεδρίας του Συμβουλίου,
1. επανεπιβεβαιώνει τη σταθερή του αλληλεγγύη με τις ΗΠΑ στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας με πλήρη σεβασμό των ατομικών δικαιωμάτων και ελευθεριών·
 2. συμφωνεί ότι οι αιχμάλωτοι που κρατούνται αυτή τη στιγμή στην αμερικανική βάση του Γκουαντανάμο δεν εμπίπτουν ακριβώς στους όρους της Σύμβασης της Γενεύης και ότι οι όροι που διατυπώνονται σε αυτή τη σύμβαση πρέπει να αναθεωρηθούν ώστε να ανταποκρίνονται στα νέα δεδομένα που προέκυψαν με την ανάπτυξη της διεθνούς τρομοκρατίας·
 3. πιστεύει ότι όλοι οι κρατούμενοι ανεξαρτήτως εθνικότητας και καταγωγής πρέπει να τύχουν της ίδιας μεταχείρισης·
 4. καλεί ως εκ τούτου τα ΗΕ και το Συμβούλιο Ασφαλείας τους να εγκρίνουν απόφαση που θα συνιστά δικαστική αρχή για το Αφγανιστάν με σκοπό τη διευκρίνιση του νομικού καθεστώτος των αιχμαλώτων·
 5. πιστεύει ότι αυτές οι δυσκολίες θα μπορούσαν να αντιμετωπισθούν πολύ ευκολότερα, αν υπήρχε σε πλήρη λειτουργία ένα διεθνές ποινικό δικαστήριο με δικαιοδοσία σε ζητήματα τρομοκρατικών ενεργειών·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην κυβέρνηση των ΗΠΑ, στο Κογκρέσο των ΗΠΑ και στα Ηνωμένα Έθνη.

P5_TA(2002)0067

Ανθρώπινα δικαιώματα: η περίπτωση του Γκριγκόρι Πάσκο και το κλείσιμο του σταθμού TV-6 στη Ρωσία**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη φυλάκιση του Ρώσου στρατιωτικού δημοσιογράφου Γκριγκόρι Πάσκο και το κλείσιμο του σταθμού TV-6**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του προς υποστήριξη του Ρώσου στρατιωτικού δημοσιογράφου Γκριγκόρι Πάσκο, ο οποίος, σε προηγούμενη δίκη του το 1999, απαλλάχθηκε από την κατηγορία της κατασκοπείας αλλά κρίθηκε ένοχος για ήσσονες κατηγορίες· ο κ. Πάσκο κατέθεσε προσφυγή κατά της απόφασης, το ίδιο όμως έπραξαν και οι εισαγγελείς επιμένοντας ότι είναι κατάσκοπος· κατόπιν τούτων το Ανώτατο Δικαστήριο ανείρεσε την απόφασή του και διέταξε τη διεξαγωγή νέας δίκης,
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 1997, και ειδικότερα τον Τίτλο Ι, άρθρο 2,
- έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η ανεξαρτησία και ο πλουραλισμός στα μέσα ενημέρωσης αποτελούν βασικό στοιχείο των δημοκρατικών αξιών, στις οποίες έχει θεμελιωθεί η στρατηγική εταιρική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας, η οποία παραμένει επίσης η βάση της από κοινού καταπολέμησης της τρομοκρατίας,
- έχοντας υπόψη τη διακήρυξη της Προεδρίας στις 29 Ιανουαρίου 2002 εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την κατάσταση των μέσων ενημέρωσης στη Ρωσία,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- A. εκφράζοντας τη βαθιά του ανησυχία και κατάπληξη για τη φυλάκιση του Γκριγκόρι Πάσκο ο οποίος σε νέα δίκη που διεξήχθη στις 25 Δεκεμβρίου 2001 κρίθηκε ένοχος «εσχάτης προδοσίας υπό μορφήν κατασκοπείας» από το ναυτοδικείο του Ρωσικού Στόλου του Ειρηνικού στο Βλαδιβοστόκ, το οποίο αφαίρεσε επίσης από τον κ. Πάσκο το βαθμό του αντιπλοίαρχου και αποφάσισε ότι πρέπει να πληρώσει για τα έξοδα της δίκης,
- B. επισημαίνοντας ότι ο κ. Πάσκο και ο δικηγόρος του Ανατόλι Πούσκιν αρνούνται τις κατηγορίες υπογραμμίζοντας ότι οι δίκες αποτελούν τιμωρία για τις αναφορές του κ. Πάσκο σχετικά με την περιβαλλοντική καταστροφή που προκάλεσε το ρωσικό ναυτικό καθώς και ότι η απόφαση ελήφθη κατόπιν εμφανών πιέσεων από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Ασφάλειας (ΟΥΑ) και βασίστηκε σε ψευδή στοιχεία που κατασκευάστηκαν από αυτή την υπηρεσία,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρωσικός νόμος για τα μέσα ενημέρωσης ορίζει ότι «κάθε δημοσιογράφος έχει δικαίωμα να ερευνά, να υποβάλει ερωτήσεις, να λαμβάνει και να δημοσιεύει πληροφορίες» (άρθρο 47),
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος Πούτιν έχει δηλώσει δημοσίως πως η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι αναγκαία για τη δημοκρατική ανάπτυξη της χώρας του και πως τα οικονομικώς ασφαλή συγκροτήματα μέσων ενημέρωσης, τα οποία θα είναι ελεύθερα από ελέγχους τόσο εκ μέρους του κράτους όσο και εκ μέρους μεγάλων συμφερόντων, θα είναι η μελλοντική εγγύηση της ελευθερίας των ρωσικών μέσων ενημέρωσης,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τα άρθρα 41 και 42 του ρωσικού συντάγματος η αποσιώπηση πληροφοριών σχετικά με το περιβάλλον ή με καταστροφές που θέτουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη ζωή αποτελεί ποινικό αδίκημα,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο νεοεκλεγείς Πρόεδρος της Ρωσικής Άνω Βουλής, Σεργκέι Μιρόνοφ, στις 26 Δεκεμβρίου 2001 κατέκρινε τη φυλάκιση του Γκριγκόρι Πάσκο, δηλώνοντας ότι τώρα καταλαβαίνει «πως αισθάνεται ένας άνθρωπος που έχει καταδικασθεί άδικα»,
- Z. επισημαίνοντας την αυξανόμενη δημόσια συμπάρασταση προς τον Γκριγκόρι Πάσκο στη Ρωσία, με αποκορύφωμα τις εκδηλώσει διαμαρτυρίας στις 10 Ιανουαρίου 2002 μπροστά στα κτήρια του Τμήματος της ΟΥΑ για το Στόλο του Ειρηνικού, στο γραφείο του Στρατιωτικού Εισαγγελέα του Στόλου του Ειρηνικού και στο Ναυτοδικείο του Στόλου του Ειρηνικού,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Αμνηστία έχει υιοθετήσει τον κ. Πάσκο ως πολιτικό κρατούμενο και έχει δηλώσει ότι η δίωξη εναντίον του φαίνεται να είναι «υποκινούμενη εν είδει πολιτικών αντιποίνων για την αποκάλυψη της απόρριψης πυρηνικών αποβλήτων» στη ρωσική Άπω Ανατολή,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η υπεράσπιση του Γκριγκόρι Πάσκο έχει καταθέσει προσφυγή κατά της απόφασης και επιδιώκει πλήρη απαλλαγή από τις κατηγορίες,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταδίκη του Ρώσου πολίτη Γκριγκόρι Πάσκο, ο οποίος στις 25 Δεκεμβρίου 2001 καταδικάσθηκε σε τέσσερα χρόνια καταναγκαστικά έργα για προδοσία υπό μορφήν κατασκοπείας φαίνεται να ισοδυναμεί με μία σειρά παραβιάσεων των διατάξεων που θεσπίσθηκαν από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα η οποία κυρώθηκε και από τη Ρωσία,
- ΙΑ. εκφράζοντας τη βαθιά του ανησυχία και για άλλα γεγονότα που αφορούν τα ρωσικά μέσα ενημέρωσης και ιδίως για την απόφαση του Ρωσικού Ανώτατου Διαιτητικού Δικαστηρίου να κλείσει τον τελευταίο ανεξάρτητο εθνικό τηλεοπτικό δίαυλο TV-6 με αποτέλεσμα να γίνει πολύ φτωχότερο το ραδιοτηλεοπτικό τοπίο στη Ρωσία,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια νέα εταιρία που πρόκειται να ονομασθεί «000TV» θα υποβάλει προσφορά για την άδεια λειτουργίας σε πλειοδοτικό διαγωνισμό που θα διεξαχθεί την άνοιξη,
1. σεβόμενο τις αποφάσεις των δικαστικών οργάνων της Ρωσικής Ομοσπονδίας καλεί το Γενικό Εισαγγελέα της Ρωσίας, Βλαντίμιρ Ουστίνοφ, να επιταχύνει τις διαδικασίες για την επανεξέταση της απόφασης του δικαστηρίου στο Βλαδιβοστόκ·
2. καλεί τις ρωσικές αρχές να διασφαλίσουν ότι η έφεση του κ. Πάσκο θα γίνει αντικείμενο ακροαματικής διαδικασίας συντόμως και θα αντιμετωπισθεί κατά τις γενικές αρχές ενός κράτους δικαίου τις οποίες η Ρωσία είναι υποχρεωμένη να σέβεται σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και με το Ρωσικό Σύνταγμα·
3. καλεί ως εκ τούτου τις ρωσικές αρχές να ελευθερώσουν τον Γκριγκόρι Πάσκο έως ότου εκδικασθεί η έφεσή του στο Στρατιωτικό Τμήμα του Ρωσικού Ανώτατου Δικαστηρίου·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

4. καλεί τις ρωσικές αρχές να λάβουν μέτρα, σύμφωνα και με την άποψη του Προέδρου Πούτιν για τα μέσα ενημέρωσης, ώστε να διευκολυνθεί η διατήρηση και η ενίσχυση του πλουραλισμού στα ρωσικά μέσα ενημέρωσης, καθώς και να χαλιναγωγηθούν οι μουσικές υπηρεσίες·
5. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το κλείσιμο του TV-6, του τελευταίου ιδιωτικού τηλεοπτικού σταθμού εθνικής εμβέλειας είχε σαν αποτέλεσμα να γίνει πολύ φτωχότερο το ρωσικό ραδιοτηλεοπτικό τοπίο·
6. καλεί τους συναδέλφους του στη Ρωσική Δούμα να χρησιμοποιήσουν την πολιτική τους επιρροή προκειμένου να εγγυηθούν την ελευθερία του τύπου και ειδικότερα τα δικαιώματα των δημοσιογράφων προκειμένου να διασφαλισθεί το δικαίωμα του λαού της χώρας τους στην ενημέρωση·
7. καλεί το Συμβούλιο να εκφράσει τις ανησυχίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να διαμαρτυρηθεί στη ρωσική κυβέρνηση για την επιδείνωση της κατάστασης στον τομέα των ελευθεριών του τύπου και των πολιτικών δικαιωμάτων στη Ρωσία·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στην κυβέρνηση και στο κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

P5_TA(2002)0068

Ανθρώπινα δικαιώματα: εκλογές στη Μαδαγασκάρη**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της ΕΕ της 22ας Νοεμβρίου 2001 (14324/2001), σχετικά με τις προεδρικές εκλογές της Μαδαγασκάρης,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 28ης Ιανουαρίου 2002 (SC/7281) σχετικά με τις εκλογές στη Μαδαγασκάρη,
 - έχοντας υπόψη τη συνεδρίαση των Υπουργών Εξωτερικών της ΕΕ στις 18 και 19 Φεβρουαρίου 2002 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη ότι έχει προταθεί η διενέργεια δεύτερου γύρου των προεδρικών εκλογών στη Μαδαγασκάρη στις 24 Φεβρουαρίου 2002,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 25 Ιανουαρίου 2002, η εθνική εφορευτική επιτροπή της Μαδαγασκάρης ανακοίνωσε τα αποτελέσματα, σύμφωνα με τα οποία ο κ. Ravalomanana συγκέντρωσε το 46,44 % των ψήφων και ο κ. Ratsiraka το 40,61 %, ενώ τα ποσοστά των άλλων τεσσάρων υποψηφίων ήταν χαμηλά,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κόμματα της αντιπολίτευσης κατήγγειλαν νοθεία στις εκλογές,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντιπαράθεση αυτή για τις προεδρικές εκλογές είχε ως αποτέλεσμα επί σειρά εβδομάδων να γίνονται μαζικές διαδηλώσεις και γενική απεργία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ανώτατο Συνταγματικό Δικαστήριο της Μαδαγασκάρης αφήφισε τις έντονες διαμαρτυρίες της αντιπολίτευσης και διέταξε τη διενέργεια δεύτερου γύρου στις 24 Φεβρουαρίου 2002,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το «Ανώτατο Δικαστήριο» απέρριψε όλες τις ενστάσεις που υπέβαλαν οι διάφοροι υποψήφιοι για αντιπαράβολη των αποτελεσμάτων σε κάθε εκλογικό κέντρο, οπότε ήταν αδύνατο να υπάρξει κοινή ερμηνεία των αποτελεσμάτων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέλη του εν λόγω «Ανωτάτου Δικαστηρίου» έχουν οριστεί αποκλειστικά από τον απερχόμενο πρόεδρο, γεγονός που δεν μπορεί να θεωρηθεί ως εγγύηση αμεροληψίας,
- Z. εκτιμώντας ότι η αντιπαράβολη των επίσημων πρακτικών αποτελεί τη μοναδική δημοκρατική μέθοδο διαπίστωσης του πραγματικού αποτελέσματος της ψηφοφορίας αυτής,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Προεδρία της ΕΕ είχε ζητήσει να υπάρξει «ενδεδειγμένη και προσεκτική παρακολούθηση της προετοιμασίας και διοργάνωσης των προεδρικών εκλογών» στη Μαδαγασκάρη, με ιδιαίτερη μνεία στα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης και είχε εκφράσει την ελπίδα ότι οι εκλογές «θα διεξαχθούν ήρεμα, δίκαια και με τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια»,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση Ratsiraka δεν επέτρεψε την παρουσία διεθνών παρατηρητών κατά τον πρώτο γύρο των εκλογών,
- I. λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις διαμεσολάβησης της Οργάνωσης Αφρικανικής Ενότητας και της Διεθνούς Οργάνωσης Γαλλοφώνων Χωρών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών «εξέφρασαν την ανησυχία τους σχετικά με την έκρυθμη κατάσταση που επικρατεί στη Μαδαγασκάρη και το ενδεχόμενο υπονόμησης της ειρήνης και της σταθερότητας στην εν λόγω χώρα, καθώς και σε ολόκληρη την περιοχή»,
- ΙΒ. σημειώνοντας τις πρόσφατες απόψεις που διατύπωσε ο υποψήφιος της αντιπολίτευσης ότι θα ήταν διατεθειμένος να συμμετάσχει στο δεύτερο γύρο αν παρίσταντο διεθνείς παρατηρητές και διενεργείτο διεθνής έρευνα σχετικά με τα αποτελέσματα των εκλογών της 16ης Δεκεμβρίου 2001,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο τα μέσα μαζικής ενημέρωσης καλύπτουν το σύνολο της επικράτειας και ότι επέδειξαν μεγάλη μεροληψία,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές απώλειες που υφίσταται για κάθε μέρα απεργίας μια από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου, η οικονομία της οποίας βρίσκεται σήμερα σε κρίσιμη κατάσταση,
1. εκφράζει την έντονη ανησυχία του όσον αφορά τους κινδύνους που ενέχει η σημερινή κατάσταση στη Μαδαγασκάρη και καλεί όλα τα μέρη να απόσχουν από βιαιότητες·
 2. εκφράζει την ελπίδα ότι η εκλογική διαδικασία θα συνεχιστεί υπό τον όρο ότι οι εκλογές που θα διενεργηθούν θα είναι ελεύθερες, δίκαιες και διαφανείς και θα πραγματοποιηθούν παρουσία διεθνών παρατηρητών·
 3. καλεί την ισπανική προεδρία της ΕΕ να αποστείλει επίσημη αντιπροσωπεία της Τρόικας προκειμένου να διενεργήσει διαπραγματεύσεις με αμφότερες τις πλευρές πριν από τις 9 Φεβρουαρίου 2002, ημερομηνία κατά την οποία έχει προγραμματισθεί η έναρξη της προεκλογικής εκστρατείας εφόσον διενεργηθεί ο δεύτερος γύρος των προεδρικών εκλογών·
 4. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αποστείλουν στη Μαδαγασκάρη μια διεθνή ομάδα εκλογικών παρατηρητών σε περίπτωση που η Τρόικα ενημερώσει ότι πρόκειται να διεξαχθεί δεύτερος γύρος·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους συμπεδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, την Αφρικανική Ένωση, την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

P5_TA(2002)0069

Ανθρώπινα δικαιώματα: εκλογές στην Καμπότζη

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εκλογές στην Καμπότζη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Καμπότζη,
 - έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση του κ. Carlos Costa Neves, βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και κύριου παρατηρητή της αποστολής παρατηρητών της ΕΕ,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρώτες δημοκρατικές τοπικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν στις 3 Φεβρουαρίου 2002 και ανεμένετο να αποτελέσουν ορόσημο στη δέσμευση της χώρας για δημοκρατική ανάπτυξη σε επίπεδο βάσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τοπική δημοκρατία αποτελεί σημαντική συμβολή στην οικοδόμηση μιας πιο ενεργητικής κοινωνίας των πολιτών,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Γ. Θορυβημένο από το βίαιο θάνατο ορισμένων υποψηφίων και πολιτικών ακτιβιστών κατά την προεκλογική εκστρατεία με την εμπλοκή σε ορισμένες περιπτώσεις τοπικών αξιωματούχων, στρατιωτικών ή μη,
- Δ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι ο διάσπαρτος εκφοβισμός και οι καταχρήσεις εμπόδισαν πολλούς υποψηφίους του FUNCINPEC και του SRP (Sam Rainsy Party) να λάβουν μέρος στις εκλογές και ότι το κλίμα φόβου μεταξύ των ψηφοφόρων και των πολιτικών υποψηφίων της αντιπολίτευσης υπέσκαψε την αξιοπιστία των εκλογών· επισημαίνοντας ότι οι πρακτικές εκφοβισμού και καταχρήσεων που επισημάνθηκαν, σπάνια αντιμετωπίστηκαν από τις εκλογικές αρχές,
- Ε. λαμβάνοντας επιπλέον υπόψη ότι επισημάνθηκαν σοβαρές ανεπάρκειες στις έρευνες για τους πολιτικούς θανάτους και διατυπώθηκαν υποψίες για προστασία των υπόπτων από το στρατό,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι τοπικές αυτές εκλογές αποτελούν σημαντικό βήμα προς την εδραίωση της δημοκρατίας,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι οι εκλογές αυτές emπίπτουν στο πλαίσιο της πολιτικής αποκέντρωσης που υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση και ενέκρινε η κυβέρνηση της Καμπότζης,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι τόσο το 1993 όσο και το 1998 οι γενικές εκλογές αμαυρώθηκαν από τη βία και από κατηγορίες περί νοθείας,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η μέρα των εκλογών ήταν ειρηνική παρά τις κατηγορίες για παρατυπίες κατά την ψηφοφορία, γεγονός που αποτελεί ισχυρή βάση για μελλοντικές εκλογές και θετικό παράγοντα ενίσχυσης της δημοκρατίας στη βάση στην Καμπότζη,
- Ι. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή Εθνικών Εκλογών (ΕΕΕ), που σε γενικές γραμμές οργάνωσε καλά τις εκλογές σε τεχνικό επίπεδο, εμφάνισε την τάση να διαδραματίσει έναν ανεπιθύμητα παρεμβατικό ρόλο στη διεξαγωγή της προεκλογικής εκστρατείας, ιδίως με αποφάσεις όπως η αρχική απόπειρα να απαγορεύσει προεκλογικό υλικό των κομμάτων ή να ακυρώσει τη ραδιοφωνική μετάδοση 15 εκπομπών για τις εκλογές, περιορίζοντας έτσι το φάσμα ελευθεριών της προεκλογικής εκστρατείας,
- ΙΑ. ανησυχώντας για την έλλειψη δίκαιας και ισορροπημένης κάλυψης από τα μέσα ενημέρωσης όσον αφορά την προεκλογική εκστρατεία, έχοντας υπόψη ότι η κατάσταση χειροτέρευσε σε σύγκριση με το 1998, εφόσον οι κύριοι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί κάλυψαν εν εκτάσει τις κυβερνητικές δραστηριότητες (αντιστοίχως 75 % και 80 % της κάλυψης) και παρέλειψαν να παράσχουν στους ψηφοφόρους επαρκείς πληροφορίες για τις εκλογές προκειμένου να υπάρξει ελεύθερη επιλογή,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη την παρουσία 20 000 Καμποτζιανών και διεθνών παρατηρητών,
- ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση απέστειλε για πρώτη φορά επίσημη αποστολή παρατηρητών στις τοπικές εκλογές,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά την έγκριση κατά το παρελθόν έτος του Δικαστικού Νόμου, δεν έχει ακόμη επιτευχθεί συμφωνία με τα Ηνωμένα Έθνη σχετικά με τη συγκρότηση και λειτουργία του Δικαστηρίου, δεδομένου ότι πολλά θέματα που αφορούν την ποινική διαδικασία παραμένουν ανεπίλυτα,
1. καταδικάζει ανεπιφύλακτα τις πολιτικές δολοφονίες καθώς και τις πολυάριθμες περιπτώσεις πολιτικού εκφοβισμού και απειλών που έλαβαν χώρα κατά την προεκλογική περίοδο·
 2. θεωρεί ότι αυτό το κλίμα αστάθειας επηρέασε τη διοργάνωση των εκλογών και ότι ως εκ τούτου ορισμένες πτυχές της προεκλογικής περιόδου δεν emπίπτουν στις διεθνείς προδιαγραφές·
 3. καλεί επειγόντως την κυβέρνηση να αναλάβει άμεση δράση προκειμένου να σταματήσει η βία και να προβεί σε αυστηρή έρευνα και σε δίωξη οποιουδήποτε, περιλαμβανομένων και των κυβερνητικών παραγόντων, διαπιστωθεί ότι έχει εμπλακεί σε πράξεις βίας σχετικά με τις εκλογές·
 4. υπογραμμίζει τη σημασία της αποστολής εκπροσώπων της ΕΕ στο μετεκλογικό πλαίσιο, ιδίως όσον αφορά τον έλεγχο της καταμέτρησης ψήφων, αλλά και με τη σημαντική συνεισφορά της σε μία ανεξάρτητη έρευνα προκειμένου να προσδιορισθούν τα ακριβή αίτια των θανάτων που σημειώθηκαν κατά την εκλογική διαδικασία·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

5. εκφράζει τη λύπη του για τους περιορισμούς που επεβλήθησαν στις δραστηριότητες της πολιτικής αντιπολίτευσης καθ' όλη τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας, γεγονός που δεν προσέφερε στα κόμματα ελεύθερο περιβάλλον ή ίσες ευκαιρίες, καθώς και για την απαγόρευση της πρόσβασης στα μέσα ενημέρωσης για όλα τα πολιτικά κόμματα που έλαβαν μέρος στις εκλογές·
6. υπενθυμίζει τη δέσμευση του πρωθυπουργού στο λόγο που εξέφωνησε στις 10 Δεκεμβρίου 2001, επ' ευκαιρία της Ημέρας των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, να προληφθεί κάθε μορφή βίας και εκφοβισμού πριν, μετά και κατά τη διάρκεια των εκλογών·
7. επισημαίνει ότι το Λαϊκό Κόμμα της Καμπότζης πρέπει για πρώτη φορά να μοιρασθεί την εξουσία σε τοπικό επίπεδο·
8. αναθέτει στη διακοινοβουλευτική του αντιπροσωπεία για τις χώρες του ASEAN και την Επιτροπή του Εξωτερικών Υποθέσεων να παρακολουθήσουν την εξέλιξη της κατάστασης και να αξιολογήσουν την τελική έκθεση της Επιτροπής Παρατηρητών της ΕΕ·
9. πιστεύει σθεναρά ότι η δημοκρατία πρέπει να ενισχυθεί με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι ένας εκ των κυρίων χορηγών, καθώς και της διεθνούς κοινότητας·
10. εκφράζει τη βαθειά του λύπη γιατί δεν έχει ακόμη εξευρεθεί συμφωνία με τα Ηνωμένα Έθνη όσον αφορά τη συγκρότηση και τη λειτουργία του Δικαστηρίου, επιτρέποντας έτσι να εξακολουθεί να καλλιεργείται στη χώρα η ατιμωρησία·
11. απευθύνει επείγουσα έκκληση στην κυβέρνηση της Καμπότζης να ολοκληρώσει το συντομότερο δυνατόν το Μνημόνιο Συνενόησης με τα Ηνωμένα Έθνη σχετικά με τις λεπτομέρειες του Δικαστηρίου, προκειμένου να μπορέσει να αρχίσει στο εγγύς μέλλον η προσαγωγή σε δίκη των ηγετών της Δημοκρατικής Καμπότζης για εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και γενοκτονία·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Καμπότζης, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών του ASEAN.

P5_TA(2002)0070

Ανθρώπινα δικαιώματα: Ερυθραία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ερυθραία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την οποία εκφράζει την ανησυχία της σχετικά με την «φυλάκιση αρκετών γνωστών προσωπικοτήτων που έχουν ταχθεί υπέρ των δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων»,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου με την οποία εκφράζει την ανησυχία του για τη διολίσθηση της χώρας προς τον αυταρχισμό,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολοντί κατά την ανεξαρτητοποίηση της χώρας από την Αιθιοπία, το 1991, ο Πρόεδρος Ισαίας άρχισε την προεδρία του με ενθαρρυντικά βήματα, τόσο όσον αφορά τον εκδημοκρατισμό όσο και τον απλό τρόπο διαβίωσής του κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του, έκτοτε κυβερνά τη χώρα με αυταρχικό τρόπο, μην επιτρέποντας να υπάρχει αντιπολίτευση, ενώ το PFDJ (κυβερνών κόμμα «Λαϊκό Μέτωπο για τη Δημοκρατία και τη Δικαιοσύνη») είναι το μόνο επίσημο κόμμα που αναγνωρίζει η κυβέρνηση,
- B. υπενθυμίζοντας ότι το κοινοβούλιο της Ερυθραίας, όλα τα μέλη του οποίου προέρχονται από το Μέτωπο της Ερυθραίας για τη Δικαιοσύνη και τη Δημοκρατία, αποφάσισε πρόσφατα την απαγόρευση της δημιουργίας πολιτικών κομμάτων στη χώρα,
- Γ. ανησυχώντας για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, με κύριο χαρακτηριστικό τις συλλήψεις πολιτικών ιθυνόντων και δημοσιογράφων,
- Δ. ανησυχώντας για τη σύλληψη αντικαθεστωτικών της Ερυθραίας, μεταξύ των οποίων 11 πρώην μελών της κυβέρνησης,

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη την απαγόρευση που έχει επιβληθεί στον ανεξάρτητο τύπο και τις συλλήψεις αρκετών δημοσιογράφων, μετά το Σεπτέμβριο του 2001,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1997 εγκρίθηκε Σύνταγμα που προβλέπει μέτρα για τη θέσπιση ατομικών ελευθεριών, το οποίο ωστόσο δεν εφαρμόστηκε ποτέ,
- Ζ. καταδικάζοντας το γεγονός ότι, δέκα χρόνια μετά την ανεξαρτησία, ο Πρόεδρος Ησαΐας δεν έχει ακόμη επισημοποιήσει τη θέση του μέσω της ομαλής δημοκρατικής διαδικασίας των εκλογών και ότι οι εκλογές που είχαν προγραμματισθεί για πρώτη φορά στη χώρα αυτή για το Δεκέμβριο του 2001 έχουν αναβληθεί επ' αόριστον για λόγους ασφαλείας,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη λαϊκή δυσαρέσκεια και τις επικρίσεις της διακυβέρνησής του, που κατέληξαν σε βίαιη καταστολή του σπουδαστικού κινήματος τον Αύγουστο του 2001 (κατά την οποία δύο σπουδαστές απεβίωσαν κατά τη διάρκεια της κράτησής τους στην έρημο), με αποκορύφωμα το Σεπτέμβριο του 2001, όταν η κυβέρνηση διέταξε τη σύλληψη των 11 εκ των 15 ηγετικών κυβερνητικών και κομματικών προσωπικοτήτων (G15), λόγω των ανοικτών επικρίσεών τους κατά της διακυβέρνησής του, τις οποίες διατύπωσαν σε επιστολή στην οποία δόθηκε ευρεία δημοσιότητα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν νέα από τους φυλακισμένους μετά τη σύλληψή τους, αλλά ότι έκθεση η οποία συζητήθηκε πρόσφατα στην Εθνοσυνέλευση τους κατηγορεί για προδοσία, κυρίως διότι διατύπωσαν τις παρατηρήσεις τους σε μία χρονική στιγμή «κατά την οποία η χώρα έπρεπε να είναι ενωμένη απέναντι στην αιθιοπική απειλή»,
- Ι. καταδικάζοντας δριμύτατα την απέλαση του ιταλού πρέσβη στην Ερυθραία, κ. Antonio Bandini, στις 28 Σεπτεμβρίου 2001, μετά από επίσημο διάβημα που πραγματοποίησαν οι πρέσβεις της ΕΕ προς την κυβέρνηση της Ερυθραίας για τις προαναφερθείσες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και ιδιαίτερα τη σύλληψη των 11 πρώην μελών του κυβερνώντος κόμματος της Ερυθραίας, την επ' αόριστον απαγόρευση που έχει επιβληθεί στον ανεξάρτητο τύπο της χώρας και τη σύλληψη ανεξάρτητων δημοσιογράφων,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ ανακάλεσαν τους πρέσβεις τους από την Ασμάρα, μετά την απέλαση του ιταλού πρέσβη, και ότι, σε συνεδρίαση του Οκτωβρίου 2001, η ΕΕ εξέφρασε την ανησυχία της για τις πρόσφατες εξελίξεις στην Ερυθραία, υπό το φως των όσων περιγράφει ως διολίσθηση προς τον αυταρχισμό· λαμβάνοντας υπόψη ότι τέσσερις από τους απεσταλμένους της ΕΕ (Γερμανία, Κάτω Χώρες, Γαλλία και Δανία) έχουν στο μεταξύ επιστρέψει στην Ασμάρα, καταδικάζοντας ωστόσο το γεγονός ότι αυτή η επιστροφή δεν είναι αποτέλεσμα συντονισμένης σε επίπεδο ΕΕ ενέργειας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ειρήνη στα σύνορα και στο εσωτερικό της χώρας, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η δημοκρατική συμμετοχή των πολιτών στον πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό βίο είναι προϋποθέσεις απαραίτητες για τη βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ είναι ο κατ' εσχόλην αναπτυξιακός εταίρος της Ερυθραίας και αναμένεται να παράσχει σημαντική οικονομική βοήθεια για την ανόρθωση της οικονομίας της χώρας που έχει καταρρεύσει λόγω του πολέμου,
1. καταδικάζει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ερυθραία, και ιδιαίτερα την επίθεση κατά των σπουδαστών τον Αύγουστο 2001, καθώς και τη σύλληψη 11 αντιφρονούντων και την απαγόρευση που επιβλήθηκε στον ανεξάρτητο τύπο τον Σεπτέμβριο του 2001·
 2. ζητεί την αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων γενικά, και των 11 προσωπικοτήτων ειδικότερα που είναι γνωστοί με την επωνυμία G15, οι οποίοι απηύθυναν ανοικτή επιστολή στον Πρόεδρο της Ερυθραίας επικρίνοντας την αυταρχική διακυβέρνηση της χώρας·
 3. ζητεί την άρση της απαγόρευσης που έχει επιβληθεί στον ανεξάρτητο τύπο·
 4. καταδικάζει την επ' αόριστον αναβολή των πρώτων βουλευτικών εκλογών που είχαν προγραμματισθεί για το Δεκέμβριο του 2001 και ζητεί την άρση της απαγόρευσης των πολιτικών κομμάτων, συμπεριλαμβανομένου του προσφάτως συσταθέντος Δημοκρατικού Μετώπου για την Απελευθέρωση του Λαού της Ερυθραίας, και ζητεί να ορισθεί το ταχύτερο νέα ημερομηνία για τις εκλογές, οι οποίες θα διεξαχθούν υπό διεθνή εποπτεία και παρακολούθηση·
 5. εκτιμά ότι οι παραβιάσεις αυτές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελούν κατάφωρη παραβίαση των βασικών αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης του Κοτονού και δικαιολογούν την άμεση έναρξη διαβουλεύσεων, σύμφωνα με το άρθρο 96 της ίδιας συμφωνίας·
 6. καταδικάζει εντονότατα την απέλαση του ιταλού πρέσβη στις 28 Σεπτεμβρίου 2001 και ζητεί την άμεση επιστροφή του·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

7. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στις θεμελιώδεις ελευθερίες: ελευθερία της έκφρασης, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας του τύπου, ελευθερία του συνέρχεσθαι, συμπεριλαμβανομένης της συγκρότησης πολιτικών κομμάτων, συνδικαλιστικών οργανώσεων, οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, και σεβασμός της αρχής της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης·
8. ζητεί να διοργανωθεί εθνική διάσκεψη για ολόκληρη την Ερυθραία, όπου θα συγκεντρωθούν διάφοροι πολιτικοί παράγοντες και εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, προκειμένου να εξευρεθεί λύση στη σημερινή κρίση και να οδηγηθεί η χώρα στο δρόμο της δημοκρατίας και της βιώσιμης ανάπτυξης·
9. ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη της ΕΕ να υιοθετήσουν συντονισμένη στάση όσον αφορά τις σχέσεις τους με την Ερυθραία, να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς την πολιτική κατάσταση στη χώρα και να εξαρτήσουν τη συνέχιση της αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ από την επίτευξη ουσιαστικής προόδου στους τομείς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού, ιδιαίτερα όσον αφορά την ελευθερία του λόγου, του τύπου και του συνέρχεσθαι, και από τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ερυθραίας, την Αφρικανική Ένωση, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

P5_TA(2002)0071

Σεισμός στην Τουρκία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον σεισμό στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα του σεισμού, μεγέθους 6 της κλίμακας Ρίχτερ, που έπληξε στις 3 Φεβρουαρίου τη δυτική Τουρκία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεισμός αυτός είχε αρκετές δεκάδες θύματα και εκατοντάδες τραυματίες και κατέστρεψε πάρα πολλές κατοικίες, κυρίως στις πόλεις Boldavin, Sultandagi και Cay,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι η Τουρκία πλήττεται συχνά από βίαιους σεισμούς,
 1. εκφράζει τα θερμά του συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων και τα άτομα που επλήγησαν και συμμερίζεται τον πόνο του λαού της Τουρκίας για τη νέα αυτή τραγωδία·
 2. συμμερίζεται τη δυστυχία και την απόγνωση του λαού της Τουρκίας ο οποίος επλήγη από έναν ακόμη καταστροφικό σεισμό δύομισι χρόνια μετά τον φοβερό σεισμό του Αυγούστου του 1999·
 3. χαιρετίζει την αντίδραση των τουρκικών αρχών, της διεθνούς κοινότητας καθώς και των οργανώσεων πολιτών και καλεί την ανθρωπιστική υπηρεσία της ΕΕ, ECHO, και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να βοηθήσουν κατεπειγόντως για την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ανακούφιση του δράματος του πληγέντος πληθυσμού·
 4. καλεί την Επιτροπή, μόλις αξιολογηθεί το μέγεθος της καταστροφής, να στηρίξει την τουρκική κυβέρνηση στις προσπάθειές της για την ανοικοδόμηση της περιοχής·
 5. καλεί τις κρατικές και τοπικές αρχές να μεριμνήσουν ώστε η ανοικοδόμηση των κατοικιών να γίνει σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας, ιδίως τους αντισεισμικούς·
 6. κρίνει αναγκαία την ενίσχυση των μέσων παρακολούθησης και έγκαιρης προειδοποίησης όσον αφορά τη σεισμική δραστηριότητα, ιδίως στις περιοχές που πλήττονται συχνά από σεισμούς·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση και την Μεγάλη Εθνοσυνέλευση της Τουρκίας· καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

P5_TA(2002)0072

Οργάνωση του χρόνου εργασίας

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας («οδηγία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας»)
(COM(2000)787 – C5-0147/2001 – 2001/2073(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2000)787 – C5-0147/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Αλιείας και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0010/2002),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της Επιτροπής αποτελεί μία γενική ανακοίνωση του τρόπου με τον οποίο τα κράτη μέλη έχουν μεταφέρει στο δικαίό τους και έχουν εφαρμόσει την οδηγία 93/104 ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας⁽¹⁾,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταφορά της οδηγίας 93/104/ΕΚ στο εθνικό δίκαιο πραγματοποιήθηκε είτε με νομικά μέσα κρατικής προέλευσης (νόμοι, διατάγματα) είτε, σε άλλες περιπτώσεις, με μη κρατικά μέσα (συλλογικές συμβάσεις εργασίας),
- Γ. εκτιμώντας ότι η μεταφορά στο εθνικό δίκαιο με συλλογικές συμβάσεις δυσχέρανε σε ορισμένες περιπτώσεις την πρακτική και γενικευμένη εφαρμογή της οδηγίας, διότι διέλαθε της προσοχής κρατών μελών ότι η οδηγία αφορούσε το σύνολο των εργαζομένων και όχι μόνον τους τομείς στους οποίους είχε υπογραφεί συλλογική σύμβαση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλος αριθμός κρατών μελών δεν έχει εφαρμόσει την οδηγία ως την τελευταία προθεσμία εφαρμογής,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση δεν περιέχει πλήρη, λεπτομερή εξέταση όλων των εθνικών μέτρων εφαρμογής,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τον αυξημένο αριθμό προσφυγών της Επιτροπής ενώπιον του ΔΕΚ,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας εκδόθηκε στο πλαίσιο της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων κατά την εργασία⁽²⁾,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 93/104/ΕΚ δεν δίνει τον ορισμό του «εργαζομένου», αλλά παραπέμπει στην οδηγία πλαίσιο, η οποία ορίζει ως εργαζόμενο κάθε πρόσωπο που απασχολείται από εργοδότη,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της οδηγίας, που χωρίζονται σε τρεις κατηγορίες με διαφορετικούς όρους, είναι εκτεταμένες και διατυπώνονται πολλές φορές με ασαφείς όρους,
- I. επισημαίνοντας τη σύγχυση που επικρατεί σε ορισμένες χώρες ανάμεσα στις παρεκκλίσεις που επιτρέπονται σε σχέση με ορισμένες διατάξεις και την πλήρη εξαίρεση ορισμένων περιπτώσεων από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η πολιτική για την ποιότητα απασχόλησης προϋποθέτει πρωτίστως την τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των μέτρων για την προστασία της υγείας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία εφαρμόζεται για τις εργασιακές σχέσεις και στον ιδιωτικό και στο δημόσιο τομέα,

(1) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σ. 18.

(2) ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη των σύγχρονων μορφών άτυπων εργασιακών σχέσεων και άλλων μορφών απασχόλησης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς συμβάσεις της ΔΟΕ για το χρόνο εργασίας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις αυξημένες ανάγκες προστασίας της υγείας που χρήζουν ορισμένες «ευπαθείς» κατηγορίες εργαζομένων όπως οι εργαζόμενες μητέρες, τα ανήλικα παιδιά και τα άτομα με ειδικές ανάγκες,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι εξαιρέσεις από ορισμένες ρυθμίσεις δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν στη στέρηση ορισμένων βασικών δικαιωμάτων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελαστικότητα που διέπει τις ρυθμίσεις της οδηγίας διευκολύνει την προσαρμογή στις επιμέρους ιδιαιτερότητες, αλλά δημιουργεί συγχρόνως πολλά προβλήματα ερμηνείας,
- Η. εκτιμώντας ότι η κοινοτική νομοθεσία σωστά αναγνωρίζει τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας ως κατάλληλα μέσα εφαρμογής των οδηγιών, αλλά με την προϋπόθεση ότι θα εξασφαλίζεται η ισότιμη κατά αποτέλεσμα εφαρμογή σε σχέση με τα κρατικά νομικά μέσα εφαρμογής και ισοδύναμο δικαστικό έλεγχο της σωστής εφαρμογής,
- Θ. εκτιμώντας ότι η αναφορά στις εθνικές νομοθεσίες και πρακτικές, αναγκαία για να διευκολύνεται ο τρόπος άσκησης επιμέρους δικαιωμάτων, δεν μπορεί να χρησιμοποιείται ως πρόσχημα για τη μη εφαρμογή διατάξεων της οδηγίας και ότι, εν τέλει, η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να οδηγήσει στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διαδικασία που θα πραγματοποιηθεί με την προσέγγιση των συνθηκών αυτών δια της προόδου, και ότι η προσέγγιση αυτή δεν επιτυγχάνεται με την μεταφορά των οδηγιών στο εθνικό δίκαιο, αλλά με την εφαρμογή στην πράξη των σχετικών κανόνων,
1. χαιρετίζει την κάλυψη από τις νεότερες οδηγίες των εξαιρουμένων από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας περιπτώσεων·
 2. εκφράζει τη λύπη του με την τακτική ορισμένων κρατών μελών να αποφεύγουν να αναφέρουν τα μέτρα που λήφθηκαν για τη σωστή μεταφορά της οδηγίας, με την αιτιολογία ότι η υπάρχουσα νομοθεσία καλύπτει τις ρυθμίσεις της οδηγίας·
 3. εκφράζει τη λύπη του γιατί, παρά τη διατύπωση των σχετικών ρυθμίσεων με ελαστικό τρόπο και την πρόβλεψη μεγάλων μεταβατικών περιόδων, εκδηλώθηκε απροθυμία από πολλά κράτη μέλη για την έγκαιρη και σωστή εφαρμογή της οδηγίας·
 4. ζητεί να διερευνηθούν οι λόγοι για τους οποίους τα κράτη μέλη αρνούνται να συμμορφωθούν με ορισμένες επιμέρους ρυθμίσεις της οδηγίας·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τις προϋποθέσεις μεταφοράς και ουσιαστικής εφαρμογής της οδηγίας, γιατί λόγω της σύγχυσης που υπάρχει μεταξύ αποκλεισμών και εξαιρέσεων, δημιουργούνται πραγματικές προϋποθέσεις για διάπραξη απάτης και μη συμμόρφωσης προς τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, και να ενημερώσει περί αυτού·
 6. ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθήσει ποιος θα είναι ο αντίκτυπος για τη θαλάσσια αλιεία και τη βιομηχανία επεξεργασίας αλιευμάτων, που καλύπτονται από άλλους κανόνες, και να προβεί στις σχετικές παρατηρήσεις στις εκθέσεις εφαρμογής που θα εκδώσει·
 7. εκφράζει την ανησυχία του διότι η δυνατότητα μεταφοράς της οδηγίας με συλλογικές συμβάσεις εργασίας οδηγεί ορισμένα κράτη μέλη στο να δηλώνουν αδυναμία να υποβάλουν πλήρη κατάλογο για το περιεχόμενο των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, προκειμένου να καθισταται δυνατός ο έλεγχος για τα κενά κατά τη μεταφορά της οδηγίας·
 8. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε τα κράτη μέλη που μεταφέρουν την οδηγία με συλλογικές συμβάσεις εργασίας να φροντίζουν να υπάρχει γενική κάλυψη για το σύνολο των εργαζομένων·
 9. θεωρεί ότι η συμφωνία στην οποία κατέληξαν η Ένωση Εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA) και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (FST), που ενσωματώθηκε στην οδηγία 1999/63/ΕΚ, αποτελεί παράδειγμα άριστης πρακτικής, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενθαρρύνουν τους κοινωνικούς εταίρους για την σύναψη ανάλογων συμφωνιών·

Πέμπτη, 7 Φεβρουαρίου 2002

10. ζητεί από την Επιτροπή να εγγυηθεί την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας στο δημόσιο τομέα·
11. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε να ολοκληρωθούν το ταχύτερο οι έλεγχοι όσον αφορά τη μεταφορά της οδηγίας στο εθνικό δίκαιο, καθώς και οι διαδικασίες προσφυγής στο ΔΕΚ στις περιπτώσεις μη ορθής μεταφοράς·
12. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνηθούν οι όροι εφαρμογής της οδηγίας στις νέες μορφές απασχόλησης, όπως προσωρινή απασχόληση, μερική απασχόληση και απασχόληση ορισμένου χρόνου·
13. ζητεί από την Επιτροπή να μελετηθούν οι ιδιαιτερότητες της εργασίας των κατ' οίκον εργαζομένων, η σημασία των οποίων διευρύνεται με την αυξημένη διάδοση της τηλεεργασίας, να αξιοποιηθούν οι σχετικές προτάσεις της σύστασης της ΔΟΕ του 1996 και να ενθαρρυνθούν οι κοινωνικοί εταίροι να ρυθμίσουν, κατά τη διαπραγμάτευση της οδηγίας για την τηλεεργασία, τα θέματα που αφορούν το χρόνο εργασίας·
14. ζητεί από την Επιτροπή να ελέγξει ειδικότερα τη συμβατότητα με την οδηγία των διατάξεων που αφορούν το χρόνο εργασίας των εγκύων γυναικών και των λεχώνων, των αναπήρων, των εκπαιδευόμενων και μαθητευομένων, καθώς και των ανηλίκων·
15. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει εκ του σύνεγγυς την υλοποίηση από τα κράτη μέλη του άρθρου 9, εφαρμόζοντας σύστημα ιατρικής παρακολούθησης και παρέχοντας τη δυνατότητα στις γυναίκες, όταν είναι απαραίτητο, να μετατίθενται σε θέση που απαιτεί εργασία μόνον κατά τη διάρκεια της ημέρας κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης·
16. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε διάκριση —εν όψει της απόφασης του ΔΕΚ που εντάσσει στην έννοια του χρόνου εργασίας και την περίοδο του χρόνου ετοιμότητας εργασίας— μεταξύ των περιπτώσεων που προϋποθέτουν εγρήγορση των σωματικών και πνευματικών δυνάμεων του εργαζομένου και παρουσία του στον τόπο εργασίας, και εκείνων που απαιτούν απλώς ο εργαζόμενος να είναι διαθέσιμος σε περίπτωση που κληθεί να εργασθεί, και οι οποίες εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας·
17. ζητεί από την Επιτροπή να προσδιοριστούν με σαφήνεια οι καταστάσεις που δικαιολογούν εξαιρέσεις από την εφαρμογή της οδηγίας με συναίνεση των εργαζομένων (αυτοεξάιρεση)·
18. ζητεί από την Επιτροπή να ελεγχθεί ο τρόπος με τον οποίο καθορίζεται από τα κράτη μέλη η κατά το άρθρο 17, παράγραφος 1α, έννοια «των διευθυντικών στελεχών ή άλλων προσώπων εξουσιοδοτημένων να λαμβάνουν αποφάσεις αυτόνομα», προτείνοντας συγχρόνως μέτρα (μεταξύ των οποίων τις έννοιες και τους ορισμούς) με τα οποία να μην παρακωλύεται η εφαρμογή της οδηγίας μέσω της αλλοίωσης της έννοιας των διευθυντικών στελεχών ή άλλων προσώπων εξουσιοδοτημένων να λαμβάνουν αποφάσεις αυτόνομα·
19. επισημαίνει την ανάγκη να υπενθυμίσει η Επιτροπή στα κράτη μέλη την υποχρέωσή τους να θεσπίσουν σαφείς ορισμούς για βασικές έννοιες, όπως ο μέγιστος χρόνος απασχόλησης ή η νυχτερινή εργασία·
20. επισημαίνει η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει ώστε οι ειδικές νομοθεσίες να συμπεριλαμβάνουν τις υπερωρίες στη νυχτερινή εργασία, και να αρθεί η αβεβαιότητα ως προς τον τρόπο υπολογισμού του μέγιστου χρόνου απασχόλησης, πράγμα που προϋποθέτει την ανάγκη να προσδιορισθεί με σαφήνεια, σε απόλυτα μεγέθη, ένα ανώτατο χρονικό όριο επιτρεπόμενης απασχόλησης·
21. επισημαίνει ότι το δικαίωμα άδειας με αποδοχές, ως βασικό δικαίωμα, πρέπει να εξασφαλίζεται για όλες τις κατηγορίες των εργαζομένων, κατ' αναλογία με το χρόνο απασχόλησης, και ειδικότερα για τις συμβάσεις ορισμένου χρόνου, οι οποίες πρέπει να προβλέπουν το δικαίωμα του εργαζομένου σε άδεια μετ' αποδοχών·
22. επισημαίνει ότι η υποκατάσταση της άδειας μετ' αποδοχών από αποζημίωση δεν είναι απόλυτα συμβατή με τις διατάξεις της οδηγίας·
23. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε συντονισμό του ελέγχου εφαρμογής της οδηγίας σε ό,τι αφορά το χρόνο εργασίας με τον έλεγχο της τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στο πλαίσιο της οδηγίας για την υγιεινή και την ασφάλεια των εργαζομένων, προκειμένου να αξιολογηθεί συνολικά ο βαθμός προστασίας όλων των εργαζομένων σε θέματα υγιεινής και ασφάλειας·
24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.